

A M A W A L N T S E N S E L K I M T

*Tafransist - Taglizit - Tamaziyt*

*Lexique d'informatique*

*Français - Anglais - Berbère*



Amawal n tsenselkimt

*Tafransist - taglizit – tamaziyt*

*Samiya Saad-Buzefran*

*I wid yefkan tudert nsen i Tmaziyt  
Aux martyrs du Printemps noir*

**" Il faut laisser aux gens le soin d'inventer leurs propres valeurs en leur donnant au départ le maximum de liberté de création. Car à un certain niveau de profondeur, si une culture est réelle, elle est libératrice."**

*Mouloud Mammeri*

*A Taqvaylit-iw  
Seg-m i d-luley  
S yis-m i d-krey  
A Taqvaylit-iw  
D kemm i d ayervaz-iw  
D gem i lemdey  
A Taqvaylit-iw  
D kem i d ddi-iw  
Nekk yis-m i umney*

*Tizlitt "Ad d-iniy" n Mulud Zedek*

## *Tazwert*

Imusnawen imaziyen yuran di zzman aqbuř (Apulée, Averroès, St Augustin, ...) uran s tutlayin tiberřaniyin. Ibn Xaldun yura « *Imaziyen sâñ atas n tmucuha, d ayen a yacařen âmmur n yedlisen* ».

Di tizi i deg nella ass-a, d acu i-d-yeqqimen di tsekla tamaziyt seg wayen uran imezwura? Anida ar' anaf later-is di tyeřma tagraylant ? A-t naf yer wiyad, amzun mačči nney.

Sufella n wakal, qqimen-d yelmezyen, ifassen d ilmawen, tirrugza deg ulawen. Seddaw wakal, mazal ilebda iřuran n Tmaziyt, yettřen si tizirin Tiknařiyin ar Siwa di Mařer. Iřuran i yesswen idammen n wid yemmuten yef Tmaziyt mgal acengu id yusan seg wgafa ney seg wsammar, mgal adabu amesbařli n tmurt n Lezzayer.

Iřuran ass-a fkan-d isegman. Yal mar' ad ilal wedlis s Tmaziyt, d ajeřęęig di Tefsut Imaziyen. Amawal agi n S. Saad-Buzefran d isegmi i-d-yernan yer wid i-d-yeęęa Lmulud n At Mâmmar. Asirem nney d akken atas ar a-t-id iđefřen.

Amawal agi yâna akw wid yettnadin di Tmaziyt, ladya iselmaden d ineymasen. Ad yessishel tira n yeđrisen di tussna tasenselkamt, akken arraw-nney azekka ad rnun tikiwin nnsen i Tussna tagraylant. Akken Tamaziyt ad-teffey si tesraft yer i-tt-segrarben imnekcamen i-d-yemsedřaren di Tefriqt ugafa, a-tetřef amkan-is ger tutlayin meřra deg wmađal.

Abrid mazal-it ywezziř, lamâna yenęer, nferz-it. Yal yiwen a-d-yefk afus akken yal ass anaz yer zdat. Allalen imaynuten n tsenselkimt (agetlyu, multimédia) erran tâkwumt fessuset. Mazal kan anxemmel i yfallen.

Tânemirt i wid yezwaren. Afud ameqwřan i wid i-d-iteddun !

## *Préface*

Traversant les siècles et les idéologies, la culture amazigh, et notamment la langue qui lui donne vie depuis des millénaires, est présente plus que jamais dans la vie publique des pays d'Afrique du Nord et entend participer à la culture universelle en occupant pleinement l'espace qui est le sien.

Par le passé de nombreux intellectuels amazighs tels St Augustin, Apulée, Averroès ... se sont détournés de leur propre culture, étouffée par des invasions incessantes, pour apporter une pierre de taille à la culture latine. Des écrivains contemporains, notamment algériens tels J. Amrouche, M. Feraoun, M. Mammeri, K. Yacine ... ont utilisé la langue de l'envahisseur pour défendre leur culture et se réapproprier leur Histoire.

La dialectique de ce cheminement a conduit à une prise de conscience générale du fait amazigh par les Imazighens eux-mêmes et on a assisté ces dernières années et surtout depuis le *Printemps Berbère* de 1980, à une profusion d'œuvres littéraires et artistiques. De très nombreux romans, recueils de poésie, films ... écrits dans la langue amazigh ont vu le jour. Tandis que la chanson engagée, notamment la chanson kabyle, a été et demeure l'outil majeur de la revendication identitaire amazigh.

L'acharnement des détracteurs de la civilisation amazigh à ignorer cette langue qui est l'une des plus anciennes du Bassin méditerranéen et qui demeure plus vivante que jamais, ne fait qu'accroître la volonté de ses défenseurs à mener le combat jusqu'au bout, inexorablement, pour sa reconnaissance en tant que langue nationale et officielle. La plate forme de Leqser, née du sang des Martyrs du *Printemps noir* de 2001, porteuse de liberté, de justice et d'authenticité, témoigne de l'attachement inextinguible de tout le peuple kabyle à sa langue et sa culture.

Inéluctablement, cette culture revit et se revigore. Les techniques modernes de l'informatique, et notamment le multimédia qui instaure la communication par l'image et par le son, sont là pour lui donner un support indélébile. Tandis que les frontières culturelles s'ouvrent pour lui permettre de s'épanouir et d'opérer des échanges bénéfiques avec les autres cultures du Monde. Le présent lexique est un nouveau maillon de cette longue chaîne qui se déploie sans cesse pour réunir les bijoux de la civilisation amazigh.

Ce lexique sera sans doute très utile aux gens de lettres, aux scientifiques, étudiants et journalistes et à tous ceux qui rédigent des textes techniques.

*Ařezqi n At Yusef, informaticien*



## I N T R O D U C T I O N

*Ce lexique est la version revue et augmentée du lexique d'informatique paru aux éditions l'Harmattan (Paris) en septembre 1996. Par rapport à la première édition, de nouveaux termes, notamment ceux relatifs à l'Internet, ont été intégrés et une révision du lexique dans son ensemble a été faite pour affiner les propositions initiales.*

**M**a décision d'entreprendre la création d'un lexique dans la langue amazighe est motivée bien plus par le désir de contribuer à combler une lacune, engendrée par l'exclusion que subit cette langue depuis des décennies, que par la satisfaction égoïste que je pourrais en tirer.

Car pour qui connaît la richesse de la langue amazighe, révélée par le travail inestimable d'hommes tels que Mouloud Mammeri, le carcan folklorique dans lequel on veut la confiner est plus qu'insupportable et il ne peut admettre cette hypocrisie qui la tolère comme objet de recherche dans l'Université en même temps qu'elle lui ferme les moyens de communication qui lui permettraient plus rapidement de reconquérir sa place.

Pour mener à bien cette mission que je me suis assignée, j'ai fait appel, après avoir répertorié les termes français et anglais du vocabulaire informatique d'aujourd'hui, à des ouvrages amazighs, dictionnaires dans les différents parlers (kabyle, touareg, chleuh, mozabite, chaoui), lexiques Amawal, de mathématiques, d'électricité ainsi que quelques autres ouvrages, et cela afin d'augmenter la probabilité de trouver un mot berbère à utiliser pour la traduction et n'envisager la néologie qu'en dernier recours.

La plupart de ces termes, créés pour les besoins de la technologie durant ces dernières décennies, ne font pas partie du langage courant et il en est même qui ne sont entrés dans le dictionnaire que très récemment alors qu'ils sont utilisés par les informaticiens depuis les années 60. C'est le cas des verbes *générer* et *implémenter* par exemple.

Au premier abord, il peut paraître complexe d'associer à un corpus très technique et récent des traductions puisées dans les dictionnaires berbères confectionnés pour la majorité par des ethnologues

avec l'aide de populations rurales relatant leurs activités quotidiennes traditionnelles. Mais c'est méconnaître la puissance de la langue amazighe à rendre avec une extrême concision des situations, des états, des actions et ses facultés à intégrer de nouveaux concepts. J'ai donc tout au long de ce travail cherché à exploiter cette richesse.

La majeure partie des mots berbères sont suivis d'une référence bibliographique<sup>1</sup> mise en indice. Par exemple, '*agemmay*<sub>MW</sub>' est un mot berbère répertorié dans le lexique Amawal et est donc suivi de l'indice <sub>MW</sub>. Cette référence permet de retrouver dans la bibliographie l'ouvrage dans lequel le sens général du mot est donné. Ainsi le lecteur profane pourra, s'il le désire, enrichir son vocabulaire en consultant le dit ouvrage et en découvrant les différentes significations du mot en question et éventuellement des expressions idiomatiques qui l'utilisent. Cette référence joue aussi un rôle mnémotechnique.

Afin de distinguer les mots puisés dans les ouvrages que j'ai utilisés ou dans un parler amazigh<sup>2</sup> des néologismes que j'ai dû créer, j'ai fait suivre ces derniers d'une étoile (\*) en indiquant entre parenthèses le ou les mots, le plus souvent un verbe mais quelques fois un nom, qui m'ont servi à les créer.

Soucieuse de ne pas imposer un seul choix au lecteur, j'ai donné les différentes traductions possibles pour un même terme chaque fois qu'il y en a plusieurs qui présentent un intérêt, confiant au Temps et à l'usage le soin de faire la sélection. Ces différentes possibilités sont séparées par ||. J'ai voulu offrir une liberté de choix au lecteur qui peut ainsi opter pour une proposition ou une autre selon des arguments qu'il jugera les plus opportuns. Toutefois, la meilleure proposition de mon point de vue est toujours placée en premier. La variété de propositions est due à la richesse des parlers berbères (plusieurs synonymes, exemple: *interruption* = *tasnegzit* (de *snegzi*: interrompre<sub>KBL</sub>) || *tasemmeytest* (de *semmeγtes*: interrompre<sub>MCF</sub>).

Les procédures de création des néologismes sont celles attestées en linguistique berbère; les principales règles étant la composition et la dérivation. En voici des exemples:

### **1. Composition:** à partir de deux lexèmes

nom + nom: **atamɗan** (octet, de *tam*: huit<sub>MCF</sub> et *amɗan*: nombre<sub>MW</sub>)

verbe + nom: **tasenselkimt** (informatique, de *issin*: savoir<sub>KBL</sub> et *aselkim*\*: ordinateur)

nom + verbe: **tahlaskit** (programmétrie, de *ahil*: programme<sub>MW</sub> et *sket*: mesurer<sub>MAT, MCF</sub>)

<sup>1</sup> Comme MAT, MW, KBL, MCF, CLH, MZB, MM, HS, MC, NA, AA...

<sup>2</sup> Car les différents dictionnaires sont incomplets et ne contiennent pas absolument tout le vocabulaire du parler en question car réalisés ponctuellement et presque jamais mis à jour.

**2. Dérivation:** procédure très productive qui permet, entre autres, de dériver à partir d'un verbe un nom d'action verbale, un nom d'agent, un nom d'instrument ou un adjectif. Il y a deux types de dérivation: la dérivation verbale et la dérivation nominale.

*Dérivation verbale*

forme factitive: **sedfu** (amplifier, de *dfu*: être fortifié<sub>KBL</sub>)

forme réciproque: **amyuqqen** (interconnexion, de *my*: préfixe de réciprocité et *qqen*: attacher, lier<sub>KBL</sub>)

*Dérivation nominale*

nom d'action verbale: **aselket** (conversion, de *selket*: transformer<sub>MAT</sub>)

nom d'agent: **asemlellay** (assembleur, de *semli*: assembler<sub>KBL</sub>)

nom d'instrument: **asunay** (traceur, de *suney*: dessiner, tracer<sub>MW</sub>)

adjectif: **uqqin** (connecté, voir mode connecté, de *qqen*: attacher, lier<sub>KBL</sub>)

Outre ces deux méthodes de dérivation, j'ai aussi opéré certaines dérivations nominales basées sur la préfixation.

Exemples: **agrudem** (interface, de *ager*: inter<sub>KBL, MCF</sub> et *udem*: face<sub>KBL</sub>)

**azarsekkar** (préprocesseur, de *azar*: pré<sub>MAT</sub> et *asekka*\*: processeur)

**amikruselkim** (micro-ordinateur, de *amikru*\*: micro et *aselkim*\*: ordinateur)

La traduction d'un terme conduit bien souvent à traiter toute une famille de mots; ainsi pour traduire *code*, on doit aussi traduire *coder*, *codeur*, *codifier*, *codage*, *codification*, *décodeur*; de même pour *compiler*, *compilateur*, *compilation* et pour tant d'autres. Il va sans dire qu'une bonne connaissance du domaine informatique est nécessaire pour faire les choix les plus judicieux et rendre les différentes nuances. La disponibilité de l'élément de base qui est le verbe me facilitait la tâche et j'ai pu reconstituer toute la famille en appliquant les règles de dérivation décrites plus haut.

Mais j'ai été confrontée à certaines situations délicates dans lesquelles un nom ou un adjectif est donné dans un dictionnaire sans que le verbe correspondant n'y figure. Je partais alors à la recherche effrénée de ce précieux verbe en parcourant les différentes sources à ma disposition. Quelquefois, mon travail de recoupement a été récompensé. On trouve par exemple *armud* pour *activité* dans le lexique Amawal sans le verbe, que l'on retrouve dans le dictionnaire touareg: *rmed*<sub>MCF</sub> pour *hâter*, *activer*. De même, on trouve *allus* pour *cycle* dans le lexique de mathématiques sans le verbe *ales* dont il est né, qui signifie *répéter*, *recommencer* en kabyle et en touareg.

Quand la recherche échouait, j'étais contrainte de créer<sup>3</sup> un verbe à partir de ce nom ou de cet adjectif pour ensuite en dériver une famille de noms. Ce procédé qui peut paraître audacieux présente l'avantage de préserver les mots existants pour donner naissance à une famille ayant la même racine. C'est ainsi qu'à partir du nom *awgelhan*<sub>MCT</sub> (procédé particulier, chez les Touaregs, servant à faire parvenir un message secret, verbal ou écrit, sans que le porteur ne puisse le comprendre) qui n'est rien d'autre que ce qu'on appelle la *cryptographie*, j'ai créé *wgelhen* pour *crypter* et *awgelhen* pour *cryptage*.

La création de néologismes m'a aussi amenée à proposer de nouveaux préfixes, assez répandus dans le vocabulaire informatique. Ainsi **als** de *ales* (répéter<sub>KBL</sub>) traduit le préfixe **re** comme dans *régénérateur* qui donne *alsaraw*\* (de *ales*: répéter<sub>KBL</sub> et *asaraw*: générateur<sub>MAT</sub>). La liste complète des préfixes/suffixes utilisés dans ce lexique est donnée à la fin de cette introduction; ceux qui sont suivis d'une étoile \* sont des propositions personnelles.

Les noms universels tels que les noms des langages de programmation (Pascal, C, Smalltalk, Java,...) ou acronymes (Ethernet, FDDI, ...) sont volontairement omis car de toute évidence, ils restent les mêmes dans toutes les langues.

Beaucoup de mots ont été traduits directement de l'anglais car le terme français, qui est la traduction du terme originel anglais, n'est pas toujours adéquate (exemple: le mot **imbrication**, traduction française du mot anglais *nesting* qui signifie **nidification**, a été traduit en *aseddegiri* qui dérive de *seddegiret*<sub>MCT</sub>: former un nid, en touareg).

Pour quelques mots pris des lexiques Amawal (MW) ou de mathématiques (MAT), j'ai fait une légère correction qui consiste à changer une voyelle afin d'obtenir une forme berbère normalisée. Par exemple, j'ai dû transformer en *alyawan* le mot *alyawi* mis pour l'adjectif *formel* dans le lexique de mathématiques.

Les mots composés sont généralement écrits d'un seul tenant. Néanmoins pour les termes techniques composés, on peut mettre un tiret (-) entre les différentes parties afin de les mettre en évidence, le but n'étant pas d'en faire toujours un seul mot comme en littérature. Certains mots seraient trop longs et trop complexes. Selon les préférences de chacun, on pourra écrire *afelmziselkim* (superminiordinateur) ou *afel-mzi-selkim* (super-mini-ordinateur).

J'ai indiqué sous forme de remarque (Rmq) les contradictions que j'ai relevées dans mes différentes lectures, ou encore des constatations générales susceptibles d'être utiles au lecteur intéressé. Par

---

<sup>3</sup> Il est sans doute plus juste de dire *recréer* car le verbe a nécessairement existé mais n'est plus usité.

exemple, pour le mot **uslig** sont données des traductions différentes voire contradictoires dans le lexique de mathématiques qui l'utilise pour *spécial* et dans Amawal qui l'utilise pour *privé* et *double*. J'ai indiqué cela de la façon suivante: **uslig**<sub>MW</sub> (Rmq. *uslig* = privé<sub>MW</sub> = double<sub>MW</sub> = spécial<sub>MAT</sub>). Autre exemple, le mot *fixe* est traduit par *yemmuten* dans le lexique de mathématiques alors qu'il existe un terme **usbiɖ**<sub>KBL</sub> (de *sbeɖ*: être immobile, fixe<sub>KBL</sub>) plus adéquat. Ma remarque concernant *fixe* (Rmq. *fixe*: *yemmuten*<sub>MAT</sub>) indique que je n'ai pas utilisé la proposition du lexique MAT car elle m'a semblé peu adaptée.

S'il est facile d'admettre la création de néologismes pour des termes purement techniques comme *configurer*, *sérialiser*, *multiplexer*, *implémenter*, etc., on comprendra sans doute moins la traduction que j'ai donnée à certains termes généraux, comme *concevoir*, *traitement*, *transmission*, etc. Il faut dire que ce n'est pas faute d'avoir cherché longuement dans les dictionnaires, mais lorsque ma recherche s'est soldée par un échec, j'ai dû recourir à la proposition de mots dont le sens est assez proche (*concevoir*: *sali* qui veut dire construire, édifier<sub>KBL</sub>), au risque d'irriter certains spécialistes qui, plus compétents, auraient proposé mieux. C'est dire à quel point la nécessité d'un dictionnaire général de la langue berbère regroupant les différents parlers, enrichi des nombreux termes du berbère moderne déjà largement utilisés, devient plus que jamais impérative et cruciale.

La traduction du français ou de l'anglais vers le berbère n'a pas toujours été directe. En effet, dans certaines cas, bien que le terme berbère correspondant existe, j'ai dû utiliser un autre terme plus adéquat dans le contexte technique. Par exemple, le mot *hachage* devrait se traduire par le mot *ageddeɥ*<sub>KBL</sub> (de *geddeɥ*: hacher<sub>KBL</sub>); or dans notre contexte il a plus le sens de dispersion, d'où sa traduction par *adway*<sub>KBL</sub> (de *dwi*: disperser<sub>KBL</sub>).

Enfin, je tiens à rendre hommage à tous ceux qui sont à l'origine des travaux que j'ai cités car sans eux je n'aurais pas pu élaborer ce lexique. Cet humble travail suscitera sans doute des critiques et des propositions. Certains termes seront immédiatement adoptés tandis que d'autres le seront moins vite, voire pas du tout. Mais n'est-ce pas là le propre d'une langue vivante ?

*Amawal n tsenselkint – Tafransist - Taglizit - Tamaziyt*

Préfixe / suffixe berbère	Equivalent français	Référence
ar...	a... / an... (privatif)/in im	MAT, MW (de <i>ur, wer, war</i> : particules de négation, KBL)
agem* ...	alpha...	de <i>agemmay</i> : alphabet MW
mgel...	anti.../ contre.../contra...	MAT, (de <i>mgal</i> : contre, MW)
man...	auto.../ self...	MAT, (de <i>iman</i> : le "soi", KBL)
Asen.../asin...	bi...	MAT, (de <i>sin</i> : deux, KBL)
azdi...	co...	MAT
aks* ...	dé...	(de <i>kkes</i> : enlever, KBL , MCF)
azin...	demi... / semi.../hemi...	MAT, (de <i>azgen</i> : moitié KBL et <i>azzin</i> : moitié MZB)
Aliktru* ...	électro...	du grec <i>elektron</i>
adlef* ...	graphe... / ...graphe	(de <i>udlif</i> : dessin, MZB)
afel* ...	hyper...*/ super.../sur...	MAT, (de <i>fel</i> : dépasser KBL)
Ager* ... / amy* ...	inter...	(de <i>ger</i> : entre, KBL, MCF) / ( <i>my</i> : préfixe de réciprocité, KBL)
agdu...	iso.../ équi...	MAT, (de <i>ugdu</i> : être égal, MCF, MW)
Amyer* ...	macro...	(de <i>imyor, imyar</i> : être grand KBL, MCF)
adker* ...	magnéto...	(de <i>ddkir</i> : acier KBL, MZB)
adfer...	méta...	MAT, (de <i>deffir</i> en KBL et <i>deffer</i> en MCF: arrière)
Amikru* ...	micro...	(de <i>micro</i> : gr. et <i>amikrun</i> : micron MAT)
Amzi* ...	mini...	(de <i>imzi</i> : être jeune, KBL)
ayen...	mono... / uni...	MAT, (de <i>yiwen</i> : un, KBL, MZB, CLH, MCF)
aget...	multi...	MAT, (de <i>gwet</i> en KBL et <i>igat</i> en MCF: être abondant)
atam... / aтам...	octo...	MAT, (de <i>tam</i> : huit MZB, CLH, MCF, KBL)
Afa* ... / af* ...	photo...	(de <i>afa, tafar</i> : éclat de lumière, MCF, MW, KBL)
aglez...	post...	MAT (de <i>glez</i> : mettre de côté, KBL)
azar...	pré...	MAT, (de <i>azar</i> : racine, origine, KBL, MCF)
azun...	pseudo...	MAT, (de <i>amzun</i> : comme, KBL)
als* ...	re...	(de <i>ales</i> : recommencer, KBL, MCF)
adu...	sous.../ sub..	MAT, (de <i>ddaw</i> : sous, en-dessous, KBL)
atikni* ...	techno...	(du grec <i>tekhno</i> : art, habileté)
Ageg* ... / agag* ...	télé...	(de <i>ugag</i> : être éloigné, MCF)
sn* ...	science de ...	(de <i>issin</i> KBL, <i>essen</i> MCF: savoir, savoir faire, <i>tussna</i> : science KBL, MCF)
aneg...	trans...	MAT, (de <i>nmig</i> : au-dessus de, KBL)

Les abréviations et les préfixes et suffixes employés sont donnés ci-dessous:

<b>abréviation</b>	<b>signification</b>
abr.	abréviation
adj.	adjectif
angl.	anglais
esp.	espagnol
fem.	féminin
fr.	français
gr.	grec
intr.	intransitif
invar.	invariable
ital.	italien
lat.	latin
masc.	masculin
pl.	pluriel
Rmq.	Remarque
s. pl.	sans pluriel
sing.	singulier
tr.	transitif
v.	voir
ver.	verbe

#### **Asennemmer**<sup>4</sup>

*Tanemmirt tameqwrant i akw wid i-d-yefkan afus i tira n umawal agi, ama d imusnawen di tutlayt tamaziyt ney d imeynasen n Tmaziyt. Tamuyli nnsen yef aḍris amenzu n umawal agi terna-yi-d afud i wakken a-t-siwḍey yer taggara. Ad iyi-surfen m'ur ten-id-uddrey ara akw yiwen yiwen, tajmilt nnsen meqwret.*

*Tanemmirt !*

#### **Remerciements**

*Toute ma reconnaissance aux personnes qui m'ont aidée, qu'elles soient spécialistes de la langue amazighe, praticiennes ou simples militantes. Leurs critiques, leurs conseils, leurs encouragements m'ont été très bénéfiques. Qu'elles m'excusent de ne pouvoir les nommer toutes ici et trouvent l'expression de ma profonde gratitude et de mes remerciements les plus chaleureux.*

---

<sup>4</sup> pl. *tinemmar*, de *sennemmer*: remercier  $\text{MCT}$ , *tanemmirt*: remerciement, merci  $\text{MCT}$

## Bibliographie

- AA: Abdennour Abdesselam**, *Catégories du vocabulaire de langue berbère*, Imprimerie l'Artisan, Alger, 1998
- CLH: E. Destaing**, *Etude sur le Tachelhit du Sous*, Vocabulaire Français-Berbère, Editions Ernest Leroux.  
**Antoine Jordan**, Dictionnaire Berbère-Français (*Dialecte Tachelhit*), Ed. Omnia Rabat, 1934.  
**S.Cid Kaoui**, *Dictionnaire Français, Tachelhit et Tamaziyt*, (dialectes berbères du Maroc), Ernest Leroux Editeur, Paris 1907.  
**Justinard**, Manuel de Berbère Marocain (*Dialecte Rifain*), Paul Guethner Ed, Paris, 1926.
- CW: Le Père.G. Huyghe**, *Dictionnaire Chaoui Arabe Kabyle et Français*, Alger, Typographie Jourdan, 1907.
- HS: Hend Sadi**, Mathématiques récréatives, *Tusnakt s wurar*, Ed. Asalu, ACB, 1990.
- J. Lanfry**, Dictionnaire Ghadamès II, Glossaire (*Parler des Ayt Waziten*), Le Fichier Périodique, 1973.
- KBL: J.M Dallet**, Dictionnaire Kabyle - Français: *Parler des Ait Menguellat*, SELAF, Paris 1982.  
**Le Père G. Huyghe**, *Dictionnaire Français - Kabyle* (Qamus Rumi- Qbaili), Paris 1902-1903.
- MAT: Lexique de Mathématiques**, *Amawal n Tusnakt Tafransist Tamaziyt*, Revue Tafsut, Tizi-Ouzou, 1984.
- MCF: Le Père De Foucauld**, Dictionnaire abrégé Touareg-Français (*Dialecte de l'Ahaggar*) tome 1, 1918 et tome 2, 1920), Editions René Basset, Alger.  
**J. M. Cortade & M. Mammeri**, Lexique Français - Touareg, *Dialecte de l'Ahaggar*, Arts et Métiers graphiques, Alger, 1967.  
**G. Alojaly**, *Lexique Touareg-Français* (Azawagh - Agre), Copenhague, 1980.  
**K.-G. Prasse, G. Alojaly & G. Mohamed**, Lexique Touareg-Français, 2<sup>ème</sup> édition, Museum Tusculanum Press, Université de Copenhague, 1998.
- MC: Mokrane Chemim**, *Amawal, Alug n umzarur*, édité à compte d'auteur, 1995
- MM: Mouloud Mammeri**, *Tajejrumt n Tmaziyt (Tantala Taqbaylit)*, Grammaire berbère (kabyle), Ed. Maspéro, Paris, 1974 (et Ed. Bouchène, Alger, 1990).
- MW: Amawal n Tmaziyt Tatrart** (lexique de berbère moderne), Ed. Imedyazen, Paris, 1980.
- MZB: J. Delheure**, *Dictionnaire Mozabite-Français*, SELAF, Paris 1984.
- NA: A. Nait Abdallah**, lexique intégré dans le logiciel *Awal Amazigh*, 1991.
- S. Chaker**, *Textes en Linguistique Berbère* (Introduction au domaine berbère), Editions du CNRS, pp. 179-215, Paris, 1984.
- Fernand Bentolila** (sous sa direction), *Proverbes Berbères (Bilingue Français-Berbère)*, Ed. L'Harmattan-Awal, 1993.
- Jacques Hildebert**, *Dictionnaire des technologies de l'informatique*, vol. 2, Français/Anglais, La maison du dictionnaire (Paris), Hippocrene Books Inc., (NewYork), 1998.
- Pierre Morvan**, *Dictionnaire de l'Informatique - Concepts, matériels, langages - lexique Anglais Français*, Ed. Larousse, 1989.
- M. Minguay**, *Dictionnaire de l'Informatique Anglais- Français*, 11<sup>ème</sup> édition, Ed. Masson, 1992



**A**

iwɛn win iran ad yekker;

ma d win iran ad yader, ur yeḥwaǧ amâiwen.

Proverbe rifain

- **Abandon** (abort): **Tuǧǧin** (de *eǧǧ*: abandonner <sub>KBL</sub>) || **Annuf** (de *anef* <sub>KBL</sub>: laisser, abandonner)

- **Abaque** (abacus): **Tafelwit** (= tableau <sub>MAT</sub>, <sub>MW</sub>, pl. tifelwa)

- **Abonné** (subscriber): **Ameltay** (pl. imeltayen, de *lɛy* <sub>MW</sub>: adhérer)

- **Abrégé** (abstract): **Agzul** (=résumé <sub>MW</sub>, pl. igzulen, de *sewzel*: raccourcir <sub>KBL</sub>, *iwzil* <sub>KBL</sub>= *igzal* <sub>MCF</sub> = être court)

- **Abréviation** (abbreviation): **Tazegzilt** <sub>MW</sub> (pl. tizegzilin, v. abrégé)

- **Accélérateur** (accelerator): **Ameckaǧ\*** (pl. imeckaǧen, de *ckeǧ*: accélérer <sub>MAT</sub>)

- **Accélérateur graphique** (graphics accelerator): **Ameckaǧ\*** **udlif\*** (v. graphisme)

- **Accès** (access): **Addaf** (pl. addafen, de *atef* <sub>MZB,MCF</sub> = *adef* <sub>KBL</sub> = accéder, entrer), action d'accéder: **adduf** <sub>KBL</sub>, **attaf** <sub>MZB, MCF</sub>

○ **Accès à distance** (remote access): **Addaf** <sub>MZB</sub> **agwemmaǧ** <sub>KBL</sub> (de *agwemmaǧ*: l'autre côté de la vallée, versant de la montagne en face, éloigné) || **Addaf anmeggag** <sub>MCF</sub> (=éloigné, de *ugag*: être éloigné <sub>CLH·MCF</sub>)

○ **Accès à l'Internet** (access to the Internet): **Addaf yer Internet**

○ **Accès à une base de données distante** (remote database access): **Addaf yer taffa**

<sub>KBL</sub> **tagwemmaǧ** <sub>KBL</sub> **n isefka** (v. données) || **Addaf yer taffa tanmeggagt** <sub>MCF</sub> (éloignée, de *ugag*: être éloigné <sub>CLH·MCF</sub>) **n isefka**

○ **Accès au réseau à distance** (Remote Network Access, abr. RNA): **Addaf yer uzeṭṭa** <sub>KBL</sub> **agwemmaǧ** <sub>KBL</sub> || **Addaf yer uzeṭṭa anmeggag** <sub>MCF</sub> (éloigné, de *ugag*: être éloigné <sub>CLH·MCF</sub>)

○ **Accès complet** (full access): **Addaf ummid** <sub>MAT</sub> (de *mmed* <sub>KBL, MAT</sub>: être complet)

○ **Accès conflictuel** [ou concurrent] (concurrent access): **Addaf amgarrad** (de *mgirred*: être en désaccord <sub>KBL</sub>)

○ **Accès direct** (direct access): **Addaf usrid** <sub>MW</sub> || **Addaf anamad** <sub>MCF</sub> (de *namad* <sub>MCF</sub>: se diriger vers, Rmq. *anamud* <sub>MCF</sub>: direction, *namad*: directement <sub>MCF</sub>)

○ **Accès direct à la mémoire** (direct memory access, abr. DMA): **Addaf usrid** <sub>MW</sub> **yer tkatut** <sub>MCF</sub> (v. mémoire) || **Addaf anamad yer tkatut**

○ **Accès en temps réel** (real-time demand): **Addaf s wakud** <sub>MCF, MW</sub> **ilaw** <sub>MAT·MCF</sub>

**Accès multivoie** (multichannel access): **Addaf agetbadu\*** (de *aget* <sub>MAT</sub>: multi et *abadu* <sub>MCF</sub>: canal)

○ **Accès multiligne** (multiline access): **Addaf agetzirig\*** (de *aget* <sub>MAT</sub>: multi et *izirig* <sub>MAT, KBL</sub>: ligne)

- **Accès multiple à répartition en fréquence** (frequency division multiple access): **Addaf usgit** MAT s **beṭṭu** KBL n **wesnagar** MAT
- **Accès multiple à répartition dans le temps** (Time Division Multiple Access, abr. TDMA): **Addaf usgit** s **beṭṭu** KBL n **wakud** MCF, MW || **TDMA**
- **Accès multiple par détection de porteuse** (Carrier Sense Multiple Access, abr. CSMA): **Addaf usgit** s **useddergen** MCF (de *seddergen*: écouter MCF) n **ubadu** MCF (v. canal) || **CSMA**
- **Accès séquentiel** (sequential access): **Addaf ulkim**\* (de *lkem* CLH, MCF: suivre)
- **Accessibilité** (accessibility, ease of use): **Tuffart** MCF (pl. tuffarin, de *uffar*: être accessible, abordable MCF)
- **Accumulateur** (accumulator): **Asemnennay**\* (pl. isemnennayen, de *semnenni*: empiler KBL et *asemnenni*: accumulation MAT)
- **Accusé de réception** (acknowledgement): **Asunfu** (=acquiescement MW, de *sunfu*: acquiescer MW, Rmq. *asunfu* CLH = *asgunfu* KBL = *asenfu* MW = *tasenfawt* MCF = repos, de *senfu*: se reposer MCF)
- **Acheminer** (to forward): **Sedfer** (faire suivre KBL)
- **ACIA** (Asynchronous Communication Interface Adapter): **ACIA** // **Amezgay**\* (pl. imezgayen, de *sezg*: adapter KBL, MAT) **agrudem**\* (de *ager*: inter\* et *udem*: face KBL) n **teɣwalin** MW (sing. *taywalt* MW) **tiramtawin**\* (sing. *taramtawant*, v. asynchrone)
- **Acquisition de données** (data acknowledgement): **Akruz** MAT, MCF (de *krez*:

- acquiescer MCF, Rmq. *krez* a aussi le sens de labourer KBL, MCF) n **isefka** (v. donnée)
- **Acquittement d'une interruption** (interrupt handling, interrupt acknowledge): **Asunfu** MW (de *sunfu* MW: acquiescer, v. accusé de réception) n **tesnegzit** KBL (v. interruption)
- **Acoustique** (acoustics): **Tussna** (science MW, MCF, de *issin* KBL, *essen* MCF: savoir, savoir faire) **deg wsefled** (de *sefled*: écouter MW) || **Tasensefleṭ**\* (de *sn*: science de\* et *sefled*: écouter MW, acoustique (adj.): **asfeldan**\*)
- **Action** (action): **Tigawt** MW (pl. tigawin, de *eg* KBL, *egu* MCF: faire)
- **Action événementielle** (event action): **Tigawt** MW n **tedyant** (événement KBL)
- **Activation** (activation): **Asermed** MCF (de *sermed*: hâter MCF et de *rmed*: se hâter MCF)
- **Activer** [ver. intr.] (to activate): **Rmed** MCF (=se précipiter, se hâter MCF), actif (adj.) = **urmid**\*
- **Activer** [ver. tr.] (to activate): **Sermed** MCF (=précipiter, hâter MCF) || **Semmendeg** KBL (attiser un feu) // **Semmenṭes** MCF (attiser un feu)
- **Activité** (activity): **Armud** MW (pl. irmad, de *rmed*: se hâter MCF, Rmq. *armud*: hâte MCF)
- **Actualiser** (to update): **Mucedḍ** (parfaire, compléter, achever CLH, d'où actualisation: **amucedḍ**\*)
- **Acyclicité** (acyclicity): **Arallus**\* (de *ar*: a MAT et *allus*: cycle MAT, répétition MCF, KBL; acyclique (adj.): **arallusan**\*)
- **Adaptateur** (Adapter, Adaptor): **Amezgay**\* (pl. imezgayen, de *ezg*: être adapté KBL, MAT)

- **Adaptateur de communications** (transmission adapter): **Amezgay\* n teywalin** <sub>MW</sub> (v. communication)
- **Adaptateur de jonctions** (interface adapter): **Amezgay\* n isemyuggar\*** (sing. asemyaggar, v. jonction)
- **Adaptateur de liaison de données** (data link adapter): **Amezgay\* n warruz** <sub>KBL</sub> (de arez: lier <sub>KBL</sub>) **n isefka** (v. donnée)
- **Adaptateur de câble** (cable matcher): **Amezgay\* n ugatu** <sub>MW</sub> (v. câble)
- **Adaptateur de canal** (channel adapter): **Amezgay\* n ubadu** <sub>MCT</sub> (v. canal)
- **Adaptateur de réseau** (network adapter): **Amezgay\* n uzetṭa** <sub>KBL</sub>
- **Adaptateur d'interface de communications** (Communication Interface Adapter, abr. CIA): **Amezgay\* n wagrudem\*** (de ager: inter\* et udem: face <sub>KBL</sub>) **n teywalin** <sub>MW</sub>
- **Adaptateur d'interface de réseau** (Network Interface Adapter, abr. NIA): **Amezgay\* n wagrudem\*** (de ager: inter\* et udem: face <sub>KBL</sub>) **n uzetṭa** <sub>KBL</sub>
- **Adaptateur graphique laser** (laser graphics adaptor): **Amezgay\* udlif\*** (v. graphisme) **s laser** (v. laser)
- **Adaptateur de lignes** (line adapter): **Amezgay\* n izirigen** <sub>MAT, KBL</sub> (sing. izirig)
- **Additionneur** (adder): **Arennay\*** (pl. irennayen, de rnu: additionner, ajouter <sub>KBL</sub>)
- **Demi-additionneur** (half adder): **Azgenrennay\*** (pl. izgenrennayen, de azgen: demi et arennay\*)
- **Plein additionneur** (full adder): **Arennay\* ačurān** <sub>KBL</sub>
- **Additionneur parallèle** (parallel adder): **Arennay\* amsadaγ** <sub>MAT, MCT</sub> (de msideγ: être parallèle <sub>MW, MCT</sub>) || **Arennay\* amnaway** <sub>CLH</sub>
- **Additionneur série** (serial adder): **Arennay\* amazrar** <sub>MAT</sub>
- **Additionneur-Soustracteur** (adder-substracter): **Arennay\*-amakkas** <sub>MAT</sub> (de kkes: soustraire <sub>KBL, MAT, MCT</sub>)
- **Administrateur** (administrator): **Anedbal** <sub>MW</sub> (pl. inedbalen, de dbel: administrer <sub>MW</sub>)
- **Administrateur de bases de données** (data base manager): **Anedbal n taffa** <sub>KBL</sub> **n isefka** (v. base, v. donnée)
- **Administrateur de données** (data file manager): **Anedbal n isefka** (v. donnée)
- **Administrateur de réseau** (computer network manager): **Anedbal n uzetṭa** <sub>KBL, MAT</sub>
- **Administration** (administration): **Tadbelt** <sub>MW</sub> (pl. tideblin, de dbel: administrer <sub>MW</sub>)
- **Adressage** (addressing): **Asenki** <sub>MCT</sub> (pl. isenkiyen, de senkey: adresser ou envoyer un objet à quelqu'un <sub>MCT</sub>, Rmq. adresse: tansa <sub>MW</sub>)
- **Adressage associatif** ou **Adressage par le contenu** (associative addressing or content addressing memory): **Asenki** <sub>MCT</sub> **adrawan\*** (de drew: s'associer et sedrew: associer <sub>MCT</sub>, Rmq. tadrut: association <sub>MCT</sub> et amadraw: associé <sub>MCT</sub>) || **Asenki** <sub>MCT</sub> **s wegbur** <sub>MW</sub>
- **Adressage direct** (direct addressing): **Asenki usrid** <sub>MW</sub> || **Asenki** <sub>MCT</sub> **anamad** <sub>MCT</sub> (de namad: se diriger vers <sub>MCT</sub>, Rmq. anamud: direction <sub>MCT</sub>, namad: directement <sub>MCT</sub>)

- **Adressage immédiat** (*immediate addressing*): **Asenki amiran\*** (de *imir*: à l'instant <sub>KBL, MCF</sub>, Rmq. *amiran*: actuel <sub>MW</sub>)
- **Adressage indexé** (*indexed addressing*): **Asenki s umatar** <sub>MAT</sub> (Rmq. *amatar*: index <sub>MAT</sub> et indice <sub>MW, MZB</sub>)
- **Adressage dispersé** [= adressage calculé] (*hash-coding*): **Asenki adwayan\*** (de *dwi*: disperser <sub>KBL</sub>)
- **Adressage indirect** (*indirect addressing*): **Asenki arusrid** (de *ar*: in <sub>MAT</sub> et *usrid*: direct <sub>MW</sub>)
- **Adressage relatif** [ou de base] (*base addressing*): **Asenki amassay** <sub>MW</sub> (de *asey*: relier, joindre <sub>MCF</sub>, Rmq. *assay*: relation, rapport <sub>MCF</sub>) [ou **n udasil** <sub>CLH</sub> || **Asenki n taffa** <sub>KBL</sub> (v. base)]
- **Adressage par page** (*page addressing*): **Asenki s usebter** <sub>MW</sub>
- **Adresse (address)**: **Tansa** <sub>MW</sub> (pl. tansiwin)
- **Adresse absolue** (*absolute address*): **Tansa tamagdezt** <sub>MAT</sub>
- **Adresse de base** (*base address*): **Tansa n taffa** <sub>KBL</sub> || **Tansa n udasil** <sub>CLH</sub> || **Tansa n uzadur** <sub>MAT</sub> || **Tansa n wabuḍ** <sub>MW, MZB</sub>
- **Adresse de l'ordinateur hôte** (*host address*): **Tansa n uselkim\*** (v. ordinateur) **asenneftay** <sub>MCF</sub> (=qui invite <sub>MCF</sub>, de *senneftey*: inviter <sub>MCF</sub> et *naftay*: être invité <sub>MCF</sub>, Rmq. *anaftay*: invité <sub>MCF</sub>)
- **Adresse de réseau** (*network address*): **Tansa n uzetṭa** <sub>KBL</sub>
- **Adresse de serveur** (*server address*): **Tansa n uqeddac** <sub>KBL</sub> (v. serveur)
- **Adresse électronique** (*electronic address*): **Tansa talikṭrunant\*** (v. électronique)
- **Adresse e-mail** (*e-mail address*): **Tansa e-mail** || **Tansa** <sub>MW</sub> **talikṭrunant\*** (v. électronique)
- **Adresse IP** ou **adresse hôte** (*IP address*): **Tansa IP**
- **Adresse générique** (*generic address*): **Tansa timcettelt** (de *cettel* <sub>KBL</sub>: en agriculture, perpétuer une espèce végétale ou animale, tirer ses origines de; *acettal*, *cettla* <sub>KBL</sub>: race, espèce, Rmq. *générique* dérive du lat. *genus*, *generis*=race en fr.)
- **Adresse immédiate** (*immediate address*): **Tansa tamirant\*** (de *imir*: à l'instant <sub>KBL</sub>, <sub>MCF</sub>, Rmq. *amiran*: actuel <sub>MW</sub>)
- **Adresse Internet** [=adresse IP] (*IP address*): **Tansa Internet** || **Tansa IP**
- **Adresse relative** (*relative address*): **Tansa tamassayt** <sub>MW</sub> (de *assay*: relation, rapport <sub>MCF</sub>, Rmq. *asey*: relier joindre <sub>MCF</sub>)
- **Adresse symbolique** (*symbolic address*): **Tansa tazamalt** <sub>MW</sub>
- **Adresse translatable** (*relocatable address*): **Tansa tamnakkazt\*** (de *nkez*: se déplacer <sub>MCF</sub>)
- **Adresse uniformisée de ressources** (*Uniform Resource Locator, abr. URL*): **Tansa URL**
- **Adresse URL relative** (*relative URL*): **Tansa URL tamassayt** <sub>MW</sub> (v. adresse relative)
- **Adresse virtuelle** (*virtual address*): **Tansa tuhlist\*** (de *ahales*: mirage <sub>MCF</sub>)

- **Adresser** (to address): **Senkey** <sub>MCF</sub> (=adresser un objet à quelqu'un <sub>MCF</sub>, Rmq. *tasenkit*: chose ou colis envoyé à quelqu'un <sub>MCF</sub>)
- **Affaiblissement** (attenuation): **Anzaf** (de *nzef*: affaiblir <sub>MZB</sub>)
  - **Affaiblissement du canal** (channel attenuation): **Anzaf n ubadu** <sub>MCF</sub> || **Anzaf n wugug** <sub>CLH</sub> (v. canal)
  - **Affaiblissement d'écho** (echo loss): **Anzaf n weɣlayal** <sub>CLH</sub> (v. écho) || **Anzaf n ukuyya** <sub>MCF</sub>
- **Affectation** (assignment): **Asdukel** <sub>KBL</sub> (de *sdukel*: associer <sub>KBL</sub>)
  - **Affectation de périphérique** (peripheral assignment): **Asdukel n yibenk** <sub>CLH</sub> (v. périphérique)
- **Affichage** (display, visualization): **Abeqqeɗ** (de *beqqeɗ* <sub>MZB</sub>: plaquer, afficher)
  - **Affichage de panneau de configuration** (control panel display): **Abeqqeɗ n ugalis** <sub>MW</sub> **n twila** <sub>MAT,MCF</sub> (v. configuration)
  - **Affichage en basse résolution** (low-resolution display): **Abeqqeɗ s tbadut** (v. résolution) **taddat** <sub>MW, KBL</sub>
  - **Affichage icône** [du russe *ikona*, gr. *eikona* = petite image] (display icon): **Abeqqeɗ s tignitin** <sub>MCF</sub> (sing. *tignit*, v. icône)
  - **Affichage LCD monochrome** (LCD display): **Abeqqeɗ LCD ammayay** <sub>MCF</sub>
  - **Affichage progressif** [HTML] (progressive display): **Abeqqeɗ cwiɥ cwiɥ** (petit à petit <sub>KBL</sub>)
  - **Affichage VGA** (VGA display): **Abeqqeɗ** <sub>MZB</sub> **VGA**
- **Affiche** (poster, bill): **Abeqqiɗ** <sub>MZB</sub> (pl. *ibeqqiden*, de *beqqeɗ*: afficher <sub>MZB</sub>) || **Anazal** <sub>MW</sub> (pl. *inuzal*, Rmq. *anzal* [pl. *inazalen*] = effacement <sub>MCF</sub>, de *nzel*: être effacé (écriture) <sub>MCF</sub>)
- **Afficher** (to display): **Beqqeɗ** <sub>MZB</sub> (*beqqeɗ* <sub>KBL</sub> = projeter de la chaux (*tumlilt*) sur un mur)
- **Afficheur** (displayer): **Abeqqad** <sub>MZB</sub> (pl. *ibeqqaden*, de *beqqeɗ*: afficher <sub>MZB</sub>)
- **Agent de maintenance** (maintenance personnel): **Ameggi** <sub>MW</sub> (pl. *imegga*) **n ibeddi** <sub>KBL</sub> (de *bedd*: s'occuper de qlq'un <sub>KBL</sub>, ex. *bedd-as i baba-k*; *bedd* <sub>KBL</sub> ou *bed* <sub>MCF</sub> a aussi le sens de se tenir debout ou de s'arrêter)
- **Agent de transfert de message** (Message Transfer Agent, abr. MTA): **Ameggi** <sub>MW</sub> (pl. *imegga*) **n usiweɗ** <sub>KBL</sub> (v. transfert) **n yiznan** (sing. *izen*: message <sub>MW</sub>)
- **Aide à la programmation** (software tools): **Tallalt** <sub>MCF, MW, KBL</sub> (de *all*: aider <sub>MCF-KBL</sub>, *allal*: instrument) **deg wsihel** <sub>MW</sub>
- **Aiguillage** (switch): **Asedren** (de *sedren*: changer de direction <sub>MCF, MZB</sub>)
- **Alarme** (alarm): **Tangedwit** <sub>KBL</sub> (pl. *tingedwiyin*, de *ngedwi*: rassembler sur appel au secours, cris d'alarme <sub>KBL</sub>) || **Akuri** <sub>MCF</sub> (pl. *ikuran*, de *sekkurey*: donner l'alarme <sub>MCF</sub>)
- **Algorithme** (algorithm): **Awarzim** <sub>HS</sub> (pl. *iwarzimen*, Rmq. *axwarzim* <sub>MAT</sub>, du nom du mathématicien El-Khawarizmi)
- **Algorithmique<sup>1</sup>** (algorithmic): **Tasnurzimi**\* (de *sn*: science de\* et *awarzim*: algorithme <sub>HS</sub>, *tussna deg warzimen*)
- **Algorithmique<sup>2</sup>** [adj.] (algorithmic): **Awarzim**\* (adj. = nom, de *awarzim*: algorithme <sub>HS</sub>)

- **Alias** (*alias*): **Alias** || **Tazazlut** (=surnom MCF, marque distinctive supplémentaire ajoutée à la marque de propriété commune MCF, pl. tizezla)
  - **Allocation** (*allocation*): **Aherri** (de *herri*: réserver, acquérir KBL)
  - **Allocation dynamique** (*dynamic allocation*): **Aherri asmussan\*** (de *smuss*: secouer, remuer CLH et *smessu* MCF, *amussu*: mouvement MW)
  - **Allocation statique** (*static allocation*): **Aherri udmis\*** (de *dmes*: être immobile MCF)
- **Alphabet** (*alphabet*): **Agemmay** MW (pl. igemmayen)
  - **Alphabet alphanumérique** (*alphanumeric alphabet*): **Agemmay agmumḍin\*** (v. alphanumérique)
  - **Alphabet décimal** (*decimal alphabet*): **Agemmay amrawan** MAT (de *mraw*: dix MCF, CLH, MZB, KBL)
  - **Alphabet international** (*international alphabet*): **Agemmay agraylan** MW
  - **Alphabet littéral** (*literal alphabet*): **Agemmay aseklan\*** (de *asekkil*: caractère, lettre MW, MCF)
- **Alphanumérique** (*alphanumeric*): **Agmumḍin\*** (pl. igmumḍinen, de *agem*: alpha\* et *umḍin*: numérique MAT, de *amḍan*: nombre MW)
- **Alphagéométrique** (*alphageometric*): **Agmanzeggan\*** (pl. igmanzegganen, de *agem*: alpha\* et *anzeggan*: géométrie MAT, Rmq. *tanzeggit*: géométrie MAT)
- **Alphagraphique** (*alphagraphic*): **Agmudlif\*** (pl. igmudlifen, de *agem*: alpha\* et *udlif*: graphique MZB, v. graphique)
- **Alphamosaique** (*alphamosaic*): **Agemâbban\*** (pl. igmuâbinen, de *agem*: alpha\* et *âbban*: mosaïque, v. mosaïque)
- **Alternat** [transmission à l'] (*half-duplex transmission*): v. transmission bidirectionnelle non simultanée
- **Amorce** (*bootstrap*): **Awel** (de *awel*: amorcer, commencer d'un bout CLH, Rmq. *awel*: bouillir, être très chaud KBL, *tawla* KBL : fièvre)
  - **Amorce d'une bande magnétique** (*leader, tape leader*): **Ticcet** (pointe KBL, pl. tuccar) **n tesfift** KBL **tadkirant** MC (v. magnétisme)
- **Amplifier** (*to amplify*): **Sedfu** KBL (fortifier KBL, de *dfu*: se fortifier KBL)
- **Amplification** (*amplification*): **Asedfu** (action de fortifier KBL, de *dfu*: se fortifier KBL)
- **Amplificateur** (*amplifier*): **Asedfay\*** (pl. isedfayen, v. amplifier)
  - **Amplificateur opérationnel** (*operational amplifier*): **Asedfay\* amahlan\*** (de *mhel*: opérer MAT, *amahal*: opérateur, Rmq. *mhel*: avancer, évoluer MCF)
- **Analogique** (*analog*): **Ametran\*** (de la racine *mtr*, *tamatart*: signalement CLH, MZB)
- **Analyse** (*analysis*): **Tasleṭ** MW (pl. tislād, de *sleḍ*: analyser MW) || **Asebrurez** HS
  - **Analyse ascendante** (*bottom-up analysis*): **Tasleṭ s walluy** KBL (de *ali*: monter KBL)
  - **Analyse binaire** (*binary analysis*): **Tasleṭ timisint** MAT
  - **Analyse descendante** (*top-down analysis*): **Tasleṭ s uṣubbu** KBL (de *ṣsub*: descendre KBL)
  - **Analyse de données** (*data analysis*): **Tasleṭ n isefka** (v. donnée)

- *Analyse fonctionnelle* (system analysis): **Tasleɣ tamesɣant** MAT
- *Analyse* [=vidage] *mémoire* (dump): **Aɛeffi** MCF (de *edfu*: vider MCF) **n tkatut** MCF (v. mémoire)
- *Analyse organique* (software analysis): **Tasleɣ tagmawant\*** (de *agman*: organe MW)
- *Analyse syntaxique* (syntactical analysis): **Tasleɣ taseddast\*** (adj., de *taseddast*: syntaxe MW)
- *Analyseur* (analyzer): **Amsisled** MC (pl. imseslaɣ, de *sled*: analyser MW)
- *Analyseur avec diagramme de temps* (timing analyzer): **Amsisled n wakud** MCF,MW
- *Analyseur de fréquences* (frequency analyzer): **Amsisled n yesnagaren** MAT (sing. *asnagar*)
- *Analyseur de protocoles* (protocol analyzer): **Amsisled n ineggafen** MCF (sing. *aneggaf*, v. protocole)
- *Analyseur de réseaux* (network analyzer): **Amsisled n izedwa** KBL (sing. *azetɛta*)
- *Analyseur d'états logiques* (state analyzer): **Amsisled n waddaden** (sing. *addad*: état MW, Rmq. *addad* =pression MCF, de *aded*: presser MCF) **imezzula** (v. logique)
- *Analyseur différentiel* (differential analyzer): **Amsisled anezlay** MAT (de *sezli* MAT = *zley*, *sezley* MCF =différencier)
- *Analyseur différentiel numérique* (digital differential analyzer): **Amsisled anezlay** MAT (de *sezli* MAT = *zley*, *sezley* MCF =différencier) **umɛɛin** MAT
- *Analyseur logique* (logic analyzer): **Amsisled amezzul** MAT,MW
- *Analyseur numérique de signaux* (Digital Signal Analyzer, abr. DSA): **Amsisled umɛɛin** MAT **n tmula** MW (sing. *tamuli*, v. signal)
- *Analyste* (analyst): **Ameslaɣ\*** (pl. imeslaɛen, de *sled*: analyser MW)
- *Analyste fonctionnel* (project analyst): **Ameslaɣ\* amesɣan** MAT
- *Analyste organique* (analyst programmer): **Ameslaɣ\* agmawan\*** (de *agman*: organe MW)
- *Analyste programmeur* (analyst programmer): **Ameslaɣ\* amessihel** MW
- *Ancre* (anchor): **Tamdeyt** MCF (pièce de bois, chaîne ou pierre dont une partie est enfoncée dans le sol, servant à attacher un animal MCF, Rmq. *mdey* signifie, par extension, ancrer dans le sol [enclume] MCF)
- *Ancre de texte* (text anchor): **Tamdeyt** MCF **n weɛris** MW
- *Ancrer* (to lock anchor): **Mdey** ou **Semdey** (attacher à une *tamdeyt* MCF, v. ancre)
- *Animation* (animation): **Merru** ou **Amray** KBL (de *mru*: s'agiter, tourner dans un sens puis dans l'autre KBL)
- *Animer* (to animate): **Mbiwel** (bouger, déplacer KBL) / **Mru** (s'agiter, tourner dans tous les sens KBL)
- *Anneau* (ring): **Azebg** KBL, MAT (pl. izebgan)
- *Anneau à jeton* (token ring): **Azebg bu tiddest** KBL (pl. tiddas)
- *Anneau de protection* (write protection ring): **Azebg n umesten** MW,MCF || **Azebg** KBL **n usegdel** KBL (v. protection)

- *Annuaire des ressources Internet* (white pages): **Isebtar** <sub>MW</sub> (sing. asebtar) **imellalen** <sub>KBL</sub> (sing. amellal)
- *Annuaire des serveurs* (directory of servers): **Akaram** <sub>MW</sub> (v. répertoire) **n iqeddacen** (v. serveur)
- *Annuaire électronique* (electronic phone book): **Adlis** <sub>MW</sub> **aliktṛunan\*** (du gr. êlektron) **n tilifun** || **Adlis azarunay** <sub>MC</sub> (v. électronique) **n teleyri** <sub>MC</sub> (Rmq. téléphoner: teleyer <sub>MC</sub>)
- *Antémémoire* (cache storage): **Tazarkatut\*** (pl. tizerkuta, de azar: pré <sub>MAT</sub> et takatut: mémoire <sub>MCT</sub>) || **Takatut** <sub>MCT</sub> (v. mémoire) **taruradt** (rapide <sub>MW, MCT</sub>)
- *Antenne* (antenna): **Taska** <sub>MW</sub> (pl. tisekwa)
  - *Antenne multifaisceau* (multiple beam antenna): **Taska tagtakat\*** (de aget: multi <sub>MAT</sub> et takat: faisceau <sub>MW</sub>, Rmq. agtaka\* (adj. masc.), igtuka\* (adj. masc. pl.))
  - *Antenne parabolique* (dish): **Taska taknuzirart** <sub>MAT</sub> (Rmq. parabole: takenzirart <sub>MAT</sub>)
- *Antibourrage* (antiblocking): **Amgel-deffes\*** (de mgel: anti <sub>MAT</sub> et adefes: bourrage, de deffes: bourrer <sub>KBL</sub>) || **Amgel-demmek\*** (de mgel: anti <sub>MAT</sub> et ademmek: bourrage <sub>KBL</sub> de demmek: être plein, bourré <sub>KBL</sub>)
- *Anticipation* (look ahead): **Azdat-muqel** <sub>KBL</sub>
  - *Anticipation explicite* (explicit look ahead): **Azdat-muqel aflalay** <sub>MAT</sub> (de flali: être explicite <sub>MAT</sub>)
  - *Anticipation implicite* (implicit look ahead): **Azdat-muqel udrig** <sub>MAT</sub> (de dreg: être implicite <sub>MAT</sub>, Rmq. udrig = anonyme <sub>MW</sub>, de dreg <sub>KBL, MCT</sub>: être hors du champ de vision; sedreg <sub>KBL, MCT</sub>: dissimuler)
- *Anticrénelage* [=lissage] (antialiasing): **Amzay** <sub>KBL</sub> (de mzi: lisser <sub>KBL</sub>)
- *Antivirus* (antivirus software): **Amgel-anfafad\*** (pl. imeglinfafaden, de mgel: anti <sub>MAT</sub> et anfafad: virus, v. virus)
- *API* [Application Programming Interface] (Interface de programmation d'applications): **API** || **Agrudem\* n usihel** <sub>MW</sub> **n yesnasen** <sub>MW</sub>
- *Appel* (call): **Tiyṛi** <sub>KBL, MCT</sub> (tiyriwin, de yer (ver. intr.): appeler <sub>KBL</sub>, Rmq: yṛet = crier <sub>KBL, MCT</sub>, tayratin= youyous) || **Asiwel** <sub>KBL</sub> (de siwel: appeler <sub>KBL</sub>, a aussi le sens de raconter <sub>KBL</sub>)
  - *Appel de macro-instruction* (macro-instruction call): **Tiyṛi n temyernaṭ** (amyer: macro\* et tanaṭ: instruction <sub>MCT</sub>, v. instruction)
  - *Appel par nom* (call by name): **Tiyṛi s wassag** <sub>CLH</sub> || **Tiyṛi s yisem** <sub>KBL, MCT</sub>
  - *Appel de procédure* (procedure call): **Tiyṛi n tsekkirt** <sub>CLH</sub> (v. procédure)
  - *Appel de sous-programme* (subroutine call): **Tiyṛi n udahil** (v. sous-programme)
  - *Appel au superviseur* (supervisor call): **Tiyṛi n unemday** (v. superviseur)
  - *Appel par valeur* (call by value): **Tiyṛi s wazal** <sub>MW</sub> || **Tiyṛi s watig** <sub>CLH</sub>
- *Applet* (applette): **Tappleṭ\*** (pl. tiplaḍin)
- *Application* (application): **Asnas** <sub>MW</sub> (pl. isnasen, de snes: appliquer <sub>MW</sub>)
- *Apprentissage* (learning): **Almad** (de lmed: apprendre <sub>MW, KBL, MZB, MCT</sub>, alamad [pl.

ilemdan]: apprenti<sub>MCF</sub>, Rmq. *anelmad* = élève, étudiant; *aselmad* = enseignant; *lmed* a aussi le sens de s'habituer<sub>KBL,MCF</sub>)

- **Arborescence** (*tree structure*): **Talya** (forme<sub>MW</sub>) **n useklu** (*aseklu*: arbre<sub>MCF</sub>)

- **Arbre** (*tree*): **Aseklu**<sub>MCF</sub> (pl. *isekla*) || **Addag**<sub>CLH</sub> (pl. *addagen*)

○ **Arbre binaire** (*binary tree*): **Aseklu imisin**<sub>MAT</sub>

○ **Arbre complet** (*full tree*): **Aseklu ummid**<sub>MAT</sub> (de *mmed*: être complet<sub>KBL,MAT</sub>)

- **Architecte** (*architect*): **Amasdag**<sub>MW</sub> (pl. *imasdagen*)

○ **Architecte de réseau** (*network architect*): **Amasdag n uzetɛta**<sub>KBL,MAT</sub>

○ **Architecte des systèmes d'information** (*data system architect*): **Amasdag n inagrawen**<sub>MAT</sub> (sing. *anagraw*<sub>MAT</sub>) **n talɣut**<sub>MW</sub> (*information*, pl. *tilya*)

○ **Architecture** (*architecture*): **Tasegda**<sub>MW</sub> (pl. *tisegda*)

○ **Architecture à bus unique** (*unibus architecture*): **Tasegda s wazrug** (v. bus) **asuf**<sub>MAT</sub> (de *ussaf*: être unique<sub>MAT</sub>, être solitaire<sub>MCF</sub>, Rmq. *tussaft*: solitude<sub>MCF</sub>)

○ **Architecture centralisée** (*centralized architecture*): **Tasegda tislemmest\*** (de *slemmes*: centraliser<sub>MAT</sub>)

○ **Architecture CISC** (*Complex Instruction Set Computer*, abr. *CISC*): **Tasegda CISC**

○ **Architecture client-serveur** (*client-server architecture*): **Tasegda amsay**<sub>CLH</sub>-**aqeddac**<sub>KBL</sub> || **Tasegda n umassay**<sub>KBL</sub>-**aqeddac**<sub>KBL</sub> (v. client, serveur)

○ **Architecture distribuée** [ou *répartie*] (*distributed architecture*): **Tasegda**

**tawzawazt\*** (de *wziwez*: se disperser<sub>MAT,MCF</sub>, être diffusé<sub>MCF</sub>)

○ **Architecture étoilée** (*starred architecture*): **Tasegda m yetri** (*itri*: étoile<sub>KBL</sub>)

○ **Architecture à flot multiple de données** (*multiple data flow architecture*): **Tasegda s warag** (v. flot) **usgit**<sub>MAT</sub> **n isefka** (v. donnée)

○ **Architecture à flot unique d'instructions** (*unic instructions flow architecture*): **Tasegda s warag** (v. flot) **asuf**<sub>MAT</sub> (de *ussaf*: être unique<sub>MAT</sub>) **n tinaɗin**<sub>MCF</sub> (sing. *tanaɗ*: instruction, v. instruction)

○ **Architecture à réseau de neurones** (*neuronal network architecture*): **Tasegda s uzetɛta**<sub>KBL</sub> **n yeskikiyen\*** (sing. *askiki\**, de *nervure*: *askiki*<sub>CLH</sub>, neurone dérive du grec *neuron*: nerf)

○ **Architecture de machine** (*computer architecture*): **Tasegda n uselkim\*** (v. ordinateur)

○ **Architecture de réseau** (*network architecture*): **Tasegda n uzetɛta**<sub>KBL</sub>

○ **Architecture de réseau local** (*Local Area Network architecture*): **Tasegda n uzetɛta**<sub>KBL</sub> **adigan**<sub>MAT</sub>

○ **Architecture en tranches** (*slice architecture*): **Tasegda m yeɣricen**<sub>KBL</sub> (sing. *aɣric*: tranche, part<sub>KBL</sub>)

○ **Architecture maillée** (*meshed architecture*): **Tasegda yezɗan**<sub>KBL</sub> (de *eɣɗ*<sub>KBL</sub> = *aɣɗu*<sub>MCF</sub> = tisser, tresser) || **Tasegda**<sub>MW</sub> **s tindar**<sub>KBL</sub>

○ **Architecture massivement parallèle** (*large parallel architecture*): **Tasegda tamsadayt**<sub>MAT, MCF</sub> (de *msideɣ*: être parallèle<sub>MW, MCF</sub>)

**mađi** <sub>KBL</sub> || **Tasegda tamnawayt** <sub>CLH</sub> **mađi** <sub>KBL</sub>

○ **Architecture matricielle** (array architecture): **Tasegda tusriwt** <sub>MAT</sub>

○ **Architecture multiprocesseur** (multiprocessor architecture): **Tasegda tagetsekkart** (de *aget*: multi <sub>MAT</sub> et *asekkar*: processeur, v. processeur)

○ **Architecture orientée langage** (language oriented architecture): **Tasegda yuyden** (de *ayed*: orienter <sub>MW</sub>= *nir* <sub>MAT</sub>) **yer tmeslayt** <sub>KBL</sub> || **Tasegda yezzin yer tmeslayt** <sub>KBL</sub>

○ **Architecture orientée objet** (object oriented architecture): **Tasegda yuyden** (de *ayed*: orienter <sub>MW</sub>= *nir* <sub>MAT</sub>) **yer tyawsa** <sub>KBL</sub>, <sub>MCF</sub> || **Tasegda yezzin yer tyawsa** <sub>KBL</sub>, <sub>MCF</sub>

○ **Architecture parallèle** (parallel architecture): **Tasegda tamsadayt** <sub>MAT</sub>, <sub>MCF</sub> (de *msidey*: être parallèle <sub>MW</sub>, <sub>MCF</sub>) || **Tasegda tamnawayt** <sub>CLH</sub>

○ **Architecture pipeline** (pipeline architecture): **Tasegda s uselda** <sub>MW</sub> (pl. iseldayen)

○ **Architecture répartie** (distributed architecture): v. Architecture distribuée

○ **Architecture RISC** (Reduced Instruction Set Computer, abr. RISC): **Tasegda RISC**

○ **Architecture systolique** (systolic architecture): **Tasegda tasedrast** (v. processeur systolique)

○ **Architecture unifiée** (unified architecture): **Tasegda idduklen** (de *sdukel*: unir <sub>KBL</sub>)

- **Archivage** (archiving): **Aybar** (de *yber*: cacher, mettre en réserve <sub>MCF</sub>, enfouir, enterrer <sub>MZB</sub>)

- **Archiver** (to archive): **Γber** (cacher, mettre en réserve <sub>MCF</sub>, enfouir, enterrer <sub>MZB</sub>)

- **Arête** (edge): **Ander** <sub>MAT</sub> (pl. imedran)

- **Argument** (argument): **Tiyiret** <sub>MAT</sub> (dans le sens argument d'une fonction, pl. tiyirtin, Rmq. argument = *afakul* <sub>MW</sub>, <sub>KBL</sub> lorsque *argument* est utilisé pour étayer un raisonnement)

- **Arithmétique** (arithmetics): **Tasnamđant** <sub>MAT</sub>

- **Armement des interruptions** (interrupt setting): **Arbab** <sub>MCF</sub> (de *rbeb*: être armé <sub>MW</sub>, <sub>MCF</sub>) **n tesnegzatin** <sub>KBL</sub> (sing. *tasnegzit*: interruption <sub>KBL</sub>, v. interruption)

- **Arrière plan** (background): **Agilal** <sub>MCF</sub> (pl. igilalen)

- **Art et Ordinateur** (computer art): **Tazurı** <sub>MW</sub> **d uselkim\*** (v. ordinateur)

- **Article** (item, record): **Amagrad** <sub>MCF</sub>, <sub>MW</sub> (pl. imagraden)

- **ASCII** (American Standard Code for Information Interchange): **Tangalt** <sub>MCF</sub> (v. code) **ASCII**

- **Assemblage** (assembly): **Asemli** <sub>KBL</sub> (de *semli*: assembler, joindre <sub>KBL</sub>)

○ **Assemblage de paquets** (packet assembly): **Asemli n ikemmas** <sub>MZB</sub>, <sub>MCF</sub> (sing. *akemmus*)

- **Assembleur** (assembler): **Asemlellay\*** (pl. isemlellayen, de *semli*: assembler, joindre <sub>KBL</sub>)

- **Asservissement** (synchrosystem): **Anagraw** (système <sub>MAT</sub>) **n umtawi** (v. synchronisation) || **Asekkelet** (de *sekkelet* <sub>MCF</sub> : faire esclave, asservir)

- *Asservissement de vitesse* (speed pacing): *Amtawi* (v. synchronisation) **n urured** MAT || *Amtawi n tifi* CLH || *Amtawi n tzerzert* HS
- *Assignment unique* (unic assignment): *Asdukel* (de *sdukel*: associer KBL) **asuf** MAT (de *ussaf*: être unique MAT, être solitaire MCF, Rmq. *tussaft*: solitude MCF)
- *Assistance* (backup): *Tadhelt* MCF (pl. tidhilin, de *dhel*: aider, assister MCF)
- *Asynchrone* (asynchronous): *Aramtawan*\* (pl. iramtawen, de *ar*: a MAT et *amtawan*: synchrone, v. synchroniser)
- *Atelier de génie logiciel* [A.G.L] (software tool environment, software factory): *Ahanu* (pl. ihuna KBL, CLH) **n tesmedna** MW *taseyɣant* (v. logiciel)
- *Attribut d'écran* (screen attribute): *Ayla* MAT (s. pl., propriété KBL) **n wegdil** CLH, MZB, MCF || *Arat* MCF (=chose ou objet possédé par quelqu'un MCF, pl. iraten)
- *Audiovisuel* (audio-visual): *Sel-wali* (s. pl., *sel* KBL= *eslu* MCF= écouter, entendre, *wali*: regarder KBL)
- *Audit informatique* (computer center audit): *Amselken*\* (pl. imselkan, de *selken*: vérifier MAT) *asenselkam*\* (v. informatiser)
- *Auditeur informatique* (data processing auditor): *Amselkan*\* (pl. imselkanen, v. audit) *asenselkam*\* (v. informatiser)
- *Authentification* (authentication): *Asesteb* MCF (de *sesteb*: authentifier MCF)
  - *Authentification de message* (message authentication): *Asesteb n yizen* MW
  - *Authentification de mot de passe* (password authentication): *Asesteb n wawal* KBL **n uâddi** KBL (de *âddi*: passer KBL)
- *Authentifier* (to authenticate): *Sesteb* MCF (de *steb*: être authentique MCF)
- *Autocode* (autocode): *Tangalmant*\* (pl. tingelmawin, de *tangalt*: code, v. code et *man*: auto MAT)
- *Autocodeur* (autocoder): *Asettengalman*\* (pl. isettengelmawen, de *asettengal*: codeur, v. codeur et *man*: auto MAT)
- *Autocommutateur* (autoswitch): *Asenfelman*\* (pl. isenfelmawen, de *senfel*: commuter MAT et *man*: auto MAT)
- *Automate* (automaton): *Awurman*\* (pl. iwurman ou iwurmawen, de *tawuri*: fonction au sens travail MW et *man*: auto MAT)
  - *Automate cellulaire* (cells automaton): *Awurman bu tcenba* (sing. *ticenbit*: alvéole CLH)
  - *Automate linéaire borné* (linear-bounded acceptor): *Awurman imzireg* MAT **ugmir** MAT
  - *Automate à nombre fini d'états* (finite-state acceptor): *Awurman s wemɗan* MAT **amfaku** MAT (de *fak*: être fini MAT, KBL) **n waddaden** (sing. *addad*: état MW, Rmq. *addad* =pression MCF, de *aded*: presser MCF)
  - *Automate à pile* (push-down acceptor): *Awurman s ukufi* KBL (v. pile)
  - *Automate bancaire* (banking automaton): *Awurman n lbanka* (de l'ital. banca)
  - *Automate programmable* [= séquenceur] (programmable automaton): *Awurman ahilan*\* (de *sihel*: programmer MW) || *Analkam* MCF (v. séquenceur)
- *Automatique* (automatic control engineering): *Tasenwument*\* (de *sn*:

science de\* et *awurman*: automate, tussna deg wurman)

- **Automatique** (adj. *automatic*): **Awurman\*** (adj=nom, v. automate) || **Aymani** MC

- **Automatiser** (to *automate*): **Swurmen\*** (*wurmen* \*: être automatisé, v. automate)

- **Automatisme** (*automatism*): **Tiwwurmen\*** (de *awurman*: automate, v. automate)

- **Avant plan** (*foreground*): **Azdat-γawas** || **Aγawas n zdat** (*ayawas*: plan MW)

- **Avis** (*recommendation*): **Ahul** MCF (=avis, recommendation MCF, pl. ahulen, Rmq. *tahola*: courage MCF, *amuhal*: courageux MCF)

## Bdan am ibawen yef lluh.

proverbe kabyle

- **Balayage** (scanning): **Aɗummu** KBL (pl. iɗumman, de *ɗumm*: balayer KBL, dans le sens de parcourir entièrement une surface avec un balai dans un mouvement de va-et-vient et en se déplaçant) || **Arem\*** (pl. iarimen, de *erem* MCF: explorer) Rmq. *to scan* (angl.) signifie balayer
  - **Balayage récurrent** [ou de trame] (*raster scanning*): **Aɗummu allusan** MAT (de *ales*: réitérer MCF) || **Arem allusan**
  - **Balayage cavalier** (*directed beam*): **Aɗummu yennunden** (de *namad*: se diriger vers MW, MCF, Rmq. *sennemed*: diriger MCF, *anamud*: direction MCF) || **Arem yennunden**
- **Balisage** [HTML] (*tagging*): **Tarusi** (de *sers*: poser KBL) **n ticraɗ** (v. balise) || **Acradɗ** (de *çreɗ*: tatouer KBL)
- **Balise** [HTML] (*tag*): **Ticreɗ** (= marque KBL, pl. ticraɗ, de *çreɗ*: marquer, tatouer KBL)
  - **Balise de départ** (*start tag*): **Ticreɗ n tazwara** KBL
  - **Balise de fin** (*end tag*): **Ticreɗ n taggara** KBL
- **Banc d'essai** [=jeu d'essai] (*benchmark*): **Taremt** MCF (pl. tirmin, de *erem*: essayer MCF, Rmq. *erem* a aussi le sens d'explorer MCF)
- **Bande** (*band*): **Tasfift** KBL (pl. tisfifin) || **Tasweɗ** MCF (pl. tiswaɗ) || **Azawag** MC (pl. izawagen)
  - **Bande de base** (*base band*): **Azawag** MC **n uzadur** MAT (v. base)
  - **Bande de fréquences** (*frequency band*): **Azrug** MW (passage, pl. izrugen) **n isnagaren** (sing. *asnagar*: fréquence MAT) || **Azawag** MC **n isnagaren**
  - **Bande passante** (*pass band*): **Azrug** MW **yesezgaren** (de *sezger* KBL: faire traverser) || **Azawag** MC **yesezgaren**
  - **Bande magnétique** (*magnetic tape*): **Tasfift tadkirant** MC (v. magnétisme)
  - **Bande de manoeuvre** (*scratch tape*): **Tasfift n useqdec** KBL (de *qdec*: travailler KBL)
  - **Bande perforée** (*punched tape*): **Tasfift yeflan** KBL (de *flu*: perforer, trouser KBL)
  - **Bande pilote** (*format tape*): **Tasfift tanedbalt** (*anedbal*: administrateur MW)
  - **Bande téléphonique** (*voice band*): **Tasfift n tilifun**
- **Bandothèque** [= bibliothèque de bandes] (*magnetic tapes room*): **Tamkarɗit** (bibliothèque MW, pl. timkarɗiyin) **n tesfifin** KBL **tidkiranin** MC (sing. *tadkirant*, v. magnétisme)
- **Bannière** (*banner*): **Tuta** (=drapeau MCF, pl. tutaten) || **Aɣarrac** (=drapeau MCF, pl. iyarracen)

- **Banque de données** (*data bank*): **Lbanka** (de l'ital. banca, pl. lbankat) **n isefka** (v. donnée)
- **Barre de protection** (*core boundary*): **Tafeggagt** <sub>KBL</sub> (pl. tifeggagin) **n umesten** <sub>MW,MCF</sub> || **Tafeggagt** <sub>KBL</sub> **n usegdel** <sub>KBL</sub> (v. protection)
- **Barre d'outils** (*tool bar*): **Tafeggagt** <sub>KBL</sub> (pl. tifeggagin) **n ifecka** <sub>MW</sub> (sing. afecku)
- **Bascule** (*flip-flop*): **Aqluqal** <sub>KBL</sub> (pl. iqluqalen, de *qluqel*: être agité d'un mouvement ondulatoire, de va-et-vient <sub>KBL</sub>; Rmq. *aqlaqal* = trot (cheval)) || **Azuzan** <sub>MCF</sub> (pl. izuzanen, Rmq. *zuzen*: bercer <sub>KBL</sub>)
  - **Bascule bistable** (*bistable circuit* || *flip-flop*): **Aqluqal asinurkid**\* (de *sin*: bi <sub>MAT</sub> et *rked*: être stable <sub>MAT, KBL</sub>)
- **Base** (*base*): **Taffa** <sub>KBL</sub> (pl. taffiwin, amoncellement) || **Adasil** <sub>CLH</sub> (pl. idusal) || **Abud** <sub>MW, MZB</sub> (pl. ibuḍen, Rmq. *abud*: bec de cafetière <sub>KBL</sub>) || **Azadur** <sub>MCF, MAT</sub> (=bas, fond <sub>MCF</sub>, pl. izdaren, Rmq. *azadur* [pl. izudar]: dépôt de céréales <sub>MCF</sub>)
  - **Base de connaissances** (*knowledge base*): **Taffa n tmessunin** <sub>CLH</sub> (sing. *tamessunt*)
  - **Base de données** (*data base*): **Taffa n isefka** (v. donnée)
  - **Base de données active** (*active database*): **Taffa n isefka turmidt** (v. activer)
  - **Base de données relationnelle** (*relational database*): **Taffa n isefka tamasyani**\* (de *asey*: relier, joindre <sub>MCF</sub>, *assay*: relation <sub>MAT, MCF, MW</sub>, *amassay*: relatif <sub>MAT, MW</sub>)
  - **Base de données répartie** (*distributed data base*): **Taffa tawzawazt**\* (de *wziwez*: se
- disperser <sub>MAT, MCF</sub>, être diffus <sub>MCF</sub>) **n isefka** (v. donnée)
  - **Base de numération** (*base, radix*): **Adasil** <sub>CLH</sub> **n usemḍen** <sub>MAT</sub>
  - **Base de temps** (*clock*): **Tamrint** (v. horloge) || **Adasil** <sub>CLH</sub> **n wakud** <sub>MCF, MW</sub>
  - **Base d'information de gestion** (*management information base*): **Taffa** <sub>KBL</sub> **n tilya** <sub>MW</sub> (v. information) **n usefrefk** <sub>MW</sub> (de *sefrefk*: gérer <sub>MW</sub>)
- **Baud** (*Baud*): **Aferdis** <sub>MAT, MW</sub> **n wasket** <sub>MAT, MCF</sub> (unité de mesure) **Baud**
- **Bibliothécaire** (*librarian*): **Amasay** (responsable <sub>MW</sub>, pl. imasayen) **n temkarḍit** (bibliothèque <sub>MW</sub>)
- **Bibliothèque** (*library*): **Tamkarḍit** <sub>MW</sub> (pl. timkarḍiyin)
  - **Bibliothèque privée** (*private library*): **Tamkarḍit** <sub>MW</sub> **tusligt** <sub>MW</sub> (Rmq. *uslig*= privé <sub>MW</sub> =double <sub>MW</sub>=spécial <sub>MAT</sub>)
  - **Bibliothèque publique** (*public library*): **Tamkarḍit** <sub>MW</sub> **tazayezt** <sub>MW</sub>
- **Binaire** (*binary*): **Imisin** <sub>MAT</sub> (pl. imisinen)
- **BIOS configuré par menu** (*menu-driven BIOS*): **BIOS isewlen** (v. configurer) **s wumuy** (v. menu)
- **Bip** (*beep*): **Bip**
- **Bit** [de *binary digit*: nombre à deux états](*bit*): **Abit**\* (pl. ibitten, Rmq. *abet* [pl. ibtan]: voyelle <sub>MCF</sub>)
  - **Bit de contrôle** (*check bit*): **Abit**\* **n usenqed** <sub>KBL</sub> (v. contrôle)
  - **Bit d'état** (*status bit*): **Abit**\* **n waddad** <sub>MW</sub> (Rmq. *addad* = pression <sub>MCF</sub>, de *aded*: presser <sub>MCF</sub>)

- **Bit de parité** (parity bit): **Abit n tyensint** MAT
- **Bit de plus faible poids** (least significant bit, abr. LSB): **Abit afessas** KBL **maɖi**
- **Bit de plus fort poids** (most significant bit, abr. MSB): **Abit azayan** KBL **maɖi**
- **Bit de signe** (sign bit): **Abit n wezmul** MAT
- **Bit de verrouillage de trame** (framing bit): **Abit n tilmi** MW
- **Bits par pouce** (bits per inch, abr. Bpi): **Bpi** || **Ibitten i udebbuz** KBL.MZB || **Ibitten i yigmez** CLH,MZB,MCF
- **Bits par seconde** (bits per second, abr. Bps): **Bps** || **Ibitten i tasint** MAT
- **Bits utiles** (information bits): **Ibitten** (v. bit) **n tilya** (sing. *talyut*: information MW)
- **Bitmap** (bitmap): **Bitmap**
- **Blanc** (null character): **Ilem** KBL || **Asekkil** MW, MCF **amellal** KBL, MCF (de *imlul*: être blanc KBL, MCF)
- **Bloc** (block): **Iɣder** (pl. *iɣderan*) KBL, MAT
- **Bloc de données** (data block): **Iɣder n isefka** (v. donnée)
- **Bloc de message** (message block): **Iɣder n yizen** MW
- **Bloc de transmission** (transmission block): **Iɣder n tuzna** (v. transmission)
- **Bloc diagramme** (block-diagram): **Iɣder ameskan** MAT
- **Bloc mémoire** (memory block): **Iɣder n tkatut** MCF (v. mémoire)
- **Blocage**<sup>5</sup> (compression, blocking): v. compression

- **Blocage**<sup>6</sup> (blocking): **Akyaf** MCF (pl. *ikyafen*, de *kyef*: entraver, être gêné dans ses mouvements MCF)
- **Boîte** (box): **Tanaka** MCF (pl. *tinakatin*, boîte métallique MCF) || **Aɣba** MZB (pl. *iɣbaten*)
- **Boîte à outils** (toolbox): **Tanaka n ifecka** MW (sing. *afecku*)
- **Boîte à outils de fenêtres abstraites** (Abstract Window Toolkit, AWT): **Tanaka AWT** || **Tanaka n isfaylen** MW (sing. *asfaylu*: fenêtre MW) **imadwanen** MAT (sing. *amadwan*, de *dwan*: être abstrait MAT, Rmq. *tadwant*: abstraction MAT)
- **Boîte aux lettres** (mail box): **Tanaka n tebratin** KBL (sing. *tabrat*)
- **Boole** [algèbre de ] (Boole algebra): **Aljibr** MAT **n Boole** MAT
- **Bord d'un segment** (stroke edge): **Iri** KBL (pl. *iran*) **n yiɣil** MAT
- **Borne** (bound): **Agmir** MAT (pl. *igmiren*)
- **Bordereau** (form): **Tiferkit** MW (pl. *tiferka*=feuilles de papier, Rmq. *tiferkit*: écorce d'un arbre CLH, de *frekki*: écorcer CLH ; *tiferkit* est aussi utilisé pour *formulaire*)
- **Bordereau de codage** (encoding form): **Tiferkit n usettengel** MCF (v. codage)
- **Bordereau de perforation** (punching form): **Tiferkit n fellu** KBL (de *flu*: perforer KBL)
- **Boucle** (loop): **Tineddict** KBL (pl. *tineddicin*)
- **Boucle d'asservissement** (feedback loop): **Tineddict n umtawi** (v. asservissement, synchronisation)

<sup>5</sup> dans le sens groupage de données

<sup>6</sup> dans le sens immobilisation

- **Bourrage** (*padding, stuffing*): **Adeffes** <sub>KBL</sub>  
(de *deffes*: bourrer <sub>KBL</sub>) || **Ademmek** <sub>KBL</sub> (de *demmek*: être plein, bourré <sub>KBL</sub>)
- **Bpi** (*bits per inch*): **Bpi, Ibitten** (v. bit) *i wdebbuz* <sub>KBL, MZB</sub> || **Ibitten** (v. bit) *i yigmez* <sub>CLH, MZB, MCT</sub>
- **Bps** (*bit per second*): **Bps, Abit\*** (v. bit) *i tasint* <sub>MAT</sub>
- **Branchement** (*branch*): **Anfal** (de *nfel*: changer de direction <sub>KBL</sub>)
- **Bras d'accès** (*access arm*): **Iyil** <sub>KBL</sub> (pl. iyallen) *n wadduf* (v. accès)
- **Broche** (*pin*): **Abřim** <sub>KBL</sub> (pl. ibřimen)
- **Brouillage** (*scrambling*): **Arway** <sub>KBL</sub> (de *rwi*: brouiller <sub>KBL</sub>) || **Aderdex** <sub>MZB</sub> (de *derdex*: brouiller <sub>MZB</sub>)
- **Bruit** (*noise*): **Asxeřxec** <sub>KBL</sub> (s.pl., de *sxeřxec*: faire du bruit <sub>KBL</sub>)
  - o **Bruit blanc** (*white noise*): **Asxeřxec amellal** <sub>KBL</sub> (de *imlul*: être blanc <sub>KBL, MCT</sub>)
  - o **Bruit gaussien** (*gaussian noise*): **Asxeřxec n Gauss** || **Asxeřxec** <sub>KBL</sub> **aGaussian**
  - o **Bruit impulsif** (*impulse noise*): **Asxeřxec anettwan\*** (ou **anettaw** de *anettaw*: impulsion <sub>CLH</sub>)
- **BSC** (*Binary Synchronous Communication*): **BSC** || **Taywalt** <sub>MW</sub> **tamtawant\*** (v. synchronisation) **timisint** <sub>MAT</sub>
- **Bulle magnétique** (*magnetic bubble*): **Tililect** <sub>KBL</sub> (pl. tililac) **tadkirant** <sub>MC</sub> (v. magnétisme)
- **Bureautique** (*office automation*): **Awurmahil\*** (de *awurman*: automate et *amahil*: travail <sub>MW</sub>) || **Tawurmahilt\*** (au féminin)
- **Bus** (*bus*): **Azrug** <sub>MW</sub> (=passage, pl. izrugen)
  - o **Bus d'adresse** (*address bus*): **Azrug n tansa** <sub>MW</sub>
  - o **Bus de commande** (*control bus*): **Azrug n wenzad** <sub>MC</sub> (v. commande)
  - o **Bus d'entrée-sortie** (*input-output bus*): **Azrug kcem/ffeγ** (*ffeγ*: sortir <sub>KBL</sub>; *kcem*: entrer <sub>KBL</sub>)
  - o **Bus verrouillé** (*latched bus*): **Azrug isekkwřen** (de *sekkweř*: fermer à l'aide d'un verrou <sub>KBL</sub>)
- **Byte** (*multiplet, octet*): **Atamđan\*** (pl. itamđanen, de *tam*: huit et *amđan*: nombre, chiffre à 8 bits)

# C

*awiṭ i terwiḥt, cwiṭ i telwiḥt.*

*proverbe kabyle*

- **Câble** (*cable*): **Agatu** <sub>MW</sub> (pl. iguta) || **Izilem** <sub>CLH</sub> (pl. izelman)

o **Câble coaxial** (*coaxial cable*): **Agatu azdigellusan** <sub>MAT</sub> (de azdi: co <sub>MAT</sub> et agellus: axe <sub>MAT</sub>)

- **Cache** (*cache memory*): **Tazarkatut**\* (pl. tizerkuta, v. antémémoire) || **Takatut** <sub>MCF</sub> (v. mémoire) **taruradt** (rapide <sub>MW, MCF</sub>)

- **Cadrage** (*justification*): **Tarigla** <sub>KBL</sub> (pl. tirigliwin, par analogie au montant vertical du métier à tisser <sub>KBL</sub>)

o **Cadrage à droite** (*right justification*): **Tarigla yer yeffus** <sub>KBL</sub>

o **Cadrage à gauche** (*left justification*): **Tarigla yer zelmed** <sub>KBL</sub>

- **Calcul** (*computation*): **Asiḍen** <sub>MCF</sub> (de siḍen: calculer <sub>MCF</sub>)

o **Calcul analogique** (*analog computation*): **Asiḍen ametran**\* (v. analogique)

o **Calcul formel** (*formal computation*): **Asiḍen alyawan**\* (v. formel)

o **Calcul numérique** (*numerical computation*): **Asiḍen umḍin** <sub>MAT</sub>

o **Calcul parallèle** (*parallel computation*): **Asiḍen amsaday** <sub>MAT, MCF</sub> (de msidey: être parallèle <sub>MW, MCF</sub>) || **Asiḍen amnaway** <sub>CLH</sub>

o **Calcul vectoriel** (*vectorized computation*): **Asiḍen amaway** <sub>MAT</sub> (de awi <sub>KBL</sub>: awey <sub>MCF</sub>: porter, amaway: porteur <sub>MCF</sub>)

- **Calculateur** (*computer*): **Aselkim**\* (pl. iselkimen, de selkem: exécuter <sub>MCF</sub>, machine qui exécute des ordres)

o **Calculateur analogique** (*analog computer*): **Aselkim ametran**\* (v. analogique)

o **Calculateur binaire** (*binary calculator*): **Aselkim imisin** <sub>MAT</sub>

o **Calculateur électronique** (*computer*): **Aselkim aliktrunan**\* (du grec êlektron) || **Aselkim azarunay** <sub>MC</sub> (v. électronique)

o **Calculateur hybride** (*hybrid calculator*): **Aselkim aregna** <sub>MW</sub>

o **Calculateur massivement parallèle** (*large parallel computer*): **Aselkim amsaday** <sub>MAT, MCF</sub> (de msidey: être parallèle <sub>MW, MCF</sub>) **maḍi** || **Aselkim amnaway** <sub>CLH</sub> **maḍi**

o **Calculateur parallèle** (*parallel computer*): **Aselkim amsaday** <sub>MAT, MCF</sub> (de msidey: être parallèle <sub>MW, MCF</sub>) || **Aselkim**\* **amnaway** <sub>CLH</sub>

o **Calculateur vectoriel** (*supercomputer*): **Aselkim amaway** <sub>MAT</sub> (de awi <sub>KBL</sub>: awey <sub>MCF</sub>: porter, amaway: vecteur <sub>MAT</sub> = porteur <sub>MCF</sub>) || **Afesselkim**\* (pl. ifesselkimen, v. supercalculateur)

- *Calculatrice de poche* [= calculette] (*pocket calculator*): **Taselkimt**\* (pl. tiselkimin, v. calculateur)
- *Canal* (*channel*): **Abadu** <sub>MCF</sub> (=canal d'irrigation, pl. ibuda) || **Ugug** <sub>CLH</sub> (pl. ugugen) || **Targa** <sub>KBL, CLH</sub> (pl. tiregwa) || **Tameja** <sub>MC</sub> (pl. timeja)
  - *Canal d'entrée/sortie* [processeur d'entrée/sortie] (*channel device*): **Asekkar** (pl. isekkaren, v. processeur) **n usekcem d usuffey**
  - *Canal de communication* (*communication channel*): **Abadu n teywalt** <sub>MW</sub>
  - *Canal flottant* (*floating channel*): **Abadu yettifliwen** <sub>KBL</sub> (de *ifliw*: flotter <sub>KBL</sub>)
  - *Canal multiple* (*multiple channel*): **Abadu usgit** <sub>MAT</sub>
  - *Canal numérique* (*digital channel*): **Abadu umḍin** <sub>MAT</sub>
  - *Canal simple* (*single channel*): **Abadu afraray** <sub>MAT</sub>
- *Canevas* (*canvas*): **Abeckil** <sub>MW</sub> (=esquisse, pl. ibeckilen, Rmq. esquisser: *beckel* <sub>AA</sub>)
- *CAO* [=Conception Assistée par Ordinateur] (*Computer Aided Design, abr. CAD*): **Asali** <sub>KBL</sub> (v. conception) **s uselkim** (v. calculateur)
- *Capteur* (*sensor*): **Amatṭaf**\* (pl. imaṭṭafen, de *tṭef*: capter <sub>KBL</sub>, Rmq. *tṭef* a aussi le sens d'attrapper, de tenir, de recevoir <sub>KBL</sub>)
- *Capacité* (*capacity*): **Akettur** <sub>MAT, CLH</sub> (pl. iketturen)
- *Caractère* (*character*): **Asekkil** <sub>MW, MCF</sub> (pl. isekkilen)
  - *Caractère accusé de réception positif* (*acknowledgement character, abr. ACK*): **Asekkil n usunfu** (v. acquittement) **ufrir**\* (de *ifrir, ifrar*: être positif <sub>MAT</sub>, émerger <sub>KBL, MCF</sub>)
  - *Caractère accusé de réception négatif* (*negative acknowledgement character, abr. NACK*): **Asekkil n usunfu** (v. acquittement) **uzdir** <sub>MAT</sub>
  - *Caractère alphabétique* (*alphabetical character*): **Asekkil n ugemmay** (alphabet <sub>MW</sub>)
  - *Caractère alphanumérique* (*alphanumeric character*): **Asekkil agmumḍin**\* (v. alphanumérique)
  - *Caractère d'annulation* (*cancel character*): **Asekkil n usemmet** <sub>MW</sub> (de *semmet*: annuler <sub>MW</sub>) || **Asekkil n umewi** <sub>MCF</sub> (pl. imewiten, de *semmewet*: annuler <sub>MCF</sub>)
  - *Caractère d'appel* (*bell character, abr. BEL*): **Ayṛet-sekkil** || **Asekkil n tiyṛi** <sub>KBL</sub>)
  - *Caractère de changement de code* (*code extension character*): **Beddel-angal-sekkil** || **Asekkil n ubeddel** <sub>KBL</sub> **n tengalt** <sub>MCF</sub>)
  - *Caractère en code* (*shift-in character, SI*): **Angal-sekkil** (v. code)
  - *Caractère hors code* (*shift-out character, SO*): **Ffeγ-angal-sekkil** (v. code)
  - *Caractère de commande* (*command character*): **Asekkil n wenzaḍ** <sub>MC</sub> (v. commande)
  - *Caractère de commande d'appareil* (*device control character*): **Asekkil n wenzaḍ** <sub>MC</sub> (v. commande) **n wallal** (un moyen <sub>MW</sub>)
  - *Caractère de commande d'impression* (*point control character*): **Anzaḍ-siggez-**

**sekkil** [asekkil n wenzaḍ<sub>MC</sub> (v. commande) n usiggez (v. impression)]

○ **Caractère de commande de transmission** (communication control character): **Asekkil n wenzaḍ**<sub>MC</sub> (v. commande) **n teɣwalt**<sub>MW</sub>

(Rmq. *taɣwalt*: communication<sub>MW</sub>)

○ **Caractère de contrôle** (check character): **Asenqed-sekkil** || **Asekkil n usenqed**<sub>KBL</sub> (v. contrôle)

○ **Caractère de contrôle d'exactitude** (accuracy control character): **Asenqed-nefren-sekkil** [asekkil n usenqed<sub>KBL</sub> (v. contrôle) n unefren<sub>MW</sub> (de *nefren*: être exact<sub>MW</sub>)]

○ **Caractère de contrôle longitudinal** (longitudinal redundancy check character, abr. LRC): **Asekkil n usenqed**<sub>KBL</sub> (v. contrôle) **azegrar**<sub>MAT</sub>

○ **Caractère de contrôle de redondance cyclique** (cyclic redundancy check character, abr. CRC): **Asenqed-allusan-sekkil** || **Asekkil n usenqed**<sub>KBL</sub> (v. contrôle) **n weslag** (v. redondance) **allusan**<sub>MAT</sub>

○ **Caractère de début d'entête** (start of header character, abr. SOH): **Zwer-tasenṭit-sekkil** (asekkil n tazwara n tsenṭit, v. entête)

○ **Caractère de début de texte** (start of text character, abr. STX): **Zwer-aḍris-sekkil** (asekkil n tazwara<sub>KBL</sub> n weḍris<sub>MW</sub>)

○ **Caractère d'échappement** (escape character, abr. ESC): **Asenser-sekkil** (asekkil n usenser)

○ **Caractère espace arrière** (backspace character, abr. BS): **Imendeffir-sekkil** ||

**Asekkil imendeffir** (de tamendeffirt<sub>KBL</sub>: aller à reculons)

○ **Caractère d'espacement** (space character, blank character, abr. SP): **Asekkil amellal** || **Ilem**<sub>KBL</sub>-**sekkil**

○ **Caractère d'effacement** (delete character, rub-out character, abr. DEL): **Asfaḍ-sekkil** (asekkil n wesfaḍ<sub>KBL</sub>)

○ **Caractère de fin de bloc de transmission** (end of transmission block, abr. ETB): **Anegggar-iḥder-azen-sekkil** [asekkil n taggara<sub>KBL</sub> n yeḥder (v. bloc) n tuzzna<sub>KBL</sub> (v. transmission)]

○ **Caractère de fin de texte** (end of text character, abr. ETX): **Anegggar-aḍris-sekkil** (asekkil n taggara n weḍris)

○ **Caractère de fin de transmission** (end of transmission character, abr. EOT): **Anegggar-azen-sekkil** (asekkil n taggara<sub>KBL</sub> n tuzzna<sub>KBL</sub>)

○ **Caractère de fin de support** (end of medium character): **Asekkil n taggara**<sub>KBL</sub> **n wallal** (un moyen<sub>MW</sub>)

○ **Caractère de garnissage** (redundant character): **Asekkil uslig** (double<sub>MAT</sub>, de *sleg*: doubler<sub>MW</sub>, v. redondance)

○ **Caractère graphique** (graphic character): **Asekkil udlif\*** (v. graphisme)

○ **Caractère interligne** (line feed character, abr. LF): **Agerzirig-sekkil** || **Asekkil agerzirig\*** (de *ager*: inter\* et *izirig*: ligne<sub>MAT</sub>,<sub>KBL</sub>)

○ **Caractère magnétique** (magnetic character): **Asekkil adkiran**<sub>MC</sub> (v. magnétisme)

- *Caractère nul* (null character, abr. NUL): **Ilem-sekkil** (asekkil ilem<sub>KBL</sub>)
- *Caractère numérique* (numerical character): **Asekkil umḍin**<sub>MAT</sub>
- *Caractère de retour chariot* (carriage return character, abr. CR): **Uyal-sekkil** || **Asekkil n tuyalin**<sub>KBL</sub>
- *Caractère spécial* (special character): **Asekkil imezli** (=différent<sub>MAT</sub>, de zli, zley: être spécial<sub>CLH</sub>, être à part<sub>MCF</sub>, Rmq. uslig = spécial<sub>MAT</sub> = privé<sub>MW</sub> = double<sub>MAT</sub>)
- *Caractère de saut de page* (formfeed character, abr. FF): **Azgar-sebter-sekkil** (asekkil n wezgar n usebter<sub>MW</sub>)
- *Caractère séparateur d'informations* (information separator character): **Asekkil anabraz**<sub>MCF, MC</sub> (v. séparateur) **n tilya** (sing. talyut: information<sub>MW</sub>)
- *Caractère substitué* (substitute character, abr. SUB): **Asemseksi-sekkil** (asekkil n usemseksi, de *semseksi*: substituer<sub>MCF, MAT</sub>) || **Asebeddel-sekkil** (asekkil n usebeddel<sub>MAT</sub>, de *beddel*: changer<sub>KBL</sub>)
- *Caractère de synchronisation* (synchronous idle character): **Amtawi-sekkil** || **Asekkil n umtawi** (v. synchronisation)
- *Caractère de tabulation* (tabulation character, abr. TAB): **Tarigla-sekkil** (asekkil n trigla, v. cadrage)
- *Carte* (card): **Takarḍa**<sub>MW, MCF</sub> (pl. tikarḍiwin)
- *Carte à bande* (card to tape): **Takarḍa ar tesfift**<sub>KBL</sub>
- *Carte additionnelle* [= carte d'extension] (add-on card): **Takarḍa tamarnant\*** (de *rnu*: additionner<sub>KBL</sub>)
- *Carte à mémoire* (storage card, memory card): **Takarḍa tuḥrizt**<sub>KBL</sub> (de *ḥrez*: sauvegarder<sub>KBL</sub>) || **Takarḍa m tkatut**<sub>MCF</sub> (v. mémoire)
- *Carte à micro-circuit* [=carte à puce] (chipcard, smart card): **Takarḍa s umikḥumnenniḍ** (v. micro-circuit) || **Takarḍa s ucerrun**<sub>KBL</sub> (v. puce)
- *Carte à puce* [=carte à micro-circuit] (chipcard, smart card): v. carte à micro-circuit
- *Carte de commande* (control card): **Takarḍa n wenzad**<sub>MC</sub> (v. commande)
- *Carte d'extension* [= carte additionnelle] (add-on card): v. carte additionnelle
- *Carte magnétique* (magnetic card): **Takarḍa tadjirant**<sub>MC</sub> (v. magnétisme)
- *Carte mère* (motherboard): **Takarḍa tayemmat**<sub>KBL</sub>
- *Carte perforée* (punched card): **Takarḍa yeflan**<sub>KBL</sub> (de *flu*: perforer, trouer<sub>KBL</sub>)
- *Cartouche* (cartridge) [de l'ital. cartoccio]: **Tasenfert**<sub>MCF</sub> (pl. tisenfar) || **Takarḥtuct** (pl. tikerḥucin)<sub>KBL</sub>
- *Cartouche de bande magnétique* (magnetic tape cartridge): **Tasenfert n tesfift**<sub>KBL</sub> **tadjirant**<sub>MC</sub> (v. magnétisme)
- *Cartouche de disque magnétique* (magnetic disk cartridge): **Tasenfert n uḍebsi**<sub>KBL</sub> **adjiran**<sub>MC</sub> (v. magnétisme)
- *Cassette de bande magnétique* (magnetic tape cassette): **Takasiḥ** (de l'ital. cassetta, pl.

- tikasiḍin) **n tesfift** <sub>KBL</sub> **tadkirant** <sub>MC</sub> (v. magnétisme)
- **Catalogue** [=répertoire] (*directory*): **Akaram** (dossier <sub>MW</sub>, pl. *ikaramen*)
  - **Catégorie de discussions sur UseNet (news): News** || **Taggayt** <sub>MCT</sub> (pl. taggayin) **n umeslay** <sub>KBL</sub> **yef UseNet**
  - **Cathode (cathod): Takaṭut** (pl. tikaṭuḍin, du gr. kata: en bas et hodos: chemin; cathodique: **akaṭuḍan\***)
  - **CCD (Charge Coupled Device): CDD** || **Allal** (moyen <sub>MW</sub>) **asduklan** <sub>MAT</sub> **n tzedmin** (sing. *tazdemt*: charge <sub>KBL</sub>)
  - **CD-ROM (Compact Disc-Read Only Memory): aCD-ROM** || **Aḍebsi akussim\*** (de *kussem*: être compact <sub>MAT, KBL</sub>) **s tkatut** <sub>MCT</sub> (v. mémoire) **ROM** (n tyuri kan)
    - o **CD-ROM multimédia (multimedia CD-ROM): aCD-ROM agetmedia\*** (v. multimédia)
  - **Centre de calcul (computing center): Agwans** <sub>KBL,MCT</sub> **n usiḍen** (v. calcul)
  - **Centre de serveur [= serveur de données] (on line data service): Aqeddac** <sub>KBL</sub> (v. serveur) **n isefka** (v. donnée)
  - **Centre de technologie de l'information (information technology center): Agwans** <sub>KBL,MCT</sub> (sol de la pièce principale de la maison berbère, par extension: centre) **n ttiknulujit** (v. technologie) **n talyut** <sub>MW</sub>
  - **Certifieur de bande magnétique (magnetic tape certifier): Aselkan\*** (pl. iselkanen, de *selken*: certifier <sub>MAT,MCT</sub> = vérifier <sub>MAT</sub>) **n tesfift** <sub>KBL</sub> **tadkirant** <sub>MC</sub> (v. magnétisme)
  - **CFAO [=Conception et Fabrication Assistée par Ordinateur] (Computer Aided Design and Manufacturing): Asali** <sub>KBL</sub> (v. conception) **d uyaraf** <sub>MCT</sub> (pl. iyarafen, de *yref*: fabriquer, confectionner <sub>MCT</sub>) **s uselkim** (v. ordinateur)
    - **Chaînage (chaining): Tuqqna** <sub>KBL</sub> (de *qqen*: lier <sub>KBL, MCT</sub>) **s wezrar** (chaîne <sub>KBL</sub>)
    - **Chaîne (string): Azrar** <sub>KBL</sub> (pl. *izurar* ou *izraren*) || **Amatrag** <sub>MCT</sub> (pl. *imatragen*, Rmq. *treg*: dénouer <sub>MCT</sub>)
      - o **Chaîne de bits (bit string): Azrar n ibitten\*** (v. bit)
      - o **Chaîne de caractères (character string): Azrar n isekkilen** <sub>MCT</sub> (sing. *asekkil* <sub>MCT,MW</sub>)
      - o **Chaîne de traitement (job string): Azrar n usekker** (v. traitement)
      - o **Chaîne de reprise (check string): Azrar n usenqed** <sub>KBL</sub> (de *senqed*: contrôler <sub>KBL</sub>)
  - **Chaînon de données (data link): Tazrart** (pl. *tizrarin*) **n isefka** (v. donnée)
  - **Champ (field): Urti** <sub>KBL,MAT</sub> (pl. *urtan*)
  - **Charge [d'une machine] (machine load): Tâkwemt** <sub>KBL</sub> (= charge <sub>KBL</sub>, pl. *tiâkwmin*, de *âukkwem*: être chargé <sub>KBL</sub>) || **Tazdemt** <sub>KBL</sub> (pl. *tizedmin*, de *zdem*: charger <sub>KBL</sub>)
  - **Chargement (loading): Azdam** (de *zdem*: charger <sub>KBL</sub>) || **Âbi** <sub>KBL</sub>
    - o **Chargement-lancement (load and go): Azdam d uselḥu** <sub>KBL</sub> || **Zdem-lḥu**
  - **Chef de projet (project manager): Asefrak\*** (pl. *isefraken*, de *sefrek*: gérer <sub>MW</sub>) **n isenfaren** <sub>MW</sub> (sing. *asenfar*)
  - **Chemin (path): Abrid** <sub>KBL</sub> (pl. *iberdan*)
    - o **Chemin critique (critical path): Abrid abayak** <sub>MCT</sub> (de *byek*: critiquer <sub>MCT</sub>) || **Abrid**

*alayan* <sub>MCF</sub> (de *lyen*: critiquer <sub>MCF</sub>) || *Abrid*

*uzyin* <sub>MW, MAT</sub>

○ *Chemin d'accès* (*path*): *Abrid n wadduf* <sub>KBL</sub>  
(v. accès)

○ *Chemin de données* (*data path*): *Abrid n isefka* (v. donnée)

○ *Chemin d'exécution* (*execution path*): *Abrid n uselkem* (v. exécution)

- *Chèque* (*check*): *Ccik\** (de *chèque*, pl. ccikan)

○ *Chèque électronique* (*digital check*): *Ccik\* aliktrunan\** (du gr. *elektron*) || *Ccik\* azarunay* <sub>MC</sub> (v. électronique)

- *Chien de garde* (*watchdog timer*): *Aḍaf* (pl. aḍafen, gardien <sub>CLH</sub>) || *Aydi* <sub>KBL</sub> (pl. iḍan, chien) *n usenqed* <sub>KBL</sub> (v. contrôle) *n wakud* (temps <sub>MCF, MW</sub>)

- *Chiffre* (*digit*): *Azwil* <sub>MW</sub> (pl. izwilen)

- *Chiffrement* [=cryptage] (*encryption*): *Awgelhen\** (de *wgelhen*: crypter\*, v. crypter)

- *Chronogramme* (*timing chart*): *Ameskan* <sub>MAT</sub> (pl. imeskanen) *n wakud* <sub>MW</sub>

- *Circuit* (*circuit*): *Amnenniḍ* <sub>MW</sub> (pl. imnenniḍen)

○ *Circuit arithmétique* (*arithmetic circuit*): *Amnenniḍ asnamḍan* <sub>MAT</sub>

○ *Circuit chargé* (*loaded circuit*): *Amnenniḍ s tâkwemt* <sub>KBL</sub>

○ *Circuit deux fils* (*two wire circuit*): *Amnenniḍ bu snat tnelwa* (sing. *tinelli* <sub>MZB, KBL</sub>) || *Amnenniḍ bu sin idedan* <sub>MCF</sub> (sing. *ided* <sub>MCF</sub>)

○ *Circuit imprimé* (*printed circuit board*): *Amnenniḍ uggiz\** (v. imprimer)

○ *Circuit intégré* (*integrated circuit*):

*Amnenniḍ yettwaselyen* (de *sley* <sub>KBL</sub>: crépisser avec un mélange de terre et de paille)

○ *Circuit intégré micro-ondes monolithique* (*Monolithic Microwave Integrated Circuit, abr. MMIC*): *Amnenniḍ MMIC* || *Amnenniḍ yettwaselyen amikṛ-ayyug\** (de *amikṛu*: micro\* et *tayyugt*: onde, v. onde) *aynazṛui\** (v. monolithique)

○ *Circuit logique* (*logic circuit*): *Amnenniḍ amezḍul* <sub>MAT</sub>

○ *Circuit miniaturisé* (*miniaturized circuit*): *Amnenniḍ uqmiḍ* <sub>KBL</sub> (v. miniaturisation)

○ *Circuit quatre fils* (*four wire circuit*): *Amnenniḍ bu kuḥ tnelwa* (sing. *tinelli* <sub>MZB, KBL</sub>) || *Amnenniḍ bu kuḥ idedan* <sub>MCF</sub> (sing. *ided* <sub>MCF</sub>)

○ *Circuit spécialisé* ou *loué* (*leased circuit*): *Amnenniḍ yennekran* (de *kru*: louer <sub>KBL</sub>) || *Amnenniḍ uyfir* <sub>MCF</sub> (de *γfer*: louer <sub>MCF</sub>, Rmq. *ayafar*: location <sub>MCF</sub> et *anayfar*: locataire <sub>MCF</sub>)

○ *Circuit virtuel* (*virtual circuit*): *Amnenniḍ uhliḥ\** (de *ahales*: mirage <sub>MCF</sub>)

○ *Circuit virtuel commuté* (*switched virtual circuit*): *Amnenniḍ uhliḥ imsenfel* (v. commutation)

○ *Circuit virtuel permanent* (*permanent virtual circuit*): *Amnenniḍ uhliḥ ameylal* <sub>MW</sub> (de *γlel*: être permanent <sub>MCF</sub>)

- *Classe* (*class*): *Taserkemt* <sub>MW</sub> (pl. tiserkam)

○ *Classe de débit* (*throughput class*): *Taserkemt n wektum* <sub>MW</sub>

- **Classe de machines** (computer range): **Taserkemt n iselkimen** (v. calculateur)
- **Clavier** [du lat. clavis: clé] (keyboard): **Anasiw\*** (pl. inasiwen) (de *tanast*: clé<sub>MZB</sub>, pl. tinisa)
- **Clavier alphanumérique** (alphanumeric keyboard): **Anasiw agmumɗin\*** (v. alphanumérique)
- **Clavier AZERTY** (AZERTY keyboard): **Anasiw AZERTY**
- **Clavier de fonctions** (function keyboard): **Anasiw n tseyɣnin** (sing. *tasyent*: fonction<sub>MAT</sub>)
- **Clavier QWERTY** (QUERTY keyboard): **Anasiw QWERTY**
- **Clé** (key, label, tag): **Tasarut**<sub>KBL</sub> (pl. tisura, Rmq. clé: *asaɣu*<sub>MCF</sub>, pl. isuɣa ou *tasassaɣut*, pl. tisessuɣa<sub>MCF</sub>, de *maɣu*: ouvrir<sub>MCF</sub>) // **Tanast**<sub>MZB</sub> (pl. tinisa)
- **Clé de protection** (protection key): **Tasarut n usegdel**<sub>KBL</sub> // **Tasarut n umesten**<sub>MW, MCF</sub> (v. protection)
- **Clé de recherche** (search key): **Tasarut n unadi**<sub>KBL</sub> (de *nadi*: rechercher) // **Tasarut n tegmi**<sub>MW, MCF</sub> (de *egmey*: rechercher<sub>MCF</sub>)
- **Client** (client): **Amsay**<sub>CLH</sub> // **Amassay**<sub>KBL</sub> (pl. imsayen ou imassayen, de *aɣ*: acheter<sub>KBL, CLH</sub>, Rmq. *amassay*: relatif<sub>MW, MAT</sub>)
- **Club Internet** (Internet club): **Club Internet**
- **Cluster** (cluster): v. grappe
- **CMOS** [=circuits intégrés à technologie MOS complémentaire] (Complementary Metal Oxyde Semi-conductor): **Imnenniɗen**<sub>MW</sub> **CMOS** // **Imnenniɗen**<sub>MW</sub> **yettwaselyen** (v. circuit intégré) s **ttiknuluɣit MOS tasemmadant**<sub>MAT</sub>
- **Codage** (encoding): **Asettengel**<sub>MCF</sub> (v. code)
- **Codage Manchester** (Manchester code): **Asettengel Manchester**
- **Codage NRZ** (Non-Return-to-Zero code): **Asettengel NRZ**
- **Code** (code): **Tangalt**<sub>MCF</sub> (=parole qui a un sens caché, pl. tangalin, de *settengel*, v. coder)
- **Code alphabétique** (alphabetic code): **Tangalt n ugemmay** (alphabet<sub>MW</sub>)
- **Code alphanumérique** (alphanumeric code): **Tangalt tagmumɗint\*** (v. alphanumérique)
- **Code à barres** (bar code): **Tangalt s tfeɣgagin**<sub>KBL</sub> (sing. *tafeɣgagt*)
- **Code à n moments** (n-level code): **Tangalt s n iswiren** (sing. *aswir*: niveau<sub>MW</sub>)
- **Code ASCII** (ASCII code): **Tangalt**<sub>MCF</sub> **ASCII**
- **Code binaire** (binary code): **Tangalt timisint**<sub>MAT</sub>
- **Code binaire de caractères** (character binary code): **Tangalt timisint**<sub>MAT</sub> **n isekkilen** (sing. *asekkil*<sub>MCF, MW</sub>)
- **Code bipolaire** (bipolar coding): **Tangalt tasinassaylut\*** (de *asin*: bi<sub>MAT</sub> et *assaylu*: polaire<sub>MAT</sub>)
- **Code bipolaire n à haute densité** (High Density Bipolar n, HDBn): **Tangalt BHDn** // **Tangalt tasinassaylut n s tnezzzi** (densité<sub>MAT</sub>) **tameqwrant**<sub>KBL</sub>
- **Code de blocs** (block code): **Tangalt n ihedran**<sub>KBL</sub> (v. bloc)

- **Code de cartes** (card code): **Tangalt n tkarḍa** <sub>MW</sub>
- **Code de condition** (condition code): **Tangalt n tewtilt** <sub>MW</sub> || **Tangalt n tfada** <sub>KBL</sub>
- **Code continu** (recurrent code): **Tangalt tamaylalt** <sub>MAT</sub> (de *ylel*: être permanent <sub>MCF</sub>)
- **Code correcteur d'erreurs** (error correcting code): **Tangalt taseytayt** <sub>MW</sub> (de *seytu*: corriger <sub>MW</sub>) **n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*: erreur <sub>CLH</sub>)
- **Code cyclique** (cyclic code): **Tangalt tallusant** <sub>MAT</sub> (de *ales*: répéter <sub>KBL, MCF</sub>)
- **Code décimal codé binaire** (binary coded decimal, abr. BCD): **Tangalt tamrawant** <sub>MAT</sub> **itenglen** (de *settengel*: coder <sub>MCF</sub>, v. coder) **s imisin** <sub>MAT</sub>
- **Code deux parmi cinq** [biquinaire] (two out of five code): **Tangalt n sin ger** <sub>KBL</sub> **semmus**
- **Code détecteur d'erreurs** (error detecting code): **Tangalt yettafen** (de *af*: trouver <sub>KBL</sub>) **inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*: erreur)
- **Code EBCDIC** (Extended Binary Coded Decimal Interchange Code): **Tangalt EBCDIC**
- **Code à 6 éléments** (BCD-transcode): **Tangalt m sdis iferdisen** <sub>MAT</sub> (sing. *aferdis*)
- **Code à 7 éléments** (standard ASCII code): **Tangalt m ṣa iferdisen** <sub>MAT</sub> (sing. *aferdis*)
- **Code Gray** [=binaire réfléchi] (reflected binary code): **Tangalt n Gray** || **Tangalt** <sub>MCF</sub> **timisint** <sub>MAT</sub> **tasendadt** <sub>MAT</sub>
- **Code de Hamming** (Hamming's code): **Tangalt n Hamming**
- **Code Hollerith** (Hollerith code): **Tangalt Hollerith**
- **Code à huit bits** (EBCDIC): **Tangalt s tam ibitten\*** (v. bit)
- **Code linéaire** (linear code): **Tangalt timziregt** <sub>MAT</sub>
- **Code majoré de 3** [=code excédent 3] (exec three code): **Tangalt yettwasengen** (de *ttwasneg*: être majoré <sub>MAT</sub>, de *snig*: majorer <sub>MAT</sub>) **s kraḍ**
- **Code mnémonique** (mnemonic code): **Tangalt tacfawant\*** (de *cfu* <sub>KBL</sub>: se rappeler)
- **Code numérique** (digital coding): **Tangalt tumḍint** <sub>MAT</sub>
- **Code opération** (instruction code): **Tangalt n temhelt** (v. opération)
- **Code polynômial** (polynomial code): **Tangalt tagetfult** <sub>MAT</sub>
- **Code symbolique** (symbolic code): **Tangalt tazamalt** <sub>MW</sub> (de *azamul* <sub>KBL</sub>: symbole) || **Tangalt takbabant** <sub>MAT</sub>
- **Coder** (to encode): **Settengel** <sub>MCF</sub> (dire des *tangalin*, tenir des propos sibyllins, v. coder)
- **Codeur** (encoder): **Asettengal** <sub>MCF</sub> (pl. *isettengilen*, de *settengel*: dire des *tangalin*, parler avec des sens cachés <sub>MCF</sub>, v. code)
- **Codeur JPEG** (JPEG encoder): **Asettengal JPEG**
- **Codification** (codification): **Asengel\*** (de *sengel*: codifier\*, v. codifier)
- **Codifier** (to codify): **Sengel\*** (=définir des *tangalin* c-à-d des codes\*, d'où *ngel*: être codifié\*, Rmq. coder: *settengel* <sub>MCF</sub>)
- **Codifieur** (codifier): **Amengal\*** (pl. *imengalen*, de *sengel*: codifier\*, v. codifier)

- **Cohérence** (coherence): **Tanmezla** MAT (Rmq. *anmezal*: être cohérent MAT)
- **Colatéralité** (concurrency): v. compétition
- **Collecte de données** (data collection): **Alqwaḍ** KBL (de *lqweḍ*: collecter KBL) **n isefka** (v. donnée)
- **Collecteur** (collector): **Aleqqwaḍ** KBL (pl. ileqqwaḍen, de *lqweḍ*: ramasser, collecter KBL)
- **Collection** (collection): **Talkensit** MW (pl. tilkensa, de *lkensi*: collectionner MW)
- **Collision** (collision): **Amberrez** (de *mberrez*: se donner des coups de tête mutuellement KBL)
- **Colonne** (colonne): **Tigejdit** KBL (pl. tigejda) // **Tannalt** CLH (pl. tannalin)
- **Combinatoire** [la] (combinatory): **Tamsuddest** MAT (adj. *amsuddas* MAT)
- **Commande** (command): **Anezḍay** MC (nom, pl. inezḍayen, de *nzeḍ*: commander MC,AA et *anzaḍ*: action de commander) // **Tanaya** MCF (pl. tinawiyin, de *ney*: commander MCF, Rmq. *amanay*: dominateur MCF et le verbe *ney* # *aney* qui veut dire observer MCF)
- **Commande numérique de machines-outils** (numerical control for machine tools, abr. CNMOS): **Anezḍay umḍin** MAT **n tmacinin-ifecka** (sing. *afecku* MW)
- **Commentaire** (comment): **Awennit** (pl. iwenniten) CLH, MW
- **Commun** (common): **Amezdi** (de *zdi*: rassembler, unir KBL) // **Asduklan** MAT (de *sdukel*: unir KBL)
- **Communication** (communication): **Taywalt** MW (pl. tiywalin, de *selyu*: communiquer MW)
- **Communication en temps réel** (real-time communication): **Taywalt s wakud** MCF, MW **ilaw** MAT
- **Communication homme-machine** (man-machine interaction): **Taywalt amdan-tamacint**
- **Communication interprocessus** (interprocess communication, abr. IPC): **Taywalt IPC // Taywalt ger** (=entre KBL, MCF) **ikalan** MAT (sing. akala)
- **Communication par satellite** (satellite communication): **Taywalt s ugensa** MW
- **Communication virtuelle** (virtual communication): **Taywalt tuhlist\*** (de *ahales*: mirage MCF)
- **Commutateur** (switch): **Asenfal** MAT (pl. isenfalen, de *senfel*: permuter, commuter MAT, KBL)
- **Commutation** (switching): **Asenfel** MAT (de *senfel*: permuter, commuter MAT, KBL)
- **Commutation de circuits** (circuit switching): **Asenfel n innenniḍen** MW (v. circuit)
- **Commutation de contexte** (context switching): **Asenfel n twennaṭ** (environnement MW)
- **Commutation de données** (data switching): **Asenfel n isefka** (v. donnée)
- **Commutation de messages** (message switching): **Asenfel** MAT **n yenzan** MW (sing. *izen* MW)
- **Commutation IP** (IP switching): **Asenfel IP**

- **Commutation par paquets** (*packet switching*): **Asenfel s ikemmas** <sub>MZB, MCF</sub> (sing. *akemmus*)
- **Commutation spatiale** (*space switching*): **Asenfel allunan\*** (de *tallunt*: espace <sub>MW</sub>)
- **Commutation temporelle** (*temporal switching*): **Asenfel akudan** <sub>MAT</sub> (Rmq. *akud*: temps <sub>MCF, MW</sub>)
- **Compactage** (*compression*): v. **compression**
- **Comparaison** (*comparison*): **Asnemhel** <sub>MAT</sub> (de *snemhel*: comparer <sub>MAT</sub>) || **Asemyif** (de *semyif*: comparer <sub>MAT, KBL</sub>)
- **Compateur** (*comparator*): **Asnemhal\*** (pl. *isnemhalen*, de *snemhel*: comparer <sub>MAT</sub>)
- **Compatibilité** (*compatibility*): **Amşada** <sub>MAT</sub> (de *mşada*: être compatible <sub>MAT</sub>) || **Ihari** <sub>MCF</sub> (pl. *iħariten*, de *iħar*, *iħur*: être compatible <sub>MCF</sub>, Rmq. *iħar* a aussi le sens de mériter <sub>MCF</sub>, *ħir* [aħiri]: être pressé <sub>KBL</sub>)
- **Compatibilité directe** (*plug-to-plug compatibility*): **Amşada usrid** <sub>MW</sub> || **Amşada anamad** <sub>MCF</sub> (de *namad*: se diriger vers <sub>MCF</sub>, Rmq. *anamud*: direction <sub>MCF</sub>, *namad*: directement <sub>MCF</sub>)
- **Compatible** (*compatible*): **Amşadan\*** (pl. *imşudan*, de *mşada*: être compatible <sub>MAT</sub>) || **Amħaran\*** (pl. *imħariyen*, de *iħar*, *iħur*: être compatible <sub>MCF</sub>, v. compatibilité)
- **Compatible IBM** (*IBM-compatible*): **Amşadan IBM**
- **Compétition** (*concurrency*): **Timzizzelt** <sub>KBL</sub> (pl. *timzizzal*, de *mzizzel*: faire la course <sub>KBL</sub>) || **Timenyagwert** <sub>KBL</sub> (pl. *timenyugar*, de *agwar*: supplanter, dépasser <sub>KBL</sub>)
- **Compilateur** (*compiler*): **Asefsay\*** (pl. *isefsayen*, de *sefsu*: compiler, v. compilation)
  - **Compilateur de compilateur** [= métacompilateur] (*metacompiler*): **Adfersefsay\*** (pl. *idfersefsayen*, de *adfer*: méta <sub>MAT</sub> et *asefsay*: compilateur, v. compilateur)
  - **Compilateur de silicium** (*silicon compiler*): **Asefsay n Silicium**
  - **Compilateur incrémental** (*incremental compiler*): **Asefsay uffis\*** (de *efes*: être ajouté <sub>MCF</sub>, v. incrément)
  - **Compilateur-vectoriseur** (*vectorizer compiler*): **Asefsay asmaway\*** (de *amaway*: vecteur <sub>MAT</sub>, v. vectorisation)
- **Compilation** (*compiling*): **Asefsu\*** (de *sefsu* ou *fsu*: défaire <sub>KBL</sub>, d'où compiler: *sefsu\**, être compilé: *fsu\**)
  - **Compilation séparée** (*seperate compiling*): **Asefsu abraraz** <sub>MAT</sub> (de *brez*: séparer <sub>KBL, MAT</sub>, défricher <sub>MCF</sub>)
- **Complément** (*complement*): **Asemmad** <sub>MAT</sub> (pl. *isemmaden*)
  - **Complément à la base** [=complément vrai] (*true complement*): **Asemmad n tidet**
  - **Complément à un** (*one's complement*): **Asemmad ar yiwen**
  - **Complément à deux** (*two's complement*): **Asemmad ar sin**
  - **Complément à neuf** (*nine's complement*): **Asemmad ar tzu**
  - **Complément à dix** (*ten's complement*): **Asemmad ar mraw**
  - **Complément restreint** (*diminished radix complement*): **Asemmad ukrif** (de *kref*: restreindre <sub>MAT</sub>, être engourdi, atrophié <sub>KBL</sub>)

- **Complémentaire** (adj): **Asemmadan** <sub>MAT</sub> (pl. isemmadanen)
- **Complémentaire** (nom.): **Asemmad** <sub>MAT</sub> (pl. isemmaden)
- **Complexité** (complexity): **Axnaz** <sub>KBL</sub> (de *xnez*: être complexe <sub>KBL</sub>, Rmq. complexe (adj.): *asemlal* <sub>MC</sub>)
  - **Complexité concrète** (concrete complexity): **Axnaz akmam** <sub>MW</sub>
- **Composant** (component): **Isger** (pl. isegran) <sub>MAT</sub>
  - **Composant électronique** (electronic component): **Isger aliktrunan\*** (du gr. *êlektron*) || **Isger aẓarunay** <sub>MC</sub> (v. électronique)
- **Composante continue** (direct component): **Isger** <sub>MAT</sub> **amaylal** <sub>MAT</sub> (Rmq. *ameylal*: permanent <sub>MW</sub>, de *ylel*: être permanent <sub>MCT</sub>) || **Isger** <sub>MW</sub> **usrid** (direct <sub>MW</sub>)
- **Composants programmatiques Java** (Java applets): **Tappliḍin\*** (sing. *tapplet*, de applet) **Java**
- **Compresser** (to compress): **Skussem** (compacter <sub>KBL</sub>) || **Ssed** (compacter <sub>KBL</sub>)
- **Compression** [= compactage] (compression): **Asekkussem** <sub>KBL</sub> (de *skussem*, v. compresser) || **Tussda** (de *compacter* <sub>KBL</sub>, Rmq. utilisé aussi pour tassement)
  - **Compression d'image** (image compression): **Asekkussem n tugna** <sub>MW</sub>
  - **Compression JPEG** (JPEG compression): **Asekkussem JPEG**
- **Comptable** (accountant): **Amessiḍan\*** (pl. imessiḍanen, de *siḍen*: compter <sub>MCT</sub>, Rmq. *amessḍan*: compteur <sub>MCT</sub>)
- **Comptabilité** (accounting): **Tasiḍent\*** (pl. tisiḍanin, de *siḍen*: compter <sub>MCT</sub>, Rmq. *asiḍen*: comptage <sub>MCT</sub>)
  - **Comptabilité des travaux** (job accounting): **Tasiḍent n imuhal** <sub>MW</sub> (sing. *amahil*: travail)
- **Comptage** (counting): **Asiḍen** <sub>MCT</sub> (de *siḍen*: compter <sub>MCT</sub>)
- **Compte** (account): **Amiḍan** <sub>MCT, MW</sub> (pl. imiḍanen)
  - **Compte client** (account receivable): **Amiḍan n wemsay** <sub>CLH</sub> || **Amiḍan n umassay** <sub>KBL</sub> (v. client)
  - **Compter** (to count): **Smiḍen** <sub>MAT</sub> || **Siḍen** <sub>MCT</sub> (Rmq. l'action de compter, le comptage: *asiḍen* <sub>MCT</sub>)
- **Compteur** (counter): **Amessḍan** <sub>MCT</sub> (pl. imessuḍan, Rmq. *amessḍan* signifie aussi calculateur <sub>MCT</sub>)
  - **Compteur d'assemblage** (assembly counter): **Amessḍan n usemlili** (v. assemblage)
  - **Compteur-décompteur** (up-down counter): **Amessḍan ali-ṣubb**
  - **Compteur ordinal** (program counter): **Amessḍan n wahil** (v. programme)
- **Concaténation** (concatenation): **Asented** <sub>KBL</sub> (de *sented*: coller <sub>KBL</sub>)
- **Concentrateur** (concentrator, hub): **Asagglalaf** <sub>MCT</sub> (pl. isegglalafen, de *segglulef*: réunir entièrement, concentrer <sub>MCT</sub>)
  - **Concentrateur-diffuseur** (concentrator-diffuser): **Asagglalaf-anazway\*** (de *nnezwi*: être diffusé <sub>MW</sub>)

- **Concentration** (concentration): **Aseggululef**<sub>MCF</sub> (de *segglulef*: réunir entièrement, concentrer<sub>MCF</sub>)
- **Concentrer** (to concentrate): **Segglulef**<sub>MCF</sub> (de *glulef*: être concentré, réuni entièrement<sub>MCF</sub>)
- **Concepteur multimédia** (multimedia designer): **Amessulay\*** (pl. imessulay, de *ssali*: concevoir, v. concevoir) **agetmedia\*** (v. multimédia)
- **Conception** (design): **Asali**<sub>KBL</sub> (de *ssali*: construire<sub>KBL</sub>)
  - **Conception assistée par ordinateur** (computer aided design, CAD): **Asali s uselkim** || **Asali yullen** (de *all*: assister, aider<sub>KBL, MCF</sub>) s **uselkim** (v. ordinateur)
  - **Conception fonctionnelle** (functional design): **Asali amesyan**<sub>MAT</sub>
  - **Conception logique** (logical design): **Asali amezzul**<sub>MAT</sub>
- **Concevoir** (to design): **Ssali** (construire<sub>KBL</sub>)
- **Condensation** (packing): **Amħurčeč** (de *ħurčeč*: entourer en nuée<sub>KBL</sub>)
- **Condition** (condition): **Tawtilt**<sub>MW</sub> (pl. tiwetlin) || **Tafada**<sub>KBL</sub> (s.pl., Rmq. *tafada*=délai<sub>MAT</sub> = calendrier<sub>MAT</sub>)
  - **Condition événementielle** (event condition): **Tawtilt n tedyant** (=événement<sub>KBL</sub>)
- **Confidentialité** (confidentiality): **Tabađnit** (état de secret<sub>KBL</sub>)
- **Configuration** (configuration): **Tawila**<sub>MAT, MCF</sub> (tournure, manière d'être, forme en général<sub>MCF</sub>, pl. tiwilawin, de *awel, swel*: tourner<sub>MCF</sub>, Rmq. *tawila* signifie aussi manguier (arbre)<sub>MCF</sub>)
  - **Configuration de modem** (modem setup): **Tawila n unajkas\*** (v. modem)
  - **Configuration DNS** (DNS configuration): **Tawila DNS**
- **Configurer** (to configure): **Swel** (tourner<sub>MCF</sub>, par extension configurer, v. configuration)
- **Confirmation d'appel** (call confirmation): **Aragag**<sub>MCF</sub> (pl. iragagen, de *rgeg*: être confirmé<sub>MCF</sub>, *sergeg*: confirmer une nouvelle<sub>MCF</sub>) **i tiyri**<sub>KBL</sub> (v. appel)
- **Conflit** (conflict): **Amgirred**<sub>KBL</sub> (de *mgirred*: être en désaccord<sub>KBL</sub>) || **Tirit**<sub>CLH</sub>
- **Congestion** (congestion): **Afađi**<sub>KBL</sub> (de *ifađ*: déborder<sub>KBL</sub>)
- **Connecteur** (connector): **Amaqgan**<sub>MCF</sub> (=lieur<sub>MCF</sub>, pl. imaqqanen, de *qqen*: lier<sub>KBL, MCF</sub>)
  - **Connecteur ISA** (ISA slot): **Amaqgan\* ISA**
  - **Connecteur RJ-45** (RJ-45 connector): **Amaqgan\* RJ-45**
- **Connexion** (connection): **Tuqqna**<sub>KBL</sub> (de *qqen*: lier<sub>KBL, MCF</sub>)
- **Console** (console): **Tadiwent\*** (pl. tidiwanin, de *sdiwen*<sub>MW</sub>, v. interactif)
  - **Console opérateur** [= pupitre] (operator console): **Tadiwent\* n unemhal\*** (v. opérateur)
  - **Console de visualisation** (display console): **Tadiwent\* n weskan** (v. visualisation)

- **Constante** (*constant*): **Timezgit** <sub>MAT</sub> (pl. timezgiyin, de *ezg*: être constant <sub>MAT</sub>, perdurer <sub>KBL</sub>)
- **Constructeur** (*constructor*): **Amakras** <sub>MCF</sub> (pl. imakrasen, de *kres*: construire, batir <sub>MCF</sub>, Rmq. *kres*: nouer <sub>KBL</sub> et *akaras*: construction <sub>MCF</sub>, *akerrus*: bâtiment <sub>MCF</sub>, *takarsi*: plan <sub>MCF</sub>)
- **Contention** (*contention*): **Amgirred** <sub>KBL</sub> (de *mgirred*: être en désaccord <sub>KBL</sub>)
- **Contexte** (*context*): **Tawennaɣ** (pl. tiwennaɣin, environnement <sub>MW</sub>)
- **Contournement** (*bypass*): **Azizdew** <sub>KBL</sub> (de *zizdew*: faire un détour, le tour de qlqchse <sub>KBL</sub>)
- **Contrôle** (*check*): **Asenqed** <sub>KBL</sub> (de *senqed*: contrôler, vérifier, sonder <sub>KBL</sub>) || **Aswad** <sub>MAT</sub> (Rmq. *swed*: inspecter <sub>MW</sub>)
  - **Contrôle d'erreurs** (*error check*): **Asenqed n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*: erreur)
  - **Contrôle de flux** (*flow check*): **Asenqed n usuddem** <sub>MW</sub>
  - **Contrôle isarythmique** (*isarhythmic check*): **Asenqed anyat** (rythmique <sub>MW</sub>)
  - **Contrôle de parité** (*parity check*): **Asenqed n tyensint** <sub>MAT</sub>
  - **Contrôle de redondance cyclique** (*Cyclic Redundancy Check, abr. CRC*): **Asenqed n weslag** (de *sleg*: doubler <sub>MW</sub>, v. redondance) **allusan** <sub>MAT</sub> (de *ales*: répéter <sub>MCF, KBL</sub>)
- **Contrôler** (*to control, to check*): **Senqed** <sub>KBL</sub> (contrôler, vérifier, sonder <sub>KBL</sub>)
- **Contrôleur** (*controller*): **Asenqad\*** (pl. isenqaden, de *senqed*: contrôler, vérifier, sonder <sub>KBL</sub>)
  - **Contrôleur CD-ROM** (*CD-ROM controller*): **Asenqad\* n uCD-ROM**
  - **Contrôleur de communication** (*data communication controller*): **Asenqad\* n teɣwalt** <sub>MW</sub>
  - **Contrôleur de données RNIS** (*ISDN data controller, abr. IDC*): **Asenqad\* n isefka RNIS** (v. donnée) || **Asenqad\* n isefka ISDN** (v. donnée)
- **Conversion** (*conversion, translation*): **Aselket** (de *selket*: transformer <sub>MAT</sub>)
  - **Conversion de machine** (*processor conversion*): **Aselket n uselkim** (v. ordinateur)
  - **Conversion de programmes** (*software conversion*): **Aselket n ihallen** <sub>MW</sub> (sing. *ahil*)
  - **Conversion de vitesse** (*speed conversion*): **Aselket n urured** <sub>MW</sub> || **Aselket n tifi** <sub>CLH</sub> || **Aselket n tzerzert** <sub>HS</sub>
- **Convertisseur** (*converter*): **Aselkat\*** (pl. iselkaten, de *selket*: transformer <sub>MAT</sub>)
  - **Convertisseur analogique-numérique** ou **analogique-digital** [CAN] (*analog-digital converter*): **Aselkat ametran\*** (v. analogique) **umɣin** <sub>MAT</sub>
  - **Convertisseur numérique-analogique** ou **digital-analogique** [CNA] (*digital-analog converter*): **Aselkat umɣin** <sub>MAT</sub> **ametrans\*** (v. analogique)
  - **Convertisseur de procédure** (*procedure converter*): **Aselkat n tsekkirt** (v. procédure)
  - **Convertisseur de protocole** (*protocol converter*): **Aselkat n uneggaf** (v. protocole)
  - **Convertisseur série-parallèle** (*serial-parallel converter*): **Aselkat amazrar** <sub>MAT</sub>

**amsaday** MAT, MCF (de *msidey*: être parallèle MW, MCF)

- **Coordonnée** (*coordinate*): **Amsideg** MAT (pl. *imsidag*)

○ **Coordonnées écran** (*screen coordinates, device coordinates*): **Imsidag** (sing. *amsideg*) **n** **wegdil** MCF, MW (v. écran)

○ **Coordonnées homogènes** (*homogeneous coordinates*): **Imsidag** (sing. *amsideg*) **imsariyen** MAT (sing. *amsari*: homogène MAT, constitué d'un seul élément KBL, de *sari* (invar.): sans mélange KBL) || **Imsidag iluzaren** MC (sing. *aluzar*: homogène MC)

○ **Coordonnées normalisées** (*standardized coordinates*): **Imsidag** (sing. *amsideg*) **isluganen\*** (sing. *aslugan\**, de *slugen*: normaliser MAT, *alugen*: règle MW, norme MAT)

○ **Coordonnées utilisateur** (*world coordinates*): **Imsidag** (sing. *amsideg*) **n useqdac** (v. utilisateur)

○ **Copier** (*to copy*): **Nyel** MCF (Rmq. *nyel* a le sens de copier MCF mais aussi le sens de être renversé KBL, MCF, mouler MCF)

- **Copie** (*copy*): **Anyel** MCF (pl. *ineylan*, de *nyel*: copier MCF, v. copier)

○ **Copie d'écran** (*hard copy*): **Anyel n wegdil** MCF, MW

- **Copyright** (*copyright*): **Copyright**

- **Correcteur orthographique** (*spellchecker*): **Aseytay** MW (pl. *iseytayen*, de *seytu*: corriger MW) **n wawalen** (de *awal*: mot KBL) || **Amcegger** MCF (pl. *imceggar*, de *caggar*: corriger l'orthographe, examiner MCF, Rmq. *tacaggart*: correction, révision, examen MCF)

- **Correction** (*debugging*): **Aseyti** MW (de *seytu*: corriger MW)

- **Couche** [du modèle OSI] (*level*): **Tissi** KBL (s.pl.) || **Aswir** MW (niveau, pl. *iswiren*)

○ **Couche de logiciel** (*software layer*): **Tissi** (s.pl.) **n useyzan\*** (v. logiciel)

○ **Couche de présentation** (*presentation layer*): **Tissi n tihawt** (v. présentation)

○ **Couche de réseau** (*network layer*): **Tissi n uzetța** KBL

○ **Couche de session** (*session layer*): **Tissi n tyimit** (v. session)

○ **Couche de transport** (*transport layer*): **Tissi n umesni** MW

○ **Couche de liaison de données** (*data link layer*): **Tissi n warruz** KBL **n isefka** (v. liaison de données)

○ **Couche d'application** (*application layer*): **Tissi n wesnas** MW

- **Couplage** (*coupling*): **Asegrew** (de *segrew*: grouper KBL)

- **Couple** (*couple*): **Abusin** MAT (pl. *ibusinen*)

- **Coupleur** (*controller*): **Asenqad\*** (= contrôleur, pl. *isenqaden*, v. contrôleur)

○ **Coupleur acoustique** (*acoustic controller*): **Asenqad\* asfeldan\*** (de *sefled*: écouter MW)

○ **Coupleur asynchrone** (*asynchronous controller*): **Asenqad\* aramtawan\*** (v. asynchrone)

○ **Coupleur de réseau Token ring** (*Token-ring Interface Coupler, abr. TIC*): **Asenqad\* n uzetța Token ring**

○ **Coupleur synchrone** (*synchronous controller*): **Asenqad\* amtawan** (v. synchroniser)

- **Courbe** (*curve*): **Azlig\*** (pl. izligen, de *zleg*: tordre<sub>KBL</sub>, avoir suspendu sur le côté<sub>MCF</sub>, *amezlagu*: tordu, oblique<sub>KBL</sub>, Rmq. courbe: *udem*<sub>MAT</sub>=figure<sub>KBL</sub>)
  - o **Courbes de Bézier** (*Bézier curves*): **Izligen\*** (sing. *azlig*, v. courbe) **n Bézier**
- **Courrier** (*mail*): **Tirawt** (=lettre, missive<sub>MCF</sub>, pl. tira)
  - o **Courrier électronique** [= messagerie électronique] (*electronic mail*): **Tirawt talikṛunant\*** (du gr. *ēlektron*) || **Tirawt**<sub>MCF</sub> **tazarunayt**<sub>MC</sub> (v. électronique)
- **Courrier Internet** (*Internet mail*): **Tirawt Internet**
  - o **Courrier vocal** (*voice mail*): **Tirawt iheddṛen** (de *hḍer*: parler<sub>KBL</sub>)
- **Crayon électronique** [= crayon photosensible] (*light pen*): **Amru**<sub>KBL</sub> (pl. imra) **alikṛunan\*** (du gr. *ēlektron*) || **Ayanib**<sub>MCF</sub> (=crayon, stylo<sub>MCF</sub>, pl. iyunab, de *ṽuneb*: être pointu comme une plume<sub>MCF</sub>, Rmq. *ayanib*: style<sub>MW</sub>) **aḻarunay**<sub>MC</sub> (v. électronique)
- **Crayon optique** [= crayon électronique] (*light pen*): v. crayon électronique
- **Crénelage** (*aliasing*): **Taryact** (une aube montée sur le noyau du moulin à eau<sub>KBL</sub>) || **Rryac** (roue à aubes<sub>KBL</sub>)
- **Cryptage** [=chiffrement] (*encryption*): **Awgelhen\*** (de *wgelhen*: crypter\*, v. crypter)
- **Crypter** (*to encrypt*): **Wgelhen\*** (verbe créé à partir du nom *awgelhan* qui correspond parfaitement à notre contexte, v. cryptographie)
- **Cryptographie** (*cryptography*): **Awgelhan**<sub>MCF</sub> (= procédé particulier servant à faire parvenir un message secret, verbal ou écrit, sans que le porteur puisse le comprendre<sub>MCF</sub>, pl. iwgelhanen)
- **CSMA** [= Carrier Sense Multiple Access] (*Détection de signal avec accès multiple*): **CSMA** || **Addaf**<sub>MZB</sub> **usgit**<sub>MAT</sub> **s useddergen**<sub>KBL</sub> (de *seddergen*: écouter<sub>MCF</sub>) **n ubadu**<sub>MCF</sub> (v. canal)
- **Curseur** (*cursor*): **Tahnaccaṭ**<sub>NA</sub> (glissière<sub>KBL</sub>, pl. tiḥnaccāḍin, de *ḥnucced*: glisser<sub>KBL</sub>)
- **Cybercafé** (*cyber-café*): **Lqahwa**<sub>KBL</sub> **n izeḍwan** (sing. *azeṭṭa*: réseau<sub>KBL</sub>) || **Lqahwa**<sub>KBL</sub> (pl. leqhawi) **Cyber**
- **Cyberculture** (*cyberculture*): **Idles**<sub>MW</sub> (pl. idelsan) **n izeḍwan** (sing. *azeṭṭa*: réseau<sub>KBL</sub>) || **Idles**<sub>MW</sub> **Cyber** || **Annas**<sub>MCF</sub> (pl. annasen, de *anes*: être cultivé<sub>MCF</sub>) **Cyber**
- **Cybernétique** (*cybernetics*): **Asenwelleh\*** (de *sn*: science de\* et *welleh*: diriger, guider<sub>KBL</sub>)
- **Cycle** (*cycle*): **Allus**<sub>MAT</sub> (pl. illusen, de *ales*: répéter<sub>MCF, KBL</sub>)
  - o **Cycle de base** (*cycle de base*): **Allus n uhasil**<sub>CLH</sub> (v. base)
  - o **Cycle d'écriture** (*write cycle*): **Allus n tira**<sub>KBL</sub> (de *aru*: écrire<sub>KBL</sub>)
  - o **Cycle de lecture** (*read cycle*): **Allus n tṽuri**<sub>MW</sub> (de *ṽer*: lire<sub>KBL</sub>)
  - o **Cycle de vie d'un logiciel** (*software life cycle*): **Allus n tudert**<sub>KBL</sub> **n useṽṽan** (v. logiciel)
  - o **Cycle instruction** (*instruction cycle*): **Allus n tanaṭ**<sub>MCF</sub> (v. instruction)
  - o **Cycle machine** (*machine cycle*): **Allus n tmacint**
  - o **Cycle mémoire** (*memory cycle*): **Allus n tkatut**<sub>MCF</sub> (v. mémoire)

○ *Cylindre* (cylinder): *Awlellu* (pl. iwlella) <sub>MAT,</sub> MW,MCF

## D i ddiq id yettban werfiq.

proverbe kabyle

- **DAO** [=Dessin Assisté par Ordinateur]: **Unuy**  
MW *s uselkim* || **Unuy** MW *yullen* (de *all*:  
assister, aider KBL, MCF) *s uselkim\** (v.  
ordinateur)
- **Datagramme** (datagram): **Ameqqun**  
KBL(=brassée KBL, pl. imeqqunen)
- **DCB** [=Décimal Codé Binaire] (Binary  
Coded Decimal, abr. BCD): **Tangalt** MCF (v.  
code) **DCB** || **Tangalt** MCF (v. code) **BCD**
- **Débit** (throughput): **Aktum** MW (pl.  
iktumen)
  - **Débit binaire** (bit rate): **Aktum imisin** MAT
  - **Débit de transmission** (transmission rate):  
**Aktum n tuzzna** (v. transmission)
  - **Débit nominal** (nominal throughput):  
**Aktum ummid** (complet KBL, intègre MAT)
  - **Débit utile** (usefull throughput): **Aktum**  
**unfu** KBL (de *nfu*: être utile MCF, Rmq. *tanfa*:  
utilité MCF)
  - **Débogage** (debugging): v. correction
  - **Débordement** (overflow): **Tafuli** KBL (de  
*fel*: déborder, dépasser KBL, MCF)
  - **Débranchement** (branch point): **Agzam**  
KBL (de *gzem*: couper KBL, Rmq. *gzem*: égorger  
MCF)
  - **Décalage** (shift): **Asekher** (de *sekher*:  
pousser, déplacer sur le côté, laisser place  
MZB)
  - **Décalage à droite** (right shift): **Asekher**  
**yer yeffus** KBL
  - **Décalage à gauche** (left shift): **Asekher**  
**yer zelmed** KBL
  - **Décalage arithmétique** (arithmetic shift):  
**Asekher asnamdan** MAT
  - **Décalage circulaire** (circular shift,  
rotation): **Asekher uwnis** MAT (Rmq. *tawinest*  
[pl. tiwinas]: anneau métallique fermé MCF,  
pendant d'oreille KBL)
  - **Décalage logique** (logical shift): **Asekher**  
**amezzul** MAT, MW
- **Décaler** (to shift): **Sekher** (v. décalage)
- **Déchiffrement** (decipherment): **Azmak** MW  
(de *zmek*: déchiffrer MW)
- **Décimal** (decimal numeration): **Asemden**  
MAT **amrawan** MAT
- **Décimal codé binaire** (binary coded  
decimal, BCD): **BCD** || **Amrawan** MAT  
**itenglen** (de *settengel*: coder MCF, v. coder) *s*  
**imisin** MAT
- **Déclaration** (declaration): **Alyu** (pl.  
alyuten, de *lley*: annoncer MW et *selyu*:  
communiquer MW, *alyu*= communiqué, avis  
MW)
- **Déclenchement** (trigger): **Andah** KBL (de  
*ndeḥ*: déclencher KBL)

- **Déclencher** (to trigger): **Ndeḥ** <sub>KBL</sub>
- **Déclencheur** (trigger): **Aneddaḥ** (pl. ineddaḥen, de *ndeḥ*: déclencher <sub>KBL</sub>)
- **Décodage** (decoding): **Tukksa** <sub>KBL, MCF</sub> (de *kkes*: enlever <sub>KBL, MCF</sub>) **n tangalt** <sub>MCF</sub> (v. code) || **Akestengel\*** (de *aks*: dé\* et *asettengel*: codage <sub>MCF</sub>, v. codage)
- **Décoder** (to decode): **Kkes** (enlever <sub>KBL, MCF</sub>) **tangalt** <sub>MCF</sub> (v. code) || **Kestengel\*** (de *aks*: dé\* et *settengel*: coder, v. coder)
- **Décodeur** (decoder): **Amakkas** <sub>KBL, MCF</sub> (pl. imakkasen, de *kkes*: enlever <sub>KBL, MCF</sub>) **n tangalt** <sub>MCF</sub> (v. code) || **Akestengal\*** (pl. ikestengalen, de *aks*: dé\* et *asettengal*: codeur, v. codeur)
  - o **Décodeur JPEG** (*JPEG decoder*): **Amakkas n tangalt** <sub>MCF</sub> **JPEG** || **Akestengal\*** **JPEG**
- **Décompilation** (decompiling): **Aseflali** (v. décompiler)
- **Décompilateur** (decompiler): **Aseftellay\*** (v. décompiler)
- **Décompiler** (to decompile): **Seflali** (rendre explicite <sub>KBL</sub>; *flali*: être explicite <sub>MAT</sub>, paraître <sub>KBL</sub>)
- **Décomposition** (refinement): **Afsay** <sub>MAT</sub> (de *fsi*: décomposer <sub>MAT, KBL</sub>)
- **Décompresser** (to unpack, to explode): **Sefruri** (=émietter <sub>KBL</sub>, Rmq. *fruri*: être émiétté <sub>KBL</sub>, être discret <sub>MAT</sub>)
- **Décompression** (exploding): **Asefruri** (de *sefruri*: émietter <sub>KBL</sub>)
- **Déconnecter** (to disconnect): **Senser** [pour se déconnecter] (se libérer <sub>KBL</sub>) || **Bru** [ver. tr.] (lâcher <sub>KBL</sub>)
- **Déconnexion** (disconnection): **Asenser** <sub>KBL</sub> || **Berru** <sub>KBL</sub> (de *senser*, *bru*: déconnecter, v. déconnecter)
- **Décrémentation** (decrementation): **Akaray** (=régression <sub>MCF</sub>, pl. *ikarayen*, de *krey*, v. décrémenter) || **Anusri** <sub>KBL</sub> (de *nnusru*: décroître, diminuer <sub>KBL</sub>)
- **Décrément** (decrement): **Akaray** <sub>MAT</sub> (pl. *ikarayen*, de *krey* v. décrémenter) || **Anusray\*** (pl. *inusrayen*, de *nnusru*: décroître, diminuer <sub>KBL</sub>)
- **Décrémenter** (to decrement): **Krey** (faire régresser qlq chose <sub>MCF</sub>) || **Nnusru** (décroître, diminuer <sub>KBL</sub>, Rmq. *snusru*: faire décroître <sub>KBL</sub>)
- **Décryptage** (deciphering, decryption): **Azmak** (de *zmek*: déchiffrer <sub>MW</sub>) || **Tukksa n uwgelhen\*** (v. cryptage)
- **Dédié** (dedicated): **Yettwaxdem** (utilisé pour <sub>KBL</sub>) || **Yettwattfen** <sub>KBL</sub> (de *ṭtef*: prendre, retenir <sub>KBL</sub>)
- **Défaillance** (failure): **Abrir** (échec <sub>MW</sub>) || **Taruzi** <sub>KBL</sub> (de *erz*: tomber en panne <sub>KBL</sub>)
- **Défaut de page** (page fault): **Lexsas** <sub>KBL</sub> (de *xaṣ*: faire défaut <sub>KBL</sub>) **n usebter** <sub>MW</sub>
- **Défilement** (scrolling): **Adrurem** <sub>MCF</sub> (de *drurem*: défiler en colonne <sub>MCF</sub>) || **Amsudey** (de *msudey*: défiler <sub>MW</sub>, Rmq. *msidey*: être parallèle <sub>MW, MCF</sub>)
- **Défiler** (to scroll): **Drurem** <sub>MCF</sub>
- **Définir** (to define): **Sbadu** <sub>MAT, MW</sub> || **Sers** <sub>MAT</sub> (de *ers*: poser <sub>KBL</sub>)
- **Définition<sup>1</sup>** (definition): **Tabadut** <sub>MAT, MW</sub> (pl. *tibuda*) || **Tarusi** <sub>MAT</sub> (de *sbadu*, *sers*: définir, v. définir)

- **Définition<sup>2</sup>** (resolution): **Tabadut** (=définition <sub>MAT, MW</sub>, pl. tibuda, de sbadu: définir <sub>MAT</sub>, Rmq. résolution = nombre de points par pouce sur un écran, une page d'imprimante)
- **Dégénérescence** (degeneracy): **Asegrurej** (de segrurej: dégénérer <sub>AA</sub>, faire dévaler <sub>KBL</sub>, Rmq. grurej: tomber en ruines <sub>KBL</sub>)
- **Dégradation** (thrashing): **Tanhawt** <sub>MW</sub> (de nhew: tomber en décadence <sub>MW</sub>)
  - **Dégradation des données** (data degradation): **Tanhawt n isefka** (v. donnée)
  - **Dégradation d'image** (image degradation): **Tanhawt n tugna** <sub>MW</sub>
  - **Dégradation d'un système** (system thrashing): **Tanhawt n unagraw** <sub>MAT</sub>
- **Dégroupage** (unblocking): **Betɣu** <sub>KBL</sub> (de bɣu: diviser <sub>KBL</sub>) **n wegraw** (groupe <sub>KBL</sub>)
- **Délai d'attente** (waiting time): **Amenḍar** <sub>MW</sub> (pl. imenḍaren) **n ugani** <sub>KBL</sub> (de ggani: attendre <sub>KBL</sub>)
- **Délimitation** (delimitation): **Ajemmeq** (de jemmeq, v. délimiter)
- **Délimiter** (to separate): **Jemmeq** (tirer une limite <sub>KBL</sub>; a aussi le sens d'entamer <sub>KBL</sub>)
- **Délimiteur** [= séparateur] (separator): **Anabraz** <sub>MCF, MC</sub> (pl. inabrazen, de brez: séparer <sub>KBL, MAT</sub>, défricher <sub>MCF</sub>, Rmq. aberraz=séparant <sub>MAT</sub>)
- **Démagnétisation** (demagnetization): **Asfaɣ** (de sfaɣ: effacer <sub>KBL</sub>) **n ddkir** (aimant <sub>KBL</sub>)
- **Demande** (request): **Asuter** <sub>KBL</sub> (de ssuter: demander <sub>KBL</sub>)
  - **Demande automatique de répétition** (automatic request for repetition, abr. ARQ): **Asuter awurman** (v. automatique) **n wallus** <sub>MW</sub>
    - **Demande de connexion** (connection request): **Asuter n tuqqna** <sub>KBL</sub> (v. connexion)
    - **Demande de déconnexion** (request disconnect, abr. RD): **Asuter n usenser** <sub>KBL</sub> (v. déconnexion)
    - **Demande de service** (request service): **Asuter n tanfa** <sub>MCF</sub> (v. service)
    - **Demande de transmission** (transmission request): **Asuter n tuzzna** <sub>KBL</sub> (v. transmission)
- **Démarrage** (starting, startup): **Asekkar** <sub>KBL</sub> (de sekker: démarrer, faire lever <sub>KBL</sub>)
- **Démarrer** (to start): **Sekker** <sub>KBL</sub>
- **Démasquage** (unmask): **Afatal** <sub>MCF</sub> (pl. ifatalen, de ftel: démasquer <sub>MCF</sub>, v. démasquer)
- **Démasquer** (to unmask): **Ftel** <sub>MCF</sub> (Rmq. ftel: a aussi le sens de déranger <sub>MCF</sub>, de rouler du couscous <sub>KBL</sub>)
- **Demi-additionneur** (half-adder): **Azgenrennay\*** (pl. izgenrennayen, v. additionneur)
- **Demi-mot** (half-word): **Azgen-awal** <sub>KBL</sub> (pl. izgen-awalen)
- **Demi-soustracteur** (half-substracter): **Azgenmakkas\*** (pl. izgen-makkasen, de azgen: demi et amakkas: soustracteur <sub>MAT</sub>, v. soustracteur)
- **Démodulateur** (demodulator): **Amakkas** (de kkes: enlever <sub>KBL, MCF</sub>) **n wejmak\*** (v. modulation) || **Aksejmak\*** (pl. iksejmaken, de ksejmek: démoduler, v. démoduler)
- **Démodulation** (demodulation): **Tukksa** (de kkes: enlever <sub>KBL, MCF</sub>) **n wejmak\*** (v. modulation) || **Aksejmek\*** (de ksejmek: démoduler, v. démoduler)

- **Démoduler** (to demodulate): **Kkes** (enlever <sub>KBL, MCT</sub>) **ajmak\*** (v. modulation) || **Ksejmek\*** (de *aks:dé\** et *jmek*: moduler, v. moduler)
- **De Morgan** [théorème de]: **Asekkud** <sub>MAT</sub> (pl. isekkuden) **n De Morgan**
- **Démultiplexage** (demultiplexing): **Tukksa** (de *kkes*: enlever <sub>KBL, MCT</sub>) **n usefti** (v. multiplexage)
- **Démultiplexer** (to demultiplex): **Kkes** (enlever <sub>KBL, MCT</sub>) **asefti** (v. multiplexage)
- **Démultiplexeur** (demultiplexeur): **Amakkas** (pl. imakkasen, de *kkes*: enlever <sub>KBL, MCT</sub>) **n usefti** (v. multiplexage)
- **Densité** (density): **Tanezzi** <sub>MW</sub> (pl. tinezziyin ou tinezza)
- **Dépassement** [= débordement] (overflow): **Tafuli** <sub>MAT, KBL</sub> (de *fel*: déborder, dépasser <sub>KBL, MCT</sub>)
  - **Dépassement de capacité** (overflow): **Tafuli n ukettur** <sub>MW</sub>
  - **Dépassement de temps** (timeout): **Tafuli n wakud** <sub>MCT, MW</sub>
- **Dépendance** (dependence): **Ađarâ** <sub>KBL</sub> (de *darâ*: dépendre de)
- **Déplacement** [par rapport à une adresse de base] (displacement, offset): **Tiggit** <sub>MCT</sub> || **Anakaz** <sub>MCT</sub> (v. translation)
- **Dérrouleur**: **Aberran\*** (pl. iberranen, de *bren*: faire tourner <sub>KBL, MCT</sub>)
  - **Dérrouleur de bande magnétique** (magnetic tape driver): **Aberran n tesfift** <sub>KBL</sub> **tadkirant** <sub>MC</sub> (v. magnétisme)
  - **Dérrouleur de cartouches magnétiques** (magnetic cartridge driver): **Aberran n tsenfar** <sub>MCT</sub> (v. cartouche) **tidkiranin** <sub>MC</sub> (sing. tadkirant) || **Aberran n tkertucin tidkiranin** <sub>MC</sub> (v. magnétisme)
- **Déroutement** (trap, exception): **Tasureft** <sub>MW</sub> (=exception, pl. tisuraf, Rmq. *asuref*, *tasureft*: pardon <sub>MCT</sub>, de *suref*: pardonner <sub>MCT</sub> mais aussi enjamber <sub>KBL, MCT</sub> et excepter: *slid* <sub>MW</sub>)
- **Désactivation** (a disable): **Asensi** (de *ssens*: désactiver, v. désactiver)
- **Désactiver** (to disable): **Ssens** (éteindre, faire désenfler <sub>KBL</sub>, Rmq. a aussi le sens de héberger <sub>KBL</sub>)
- **Désarmement des interruptions** (interrupt disabling): **Asenqeř** (de *senqeř*: désamorcer <sub>KBL</sub>) **n tesnegzatin** <sub>KBL</sub> (sing. *tasnegzit*: interruption <sub>KBL</sub>, v. interruption)
- **Désassemblage** (desassembly): **Asentuter** <sub>KBL</sub> (de *sentuter*: désassembler, v. désassembler)
  - **Désassemblage de paquets** (packet desassembly): **Asentuter n ikemmas** <sub>MZB, MCT</sub> (sing. *akemmus*)
- **Désassembler** (to desassembly): **Sentuter** (décomposer <sub>KBL</sub>)
- **Désassembleur** (desassembler): **Asentatar\*** (pl. isentataren (nom=adj.), de *sentuter*: décomposer <sub>KBL</sub>)
- **Descendance** (descendants): **Tadfert** <sub>KBL</sub> ou **Tarwa** (s. pl., progéniture)
- **Descripteur** (descriptor): **Aneglam\*** (pl. ineglamen, de *glem*: décrire <sub>MW, MAT</sub>, Rmq. *aglam*: description <sub>MW</sub>)
  - **Descripteur de fichier** (file descriptor): **Aneglam\* n ufaylu** <sub>NA</sub> (v. fichier)

- **Descripteur de processus** (*process descriptor, process identifier*): **Aneglam\* n ukala** MAT (v. processus)
- **Déséquencement** (*desequencing*): **Tamerwit** (désordre MW, KBL, de *rwi*: remuer, mêler KBL, Rmq. *arway*: mélange, trouble KBL) || **Akselkem\*** (de *aks*: dé\* et *lkem*: séquencer, v. séquencement; d'où déséquencer: **kselkem\*** ou **kkes alkam**)
- **Désérialisation** (*deserialization*): **Tukksa** (de *kkes*: enlever KBL, MCF) **n usmizrer** (v. sérialisation) || **Aksemizrer\***
- **Désérialiser** (*to deserialize*): **Kess** (enlever KBL, MCF) **asmizrer** (v. sérialisation) || **Kesmizrer\***
- **Désinstaller** (*to deinstall*): **Kkes** (enlever KBL, MCF)
- **Dessin** (*line drawing*): **Unuy** MW (pl. unuyen, de *suney*: dessiner MW)
- **Dessin assisté par ordinateur** [=DAO] (*computer aided drafting*): **Unuy s uselkim** (v. calculateur)
- **Dessins animés** (*animated pictures, animations*): **Unuyen** (sing. *unuy*) **imrayen\*** (sing. *amray\**, de *mru*: animer, v. animer) / **Unuyen** (sing. *unuy*) **ittembiwilen** (de *mbiwel*: bouger, déplacer KBL)
- **Destinataire** (*receiver*): **Anermas\*** (=récepteur, pl. *inermasen*, de *rmas*: recevoir MW)
- **Destinataire de message** (*message recipient, mail recipient*): **Anermas\* n yizen** MW
- **Destination** (*destination*): **Aserken** MCF (=lieu d'arrêt, destination, but MCF, pl. iserkan, de *rken*: arrêter brusquement, freiner MCF)
- **Destruction d'un fichier** (*file scratch*): **Asenger** KBL (de *senger*: détruire KBL) **n ufaylu** NA (v. fichier)
- **Désynchronisation** (*asynchronism*): **Kkes** (de *kkes*: supprimer KBL, MCF) **amtawi** (v. synchronisation) || **Waramtawi\*** (de *war* et *amtawi*)
- **Désynchronisé** (*desynchronized, out of time*): **Yekkes-as** (de *kkes*: supprimer KBL, MCF) **umtawi** (v. synchronisation) || **Waramtawan\***
- **Détection** (*detection*): **Tifin** KBL (de *af*: détecter, trouver KBL)
- **Détection d'erreur** (*error detection*): **Tifin n inezriyen** CLH (sing. *anezri*: erreur)
- **Détection de pannes** (*fault recognition*): **Tifin n truzi** KBL (v. panne)
- **Détection de porteuse** (*carrier sense*): **Tifin n tembibit\*** (de *bib* KBL = *babbu* MCF: porter sur le dos)
- **Déterministe** (*deterministic*): **Agucan\*** (pl. *iguclanen*, de *gucel*: déterminer MAT, Rmq. *amgucal*: déterminant MAT)
- **Développer** (*to develop*): **Snefli** MAT, MW
- **Développement** [état de développement] (*development*): **Taneflit** MAT (de *nnefli*: être développé MAT, MW) || **Asnefli** MW (action de développer)
- **Développeur** (*developer*): **Aneflay\*** (pl. *ineflayen*, de *nnefli*: être développé MAT)
- **Développeur d'applications** (*application developer*): **Aneflay\* n yesnasen** MW (sing. *asnas*)
- **Dévermissage** (*debugging*): v. correction

- **Déverrouiller** (to unlock): **Kkes aseḍru** <sub>KBL</sub>  
(enlever le verrou <sub>KBL</sub>)
- **Diagnostic** (diagnostic): **Tawassna\***  
(pl. tiwassniwin, de *issin* <sub>KBL</sub>: connaître, savoir faire, Rmq. *diagnostic* du grec *diagnôsis*: connaissance)
- **Diagnostiquer** (to diagnose): **Eg** <sub>KBL</sub> (faire) **tawassna** (v. diagnostic)
- **Diagramme d'état** (state diagram): **Ameskan** <sub>MAT</sub> (pl. imeskanen) **n waddad** <sub>MW</sub>  
(Rmq. *addad* =pression <sub>MCF</sub>, de *aded*: presser <sub>MCF</sub>)
- **Dialogue homme-machine** (man machine communication): **Asdiwen** <sub>KBL</sub> **amdan-aselkim**
- **Diaphonie** (cross-talk): **Amlilmeslay\*** (de *mlil*: rencontrer <sub>KBL</sub> et *meslay*: parler <sub>KBL</sub>)
- **Diaporama** (slide show): **Tigri** <sub>MAT</sub> (de *ger*: projeter <sub>MAT</sub>, Rmq. *ger*: insérer <sub>KBL</sub>, insertion: *taguri* <sub>KBL</sub>) **n tugna** (image <sub>MW</sub>)
  - **Diaporama sonore** (sound slide show): **Tigri** (de *ger*: projeter <sub>MAT</sub>) **n tugna** (image <sub>MW</sub>) **s imesli** (son <sub>MW, MCF</sub>, de *sel* <sub>KBL</sub> = *eslu* <sub>MCF</sub> = écouter, entendre)
  - **Diapositive** (slide): **Tugna** (image <sub>MW</sub>, pl. tugniwin) **n tigri** <sub>MAT</sub> (de *ger*: projeter <sub>MAT</sub>)
  - **Dichotomie** (binary search): **Tasnatit** <sub>MAT</sub>  
// **Anadi** <sub>KBL</sub> **imisin** <sub>MAT</sub> (recherche dichotomique); adj dichotomique: *asnati* (masc.), *tasnatit* (fem.)
- **Dictionnaire** (dictionary): **Amawal** <sub>MW</sub> (pl. imawalen)
- **Dictionnaire des données** (data dictionary): **Amawal n isefka** (v. donnée)
- **Dictionnaire des fichiers** (file dictionary): **Amawal n ifuyla** (v. fichier)
- **Didacticiel** (teachware, lessonware): **Almedzan\*** (pl. ilmedzanen, de *lmed*: apprendre <sub>MW, MZB, MCF</sub> et *aseyzan*: logiciel, v. logiciel)
- **Différé** (delayed): **Amzegran\*** (adj., pl. imzegranen, de *smezger*: reporter, retarder <sub>KBL</sub>, Rmq. *asemmezger*: retard, délai <sub>KBL</sub>, Rmq. *away*: retarder <sub>MAT</sub>) || **Alalut** <sub>MCF</sub> (adj., pl. ilaluten, de *lulet*: être retardé <sub>MCF</sub>, Rmq. *amellalu*: retardataire <sub>MCF</sub>)
- **Différence** (difference): **Tamezla** <sub>MAT</sub> (pl. timezliwin, de *sezli* <sub>MAT</sub> = *zley*, *sezley* <sub>MCF</sub>: différencier)
  - **Différence de modulation** (difference in depth of modulation): **Tamezla n wejmak** (v. modulation)
  - **Différence de phase** (phase difference): **Tamezla n wannuf** <sub>MAT</sub>
- **Diffuser** (to broadcast): **Snezwi** (de *nnezwi*: être diffusé <sub>MW, CLH</sub>)
- **Diffusion** (broadcasting): **Tanezwit** <sub>MW</sub> (pl. tinezwiyin, de *nnezwi*: être diffusé <sub>MW, CLH</sub>)
  - **Diffusion de données** (data broadcasting): **Tanezwit n isefka** (v. donnée)
- **Digit** [=chiffre] (*digit*): **Azwil** <sub>MW</sub> (pl. izwilen)
- **Dimension** (dimension): **Tasekta** <sub>MAT</sub> (pl. tisektiwin)
  - **Dimension fractale** (fractal dimension): **Tasekta tafersit\*** (de *fres*: tailler, couper <sub>KBL</sub> et de *tafersut*: fragmentation <sub>CLH</sub>, *tifersa*: fragments <sub>CLH</sub>)

- **Directive** (pseudo-instruction): **Tazunfalit\*** (pl. tizunfalın, de *azun*: pseudo<sub>MAT</sub> et *tanfalit*: expression<sub>MW</sub>) // **Tazunaṭ\*** (pl. tizunaḍ, de *azun*: pseudo<sub>MAT</sub> et *tanat*: instruction<sub>MCT</sub>, v. instruction)

- **Discrétisation** (digitizing): **Afruri**<sub>MAT</sub> (de *fruri*: être discret<sub>MAT</sub>, Rmq: *fruri*: être émiété KBL, CLH)

- **Disponibilité** (availability): **Astufu**<sub>KBL</sub> (de *stufu*: avoir le temps)

○ **Disponibilité de service** (service availability): **Astufu n tanfa**<sub>MCT</sub>

○ **Disponibilité de transmission** (ready for data): **Astufu i tuzzna** (v. transmission)

- **Disponible** (available): **Yestufan**<sub>KBL</sub> (de *stufu*: avoir le temps, être oisif<sub>KBL</sub>)

- **Dispositif à couplage de charge** (charge coupled device, abr. CCD): **CDD** // **Allal**<sub>MW</sub> (pl. allalen) **n usegrew** (v. couplage) **n tezdemt**<sub>KBL</sub>

- **Disque** (disk): **Aḍbsi**<sub>KBL</sub> (pl. iḍbsiyen)

○ **Disque compact interactif** (compact disc-interactive, abr. CD-I): **CD-I** // **Aḍbsi akussim\*** (de *kussem*: être compact<sub>MAT, KBL</sub>) **asdawan\*** (de *sdiwen*: dialoguer<sub>MW</sub>, v. interactif)

○ **Disque compact à mémoire morte** (compact-disc read-only-memory, abr. CD-ROM): **aCD-ROM** // **Aḍbsi akussim\*** (de *kussem*: être compact<sub>MAT, KBL</sub>) **s tkatut**<sub>MCT</sub> (v. mémoire) **tugrist**<sub>KBL, MCT</sub> (de *gres*<sub>KBL</sub> = *γaras*<sub>MCT</sub> = être figé, être givré) ou **n tyuri kan**

○ **Disque dur** [=disque fixe] (fixed magnetic disk): v. disque fixe

○ **Disque magnétique** (magnetic disk): **Aḍbsi adkiran**<sub>MC</sub> (v. magnétisme)

○ **Disque amovible** (removable magnetic disk): **Aḍbsi aziraz** (mobile<sub>MAT</sub>, de *zirez*: être mobile<sub>MAT</sub>)

○ **Disque fixe** (fixed magnetic disk): **Aḍbsi usbiḍ**<sub>KBL</sub> (de *sbeḍ*: être immobile, être fixé, collé, Rmq. fixe: *yemmuten*<sub>MAT</sub>)

○ **Disque souple** [= disquette] (floppy disk): **Taḍbsit**<sub>KBL</sub> (v. disquette) **talwayant** // **Tadiskiṭ**<sub>KBL</sub> (pl. tidiskiḍin, du mot disquette)

○ **Disque miroir** (mirror disc): **Aḍbsi uslig** (=double<sub>MAT</sub>) // **Aḍbsi tisit** (*tisit*: miroir<sub>MCT</sub>) // **Aḍbsi lemri**<sub>KBL</sub>

○ **Disque optique numérique** (numerical optical disk): **Aḍbsi asektan\*** (de *sikked*: voir<sub>KBL</sub>) **umḍin**<sub>MAT</sub>

- **Disquette** (floppy disk): **Taḍbsit**<sub>KBL</sub> (pl. tiḍbsiyin) **talwayant** (de *alway*: être lâche, détendu, fébrile<sub>KBL</sub>) // **Tadiskiṭ**<sub>KBL</sub> (pl. tidiskiḍin, du mot disquette)

- **Distance** (distance): **Ameccaq**<sub>KBL, MAT</sub> (pl. imeccaqen)

- **Distorsion** (distortion): **Azlag**<sub>KBL</sub> (de *zleg*: être courbé, déformé, tordu<sub>KBL</sub>)

○ **Distorsion acoustique** (acoustical distortion): **Azlag asfeldan\*** (de *sefled*: écouter<sub>MW, CLH</sub>)

○ **Distorsion d'affaiblissement** (attenuation distortion, frequency distortion): **Azlag n wenzaf** (v. affaiblissement)

○ **Distorsion de phase** (phase distortion, frequency distortion): **Azlag n wannuf**<sub>MAT</sub>

- **Distribution<sup>1</sup>** (*distribution*): **Tiski** <sub>MAT</sub> (au sens statistique)
- **Distribution<sup>2</sup>** (*distribution*): **Asedger** (de *sedger*: distribuer <sub>MAT</sub>, *degger*: jeter <sub>KBL</sub>)
  - **Distribution de programmes audio sur Internet** (*Internet Talk Radio*): **RṬadyu yef Internet**
- **Division en virgule flottante** (*floating-point divide*): **Tazunt** <sub>MCT</sub> (pl. *tizunin*, de *zun*: diviser <sub>MAT, MCT</sub>) **s ticcet** <sub>KBL</sub> **yettifliwen** <sub>KBL</sub> (de *ifliw*: flotter <sub>KBL</sub>)
- **Document** (*document*): **Zzmam** (registre <sub>KBL</sub>, pl. *zzmamat*, Rmq. *registre* est traduit ici par *aseklas*\* ; car en informatique un registre est un circuit et non un document) || **Alug** (=cahier <sub>MCT</sub>, pl. *ilaggan* <sub>MCT</sub>)
  - **Document attaché** [e-mail](*attached document*): **Zzmam icudden** (de *cudd*: attacher <sub>KBL</sub>)
  - **Document HTML** (*HTML document*): **Zzmam HTML**
  - **Document graphique Web** (*in-line image*): **Zzmam** <sub>KBL</sub> **udlif** (v. *graphisme*) **n Web**
- **Documentation automatique** (*automatic documentation*): **Tumlin** (de *mel*: indiquer, informer <sub>KBL, MCT</sub>, Rmq. *tamuli* <sub>KBL</sub> = *asamal* <sub>MCT</sub> = indication, renseignement) **tawurmant** (v. *automatique*)
- **Domaine** (*domain, field*): **Tayult** <sub>MW, CLH</sub> (pl. *tiyula*)
  - **Domaine d'application** (*application field*): **Tayult n wesnas** <sub>MW</sub>
  - **Domaine de réseau** (*network domain*): **Tayult n uzetṭa** <sub>KBL</sub>
- **Domaine de connexion** (*logon domain*): **Tayult n tuqqna** <sub>KBL, MAT</sub>
- **Domaine magnétique** (*magnetic domain*): **Tayult tadkirant** <sub>MC</sub> (v. *magnétisme*)
- **Domaine public** (*public domain*): **Tayult tazayezt** <sub>MW</sub>
- **Domotique** (*home automation*): **Tasenwexxam**\* (de *tasenwurment*: l'automatisme\* et de *axxam*: domicile <sub>KBL</sub>)
- **D.O.N** [=Disque optique numérique](*numerical optical disk*): **Aḍebsi** <sub>KBL</sub> **asekdan**\* (de *sikked*: voir <sub>KBL</sub>) **umḍin** <sub>MAT</sub>
- **Donnée** (*datum, pl. data*): **Asefku**\* (pl. *isefka*, de *fk*: donner <sub>KBL</sub>)
- **Données** (*data*): **Isefka**\* (sing. *asefku*, de *fk*: donner <sub>KBL</sub>)
  - **Données de transmission** (*transmit data*): **Isefka n tuzzna** (v. *transmission*)
  - **Données d'échantillonnage** (*sample data*): **Isefka n ulemmec** (v. *échantillonnage*)
- **Dossier** (*directory, folder*): **Akaram** <sub>MW</sub> (pl. *ikaramen*)
  - **Dossier d'application** (*problem description*): **Aglam** (*description* <sub>MW</sub>, de *glem*: décrire <sub>MW</sub>) **n wagnu** (*problème* <sub>MW</sub>)
  - **Dossier d'exploitation** (*run book*): **Adlis** (*livre* <sub>MW</sub>, pl. *idlisen*) **n wammud** <sub>MW</sub> (de *amed*: exploiter <sub>MW</sub>)
  - **Dossier de programmation** (*programming book*): **Adlis** (*livre* <sub>MW</sub>, pl. *idlisen*) **n usihel** <sub>MW</sub> || **Akaram** <sub>MW</sub> **n usihel** <sub>MW</sub>

- **Double alternance** [en ](*full-wave*): **Tamlellit** MW (de *mlelli*: alterner MW, Rmq. *mlelli*: avoir le vertige KBL) **tusligt** MW
- **Drapeau** (*flag*): **Takbabt** MW (pl. tikbabin, = fanion MCF)
- **Droit de l'informatique** (*data processing law*): **Azref** MW (pl. izerfan) **n tsenselkimt**\* (v. informatique)
- **Droits d'accès** (*access right*): **Izerfan** MW (sing. *azref*) **n wadduf** (v. accès)
- **Duplex** [=transmission bidirectionnelle] (*duplex*): **Tuzzna** KBL (de *azen*: envoyer KBL)
- tasnilant**\* (de *asin*: bi MAT et *nil*: diriger MW, MCF et *tanila*: direction MAT, MW)
- **Durée élémentaire** (*elementary time*): **Tanzagt** MW (pl. tinzagin) **taferdast** MW
- **Dynamique de système** (*system dynamics*): **Tikli** (marche, conduite KBL) **n unagraw** MAT

# E<sub>g</sub>-as tilas i lebyi skud ur yeyli.

proverbe kabyle

- **EAO** [=Enseignement Assisté par Ordinateur] (*computer aided teaching*): **Aselmed** <sub>MW</sub> *s uselkim* || **Aselmed** <sub>MW, MCF</sub> (de *selmed*: enseigner <sub>MW, MCF</sub>) **yullen** (de *all*: assister, aider <sub>MCF, KBL</sub>) *s uselkim* (v. ordinateur)
- **EBCDIC** (*Extended Binary Coded Decimal Interchange Code, abr. EBCDIC*): **Tangalt** <sub>MCF</sub> **EBCDIC**
- **Ecart** (*difference, spacing*): **Icerɣriq** <sub>MAT</sub> (pl. *icerɣriqen*, de *ceɣreq*: écarter <sub>KBL, Rmq.</sub> écarter = *nfer, senfer* <sub>MCF</sub>, détacher = *clax* <sub>KBL</sub>)
  - **Ecart de fréquences** (*frequency shift*): **Icerɣriq n yesnagaren** <sub>MAT</sub> (sing. *asnagar*)
  - **Ecart intervoie** (*channel spacing*): **Icerɣriq ger** (=entre <sub>KBL, MCF</sub>) **ibuda** (sing. *abadu* <sub>MCF</sub>)
- **Echange** (*swapping*): **Asemmeskel** <sub>MCF</sub> (pl. *isemmeskilen*, de *semmeskel*: échanger <sub>MCF</sub>)
  - **Echange de paquets Internet** (*Internet Packet eXchange, abr. IPX*): **Asemmeskel n ikemmas** <sub>MZB, MCF</sub> (sing. *akemmus*) **Internet**
- **Echantillonnage** (*sampling*): **Alemmec** (de *lemmec*: prélever une petite quantité <sub>KBL</sub>, échantillon = *talemmict* [pl. *tilemmicin*], Rmq. échantillon: *tikkest* <sub>MAT</sub>)
- **Echappement** (*escape*): **Asenser** <sub>KBL</sub> de *senser*: se détacher, filer)
- **Echéance** (*expiration, deadline*): **Tasewti** <sub>MCF</sub> (=terme, limite dans le temps <sub>MCF</sub>, pl. *tisewtiwin, tisewtay*)
- **Echelle de gris** (*gray scale*): **Tafesna** <sub>MAT</sub> (pl. *tifesniwin*) **n tkazaɣ** (*takazaɣ*: couleur grise <sub>MCF</sub>, pl. *tikazaɣin*, de *ikzaɣ*: être gris <sub>MCF</sub>)
- **Echo** (*echo*): **Aɣlayal** <sub>CLH</sub> (de *ɣliyel*: produire de l'écho <sub>CLH</sub>) || **Akuyya** <sub>MCF</sub> (pl. *ikuyyan*)
- **Eclatement** (*splitting*): **Asefxes** <sub>KBL</sub> (de *sefxes*: éclater, écraser <sub>KBL</sub>)
- **Ecran** (*screen*): **Agdil** <sub>MZB, CLH, MCF, MW</sub> (pl. *igdilen*, de *gdil*: former écran <sub>MCF</sub>)
  - **Ecran à bulles** (*bubble screen*): **Agdil s tililac** <sub>KBL</sub> (sing. *tililect*)
  - **Ecran à laser** (*laser screen*): **Agdil s laser** (v. *laser*)
  - **Ecran à mémoire** [= tube à mémoire] (*storage tube*): **Agdil s tkatut** <sub>MCF</sub> (v. *mémoire*)
  - **Ecran à plasma** (*plasma screen*): **Agdil s imelli** (*imelli*: plasma au sens biologique <sub>KBL</sub>) || **Agdil s plasma**
  - **Ecran cathodique** (*cathode ray tube, abr. CRT*): **Agdil akaɣuɗan**\* (du gr. *kata*: en bas et *hodos*: chemin, v. *cathode*)
  - **Ecran couleur** (*color tube*): **Agdil aberqaqac** (*multicolore* <sub>KBL</sub>)

- **Ecran de veille** (screen scale): **Agdil n uqarâ** (de *aqarâ*: guêter <sub>KBL</sub>)
- **Ecriture** (writing): **Tira** <sub>KBL</sub> (de *aru*: écrire)
- **Eroulement** (thrashing): **Tanhawt** <sub>MW</sub> (de *nhew*: tomber en décadence <sub>MW</sub>) // **Ayelluy** <sub>KBL</sub> (de *γli*: tomber <sub>KBL</sub>)
- **Editeur** (editor): **Amazrag** <sub>MW</sub> (pl. *imazragen*, de *zreg*: éditer <sub>MW</sub>)
- **Editeur de liens** (link editor, linker): **Amazrag n iseywan** (v. lien) // **Amarraz\*** (pl. *imarrazen*, de *arez*: lier <sub>KBL</sub>, v. relieur)
- **Editeur HTML** (HTML editor): **Amazrag HTML**
- **Editeur ligne** (line editor): **Amazrag izirig-izirig** <sub>MAT, KBL</sub>
- **Editeur-navigateur HTML** (Internet Assistant): **Amazrag-iminig** <sub>KBL</sub> (de *inig*: voyager <sub>KBL</sub>) **HTML** // **Amazrag-amessakwel** <sub>MCF</sub> (pl. *imessukal*, de *sikel*: voyager <sub>MCF</sub>) **HTML**
- **Editeur pleine page** (page editor): **Amazrag asebter-asebter** <sub>MW</sub>
- **Edition** (editing): **Tazrigt** <sub>MW</sub> (pl. *tizrigin*, de *zreg*: éditer <sub>MW</sub>)
- **Edition graphique** (graphical editing): **Tazrigt tudlift** (v. graphisme)
- **Edition électronique** [= publication assistée par ordinateur] (desktop publishing): **Tazrigt taliktrunani\*** (v. électronique) // **Tazrigt** <sub>MW</sub> **tazarunayt** <sub>MC</sub> (v. électronique)
- **Effacement** (erasure, cleaning): **Asfaḍ** <sub>KBL</sub> (de *sfed*: effacer <sub>KBL</sub>)
- **Effacement mémoire** (memory erasure, cleaning): **Asfaḍ** <sub>KBL</sub> **n tkatut** <sub>MCF</sub> (v. mémoire)
- **Effacement d'écran** (screen erasure): **Asfaḍ n wegdil** <sub>MCF, MW</sub>
- **Effacement sélectif** (selective erasure): **Asfaḍ afrayan\*** (de *fru*: choisir, trier <sub>KBL</sub>, Rmq. *fru* a aussi le sens de résoudre <sub>KBL</sub>, *tafrayt*:sélection <sub>MW</sub>)
- **Effet de bord** (side board effect): **Asemdu** <sub>MW</sub> (pl. *isemda*) **n yiri** <sub>KBL</sub>
- **Effet 3D** (3-D effect): **Asemdu** <sub>MW</sub> **3D**
- **Egalisateur** (equalizer): **Asegday\*** (pl. *isegdayen*, de *segdu*: égaliser <sub>MCF, MAT</sub>)
- **Egalisation** (equalization): **Asegdu** <sub>MCF, MAT</sub> (de *segdu*: égaliser <sub>MCF, MAT</sub>)
- **Electromagnétique** (electromagnetic): **Aliktrudkiran\*** (de *électro*, du gr. êlektron et *adkiran*: magnétique <sub>MC</sub>) // **Azaradkiran** <sub>MC</sub> (de *zur*: électrifier <sub>MC</sub> et *adkiran*: magnétique <sub>MC</sub>)
- **Electronique** (electronics): **Taliktrunit\*** (du gr. êlektron, *alikturunan\** (adj.)) // **Tazarunit** <sub>MC</sub> (électronique (adj.): *ažarunay* <sub>MC</sub>)
- **Embarqué** (packaged): **Yettwâbban** (âbbi: charger, arrimer <sub>KBL</sub>)
- **Emetteur** (sender, transmitter): **Amesgal** <sub>MW</sub> (pl. *imesgalen*, de *sgel*: émettre <sub>MW</sub>)
- **Emetteur-récepteur** (transceiver): **Amesgal-anermas\*** (de *rmes*: recevoir <sub>MW</sub>)
- **Emetteur-récepteur universel asynchrone** (universal asynchronous receiver-transmitter, abr. UART): **Amesgal-anermas\*** (de *rmes*: recevoir <sub>MW</sub>) **amayrad\*** (de *ameyrad*: univers <sub>MW</sub>) **aramtawan\*** (v. asynchrone)
- **Envoyer** (to transmit, to send): **Sgel** <sub>MW</sub> // **Azen** <sub>KBL</sub> (envoyer <sub>KBL</sub>)

- **Emission** (transmission): **Tasgilt** <sub>MW</sub> (pl. tisgilin, de *sgel*: émettre <sub>MW</sub>) || **Tuzzna** <sub>KBL</sub> (pl. tuzzniwin, de *azen*: envoyer <sub>KBL</sub>)
- **Emplacement** (location): **Asun** <sub>MAT</sub> (pl. isunen, = arrondissement <sub>MW</sub>)
  - o **Emplacement adressable** (addressable location): **Asun yettusenkyen** <sub>MCT</sub> (de *senkey*: adresser qlq chose à qlqu'un <sub>MCT</sub>)
- **Emulateur** (emulator): **Amtellal** <sub>MCT</sub> (=imitateur <sub>MCT</sub>, pl. imtallalen, de *talal*: imiter <sub>MCT</sub>, v. émuler)
  - o **Emulateur connecté** (in circuit emulator, abr. ICE): **Amtellal uqqin** <sub>KBL</sub> (de *qqen*: lier <sub>KBL,MCT</sub>)
  - o **Emulateur X-Window** (X-Window emulator): **Amtellal X-Window**
- **Emulation** (emulation): **Atellel** <sub>MCT</sub> (de *talal*: imiter <sub>MCT</sub>, Rmq. *atellel*: imitation <sub>MCT</sub> et *rwes* <sub>MW</sub>, CLH=?*rwez* <sub>MZB</sub> =imiter)
- o **Emulation Postscript** (Postscript emulation): **Atellel Postscript**
- **Emuler** (to emulate): **Talal** <sub>MCT</sub> (=imiter <sub>MCT</sub>, Rmq. *atellel*: imitation <sub>MCT</sub> et *rwes* <sub>MW</sub>, CLH = *rwez* <sub>MZB</sub> =imiter)
- **Encapsulation** (encapsulation): **Akwbal** <sub>KBL</sub> (de *kwbel*: emballer <sub>KBL</sub> Rmq. *akwbal*: maïs <sub>KBL</sub>)
  - o **Encapsulation de message** (message wrapping): **Akwbal n yizen** <sub>MW</sub>
- **Encapsuler** (to encapsulate): **Kwbel** <sub>KBL</sub> (emballer <sub>KBL</sub>)
- **Encodage** (encoding): **Asettengel** <sub>MCT</sub> (de *settengel* v. coder)
- **Encodeur** (encoder): **Asettengel** <sub>MCT</sub> (pl. isettengilen, de *settengel* v. coder)
- **Encryptage** (encryption): **Awgelhen\*** (de *wgelhen*: crypter\*, v. crypter) **n isefka** (v. donnée)
- **Encyclopédie Internet de domaine public** (Interpedia): **Amawal** (dictionnaire <sub>MW</sub>) **n Internet**
- **Energie informatique** [=puissance de calcul] (computing power): **Tanezmart** (=puissance <sub>MW</sub>, pl. tinezmarin, <sub>MCT</sub>, de *zmer*: pouvoir, supporter <sub>KBL, MCT</sub>, Rmq. *tazmert*: force <sub>KBL</sub>) **tasenselkami\*** (v. informatique)
- **En ligne** (on line): **Askar** <sub>MAT</sub> **uqqin** <sub>KBL</sub> (v. mode connecté)
- **Enregistrement<sup>1</sup>** (record): **Akalas** <sub>MW</sub> (pl. ikalasen, Rmq. *enregistrement* ici est différent de l'action d'enregistrer: *aklas* <sub>MW</sub>)
  - o **Enregistrement bloqué** [ici bloqué signifie groupé] (blocked record): **Akalas ukris** <sub>KBL</sub> (de *kres*: nouer <sub>KBL</sub>) || **Akalas** <sub>MW</sub> **akussim** <sub>KBL</sub> (v. blocage)
  - o **Enregistrement de taille fixe** (fixed length record): **Akalas bu tididi** <sub>KBL</sub> **tusbiṭ** <sub>KBL</sub> (de *sbeḍ*: être immobile, fixé <sub>KBL</sub>, Rmq. fixe: *yemmuten* <sub>MAT</sub>)
  - o **Enregistrement de taille variable** (variable length record): **Akalas bu tididi** <sub>KBL</sub> **tameskilt** <sub>MW</sub> || **Akalas bu tididi** <sub>KBL</sub> **tamattayt** <sub>MAT</sub>
  - o **Enregistrement logique** (logical record): **Akalas amezzul** <sub>MAT,MW</sub>
  - o **Enregistrement physique** (physical record): **Akalas** <sub>MW</sub> **ayaran** <sub>MW</sub>

- **Enregistrement** <sup>2</sup> [action d'enregistrer] (recording): **Aklas** <sub>MW</sub> || **Asekles**\* (de *kles*: enregistrer <sub>MW</sub>, Rmq. enregistreur: *amaklas* <sub>MW</sub> et *aseklas* est utilisé pour désigner registre)
  - **Enregistrement de CD** (CD-recording): **Aklas n uCD**
  - **Enregistrement des services API** (registration API): **Aklas n tinfawin** <sub>MCF</sub> (sing. t) **API**
  - **Enregistrement en modulation de phase** (phase modulation recording): **Aklas s wejmak** (v. modulation) **n wannuf** <sub>MAT</sub>
  - **Enregistrement par double impulsion** (double pulse recording): **Aklas s unettaw** (impulsion <sub>CLH</sub>) **uslig** <sub>MAT</sub>
  - **Enregistrement polarisé sans retour à zéro** (non return to zero recording, abr. NRZ): **Aklas war tuyalin yer ulac**
  - **Enregistrement vertical** (vertical recording): **Aklas aratak** <sub>MW, MCF</sub> (de *rtek*: tomber verticalement <sub>MCF</sub>)
- **Enseignement assisté par ordinateur** [= EAO] (computer aided teaching): **Aselmed** <sub>MW, MCF</sub> **s uselkim** (v. calculateur)
- **Ensemble de données** (data block): **Tagrumma** <sub>MAT</sub> (pl. tigrummiwin) **n isefka** (v. donnée) // **Akalas** (enregistrement <sub>MW</sub>, pl. ikalasen)
- **Ensembles** [théorie des] (set theory): **Tizri** <sub>MW</sub> **n tegrummiwin** <sub>MAT</sub> (sing. tagrumma: ensemble <sub>MAT</sub>)
  - **Ensembles flous** [théorie des] (fuzzy set theory): **Tizri n tegrummiwin iluyen** (de *luy*: être trouble <sub>KBL</sub>)
- **Entête** (heading, header): **Tasentit** (=début <sub>KBL, MCF, MAT</sub>, pl. tisența, de *ssenti*: mûrir en primeur <sub>KBL</sub> et de *sentu*: commencer <sub>MCF</sub>, *anțu*: être commencé <sub>MCF</sub>, Rmq. tissentit: tous premiers fruits mûrs)
  - **En-tête TCP** (TCP header): **Tasentit TCP**
- **Entité-attribut-relation** (entity relationship attribute): **Afandes** (= morceau, fragment <sub>MCF</sub>, pl.ifendasen) **-ayla** <sub>MAT</sub> **-assay** <sub>MAT</sub> (v. relation)
- **Entité lexicale** (lexical token): **Afandes** (= morceau, fragment <sub>MCF</sub>, pl.ifendasen) **amawal**\* (v. lexical)
- **Entrée/sortie** (input/output): **Anekcum-Tuffya** <sub>KBL</sub> (pl. Inekcam/Tuffyiwin)
- **Entrelacement** (interleaving, multithreading): **Tiserfi** <sub>KBL</sub> (de *sref*: entrelacer <sub>KBL</sub>, Rmq. *tiserriřt*= *tikerrist* = nœud <sub>KBL</sub>)
- **Entretien d'image** [=rafraîchissement] (image refreshing): **Ařexses**\* (v. rafraîchissement) **n tugna** <sub>MW</sub>
- **Enveloppe de trame** (frame envelope): **Tajellabt** <sub>KBL</sub> (pl. tijellabin) **n tilmi** <sub>MW</sub> // **Asatel** <sub>MCF</sub> (pl. isutal, de *ttel*: envelopper <sub>MCF</sub> *ttel*: emmailloter <sub>KBL</sub>) **n tilmi** <sub>MW</sub>
- **EOD** (End Of Data): **Taggara** <sub>KBL</sub> **n isefka** (v. donnée)
- **EOF** (End Of File): **Taggara** <sub>KBL</sub> **n ufaylu** (v. fichier)
- **Equation logique** (logical equation): **Tagda** <sub>MAT</sub> (pl.tigdayin) **tamezzult** <sub>MAT, MW</sub>
- **Equipement** (equipment): **Asgalef** <sub>MW</sub> (pl. isgulaf)

- **Equipement de Terminaison de Circuit de données** [ETCD] (*Data-Circuit Terminating Equipment, abr. DCE*): **DCE** // **Asgalef aḍerfi** (extrême<sub>KBL</sub>, de ḍaref: être situé à une extrémité<sub>KBL</sub>) **n umnenniḍ**<sub>MW</sub> **n isefka** (v. donnée)
- **Equipement informatique** (*Electronic Data Processing (EDP) equipment*): **Asgalef asenselkam** (v. informatique)
- **Equipement Terminal de Traitement de données** [ETTD] (*Data Terminal Equipment, abr. DTE*): **Asgalef aḍerfi** (extrême<sub>KBL</sub>, de ḍaref: être situé à une extrémité<sub>KBL</sub>) **i wsekker** (v. traitement) **n isefka** (v. donnée)
- **Équité** (*fairness*) [du lat. *aequitas*: égalité]: **Warmehyaf** (de *war*: non<sub>KBL</sub> et *mehyaf*: parti pris, favoritisme<sub>KBL</sub>, de *heggef*: désavantager<sub>KBL</sub>)
- **Ergonomie** (*ergonomics, human engineering*) [du grec *ergon*: travail et *nomos*: loi, système]: **Tanagrahilt\*** (de *anagraw*: système<sub>MAT</sub> et *amahil*: travail<sub>MW</sub>)
- **Ergonomique** (*ergonomic*): **Anagrahal\*** (adj., pl. inagrahalen, v. ergonomie)
- **Erlang** (*erlang*): **Aferdis n wasket**<sub>MAT</sub>, <sub>MCF</sub> (unité de mesure) **Erlang**
- **Erreur** (*error, fault*): **Anezri**<sub>CLH</sub> (pl. inezriyen, de *nnezri*: faire erreur<sub>CLH</sub>) // **Agul**<sub>MW</sub> (pl. igulen)
- **Erreur de transmission** (*data communication error*): **Anezri n tuzzna**<sub>KBL</sub> (v. transmission)
- **Erreur de synchronisation** (*clock timing error*): **Anezri n wemtawi**<sub>MW</sub> (v. synchronisation)
- **Espace interfichier** (*file gap*): **Tallunt**<sub>MW</sub> (pl. tallunin) **ger** (=entre<sub>KBL, MCF</sub>) **ifuyla** (v. fichier) // **Asrur**<sub>MCF</sub> (espace vide, pl. isruren) **ger ifuyla** (v. fichier)
- **Estampille** (*time stamp*) [de l'esp. *estampilla*: timbre]: **Azemz** (date<sub>MAT</sub>, pl. izemzan, de *zzemz*: dater<sub>MAT</sub>)
- **ET (AND)**: **D**<sub>KBL</sub>
- **ET booléen** (*boolean and*): **D abulan**<sub>MAT</sub> // **D n Bul**<sub>MAT</sub> // **D n Boole**
- **ET câblé** (*wired and*): **D agatwan\*** (de *agatu*: câble<sub>MW</sub>)
- **ET logique** (*logical and*): **D amezzul**<sub>MAT</sub>
- **Etape de travail** (*job step*): **Amecwar**<sub>KBL, MAT</sub> (pl. imecwareḥen) **n umahil**<sub>MW</sub>
- **Etat** (*state, status*): **Addad**<sub>MW</sub> (pl. addaden, Rmq. *addad*: pression<sub>MCF</sub>, de *aded*: presser<sub>MCF</sub>)
- **Ethernet** [réseau développé par Xerox] (*Ethernet*): **Ethernet**
- **Ethernet à haut débit** (*fast Ethernet*): **Ethernet bu aktum**<sub>MW</sub> **uffay**<sub>KBL</sub>
- **Ethernet épais** (*thick Ethernet*): **Ethernet azuran**<sub>KBL</sub>
- **Ethernet fin** (*thin Ethernet*): **Ethernet arqaqan**<sub>KBL</sub>
- **Étiquette** (*label, tag*): **Tabzimt**<sub>KBL</sub> (pl. tibzimin)
- **Etreinte fatale** [=interblocage] (*deadlock*): **Amyexneq** (étranglement réciproque, de *xneq*: étrangler<sub>KBL</sub>) // **Amesḍiqqef** (de *sḍiqqef*: arrêter, empêcher<sub>KBL</sub>)
- **Evaluation** (*assessment*): **Askazal** (de *skazal*: évaluer<sub>MAT</sub>) // **Aseḍked** (=estimation<sub>MCF</sub>, de

- sedkeḍ*: estimer<sub>MCF</sub>, Rmq. *amaḍkaḍ*: estimateur<sub>MCF</sub>)
- **Evaluation d'un système** (*system estimation*): **Askazal n unagraw**<sub>MAT</sub>
  - **Evaluation des performances** (*performance monitoring*): **Askazal n tmellit** (efficacité<sub>MW</sub>)
  - **Evaluer les performances** (*to benchmark*): **Skazal**<sub>MAT</sub> **timellit** (efficacité<sub>MW</sub>) || **Sedkeḍ** (estimer<sub>MCF</sub>, Rmq. *asedkeḍ*: estimation<sub>MCF</sub>, *amaḍkaḍ*: estimateur<sub>MCF</sub>) **timellit** (efficacité<sub>MW</sub>)
  - **Événement** (*event*): **Tadyant**<sub>KBL, MAT</sub> (pl. tidyanin)
  - **Événementiel** (*event-driven*): **Iteddun s tedyant**<sub>KBL, MAT</sub> || **Yebnan yef tedyant**
  - **Exception** [=déroutement] (*exception, trap*): **Tasureft**<sub>MW</sub> (pl. tisuraf, Rmq. *asuref*, *tasureft*: pardon<sub>MCF</sub>, de *suref*: pardonner<sub>MCF</sub> mais aussi enjamber<sub>KBL, MCF</sub> et excepter: *slid*<sub>MW</sub>)
  - **Exclusion mutuelle** (*mutual exclusion*): **Amsufey**<sub>KBL</sub> (Rmq. *amsufey*: exclusif<sub>MAT</sub>)
  - **Exécutif** (*runtime, executive*): **Aselkam**<sub>MW</sub> (pl. iselkamen, Rmq. *aselkim\**: ordinateur)
  - **Exécutif client-serveur** (*client-server runtime*): **Aselkam amsay-aqeddac** (v. client et serveur)
  - **Exécution** (*run*): **Aselkem**<sub>MCF</sub> (de *selkem*: exécuter<sub>MCF, MW</sub>) || **Tiddin** (de *ddu*: marcher, fonctionner<sub>KBL</sub>)
  - **Expansion** (*expanding*): **Aderrec**<sub>KBL</sub> (de *derrec*: étaler<sub>KBL</sub>) || **Afsar**<sub>KBL</sub> (de *fser*: étendre<sub>CLH, KBL</sub>)
  - **Expert** (*expert*): **Âbbay**<sub>KBL</sub> (pl. iâbbayen, de *âbu*: avoir de l'expérience, être exercé, s'y connaître<sub>KBL</sub>) || **Amazzay**<sub>MW</sub> (pl. imazzayen)
  - **Expertise** (*expertise*): **Âbay**<sub>KBL</sub> (de *âbu*: v. expert)
  - **Exploitation** (*operating*): **Ammud**<sub>MW</sub> (de *amed*: exploiter<sub>MW</sub>)
  - **Explorateur** (*explorer*): **Anaram**<sub>MCF, MW</sub> (pl. inaramen, de *erem*: explorer<sub>MCF</sub>)
  - **Explorateur Windows** (*Windows Explorer*): **Anaram Windows Explorer**
  - **Explorer** (*to sense*): **Erem**<sub>MCF</sub> (Rmq. *erem* a aussi le sens d'essayer<sub>MCF</sub>, *taremt* [pl. tirmin]: exploration<sub>MCF</sub> || **Snirem**<sub>MW</sub>: (explorer)
  - **Exportation de documents** (*exporting documents*): **Asifed**<sub>MW</sub> (pl. isifdan) **n zzmamat**<sub>KBL</sub> (sing. *zzmam*)
  - **Exporter** (*to export*): **Sifed**<sub>MW</sub>
  - **Exposant** (*exponent*): **Tayalaṭ** (marche pour accéder à la soupente<sub>KBL</sub>, pl. tiyalaḍin, Rmq. exposant: *ameskan*<sub>MAT</sub>=diagramme<sub>MAT</sub>)
  - **Expression** (*expression*): **Tanfalit**<sub>MW</sub> (pl. tinfalyin)
  - **Extension** (*extension*): **Asiyzef**<sub>KBL, CLH</sub> (de *seyzef*: allonger<sub>KBL, CLH</sub>)
  - **Extension CD-ROM** (*CD-ROM extension*): **Asiyzef n uCD-ROM**
  - **Extension d'un langage de programmation** (*language extension*): **Asiyzef n tmeslayt n usihel**<sub>MW</sub>
  - **Extension de ligne** [RNIS](*line extension*): **Asiyzef n ijerrid**<sub>MW</sub> || **Asiyzef**<sub>KBL, CLH</sub> **n izirig**<sub>MAT, KBL</sub>

- **Extension IP/ARP** (*IP/ARP extension*): **Asiyzef IP/ARP** - **Extraction** (*selection*): **Tussfa** <sub>MW</sub> (pl. tussfiwin, de *ssef*: extraire <sub>MW</sub>)
- **Extension MPEG** (*MPEG extension*): **Asiyzef MPEG** - **Extraire** (*to extract*): **Ssef** <sub>MW</sub>
- **Extracteur URL** (*URL moniker*): **Amassaf**  
(pl. imassafen, de *ssef*: extraire <sub>MW</sub>) **URL**

# F

ukken lehður, ifeşşel uqendur.

proverbe kabyle

- **Fac-similé** [= télécopie] (*facsimile*): **Fax** || **Anyel** <sub>MCT</sub> (v. copie) **agwemmađ** <sub>KBL</sub> (à distance <sub>KBL</sub>) || **Anyel anmeggag** <sub>MCT</sub>
- **Facteur: Ameskar** <sub>MAT</sub> (pl. imeskaren)
  - **Facteur de blocage** (*compression factor*): **Ameskar n usekkussem** <sub>KBL</sub> (v. blocage)
  - **Facteur de bruit** (*to noise figure*): **Ameskar n usxerxec** <sub>KBL</sub> (v. bruit)
  - **Facteur de cadrage** (*scaling factor*): **Ameskar n trigla** (v. cadrage)
  - **Facteur de compression** (*packing factor*): **Ameskar n usekkussem** <sub>KBL</sub> (v. compression)
  - **Facteur de groupage** (*blocking factor*): **Ameskar n usegrew** (de *segrew*: grouper <sub>KBL</sub>)
- **Faire** (*begin*): **Bdu** (commencer <sub>KBL</sub>) || **Eg** (faire <sub>KBL</sub>)
- **Faisceau électronique** (*electronic beam*): **Takat** <sub>MW</sub> (pl. takatin) **taliktrunant\*** (du gr. *elektron*) || **Takat** <sub>MW</sub> **tazarunayt** <sub>MC</sub> (Rmq. électronique (nom): **tazarunit** <sub>MC</sub>)
- **Faisceau hertzien** (*microwave link*): **Takat** <sub>MW</sub> (pl. takatin) **n Hertz**
- **Famine** (*starving, starvation*): **Llaz** (de *laz*: avoir faim <sub>KBL, MCT</sub>) || **Aslazi** <sub>KBL, MCT</sub> (de *slaz*: affamer <sub>KBL, MCT</sub>)
- **Fanion** (*flag*): **Takbabt** <sub>MW</sub> (pl. tikbabin, Rmq. *takbabt* est aussi utilisé ici pour *drapeau*)
- **FAO** [=Fabrication Assistée par Ordinateur] (*Computer Aided Manufacturing, CAM*): **Ayaraf** <sub>MCT</sub> (pl. iyarafen, de *yref*: fabriquer, confectionner <sub>MCT</sub>) **s uselkim** || **Ayaraf** <sub>MCT</sub> **yullen** (de *all*: assister, aider <sub>MCT, KBL</sub>) **s uselkim** (v. ordinateur)
- **FAQ** [Foire Aux Questions](*Frequently Asked Questions, abr.FAQs*): **FAQ: Tuttriwin** <sub>KBL, MAT</sub> (sing. *tuttra yezgan*)
- **Fatal** (*fatal*): **Aserrebrab** <sub>KBL</sub> (=qui mène à la ruine <sub>KBL</sub>, pl. *iserrebrab*, de *srebreb*: ruiner <sub>KBL</sub>) || **Azigzan\*** (Rmq. *amezzigzen*: fataliste <sub>MW</sub>, *tizzegzent*: fatalisme <sub>MW</sub>)
- **FCFS** (*First Come First Served*): **Yezwar yekcem yezwar yeffey** <sub>KBL</sub> || **Amezwaru ikecmen d amezwaru yeffyen**
- **Fenêtrage** (*windowing*): **Asexdem n isfuyla** <sub>MW</sub> (sing. *asfaylu*: fenêtre <sub>MW</sub>)
- **Fenêtre** (*window*): **Asfaylu** <sub>MW</sub> (pl. *isfuyla*) || **Aseksel** (=petite fenêtre <sub>CLH</sub>, pl. *iseksal*, Rmq. *aseksel* = festivité <sub>MW</sub>)
  - **Fenêtre de propriété** (*property sheet*): **Asfaylu n tayara** (v. propriété)

- **Fenêtre déroulante** (*roll-up window*): **Asfaylu ifettin** (de *fsi*: défaire <sub>KBL</sub>, Rmq. a aussi le sens de fondre <sub>KBL</sub>)
- **Fenêtre d'édition** (*editing window*): **Asfaylu n tezrigt** <sub>MW</sub>
- **Fenêtre, icône, souris et menu déroulant** (*Window, Icon, Mouse and Pull down menu, abr. WIMP*): **WIMP** // **Asfaylu tignit** <sub>MCT</sub> (v. icône) **amumed** <sub>KBL</sub> **d umuy** (v. menu)
- **Fenêtres en cascade** (*cascade windows*): **Isfuyla s uceçcur** <sub>KBL, MW</sub> (pl. iceçcuřen)
- **Fenêtre de calcul** (*spreadsheet*): **Asfaylu n usiđen** <sub>MCT</sub> (v. calcul)
- **Feuille** (*leaf*): **Ifer** <sub>KBL</sub> (pl. iferran, afriwen) // **Tiferkit** (=feuille de papier <sub>MW</sub>, pl. tiferka, Rmq. *tiferkit*: écorce d'un arbre, d'une racine <sub>CLH</sub>, de *frekki*: écorcer <sub>CLH</sub> ; *tiferkit* est plutôt utilisée ici pour les mots *bordereau* et *formulaire*)
- **Feuillet magnétique** (*magnetic strip*): **Tiferret** <sub>KBL</sub> (pl. tiferratin) **tadkirant** <sub>MCT</sub> (v. magnétisme)
- **Fiabilité** (*reliability*): **Tanflest** <sub>MAT</sub> (pl. tineflas, de *fles*: avoir confiance, se fier à <sub>MCT</sub>, Rmq. fiable: **anaflas** <sub>MAT</sub> et **taflest**: confiance <sub>MW, MCT</sub>)
- **Fiabilité informatique** (*computer efficiency*): **Tanflest tasenselkamt**\* (v. informatique)
- **Fibre optique** (*optic fiber*): **Ided** (=nerf <sub>KBL</sub>, pl. idedan, Rmq. *ided* = fil de chaîne ou fil simple <sub>MCT</sub>) **asekdan**\* (de *sikked*: voir <sub>KBL</sub>) // **Azar** <sub>KBL</sub> (pl. izuğan) **asekdan**\*
- **Fichier** (*data set, file*): **Afaylu** <sub>NA</sub> (de l'angl. *file*, pl. ifuyla)
- **Fichier ASCII** (*ASCII file*): **Afaylu ASCII**
- **Fichier d'archive** (*archive file*): **Afaylu n weybar** (v. archivage)
- **Fichier de travail** (*work file, scratch file*): **Afaylu n useqdec** <sub>KBL</sub> // **Afaylu n umahil** <sub>MW</sub>
- **Fichier intégré** (*integrated file*): **Afaylu yettwaselyen** (v. circuit intégré)
- **Fichier inverse** (*inverted file*): **Afaylu imitti** <sub>MAT</sub>
- **Fichier maître** [= fichier directeur] (*master file*): **Afaylu akerwa** (patron <sub>MW, MZB</sub>) // **Afaylu agejday** (principal <sub>MAT</sub>)
- **Fichier Postscript** (*Postscript file*): **Afaylu Postscript**
- **Fichier privé** (*private file*): **Afaylu uslig** <sub>MW</sub> (= privé <sub>MW</sub> = double <sub>MW, MAT</sub> =spécial <sub>MAT</sub>)
- **Fichier public** (*public file*): **Afaylu azayez** <sub>MW</sub>
- **Fichier résident** (*root file*): **Afaylu amezday** <sub>KBL</sub>
- **Fichier texte** (*text file*): **Afaylu n wedris** <sub>MW</sub>
- **Fichier TrueType** (*TrueType file*): **Afaylu TrueType**
- **FIFO** (*First In First Out*): **Yezwar yekcem yezwar yeffey** <sub>KBL</sub> // **Amezwaru ikecmen d amezwaru yeffyen**
- **Filament** (*thread*): **Akala** <sub>MAT</sub> (pl. ikalan) **afessas** <sub>KBL, MCT</sub> (de *ifsas*: être léger <sub>KBL, MCT</sub>, Rmq. *thread* = processus léger)
- **File d'attente** (*waiting queue*): **Adras** <sub>CLH, MAT</sub> (pl. idrasen, de *dres*: être rangé en file <sub>KBL, CLH</sub>, Rmq. *dres*: censurer <sub>MW</sub>, *sedres*: contracter <sub>MAT</sub>, *udris* est utilisé ici pour le mot *systolique*, v. processeur systolique) **n ugani** <sub>KBL</sub> (de *ggani*: guetter, attendre <sub>KBL</sub>)

- **File d'attente des travaux** (job queue): **Adras n imuhal** <sub>MW</sub> (sing. amahil)
- **File de messages** (message queue): **Adras n yenzan** <sub>MW</sub> (sing. izen)
- **Filtre** (extractor, filter, mask): **Tastayt\*** (pl. tistayin, de sti: filtrer <sub>CLH</sub>, astay: filtrage <sub>CLH</sub>)
- **Filtre optique** (optical filter): **Tastayt\* tasekdant\*** (de sikked: voir <sub>KBL</sub>)
- **Filtre passe-bande** (band-pass filter): **Tastayt\* sikk-asnagar** (sikk: faire passer <sub>KBL</sub> et asnagar: fréquence <sub>MAT</sub>)
- **Filtre passe-bas** (low-pass filter): **Tastayt\* sikk-ddaw** (sikk: faire passer <sub>KBL</sub> et ddaw: en-dessous <sub>KBL</sub>)
- **Filtre passe-haut** (High-Pass Filter, abr. HPF): **Tastayt\* sikk-nnig** (sikk: faire passer <sub>KBL</sub> et nnig: au-dessus <sub>KBL</sub>)
- **Fin** (end): **Taggara** <sub>KBL</sub>
- **Fin anormale** (abnormal termination): **Taggara tazanbagt** <sub>MCF</sub> (de zanbag: être anormal, interdit par le bon sens <sub>MCF</sub>, Rmq. tazenbegt [pl. tizenbigin]: anormalité <sub>MCF</sub>) || **Taggara timkeyyeṭ** <sub>MCF</sub> (de mkeyyed: être illogique, anormal <sub>MCF</sub>, Rmq. normal: amagnu <sub>MW</sub>)
- **Fin de communication** (clearing of connection): **Taggara n teḡwalt** <sub>MW</sub> (v. communication)
- **Fin de message** (message ending): **Taggara n yizen** <sub>MW</sub>
- **Fin de session** (log-out): **Taggara n tyimit** (v. session)
- **Firewall** (firewall): **Firewall**
- **Flops** (floating operations per second): **Aferdis** <sub>MW</sub> **n wasket** <sub>MAT, MCF</sub> (unité de mesure) **Flops**
- **Flot** (stream): **Arag** (=écoulement <sub>MAT</sub>, flot <sub>KBL,CW</sub>, pl. aragen, de rureg: tomber en flot <sub>KBL</sub>)
- **Flot de données** (dataflow, datastream): **Arag n isefka** (v. donnée)
- **Flux** (stream): **Asuddem** <sub>MAT</sub> (pl. isuddman, Rmq. suddem: faire égoutter <sub>KBL</sub>)
- **Flux de données** (data flow): **Asuddem n isefka** (v. donnée)
- **Focalisation** (focusing): **Asaḍes** (de siḍes: toucher, atteindre<sub>MCF</sub>)
- **Focus** (focus): **Asaḍas** (=cible<sub>MCF</sub>, pl. isaḍasen)
- **Fonction** (function): **Tasyent** <sub>MAT</sub> (pl. tiseynin ou tiseynatin)
- **Fonte** (font): **Tasefsit\*** (pl. tisefsayin, de sefsi: faire fondre <sub>KBL</sub>, d'où le mot fonte) || **Tabasakt** <sub>MCF</sub> (pl. tibasakin, de bsek: fondre <sub>MCF</sub>)
- **Fonte de caractères** (type font): **Tasefsit n isekkilen** (v. caractère)
- **Fonte vectorielle** (vector font): **Tasefsit tamawayt** <sub>MAT</sub> (de awi <sub>KBL</sub>: away <sub>MCF</sub>: porter, amaway: vecteur <sub>MAT</sub> = porteur <sub>MCF</sub>)
- **Format** (format): **Amasal\*** (pl. imusal, de msel, v. formater)
- **Format d'adresse Internet** (Internet addressing): **Asenki** <sub>MCF</sub> (v. adressage) **Internet**
- **Format d'échange de données** (data interchange format): **Amasal n usemmeskel** <sub>MCF</sub> (v. échange) **n isefka** (v. donnée)
- **Format d'édition** (editing format): **Amasal n tezriḡt** <sub>MW</sub>

- **Format de fichier** (file format): **Amasal n ufaylu** <sub>NA</sub>
- **Format d'image** (image format): **Amasal n tugna** <sub>MW</sub>
- **Format GIF** (GIF format): **Amasal GIF**
- **Format MPEG** (MPEG format): **Amasal MPEG**
- **Format RTF** (Rich-Text format): **Amasal RTF**
- **Formatage** (formatting): **Amsal** <sub>KBL</sub> (de *msel*, v. formater)
- **Formater** (to format): **Msel** <sub>KBL</sub> (de *msel*: façonner (poterie) <sub>KBL</sub>, frotter pour lisser <sub>MCF</sub>)
- **Formation** (education): **Asiley** <sub>MW</sub> (de *siley*: former <sub>MW</sub>)
- **Forme normale** (normal form): **Talya** <sub>MW</sub> (pl. talyiwin, de *siley*: former <sub>MW</sub>) **tamagnut** <sub>MW</sub>
- **Forme normale de Chomsky** (Chomsky normal form): **Talya tamagnut** <sub>MW</sub> **n Chomsky**
- **Forme normale de Greibach** (Greibach normal form): **Talya tamagnut** <sub>MW</sub> **n Greibach**
- **Formel** (formal): **Alyawan**\* (de *siley*: former <sub>MW</sub>, Rmq. formel: *alyawi* <sub>MAT</sub>)
- **Formulaire** (form): **Tiferkit** (=feuille de papier <sub>MW</sub>, pl. tiferka, Rmq. *tiferkit*: écorce d'un arbre <sub>CLH</sub>, de *frekki*: écorcer <sub>CLH</sub> ; *tiferkit* est aussi utilisé ici pour *bordereau*)
- **Forum** (newsgroup): **Agraw** <sub>KBL</sub> (assemblée <sub>MW</sub>, groupe <sub>KBL</sub>, pl. igrawen) **n News** // **Newsgroup**
- **Fourier** [composante de] (*Fourier's component*): **Isger** <sub>MAT</sub> (pl. isegran) **n Fourier**
- **Fournisseur** (provider): **Imefki**\* (pl. imefkiyen, de *efk*: donner <sub>KBL</sub>, action de donner: *tikci* <sub>KBL</sub>) || **Aseggaw** (de *siggew* <sub>KBL</sub>: vendre sa production de céréales ou huile, pour un paysan)
- **Fournisseur d'accès Internet** (*Internet Service Provider*): **Imefki n wadduf** <sub>KBL, MZB</sub> **yer Internet**
- **Fournisseur de services** (provider): **Imefki n tinfawin** <sub>MCF</sub> (sing. *tanfa*)
- **Fourniture de données** (data service): **Tanfa** (service <sub>MCF</sub>, pl. tinfawin) **n isefka** (v. donnée)
- **Fractal** (fractal): **Afersi**\* (adj., de *fres*: tailler, couper <sub>KBL</sub> et de *tafersut*: fragmentation <sub>CLH</sub>, *tifersa*: fragments <sub>CLH</sub>)
- **Fractionnement** (fragmentation): **Aseftutes** <sub>KBL</sub> (de *seftutes*: émietter <sub>KBL</sub>)
- **Fraude** (hacking): **Ayendef** (de *yendef*: tromper, voler <sub>KBL</sub>)
- **Fraude informatique** (computer fraud): **Ayendef asenselkam**\* (v. informatique)
- **Fréquence** (frequency): **Asnagar** <sub>MAT</sub> (pl. isnagaren, de *sniger*: répéter une action plusieurs fois de suite <sub>KBL</sub>)
- **Fréquence d'échantillonnage** (sampling frequency): **Asnagar n ulemmec** (v. échantillonnage)
- **Fréquence d'erreurs** (error frequency): **Asnagar n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*: erreur)
- **Fréquence d'horloge** (clock frequency): **Asnagar n temrilt**
- **Fréquence pure** [= signal sinusoidal] (*pure frequency*): **Asnagar afekkat**\* (de *fekket*: être pur <sub>MCF</sub>, Rmq. *tafekka*: corps <sub>MCF</sub>)

|| **Asnagar amsari** <sub>MAT, KBL</sub> (de *sari* (invar.):  
sans mélange <sub>KBL</sub>)

- **Frontal** [processeur] (*Front end  
processor*): **Asekkar\*** (v. processeur) **awenzi**  
<sub>CLH</sub> (de *tawenza*: front <sub>KBL</sub>)

- **Frontière de mot** (*word boundary*): **Talast**  
<sub>KBL</sub> (pl. tilisa) **n wawal** <sub>KBL</sub>

- **FTP** [File Transfer Protocol] **anonyme**  
(*anonymous FTP*): **FTP udrig** <sub>MW</sub> (Rmq.

*udrig* = implicite <sub>MAT</sub>, de *dreg*: être caché à la  
connaissance <sub>KBL, MCT</sub>)

- **Fusion** (*merging*): **Azday** <sub>KBL</sub> (de *zdi*:  
associer <sub>KBL</sub>)

# G<sup>mas uzaglu d kennu.</sup>

proverbe kabyle

- **Gamme** (*range*): **Taseddaɣt** <sub>KBL</sub> (pl. tiseddaɣin, marche d'une échelle)
  - o **Gamme de fréquences** (*frequency range*): **Taseddaɣt n isnagaren** <sub>MAT</sub> (sing. asnagar)
  - o **Gamme d'erreurs** (*error range*): **Taseddaɣt n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. anezri)
- **Générateur** (*generator*): **Asaraw** <sub>MAT</sub> (pl. isarawen, de *arew*: générer, enfanter <sub>KBL, MCF</sub>, Rmq. générateur: *asutay* <sub>MC</sub> créé à partir de *tasuta*: génération <sub>MW</sub>, v. génération)
  - o **Générateur-analyseur** (*trigger generator-analyzer*): **Asaraw-amsisled** <sub>MC</sub> (v. analyseur)
  - o **Générateur automatique de programmes** (*report program generator, abr. RPG*): **Asaraw awurman** (v. automatique) **n ihallen** <sub>MW</sub> (sing. ahil)
  - o **Générateur de caractères** (*character generator*): **Asaraw n isekkilen** <sub>MW, MCF</sub> (sing. asekkil)
  - o **Générateur de vecteurs** (*vector generator*): **Asaraw n imawayen** <sub>MAT</sub> (sing. amaway, de *awi* <sub>KBL</sub>: *awey* <sub>MCF</sub>: porter, *amaway*: porteur <sub>MCF</sub>)
  - o **Générateur de système expert** (*generic expert system tool*): **Asaraw n unagraw** <sub>MAT</sub> **âbbay** <sub>KBL</sub>
- **Génération**<sup>1</sup> [action de générer] (*generation*): **Turwin** (de *arew*: générer, enfanter <sub>KBL, MCF</sub>)
- **Génération**<sup>2</sup> [ensemble d'éléments] (*generation*): **Tasuta** <sub>MW</sub> (pl. tisutwin, Rmq. *tasut* (pl. *tasutin*): environ un siècle <sub>CLH</sub>)
  - o **Génération de langages** (*language generation*): **Tasuta n tmeslayin** <sub>KBL</sub>
  - o **Génération de machines** (*computer generation*): **Tasuta n tmacinin** <sub>KBL</sub> (sing. *tamacint*)
  - o **Génération d'un système** (*system generation*): **Turwin n unagraw** <sub>MAT</sub>
- **Génie cognitif** (*knowledge engineering*): **Tasmedna** <sub>MW</sub> (pl. tismedniwin) **tasemmezdayt** <sub>MCF</sub> (v. reconnaissance)
- **Génie logiciel** (*software engineering*): **Tasmedna** <sub>MW</sub> (pl. tismedniwin) **taseɣzant** (v. logiciel)
- **Géographie** (*geography*): **Tamaɣlarut**<sup>\*</sup> (du gr. *géo*= terre = *amaɣal* <sub>MW, MCF</sub> et de *graphein* = tracer= *aru* <sub>KBL</sub>, pl. *timeɣlura*, Rmq. *amaɣlaran* <sup>\*</sup> (adj.))
- **Gestion** (*management*): **Asefref** <sub>MW</sub> (de *sefref*: gérer <sub>MW</sub>)
  - o **Gestion de base de données** (*database management*): **Asefref n taffa n isefka** (v. base et donnée)
  - o **Gestion des fichiers** (*file management*): **Asefref n ifuyla** (v. fichier)
  - o **Gestion de l'information** (*data control*): **Asefref n talyut** <sub>MW</sub>

- **Gestion de production** (manufacturing management): **Asefref n ufares** <sub>MW</sub> (de fares: produire <sub>MW</sub>)
- **Gestion des performances** (performance monitoring, tuning): **Asefref n tmellit** (efficacité <sub>MW</sub>)
- **Gestion de projets** (project scheduling): **Asefref n isenfares** <sub>MW</sub> (sing. asenfar)
- **Gestion des travaux** [=ordonnancement des travaux] (job scheduling): **Amyezwer** <sub>KBL</sub> (v. ordonnancement) **n imuhal** <sub>MW</sub> (sing. amahil)
- **Gestion électronique de documents** (Automated Document Managing, abr. ADM): **Asefref aliktrunan** (v. électronique) **n zzmamat** <sub>KBL</sub> (sing. zzmam)
- **Gestion intégrée** (centralized management): **Asefref aslemmas** <sub>MAT</sub> (de slemmas: centraliser <sub>MAT</sub>)
- **Gestionnaire** (manager): **Asefraf\*** (pl. isefrafen, de sefref: gérer <sub>MW</sub>)
- **Gestionnaire de fichiers** (file manager): **Asefraf\* n ifuyla** (v. fichier)
- **GIF** [format d'échange graphique](Graphics Interchange Format, abr. GIF): **Amasal\*** (v. format) **GIF**
- **Giga** (Giga): **Giga** (exemple, GigaHertz, Giga-iṭamḍanen)
- **Gigaoctets** [Go](GigaBytes, abr. Gb): **Gt** || **Giga-iṭamḍanen** (v. octet)
- **Gigue** (jitter): **Talalut** (=retard <sub>MCT</sub>, pl. tilalutin, de lulet: être en retard <sub>MCT</sub>) || **Asemmezger** (= retard, délai, de semmezger: renvoyer à plus tard <sub>KBL</sub>)
- **Grain** (grain): **Âqqa** <sub>KBL</sub> (pl. iâqqayen)
- **Grammaire** (grammar): **Tajeɣɣumt** <sub>MW</sub> (pl. tijeɣɣumin)
- **Grammaire dépendant du contexte** (context sensitive grammar): **Tajeɣɣumt yurzen** <sub>KBL,MAT</sub> **yer twennaṭ** (environnement <sub>MW</sub>) || **Tajeɣɣumt** <sub>MW</sub> **iḍurân** <sub>KBL</sub> (v. dépendance) **yer twennaṭ**
- **Grammaire hors contexte** (context free grammar): **Tajeɣɣumt berra n twennaṭ** (environnement <sub>MW</sub>)
- **Grammaire régulière** (regular grammar): **Tajeɣɣumt talugant** <sub>MAT</sub>
- **Grand livre** (ledger): **Adlis** <sub>MW</sub> (pl. idlisen) **ameqwrân** <sub>KBL</sub>
- **Granularité** (granularity): **Temzi n wâqqa**
- **Grappe** (graph): **Udem** <sub>MAT</sub> (pl. udmawen, Rmq. udem: figure <sub>KBL</sub>)
- **Grappe complète** (complete graph): **Udem ummid** <sub>KBL, MAT</sub>
- **Grappe non orienté** (indirected graph): **Udem awer-aniran** <sub>MAT</sub> (v. graphe orienté)
- **Grappe orienté** (directed graph, digraph): **Udem aniran** <sub>MAT</sub> (de nir: orienter <sub>MAT</sub>, Rmq. ayed: orienter <sub>MW</sub> et ner: guider <sub>MW</sub>)
- **Grappe planaire** (planar graph): **Udem ugniw** (ugniw: plan (adj.) <sub>MAT</sub>, agwni: plan (nom) <sub>MAT</sub>)
- **Graphes** [théorie des] (graphs theory): **Tizri** <sub>MW, MAT</sub> (pl. tizeɣyin) **n wudmawen** <sub>MAT</sub> (sing. udem)
- **Graphique** (chart): **Udlif** <sub>MZB</sub> (figure géométrique, pl. udlifen)
- **Graphique 2D** (2-D chart): **Udlif 2D**
- **Graphique 3D** (3-D chart): **Udlif 3D**

- **Graphisme** (*graphism*): **Asedlef\*** (de *udlif*: figure, motif en forme de lignes brisées sur un tapis <sub>MZB</sub>, d'où *faire du\_graphisme*: **sedlef\***)
- **Grappe** (*cluster*): **Agazi** <sub>KBL</sub> (pl. iguza) || **Tasekkunt** <sub>MCF</sub> (pl. tisekkunin)
- **Graveur de disque** (*disk recorder*): **Aneqqac** <sub>KBL</sub> (pl. ineqqacen, de *nqec*: ciseler<sub>KBL</sub>) **n udebsi** <sub>KBL</sub>
- **Grille**<sup>1</sup> (*grid*): **Iziki** <sub>CLH</sub> (pl. izikan)
- **Grille**<sup>2</sup> (*gate*): **Tawwurt** <sub>KBL</sub> (pl. tiwwura)
- **Groupage** (*blocking*): **Asegrew** <sub>KBL</sub> (de *grew*: être groupé ou *segrew*: grouper <sub>KBL</sub>)
- **Groupe** (*group*): **Agraw** <sub>KBL, MAT</sub> (pl. igrawen ou igerwan, de *grew*: être groupé <sub>KBL</sub>)
  - **Groupe d'abonnés** (*subscriber group*): **Agraw n imeltayen** <sub>MW</sub> (v. abonné)
  - **Groupe de lignes** (*grouped lines*): **Agraw n izirigen** <sub>MAT, KBL</sub> (sing. izirig)
  - **Groupe de transmission** (*transmission group*): **Agraw n tuzna** <sub>KBL</sub> (v. transmission)
  - **Groupe de travail** (*workgroup*): **Agraw n umahil** <sub>MW</sub>
  - **Groupe de travail Internet** (*Internet Engineering Task Force*): **Agraw n umahil** <sub>MW</sub> **yef Internet**
  - **Groupe d'experts pour les images animées** (*Motion Picture Expert Group, abr.*

- MPEG**) : **Agraw MPEG** || **Agraw n iâbbayen** <sub>KBL</sub> (sing. *Abbay*, v. expert) **n tugniwin** <sub>MW</sub> **ittembiwilen** (de *mbiwel*: bouger <sub>KBL</sub>, v. animer)
- Groupe d'experts sur la photographie** (*Joint Photographic Experts Group, abr. JPEG*): **Agraw JPEG** || **Agraw n iâbbayen** <sub>KBL</sub> (sing. *Abbay*, v. expert) **n tfarut\*** (v. photographie)
  - **Groupe fermé** (*private group*): **Agraw umdil** <sub>KBL</sub> (de *mdel*: fermer sans verrouiller <sub>KBL</sub>) || **Agraw uslig** (privé <sub>MW</sub>)
  - **Groupe ouvert** (*public group*): **Agraw azayez** (public <sub>MW</sub>) || **Agraw yeldin** <sub>KBL</sub> (de *ldi*: ouvrir <sub>KBL</sub>)
- Groupe primaire** (*channel group*): **Agraw azwaran** <sub>MAT</sub>
  - **Groupe tertiaire** (*tertiary group*): **Agraw akerdan** (=ternaire <sub>MAT</sub>, de *kraq*: trois <sub>MZB, KBL, MCF</sub>)
- Guide d'ondes** (*waveguide*): **Amnir** <sub>MCF, MW</sub> (pl. imnar, de *ner*: guider <sub>MCF, MW, Rmq. Nir</sub>: orienter <sub>MAT</sub>) **n tayyugin** (sing. *Tayyugt*: onde en Zouara, Lybie).
- Guide Hypertexte pour Telnet** (*Hytelnet*): **Hytelnet**

**H**emmley gma a-t-ewwtey,  
ur hemmley w'ara t-yewwten.

Proverbe kabyle

- **Hamming** [code de] (*Hamming code*):  
**Tangalt** MCT (v. code) **n Hamming**
- **Hachage** (*hashing*): **Adway** KBL (de *dwi*: disperser KBL) || **Ageddeḥ** KBL (de *geddeḥ*: hacher KBL) || **Afresfres** MCT (de *fresfres*: hacher MCT, Rmq. *afarasfaras*: hacheur MCT)
- **Hachurer** (*to hatch*): **Zerreg** (tracer des lignes KBL, Rmq. hachurage: **azerreg** KBL)
- **Haute définition** (*high resolution*):  
**Tabadut** MAT (v. définition<sup>2</sup>) **tameqwrant** KBL
- **Haute densité** (*high density*): **Tanezzi** MAT **tameqwrant** KBL
- **Haute disponibilité** [à] (*fault tolerant, high availability*): **Yezmer i truzi** (capable de résister à une panne KBL)
- **Haute fidélité** (*high fidelity*): **Takdit** MW (Rmq. *amekdi*: fidèle MW) **tameqwrant** KBL
- **Haute résolution** (*high resolution*):  
**Tabadut** (v. définition<sup>2</sup>) **tameqwrant** KBL
- **Héritage** (*inheritance*): **Tukkest** MW, MCT (pl. *tukkestin*, de *kuset*: hériter MCT, Rmq. *amekkasu* [pl. *imekkusa*]: héritier MW, MCT) || **Taysi** CLH (de *kkus*: hériter CLH, *imkissi* [pl. *imkassan*]: héritier CLH)
- **Hertz** (*cycle, hertz*): **Aferdis** MW **n wasket** MAT, MCT (unité de mesure) **Hertz**
- **Heure équivalente** (*accounting time*):  
**Akud** (temps MCT, MW, MAT, pl. *ikuden*) **agdazal** MAT // **Asrag** (heure MW, MAT, pl. *isragen*) **agdazal** MAT
- **Heuristique** [Méthode] (*heuristic method*):  
**Tarrayt** MW (pl. *tarrayin*) **taseffagut** MCT (de *seffagu*: découvrir, trouver MCT, Rmq. *heuristique*, du gr. *heuriskô*: je trouve; *afeggi* [pl. *ifeggitan*]: découverte MCT)
- **Hexadécimale** [=Système de numération] (*hexadecimal numeration*): **Asemḍen**\* (numération MAT) **asḍisamrawan**\* (de *sḍis*: six et *mraw*: dix)
- **Hiérarchie** (*hierarchy*): **Amyellel** MW (pl. *imyellilen*)
- **Hollerith** [code de] (*Hollerith code*):  
**Tangalt** MCT (v. code) **n Hollerith**
- **Horloge** (*clock*): **Tamrint** (pl. *timrinin*)
- **Hors service** (*down*): **Ufsid** (de *fsed* KBL: être hors d'usage, *sefsed*: mettre hors d'usage)
- **Hors ligne** (*off-line*): **Askar** MAT **waruqqin** KBL (=mode non connecté, v. mode connecté)
- **Hôte** (*host computer*): **Aselkim** (v. ordinateur) **asenneftay** MCT (=qui invite MCT, de *senneftey*: inviter MCT et *naftay*: être invité MCT, Rmq. *anaftay*: invité MCT)

- **Hypercanal** (*hyperchannel*): **Afelbadu**\* (pl. ifelbuda, de *afel*: hyper<sub>MAT</sub> et *abadu*: canal, v. canal)

- **Hypercube** (*hypercube*): **Afelgasas**<sub>MAT</sub> (pl. ifelgasas, de *afel*: hyper<sub>MAT</sub> et *agagas*: cube<sub>MAT</sub>)

- **Hypermédia** (*hypermedia*): **Afelmedia**\* (pl. ifelmiddyaten, de *afel*: hyper<sub>MAT</sub> et *amiddya*: média\*, v. média)

- **Hyperréseau** (*hypernetwork*): **Afelzetta**\* (pl. ifelzuḍa, de *afel*: hyper<sub>MAT</sub> et *azetta*: réseau<sub>KBL</sub>)

- **Hyperserveur** (*hyperserver*): **Afelqeddac**\* (pl. ifelqeddacen, de *afel*: hyper<sub>MAT</sub> et *aqeddac*: serveur, v. serveur)

- **Hypersystème** (*hypersystem*): **Afelnagraw**\* (pl. ifelnagrawen, de *afel*: hyper<sub>MAT</sub> et *anagraw*: système<sub>MAT</sub>)

- **Hypertexte** (*hypertext*): **Aflaḍris**\* (pl. ifleḍras ou iflaḍrisen, de *afel*: hyper<sub>MAT</sub> et *aḍris*: texte<sub>MW</sub>)

**I** wdellâ iwumi yeqqars lqâ,  
acu ad as-d-egen ifassen ?

proverbe kabyle

- **Icône** (picture, icon): **Tignit\*** [pl. tignitin], diminutif de *tigni*: silhouette <sub>MCF</sub>) || **Tilmit\*** [pl. tilmitin], diminutif de *tilmi*: image <sub>KBL</sub> || **Ikun\*** [pl. ikunen]
- **Identificateur** (identifier): **Asulay\*** (pl. isulayen, de *sulu*: identifier <sub>MAT</sub>)
  - **Identificateur de connexion** (connection identifier): **Asulay n tuqqna** <sub>KBL</sub> (v. connexion)
  - **Identificateur de domaine** (domain identifier): **Asulay n tayult** <sub>MW</sub>
  - **Identificateur de domaine géographique** [par exemple, *dz* pour Algérie, *fr* pour France, *us* pour USA, *edu* pour educational institutions]: **Asulay n tayult** <sub>MW</sub> **tamaɣlarant\*** (v. géographie)
- **Identification** (identification, pick): **Asulu** <sub>MAT</sub> (de *sulu*: identifier <sub>MAT</sub>)
- **IHM** [Interface Homme-Machine](*Human-Machine Interface*, abr. *HMI*): **Agrudem\*** (v. interface) **amdan-tamacint** <sub>KBL</sub>
- **Image** (image, picture): **Tugna** <sub>MW</sub> (pl. tugniwin, Rmq. *tugna*: personnalité <sub>MW</sub>, *tigni* [pl. tignay] : silhouette <sub>MCF</sub>) || **Tilmi** <sub>KBL</sub>
  - **Image bidirectionnelle B** [MPEG] (*Bidirectional frame, B-frame*): **Tilmi B**
  - **Image bidirectionnelle I** [MPEG] (*I-frame, Intra frame*): **Tilmi I**
  - **Image de synthèse** (*synthetic picture*): **Tugna** <sub>MW</sub> **n tneyruft** <sub>MAT</sub>
- **Image en 256 couleurs** (256-color image): **Tugna s 265 initen** <sub>MW</sub> (sing. *ini*)
- **Image mémoire** [= topographie mémoire] (*memory map*): **Tugna n tkatut** <sub>MCF</sub> (v. mémoire)
- **Image prédite P** [MPEG] (*Predicted frame, P-frame*): **Tilmi P** || **Tilmi icaren** <sub>KBL</sub> (de *car*: prédire <sub>KBL</sub>) **P**
- **Image réactive** [HTML] (*reactive picture*): **Tugna tudmirt\*** (v. réactif réaction)
- **Imagerie** (imagery): **Tissugent\*** (de *tugna*: image <sub>MW, MCF</sub>)
- **Imbrication** (*nesting*): **Aseddegiri** <sub>MCF</sub> (pl. iseddegiriten, de *seddegiret*: imbriquer\*, v. imbriquer)
- **Imbriquer** (*to nest*): **Seddegiret** (former un nid <sub>MCF</sub>, de *degiret*: avoir la forme d'un nid <sub>MCF</sub>, d'où par extension *degiret*: être imbriqué\*, Rmq. *tadgira* [pl. tidgirawin]: nid d'oiseau <sub>MCF</sub>)
- **Implanter** [un logiciel](*to implement*): **Zzu** (=planter <sub>KBL</sub>)
- **Implémentation** (*implementation*): **Uzzu** (v. implémenter)
- **Implémenter** (*to implement*): **Zzu** (=planter <sub>KBL</sub>)
- **Importer** (*to import*): **Kter** <sub>MW</sub> (Rmq. *taktert*: importation <sub>MW</sub>)

- **Importer un texte, un graphique** (to import a texte, a graphic): **Kter aḍris** <sub>MW</sub>, **udlif** <sub>MZB</sub>
- **Impression** (printing): **Asiggez** (de siggez: imprimer, v. imprimer)
- **Impression 3 D** (3-D printing): **Asiggez 3 D**
- **Imprimante** (printer): **Tasaggazt\*** (pl. tisaggazin, de siggez: imprimer, v. imprimer)
- **Imprimante à barres** (bar printer): **Tasaggazt s ifeggagen** (sing. afeggag: poutre <sub>KBL, MCF</sub>)
- **Imprimante caractère par caractère** (character-at-a-time printer): **Tasaggazt asekkil-asekkil** <sub>MW, MCF</sub>
- **Imprimante à chaîne** (chain printer): **Tasaggazt s wezrar** <sub>KBL</sub>
- **Imprimante électrographique** (electrographic printer): **Tasaggazt taliktrudlift\*** (de aliktr: électro\* et udlif: graphique, v. graphisme)
- **Imprimante électrostatique** (xerographic printer): **Tasaggazt\* taliktrudmist\*** (de aliktr: électro\* et udmis: statique, v. statique)
- **Imprimante à jet d'encre** (ink jet printer): **Tasaggazt s uzarret** <sub>MCF</sub> (de zararret: jaillir, être projeté <sub>MCF</sub>) **n ssmax** <sub>KBL</sub>
- **Imprimante à laser** (laser printer): **Tasaggazt s laser** (v. laser)
- **Imprimante ligne par ligne** (line printer): **Tasaggazt izirig-izirig** <sub>MAT, KBL</sub>
- **Imprimante à marguerite** (daisy chain printer): **Tasaggazt s ryac** <sub>KBL</sub> (engrenage, mécanisme de roue dentée <sub>KBL</sub>)
- **Imprimante matricielle** (matrix printer): **Tasaggazt tusriwt** <sub>MAT</sub>
- **Imprimante à microfilm** (microfilm printer): **Tasaggazt s umikṛu-saru** (de amikṛ: micro\* et asaru: film <sub>MW</sub>) // **Tasaggazt s usaru imzik** (de imzik: tout petit <sub>CLH</sub> et asaru: film <sub>MW</sub>)
- **Imprimante page par page** (page-at-a-time printer): **Tasaggazt asebter-asebter** <sub>MW</sub>
- **Imprimante à tambour** (drum printer): **Tasaggazt s ugennag** <sub>CLH</sub>
- **Imprimante à la volée** (on-the-fly printer): **Tasaggazt s usebzer\*** (de sebzer: jeter à la volée <sub>MZB</sub>)
- **Imprimer** (to print): **Siggez** (=inscrire <sub>MW</sub>, imprimeur: **amaggaz\***, imprimé (adj.): **uggiz\***)
- **Incompatibilité** (incompatibility): **Amyagwi** <sub>MAT</sub> (de myagwi: être incompatible <sub>MAT</sub>, se refuser mutuellement <sub>KBL</sub>)
- **Incrément** (increment): **Tifest** (= chose ajoutée <sub>MCF</sub>, pl. tifsan, de efes: être ajouté <sub>MCF</sub> et seffes: ajouter <sub>MCF</sub>)
- **Incrémentation** (incrementation): **Aseffes** (ajout <sub>MCF</sub>, de seffes: ajouter <sub>MCF</sub>)
- **Indentation** (indentation): **Asizi** <sub>KBL</sub> (pl. isiziyen, de siz: déplacer, pousser <sub>KBL</sub>, d'où indenter: **siz\***)
- **Index** (index): **Amatar** <sub>MAT</sub> (indice <sub>MW</sub>, pl. imataren)
- **Indexation** (indexing): **Asbeddi** (de sbedd <sub>KBL</sub>: mettre en place) **n umatar** (index <sub>MAT</sub>, indice <sub>MW</sub>) // **Asmiter\*** (de smiter: indexer\*, v. indexer)
- **Indexer** (to index): **Sbedd** (de sbedd <sub>KBL</sub>: mettre en place) **amatar** <sub>MAT</sub> (indice <sub>MW</sub>, pl. imataren) // **Smiter\*** (de amatar: index <sub>MAT</sub>, indice <sub>MW</sub>)
- **Indicateur** (indicator): **Anamal** <sub>MAT, MCF</sub> (pl. inamalen, de mel: indiquer <sub>KBL, MCF</sub>)

- **Indicatif** (key): **Tasarut** <sub>KBL</sub> (pl. tisura) // **Tanast** <sub>MZB</sub> (pl. tinisa)
- **Infographie** (computer graphics): **Tasenselkimi\*** **tudlift** (v. informatique et graphisme)
  - **Infographie interactive** (interactive computer graphics): **Tasenselkimt** (v. informatique) **tudlift** (v. graphisme) **tasdawant\*** (de *sdiwen*: dialoguer <sub>MW</sub>, v. interactif)
- **Informaticien** (computer personnel): **Amazzag** (spécialiste <sub>MW</sub>, pl. imuzzag, de *muzzeg*: spécialiser <sub>MW</sub>) **di tsenselkimt\*** (v. informatique) || **Asenselkam\*** (v. informatique)
- **Information** (information, data): **Talyut** <sub>MW</sub> (pl. tilya)
- **Informatique** (computer science, data processing): **Tasenselkimi\*** (de *sn*: science de\* et *aselkim\**: ordinateur, v. ordinateur, informatique (adj.): *asenselkam\** informaticien: *asenselkam\**) || **Tussna** (science <sub>KBL, MCF</sub>) **deg selkimen** (sing. *aselkim\**: ordinateur)
  - **Informatique distribuée** (distributed data processing): **Tasenselkimt tawzawazt** (de *wziwez*: se disperser <sub>MAT, MCF</sub>, être diffusé <sub>MCF</sub>)
  - **Informatique de gestion** (management data processing): **Tasenselkimt n usefrefk** <sub>MW</sub> (de *sefrefk*: gérer <sub>MW</sub>)
  - **Informatique graphique** [= infographie] (computer graphics): **Tasenselkimt tudlift** (v. graphisme)
- **Informatique industrielle** (manufacturing data processing): **Tasenselkimt\* tamgurant** <sub>MW</sub>
- **Informatique scientifique** (scientific data processing): **Tasenselkimt tussnant** <sub>MW</sub>
- **Informatisation** (computerization): **Asenselkem\*** (de *aselkim*: ordinateur, v. informatique) || **Asekcem** (de *sekcem*: introduire <sub>KBL</sub>) **n uselkim** (v. ordinateur)
- **Informatiser** (to computerize): **Senselkem\*** (de *aselkim*: ordinateur, v. informatique) || **Sekcem** (introduire <sub>KBL</sub>) **aselkim** (v. ordinateur)
- **Ingénierie** (engineering): **Tijjenyerṭ\*** (Rmq. ingénieur = *ajenyur* <sub>KBL</sub>)
  - **Ingénierie assistée par ordinateur** [=IAO] (computer aided design CAD): **Tijjenyerṭ s uselkim** || **Tijjenyerṭ\* yullen** (de *all*: assister, aider <sub>KBL, MCF</sub>) **s uselkim** (v. ordinateur)
  - **Ingénierie de la connaissance** (knowledge engineering): **Tijjenyerṭ n tmessunt** <sub>CLH</sub> (pl. timessunin) || **Tijjenyerṭ n tmusni** <sub>KBL</sub>
  - **Ingénierie des systèmes** (system engineering): **Tijjenyerṭ n inagrawen** <sub>MAT</sub> (sing. *anagraw*)
- **Ingénieur** (engineer): **Ajenyur** <sub>KBL</sub> (pl. ijenyuren)
  - **Ingénieur commercial** (sales engineer): **Ajenyur amzenzi** <sub>MW</sub>
  - **Ingénieur d'affaires** (application engineer): **Ajenyur n iwezla** <sub>MW, MCF</sub> (sing. *awezlu*, de *wazlat*: faire un voyage d'affaires <sub>MCF</sub>)
  - **Ingénieur d'application** (application engineer): **Ajenyur n wesnas** <sub>MW</sub> (de *snes*: appliquer <sub>MW</sub>)

- **Ingénieur de maintenance** (inspector, field engineer): **Ajenyuṛ n ibeddi** (v. maintenance)
- **Ingénieur de production** (production engineer): **Ajenyuṛ n ufares** MW (de fares: produire MW)
- **Ingénieur en informatique industrielle** (industrial data processing engineer): **Ajenyuṛ di tsenselkint\*** (v. informatique) **tamgurant** MW
- **Ingénieur système** (system enginner): **Ajenyuṛ anagraw** MAT
- **Ingénieur technico-commercial** (customer engineer): **Ajenyuṛ atikni-mzenzi** (de atikni: techno\* et amzenzi: commercial MW)
- **Initialisation** (initialization): **Awenez** (de wenez: initialiser NA)
- **Initialisation du lecteur CD** (CD player initialization): **Awenez n umeyri** MCF (de yer KBL = yru MCF = lire) **CD**
- **Insérer** (to insert): **Ger** KBL (insérer, introduire KBL, Rmq. insertion: taguri KBL et ger: projeter MAT, tigrî: projection MAT)
- **Insérer un formulaire** (to insert a freeform): **Ger tiferkit** MW (v. formulaire)
- **Insérer une image** (to insert a picture): **Ger tugna** MW
- **Inspecteur de maintenance** (maintenance inspector): **Amaswad** MW (pl. imaswaden, Rmq. aswad: contrôle MAT) **n ibeddi** KBL (v. maintenance)
- **Installation** (Set up): **Aserkeb** (v. installer) || **Asbeddi** (v. installer)
- **Installation du réseau** (network setup): **Aserkeb n uzetṭa** KBL
- **Installer** (to set up): **Serkeb** KBL (installer, monter un assemblage) || **Sbedd** KBL (faire tenir debout, mettre en place)
- **Instance** (instance): **Tummant** MCF (= apparence, pl. tummanin, de sumen: paraître, rendre visible MCF, Rmq. tummant traduit ici instance et occurrence)
- **Instance de classe** (class instance): **Tummant n tserkemt** MW
- **Instance de tâche** (task instance): **Tummant n tawuri** (v. tâche)
- **Instance de processus d'application** (Application Process Invocation, abr. API): **API** || **Tummant n ukala** MAT **n wesnas** MW
- **Instance d'entité d'application** (Application Entity Invocation, abr. AED): **Tummant n wesnas** MW
- **Institut** (Institute): **Asuday\*** (pl. isudayen, de sudu: instituer MW, Rmq. tasudut: institution MW) || **Ayerbaz** (école MW, MCF, pl. iyerbazen)
- **Instruction** (statement): **Tanaṭ** (=ordre, décision MCF, pl. tinaḍin, de inaḍ: décider qlq chose MCF, Rmq. tasunḍa: ordre impératif MW, amannaḍ: décideur MCF)
- **Instruction privilégiée** (privileged instruction): **Tanaṭ taneglamt** MW
- **Intégration** (integration): **Aseddu** KBL (de seddu: joindre, intégrer)
- **Intégration à échelle moyenne** (Medium Scale Integration, abr. MSI): **Aseddu s tfesna** MAT **talemmast** MAT, KBL
- **Intégration à grande échelle** (Large Scale Integration, abr. LSI): **Aseddu s tfesna tameqwrant** KBL

- **Intégration à très grande échelle** (*Very Large Scale Integration, abr. VLSI*): **Aseddu s tfesna tameqwrant maḍi**
- **Intégration de services** (*service integration*): **Aseddu n tinfawin** <sub>MCF</sub> (sing. tanfa)
- **Intégrité** (*Integrity*): **Timmad** <sub>MAT</sub> (Rmq. intègre: *ummid* <sub>MAT</sub>, intégrer: *γred* <sub>MAT</sub>, intégration: *aseγred* <sub>MAT</sub>)
- **Intégrité binaire** (*Bit Count Integrity, abr. BCI*): **Timmad timisint** <sub>MAT</sub>
- **Intégrité d'une base de données** (*database integrity*): **Timmad n taffa** <sub>KBL</sub> **n isefka\*** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Intelligence** (*intelligence*): **Tigzi** <sub>MW</sub> (Rmq. *amegzu*: intelligent <sub>MW</sub>)
- **Intelligence artificielle** (*Artificial Intelligence, abr. AI*): **Tigzi taragmawant\*** (de *ar*: a <sub>MAT</sub> et *agmawi*: naturel <sub>MW</sub>)
- **Interactif** (*interactive*): **Asdawan\*** (de *sdiwen*: dialoguer <sub>MW</sub>, v. interactif)
- **Interaction** (*interaction*): **Tamyigawt\*** (de *my*: préfixe dérivatif de réciprocité et *tigawt*: action <sub>MW</sub>, d'où interagir: *myeg\**, de *my*: préfixe de réciprocité et *eg* <sub>KBL</sub>, *egu* <sub>MCF</sub>: faire, agir)
- **Interactivité** (*interactivity*): **Amyermud\*** (de *my*: préfixe dérivatif de réciprocité et *armud*: activité <sub>MW</sub>; d'où interagir: *myrmed\** de *my* et *rmed*: précipiter, hâter <sub>MCF</sub>)
- **Interblocage** [= étreinte fatale] (*deadlock*): v. étreinte fatale
- **Interclassement** [= fusion] (*merging*): **Azday** (de *zdi*: fusionner <sub>KBL</sub>, v. fusion)
- **Interconnexion** (*interconnection*): **Amyuqqen** <sub>KBL</sub> (de *my*: préfixe dérivatif de réciprocité et *qqen*: lier <sub>KBL, MCF</sub>)
- **Interconnexion de réseaux** (*network interconnection*): **Amyuqqen n izeḍwan** <sub>KBL</sub> (sing. *azeṭṭa*)
- **Interconnexion de réseaux locaux** (*LAN internetworking*): **Amyuqqen n izeḍwan** (sing. *azeṭṭa*) **idiganen** <sub>MAT</sub> (sing. *adigan*)
- **Interconnexion de Systèmes Ouverts** [=ISO] (*Open Systems Interconnection, abr.OSI*): **OSI** || **Amyuqqen n inagrawen** <sub>MAT</sub> (sing. *anagraw*) **yeldin** <sub>KBL</sub> (de *ldi*: ouvrir <sub>KBL</sub>)
- **Interface** (*interface*): **Agrudem\*** (de *ager*: inter\* et *udem*: face <sub>KBL, CLH, MZB</sub>, pl. *igrudmawen*)
- **Interface de documents multiples** (*Multiple Document Interface, abr. MDI*): **Agrudem n zzmamat** <sub>KBL</sub> (sing. *zzmam*) **usgiten** <sub>MAT</sub> (sing. *usgit*)
- **Interface TCP/IP** (*sockets*): **Agrudem TCP/IP**
- **Interface de circuit virtuel** (*Virtual Circuit Interface, abr. VCI*): **Agrudem n umnenniḍ** <sub>MAT</sub> **uhlis\*** (de *ahales*: mirage <sub>MCF</sub>) || **VCI**
- **Interface de communications** (*communications interface*): **Agrudem n teγwalin** <sub>MW</sub> (sing. *taγwalt*)
- **Interface de gestionnaire de services** (*Service Provider Interface, abr. SPI*): **Agrudem n usefrak\*** (v. gestionnaire) **n tinfawin** <sub>MCF</sub> (sing. tanfa)

- **Interface de gestion d'écrans graphiques** (*X-Windows*): **X-Windows** (*agrudem n usefrefek* <sub>MW</sub> *n yegdilen* <sub>MCT, MW</sub> *udlifem* <sub>MZB</sub>)
- **Interface de réseau local à fibre optique** (*Fiber-Distributed Data Interface, abr. FDDI*): **Azetta FDDI**
- **Interface d'interconnexion** (*Interconnect Device Arrangement, abr. IDA*): **Agrudem n umyuqgen** (v. interconnexion)
- **Interface utilisateur** (*User Interface, abr. UI*): **Agrudem n useqdac\*** (v. utilisateur)
- **Interface Homme-Machine** [abr. IHM] (*Human-Machine Interface, abr. HMI*): **Agrudem amdan-tamacint**
- **Interface série** (*serial interface*): **Agrudem amazrar** <sub>MAT</sub>
- **Interface série Ethernet** (*Ethernet Serial Interface, abr. ESI*): **Agrudem amazrar** <sub>MAT</sub> **Ethernet**
- **Interface V.24** (*V.24 interface*): **Agrudem V.24**
- **Intermodulation** (*intermodulation*): **Amyejmek\*** (de *my*: préfixe dérivatif de réciprocité et *jmek*: moduler, v. moduler)
- **Internaute** (*net surfer*): **Iminig** (=voyageur <sub>KBL</sub>, pl. iminigen, de *inig*: voyager <sub>KBL</sub>, Rmq. *inig*: voyage <sub>KBL</sub>) s **Internet** || **Amessakwel** <sub>MCT</sub> (pl. imessukal, de *sikel*: voyager <sub>MCT</sub>) s **Internet**
- **Internet** (*Internet [=Inter network]*): **Internet**
- **Interpolation** (*interpolation*): **Asenteđ** <sub>MAT</sub> (de *sențeđ*: interpoler <sub>MAT</sub>, Rmq. *sențeđ*= coller, adhérer <sub>KBL</sub>)
- **Interprétation** (*interpretation*): **Asuyel** <sub>MAT</sub> (de *suyel*: interpréter <sub>MAT</sub>, traduire <sub>MCT</sub>, Rmq. *tasuqilt*: traduction <sub>AA</sub>)
- **Interpréteur** (*interpreter*): **Amessuyal\*** (pl. imessuyal, de *suyel*: interpréter <sub>MAT</sub>, traduire <sub>MCT</sub>, Rmq. *tasuqilt*: traduction <sub>AA</sub>)
- **Interrogation** (*query, enquiry, interrogation*): **Tuttra** <sub>MAT</sub> (pl. tuttriwin, de *tter*: demander, interroger, quêter <sub>KBL</sub>) || **Asesten** <sub>MCT</sub> (pl. isestanen, de *sesten*: interroger <sub>MCT</sub>)
- **Interrupteur** (*switch*): **Agezzam** <sub>MC</sub> (pl. igezzamen, de *gzem*: couper <sub>KBL</sub>, v. interruption)
- **Interrupible** (*interruptible*): **Yettneqziyen** <sub>KBL</sub> (de *nnegzi*: être interrompu prématurément <sub>KBL</sub>, *snegzi*: interrompre <sub>KBL</sub>)
- **Interruption<sup>1</sup>** (*interrupt*): **Tasneqzit\*** (pl. tisneqzatin, de *snegzi*: interrompre <sub>KBL</sub>, *nnegzi*: être interrompu prématurément <sub>KBL</sub>; *ammenegzu* (pl. imenneqza): celui qui est interrompu <sub>KBL</sub>, Rmq. interruption: *agzam* <sub>MC</sub>, interrompre (couper) le courant: *gzem adru* <sub>MC</sub> et *gzem*: couper <sub>KBL</sub>, égorger <sub>MCT</sub>) || **Tasemmeqtest\*** (pl. tisemmeqyas, de *semmeqtes*: interrompre <sub>MCT</sub>, Rmq. *meytes*: être interrompu <sub>MCT</sub>)
- **Interruption<sup>2</sup>** [action d'interrompre] (*interrupt*): **Asneqzi** <sub>KBL</sub> || **Asemmeqtes** <sub>MCT</sub>
- **Interruption d'émission** (*Transmitter Interrupt, abr. TxINT*): **Tasneqzit n tesgilt** <sub>MW</sub> (v. émission)
- **Interruption d'entrée/sortie** (*Input-Output interrupt*): **Tasneqzit kcem/ ffeγ** <sub>KBL</sub>
- **Interruption de processus** (*process interrupt*): **Tasneqzit n ukala** <sub>MAT</sub>
- **Interruption externe** (*external interrupt*): **Tasneqzit yeffyen** <sub>MAT, KBL</sub> (de *ffeγ*: être externe <sub>MAT</sub>, *uffiγ*: extérieur <sub>MAT</sub>, *ffeγ*: sortir <sub>KBL</sub>)

- **Interruption hiérarchisée** (*hierarchized interrupt*): **Tasnegzit tamesdabani\*** (adj., de hiérarchie: *amessdabu* MAT)
- **Interruption interne** (*internal interrupt*): **Tasnegzit tagensant** MAT
- **Interruption vectorisée** (*vectored interrupt*): **Tasnegzit tasmawayt\*** (de *amaway*: vecteur MAT, v. vectorisation)
- **Intervalle: Azilal** MW (pl. izilalen)
- **Intervalle de temps** (*Time Interval, abr.TI*): **Azilal n wakud** MCF, MW
- **Intervalle élémentaire** (*elementary unit*): **Azilal aferdas** MAT
- **Intervalle intertrame** (*interframe interval*): **Azilal agertilmi** (de *ager*: inter\* et *tilmi*: trame KBL)
- **Interverrouillage** (*interlock*): **Amyeskwer** (de *my*: préfixe dérivatif de réciprocité et *sekkwer*: verrouiller KBL) || **Amyergel** (de *my* et *rgel*: boucher KBL)
- **Inverseur** (*inverter, reverser*): **Amettay** MC (pl. imettayen, de *tii*: inverser KBL, MAT, Rmq. *imitti*: inverse MAT)
- **Invitation à émettre** (*polling, Clear To Send, abr. CTS*): **Asuter** KBL **i wesgal** MW (de *sgel*: émettre MW)
- **Invitation à recevoir** (*selecting, Request To Send, abr. RTS*): **Asuter** KBL (de *suter*: demander KBL) **i wesgal** MW (de *sgel*: émettre MW)
- **Invite** (*prompt*): **Aneftay\*** (pl. ineftayen, de *naftay*: être invité MCF, Rmq. *anaftay*: invité MCF)
- **Italique** (*font italic*): **Tasefsit\*** (v. fonte) **yeknan** (de *knu*: courber KBL) || **Tasefsit\*** (v. fonte) **Italik**
- **Itération** (*loop*): **Allus** MAT (=cycle MAT, pl. allusen, de *ales*: réitérer KBL, MCF) || **Tineddict** (pl. tineddicin, v. boucle)

# J

jenjar i tit, lemlah i teqtit.

proverbe kabyle

- **Jargon informatique** (compuspeak): **Tatyast** MCF (=jargon, dialecte MCF, pl. tityasin) **n tsenselkimt** (v. informatique)
- **JCL** [langage de commande] (*Job Control Language, JCL*): **Tameslayt** KBL **n wenzaq** (v. commande)
- **Jeton** (token): **Tiddest** KBL (pl. tiddas)
- **Jeu** (set): **Tagrumma** (ensemble MAT, pl. tigrummiwin)
  - o **Jeu de caractères** (font set): **Tagrumma** (ensemble MAT) **n isekkilen** MW, MCF (sing. asekkil)
  - o **Jeu d'entreprise** (business game): **Addal** MCF **n tarjmist** MW
  - o **Jeu d'essai**<sup>1</sup> (check program): **Ahil** (programme MW) **n usenqed** KBL (v. contrôle)
  - o **Jeu d'essai**<sup>2</sup> (benchmark): **Tagrumma** (ensemble MAT) **n taremt** MCF (pl. tirmin, de erem: essayer MCF, Rmq. erem a aussi le sens d'explorer MCF)
  - o **Jeu d'instructions** (instruction set): **Tagrumma** (ensemble MAT) **n tinadin** MCF (sing. **tanat**: instruction, v. instruction)
  - o **Jeu vidéo** (video game): **Urar** KBL **Video**
- **Jeux** [théorie des] (*game theory*): **Tizri** MW **n wuraren** KBL
- **Jointure** (join, joining): **Tasemyaggert** (nom, pl. tisemyuggar, de *semyagger*: faire se rencontrer KBL)
  - o **Jointure de clés** (key join): **Tasemyaggert n tsura** KBL (sing. *tasarut*)
  - o **Jointure de tables** (table joining): **Tasemyaggert n tfelwa** MW (sing. *tafelwit*)
  - o **Jointure SQL** (SQL join): **Tasemyaggert SQL**
- **Jonction** (junction): **Asemyagger** KBL (pl. isemyuggar, de *semyagger*: faire rencontrer KBL)
  - o **Jonction PN** (PN junction): **Asemyagger** KBL **PN**
- **Journal** (journal, log): **Aymis** MW (pl. iymisen)
  - o **Journal de bord** [= journal de marche] (*dayfile, journal*): **Aymis n wass** (v. fichier)
  - o **Journal des erreurs** (error logging): **Aymis n inezriyen** CLH (sing. *anezri*)
  - o **Journal des événements** (event log): **Aymis n tedianin** KBL (sing. *tadyant*)
- **Journalisme électronique** (electronic news gathering, abr. ENG): **Aneymes**\* (Rmq. *aymis*: journal MW et *aneymas*: journaliste) **aliktṛunan**\* (v. électronique)
- **Justicier d'Internet** (net police): **Tamsulta** (police MW, pl. timsultiwin) **n Internet**
- **Justification** [=cadrage] (*justification*): **Tarigla** (pl. tirigliwin, v. cadrage)

# **K***ra tezziḍ d amgud, ad yemyi d âenqud.*

*proverbe kabyle*

- **K** (*Kilo*): **Kilu**
- **Karnaugh** [tableau de] (*Karnaugh map*):  
**Tafelwit**<sub>MAT</sub> **n Karnaugh**
- **Kit** (*kit*): **Kit** // **aKit**
- **Kit de démarrage** (*starter kit*): **aKit n weskar**  
<sub>KBL</sub> (de *sker*: démarrer <sub>KBL</sub>)
- **Kit de développement Java** (*Java Development Kit, abr. JDK*): **JDK** // **aKit n usnefli**<sub>MAT</sub> (*snefli*: développer <sub>MAT</sub>, Rmq. développement (nom): *taneflit*<sub>MAT, MW</sub>, action de développer: *asnefli*<sub>MW</sub>) **s Java**
- **Kit de développement Multimédia** (*Multimedia development kit*): **aKit n usnefli**  
<sub>MAT</sub> (de *snefli*: développer <sub>MAT, MW</sub>, Rmq. développement (nom): *taneflit*<sub>MAT, MW</sub>, action de développer: *asnefli*<sub>MW</sub>) **s Java**
- **K.O.P.S** (Kilo Opérations Par Seconde):  
**Kilu n temhalin** (sing. *tamhelt*: opération <sub>MAT</sub>) **i tasint**<sub>MAT</sub>
- **K.U.R.H** (Kilo-Unité de Ressources par Heure): **Kilu iferdisen**<sub>MAT, MW</sub> (sing. *aferdis*) **n tiybula** (sing. *taybalut*: ressource <sub>MW</sub>) **i wesrag**<sub>MW</sub>

# Lum yellan yef uccen, rran-t-id yef uyazid.

proverbe kabyle

- **Label** (*label*): **Tabzimt** (petite broche KBL, pl. tibzimin, Rmq. *tabzimt* est utilisé aussi pour *étiquette*)
- **Lancement** (*bootstrap*): **Awel** (de *awel*: amorcer, commencer d'un bout CLH, Rmq. *awel*: bouillir, être très chaud KBL) || **Asekker** (v. lancer)
  - **Lancement à froid** (*cold start*): **Asekker di tasmuđi** KBL
  - **Lancement de tâche** (*task initiation*): **Asekker n twuri** MW (v. tâche)
- **Lancer** [un programme] (*to launch*): **Sekker**: démarrer KBL
  - **Lancer l'application** (*to run the application*): **Sekker asnas** MW
  - **Lancer une interrogation** (*to query*): **Sekker tuttra** (de *tter*: interroger KBL, MAT) || **Sekker asesten** (de *sesten*: interroger MCT)
- **Langage** (*language*): **Tameslayt** KBL (pl. timeslayin, de *mmeslay*: parler KBL, Rmq. langue: *tutlayt* MW et *ameslay*: parole KBL)
  - **Langage algébrique** (*algebraic language*): **Tameslayt taljibrant** MAT
  - **Langage artificiel** (*artificial language*): **Tameslayt taragmawant**\* (de *ar*: a MAT et *agmawi*: naturel MW)
  - **Langage assembleur** (*assembly language*): **Tameslayt n usemlili** (v. assemblage)
  - **Langage compilable** (*compilable language*): **Tameslayt yettwafsayen** (de *fsu*: être compilé, v. compilation)
  - **Langage croisé** (*cross language*): **Tameslayt tanmidagt** MW
  - **Langage d'application** (*problem oriented language*): **Tameslayt n wesnas** MW
  - **Langage d'assemblage** (*assembly language*): **Tameslayt n usemlili** (v. assemblage)
  - **Langage de bas niveau** (*lower level language*): **Tameslayt m 'swir** MW **adda** MW
  - **Langage de base de données** (*database language*): **Tameslayt n taffa** KBL (v. base) **n isefka** (v. donnée)
  - **Langage de commande** (*control language, job control language*): **Tameslayt n wenzad** MC (v. commande)
  - **Langage de conception** (*system design language*): **Tameslayt n usali** KBL (v. conception)
  - **Langage de contrôle** (*command language*): **Tameslayt n wenzad** MC (v. commande)
  - **Langage de définition** (*definition language*): **Tameslayt n tbadut** MW (de *sbadu*: définir MW)
  - **Langage de description** (*description language*): **Tameslayt n weglam** MW (de *glem*: décrire MW)

- **Langage de description de documents hypertextuels** [HTML] (*Hyper-Text Markup Language*, abr. HTML): **Tameslayt HTML**
- **Langage de description de données** (*Data Description Language*, abr. DDL): **Tameslayt n weglam** <sub>MW</sub> (de *glem*: décrire <sub>MW</sub>) **n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Langage d'interrogation** (*query language*): **Tameslayt n usesten** <sub>MCT</sub> (de *sesten*: interroger <sub>MCT</sub>) || **Tameslayt n tuttra** <sub>KBL</sub> (de *tter*: demander <sub>KBL</sub>)
- **Langage de gestion** (*business-oriented language*): **Tameslayt n usefrek** <sub>MW</sub> (de *sefrek*: gérer <sub>MW</sub>)
- **Langage de haut niveau** (*High-Level Language*, abr. HLL): **Tameslayt m 'swir** <sub>MW</sub> **âlayan** <sub>KBL</sub>
- **Langage de manipulation de données** (*Data Manipulation Language*, abr. DML): **Tameslayt n useqqerdec** (v. manipulation) **n isefka** (v. donnée)
- **Langage de programmation** (*programming language*): **Tameslayt n usihel** <sub>MW</sub> (de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>)
- **Langage de programmation en logique** (*PROgramming in LOGic*, abr. PROLOG): **PROLOG** || **Tameslayt n usihel** <sub>MW</sub> (de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>) **s tmezla** <sub>MAT</sub>
- **Langage de programmation graphique** (*graphic language*): **Tameslayt n usihel** <sub>MW</sub> (de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>) **udlif** (v. graphisme)
- **Langage de 4ème génération** (*4th generation language*): **Tameslayt n tsuta** <sub>MW</sub> **tis kuz**
- **Langage de simulation** (*simulation language*): **Tameslayt n userwes** (v. simulation)
- **Langage de spécification** (*specification language*): **Tameslayt n usefru** <sub>KBL</sub> (v. spécification)
- **Langage de traitement de listes** (*LIST Processor, List processing language*, abr. LISP): **LISP** || **Tameslayt n useqdec** <sub>MAT</sub> (sing. *tabdart*)
- **Langage déclaratif** (*declarative language*): **Tameslayt tamellayt\*** (de *lley*: annoncer <sub>MW</sub>)
- **Langage d'interrogation de base de données** (*Database Query Language*, abr. DQL, *Structured Query Language*, abr. SQL): **Tameslayt SQL** || **Tameslayt n usuter** <sub>KBL</sub> **n taffa** <sub>KBL</sub> (v. base) **n isefka** (v. donnée)
- **Langage des pages Web** (HTML): **Tameslayt** <sub>KBL</sub> **HTML** || **Tameslayt n isehtar** <sub>MW</sub> (sing. *asebter*) **n Web**
- **Langage évolué** (*advanced language*): **Tameslayt** <sub>KBL</sub> **tanemhazt** <sub>MW</sub> (de *mhez*: évoluer <sub>MW</sub>)
- **Langage fonctionnel** (*functional language*): **Tameslayt tamesyant** <sub>MAT</sub> (Rmq. *tasyant*: fonction <sub>MAT</sub>)
- **Langage formel** (*formal language*): **Tameslayt talyawant\*** (v. formel)
- **Langage général** (*general language*): **Tameslayt n umatu** <sub>MW</sub>
- **Langage graphique** (*graphical language*): **Tameslayt tudlift** (v. graphisme)
- **Langage hors contexte** (*context-free language*): **Tameslayt berra n twennaṭ** (environnement <sub>MW</sub>)

- **Langage impératif** (*imperative language*): **Tameslayt tanaṭ** (adj. = nom, *tanaṭ*: ordre, décision<sub>MCF</sub>, pl. *tinadin*, de *inaḍ*: décider de quelque chose<sub>MCF</sub>, Rmq. *tasunḍa*: ordre impératif<sub>MW</sub>, *amannaḍ*: décideur<sub>MCF</sub>)
- **Langage interprété** (*interpretative language*): **Tameslayt**<sub>KBL</sub> **tasuylant\*** (de *suyel*: interpréter<sub>MAT</sub>)
- **Langage machine** (*internal machine language*): **Tameslayt n uselkim\*** (v. ordinateur)
- **Langage mathématique** (*mathematical language*): **Tameslayt tusnakt**<sub>MAT</sub>
- **Langage naturel** (*natural language*): **Tameslayt**<sub>KBL</sub> **tagmawant\*** (de *agama*: nature<sub>MW</sub>, campagne<sub>MCF</sub>, Rmq. naturel: *agmawi*<sub>MW</sub>)
- **Langage objet** (*object language*): **Tameslayt n tyawsa** (*tyawsa*: objet<sub>MCF-CLH-KBL</sub>)
- **Langage orienté objet** (*object-oriented language*): **Tameslayt yuyden** (de *ayed*: orienter<sub>MW</sub>, Rmq. orienter: *nir*<sub>MAT</sub> et *ner*: guider<sub>MCF, MW</sub>) **ar tyawsa**<sub>KBL</sub> || **Tameslayt yerran**<sub>KBL</sub> **ar tyawsa**<sub>KBL</sub>
- **Langage procédural** (*procedure-oriented language*): **Tameslayt yerran**<sub>KBL</sub> **yer tsekkirt**<sub>CLH</sub> (v. procédure)
- **Langage régulier** (*regular language*): **Tameslayt talugant**<sub>MAT</sub> (de *llugen*: être régulier<sub>MW</sub>)
- **Langage scientifique** (*scientific language*): **Tameslayt tussnant**<sub>MW</sub>
- **Langage source** (*source language*): **Tameslayt taybalut**<sub>MW, KBL</sub>
- **Langage symbolique** (*symbolic language*): **Tameslayt tazamalt**<sub>MW</sub> || **Tameslayt takbabant**<sub>MAT</sub>
- **Langage temps réel** (*real-time language*): **Tameslayt n wakud**<sub>MCF, MW</sub> **ilaw**<sub>MAT-MCF</sub>
- **Langue** (*tongue*): **Tutlayt**<sub>MW</sub> (pl. *tutlayin*)
- **Largeur de bande** (*bandwidth*): **Tehri**<sub>KBL</sub> **n tesfift**<sub>KBL</sub>
- **Largeur de fenêtre** (*x-extent*): **Tehri**<sub>KBL</sub> **n usfaylu**<sub>MW</sub>
- **Laser** (de *Light Amplifier by Stimulated Emission of Radiations*): **Laser**
- **Latence** (*waiting time*): **Akud**<sub>MW</sub> (pl. *ikuden*) **n ugani**<sub>KBL</sub> (de *ggani*: attendre<sub>KBL</sub>)
- **Lecteur** (*reader*): **Ameḡri**<sub>MCF</sub> (pl. *imeḡran*, de *yer*<sub>KBL</sub> = *ḡru*<sub>MCF</sub> = lire)
- **Lecteur de bande magnétique** (*magnetic tape reader*): **Ameḡri n tesfift**<sub>KBL</sub> **tadkirant**<sub>MC</sub> (v. magnétisme)
- **Lecteur de carte à mémoire** (*card reader*): **Ameḡri n tkarḍa**<sub>MW, MCF</sub> **m tkatut**<sub>MCF</sub>
- **Lecteur de cartes perforées** (*punched card reader*): **Ameḡri n tkarḍiwin** (sing. *takarḍa*: carte<sub>MW, MCF</sub>) **yeflan**<sub>KBL</sub> (de *flu*: perforer, trouer<sub>KBL</sub>)
- **Lecteur de cassette** (*cassette reader*): **Ameḡri n tkasiḍin** (sing. *takasiḍ*: de l'ital. cassetta)
- **Lecteur de CD-ROM** (*CD-ROM reader*): **Ameḡri n uCD-ROM**

- **Lecteur de code barres** (*stripe code reader*): **Ameyɣri n tengalt** <sub>MCT</sub> (v. code) **ifeggagen** (sing. *afeggag* <sub>KBL, MCT</sub>)
- **Lecteur de courbes** (*digitizer*): **Ameyɣri n izligen\*** (sing. *azlig*, v. courbe)
- **Lecteur de disque souple à haute capacité** (*Zip drive*): **Ameyɣri Zip**
- **Lecteur de marques** [= lecteur de caractères magnétiques] (*mark reader*): **Ameyɣri n tecraɗ** <sub>KBL</sub> (sing. *ticreṭṭ*)
- **Lecteur optique** (*optical scanner*): **Ameyɣri asekdan\*** (de *sikked*: voir <sub>KBL</sub>) || **Ameyɣri s tafat** (lumière <sub>KBL</sub>, Rmq. *afa* [pl. *ifatten*]: lumière <sub>MCT</sub>)
- **Lecteur de ruban perforé** (*paper tape reader*): **Ameyɣri n usaru** <sub>KBL</sub> **yeflan** <sub>KBL</sub> (de *flu*: perforer, trouer <sub>KBL</sub>)
- **Lecture** (*read-out*): **Tayuri** <sub>MW, MCT</sub> (pl. *tiyuryin*, de *yer* <sub>KBL=γru</sub> <sub>MCT</sub>= lire)
- **Lecture destructive** (*destructive read-out*): **Tayuri tasengart** <sub>KBL</sub> (de *senger*: détruire <sub>KBL</sub>)
- **Lecture-écriture** [tête de] (*reading-writing*): **Taqerrut n tyuri-tira** <sub>KBL</sub>
- **Lecture non destructive** (*non destructive read-out*): **Tayuri ur nessengar** (de *senger*: détruire <sub>KBL</sub>)
- **Lecture optique** (*optical reading, optical character recognition*): **Tayuri tasekdant\*** (de *sikked*: voir <sub>KBL</sub>) || **Tayuri s tafat** (lumière <sub>KBL</sub>, Rmq. *afa* [pl. *ifatten*]: lumière <sub>MCT</sub>)
- **Lexème** [=entité lexicale] (*lexeme*): **Afandes** <sub>MCT</sub> **amawal\*** (v. entité lexicale)
- **Lexical** (*lexical*): **Amawal\*** (Rmq. *amawal*: lexique <sub>MW</sub>)
- **Liaison** (*link*): **Arruz** <sub>KBL</sub> (lien <sub>KBL</sub>, pl. *irruzen*, de *arez*: lier <sub>KBL, MAT</sub>)
- **Liaison câblée** (*wired communication*): **Arruz agatwan\*** (de *agatu*: câble <sub>MW</sub>)
- **Liaison de données** (*data link*): **Arruz n isefka** (v. donnée)
- **Liaison en boucle** (*loop link*): **Arruz s tneddict** <sub>KBL</sub> (v. boucle)
- **Liaison en relais de trames** (*frame relay link*): **Arruz s umedwel** (tour <sub>KBL</sub>, forme d'entraide par échange de travail <sub>KBL</sub>) **n tilmi** <sub>KBL</sub> // **Arruz** <sub>KBL</sub> **s Frame Relay**
- **Liaison hertzienne** (*radio link*): **Arruz s rɣadyu** (de *radio*)
- **Liaison multipoint** (*multidrop link*): **Arruz agtired** (de *aget*: multi <sub>MAT</sub> et *ired*: point <sub>MAT</sub>)
- **Liaison point à point** (*point to point link*): **Arruz ired-ired** <sub>MAT</sub>
- **Liaison spécialisée** (*leased link*): **Arruz yettwakran** (de *kru*: louer <sub>KBL</sub>) || **Arruz uyfir** <sub>MCT</sub> (de *yer*: louer <sub>MCT</sub>, Rmq. *ayafar*: location <sub>MCT</sub> et *anayfar*: locataire <sub>MCT</sub>)
- **Liaisons hypertextuelles** (*hypertext links*): **Irruzen** (sing. *arruz*) **ifleɗras\*** (v. hypertexte)
- **Libeller** (*to label*): **Err** (mettre <sub>KBL</sub>) **tabzimt** (v. label) || **Ebzem\*** (de *err tabzimt*)
- **Libération** (*liberation*): **Tasellullit** <sub>MW, MCT</sub> (pl. *tisellulla*, de *slellet*: libérer <sub>MCT</sub> et *lallat*: être libre <sub>MCT</sub>) // **Aderfu** <sub>MCT</sub> (pl. *iderfuten*, de *sedderef*: libérer, affranchir)

MCF, Rmq. *tadarfit*: affranchissement, amnistié  
MCF)

- **Libre-service** (*self-service*): **Tanfa** MCF  
(pl. tinafutin) **tilellit** MW, MCF // **Tanfa** MCF  
**tadarfit** MCF (v. libération)

- **Licence** (*license*): **Turagt** MW (=autorisation  
MCF, pl. turagin)

○ **Licence d'utilisation du logiciel**  
(*software license*): **Turagt n useyẓan** (v.  
logiciel)

- **Lien** (*link*): **Aseywen** KBL (pl. iseywan)  
Rmq. *asayen* MCF)

○ **Lien hypertextuel** (*hypertext link*): **Aseywen**  
**afledris\*** (v. hypertexte)

- **LIFO** (de *Last In First Out*): **Yegwra**  
**yekcem yezwar yeffey** KBL // **Aneggaru**  
**ikecmen d amezwaru yeffyen** KBL

- **Ligne** (*line*): **Izirig** MAT, KBL (pl. izirigen)  
// **Ijerrid** MW (pl. ijerriden)

○ **Ligne à retard** (*delay line*): **Izirig bu**  
**agellel** MAT (de *sgellel*: retarder MAT) //  
**Izirig bu tlatut** MCF (pl. tilalutin, de *lulet*:  
être retardé MCF; Rmq. *amellalu*: retardataire  
MCF)

○ **Ligne cachée** (*hidden line*): **Izirig uffir**  
KBL (de *ffer*: cacher KBL)

○ **Ligne d'abonné** (*subscriber line*): **Izirig n**  
**umeltay** MW (v. abonné)

○ **Ligne omnibus** (*bus*): **Azrug** (pl. izrugen,  
v. bus)

○ **Ligne privée** [ou *spécialisée*] (*leased*  
*line*): **Izirig uslig** MW (=privé MW = spécial  
MAT =double MW, MAT)

○ **Ligne publique** (*local line*): **Izirig azayez**  
MW

○ **Ligne téléphonique** (*telephone line*): **Izirig**  
(sing. *izirig*) **n tilifun**

○ **Lignes groupées** (*grouping line*): **Izirigen**  
(sing. *izirig*) **yedduklen** KBL

- **Limite** (*limit, boundary*): **Talast** KBL, MAT (pl.  
tilisa) // **Agugas** MCF (pl. igugasen)

- **Lisibilité** (*readability*): **Azriri** KBL (de *izrir*:  
être clair KBL) // **Unhil** (facile MCF, de *inhal*:  
être facile MCF, Rmq. *tanhalt*: facilité MCF) **i**  
**tyuri** (lecture MW)

- **Lissage** (*smoothing*): **Amzay** KBL (de *mzi*:  
lisser, polir KBL)

- **Lisser** (*to smooth*): **Mzi** KBL (Rmq. lisse  
(adj.): *yemzin* KBL)

- **Listage** (*dump*): **Acraw** KBL (de *crew*:  
égrapper, nettoyer KBL)

○ **Listage** [ou *vidage*] **de la mémoire**  
(*dump*): **Adeffi** MCF (de *edfu*: vider MCF) **n**  
**tkatut** MCF (v. mémoire)

○ **Listage après coup** (*post mortem dump*):  
**Acraw** KBL **n tkatut** MCF (v. mémoire) **ar**  
**taggara n wahil** (v. programme)

- **Liste** (*list*): **Tabdart** MAT (pl. tibdarin, de  
*bder*: citer KBL) // **Umuy** MW (pl. umuyen,  
Rmq. *umuy* est plutôt utilisé pour *menu*)

○ **Liste de contrôle d'accès** (*access control*  
*list*): **Tabdart n usenqed** KBL (v. contrôle) **n**  
**wadduf** (v. accès)

○ **Liste à puces** (*list bullet*): **Tabdart s tililac**  
(sing. *tililect*: bulle KBL)

○ **Liste chaînée** (*threaded list, list*): **Tabdart**  
**tazrart** KBL

- **Liste circulaire** (*circular list*): **Tabdart tuwnist** <sub>MAT</sub> (Rmq. *tawinest* [pl. *tiwinas*]: anneau métallique fermé <sub>MCF</sub>, pendant d'oreille <sub>KBL</sub>)
- **Liste de souscription** (*mailing list*): **Tabdart n tirawt** <sub>MCF</sub> **taliktrunant** (v. courrier électronique)
- **Liste déroulante** (*dropdown list*): **Tabdart ifettin** (de *fsi*: défaire <sub>KBL</sub>, Rmq. *fsi*: a aussi le sens de *fondre* <sub>KBL</sub>)
- **Liste des services** (*service list*): **Tabdart n tinfawin** <sub>MCF</sub> (sing. *tanfa*)
- **Liste des sites Web favoris** (*WWW hotlist*): **Tabdart n ismal** <sub>MCF</sub> (sing. *asmel*, v. site) **inurifen\*** (sing. *anurif*, de *sniref*: favoriser <sub>MW</sub>, *anaraf*: favorable <sub>MW</sub>) **n Web**
- **Liste** (*listing*): **Amulas** <sub>MCF</sub> (pl. *imulasen*, de *mules*: avoir une liste <sub>MCF</sub>)
- **Liste de visualisation** (*display file*): **Afaylu n ubeqqed** <sub>MZB</sub> (v. affichage) // **Afaylu n weskan** (v. visualisation)
- **Local** [adj.] (*local*): **Adigan** <sub>MAT</sub> (pl. *idiganen*)
- **Localisateur de ressources Internet** (*Uniform Resource Locator, abr. URL*): **URL** // **Amedgan\*** (pl. *imedganen*, de *sideg*: localiser <sub>MAT</sub>) **n teybula** <sub>MW</sub> (sing. *taybalut*) **n Internet**
- **Localité** (*locality*): **Tadigent\*** (de *sideg*: localiser <sub>MAT</sub>, *asideg*: localisation <sub>MAT</sub>)
- **Logiciel** (*software*): **Aseyzan\*** (pl. *iseyzenen*, de *seyzen*: raisonner <sub>MW</sub>, c-à-d un ensemble d'instructions qui suit un raisonnement logique)
- **Logiciel d'application** (*problem oriented software*): **Aseyzan n wesnas** <sub>MW</sub>
- **Logiciel de base** (*basic software*): **Aseyzan n udasil** <sub>CLH</sub> (v. base)
- **Logiciel croisé** (*cross software*): **Aseyzan anmidag** <sub>MW</sub>
- **Logiciel intégré** (*integrated software*): **Aseyzan yettwaselyen** (v. circuit intégré)
- **Logimètre** [= moniteur] (*monitor*): **Asefrak\*** (=gestionnaire, pl. *isefraken*, de *sefrek*: gérer <sub>MW</sub>)
- **Logimètre câblé** (*hardware monitor*): **Asefrak agatwan\*** (de *agatu*: câble <sub>MW</sub>) // **Asefrak arruman\*** (de *arrum*: matériel <sub>MW</sub>)
- **Logimètre programmé** (*software monitor*): **Asefrak ahilan\*** (adj., de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>)
- **Logimétrie** (*software monitoring, efficiency measurement*): **Asket** <sub>MAT,MCF</sub> (de *sket*: mesurer <sub>MAT, MCF</sub> et *ket*: mesurer <sub>MW, MCF</sub>) **n tmellit** (efficacité <sub>MW</sub>)
- **Logique** (*logic*): **Tamezla** <sub>MW, MAT</sub> (pl. *timezliwin*, Rmq. *logique* (adj.): *amezzul* <sub>MW</sub>)
- **Logique câblée** (*wired logic*): **Tamezla tagatwant\*** (de *agatu*: câble <sub>MW</sub>) // **Tamezla tarrumant\*** (de *arrum*: matériel <sub>MW</sub>)
- **Logique cellulaire** (*cellular logic*): **Tamezla m tcenba** (sing. *ticenbit*: alvéole <sub>CLH</sub>)
- **Logique combinatoire** (*combinatorial logic*): **Tamezla tamsuddast** <sub>MAT</sub>
- **Logique floue** (*fuzzy logic*): **Tamezla iluyen** (de *luy*: être trouble <sub>KBL</sub>)
- **Logique formelle** (*formal logic*): **Tamezla talyawant\*** (v. formel)
- **Logique linéaire** (*linear logic*): **Tamezla timziregt** <sub>MAT</sub>
- **Logique mathématique** (*mathematical logic*): **Tamezla tusnakt** <sub>MAT</sub>

- **Logique modale** (modal logic): **Tamezla taskarant** <sub>MAT</sub> (Rmq. askar: mode <sub>MAT</sub>)
- **Logique négative** (negative logic): **Tamezla tuzdirt** <sub>MAT</sub>
- **Logique programmable** (programmable logic): **Tamezla tahilant\*** (adj., de sihel: programmer <sub>MW</sub>)
- **Logique positive** (positive logic): **Tamezla tufrirt\*** (de ifrir, ifrar: être positif <sub>MAT</sub>, émerger <sub>KBL, MCF</sub>)
- **Logique séquentielle** (sequential logic): **Tamezla tulkimt\*** (de lkem: suivre <sub>MCF</sub>)
- **Longueur d'onde** (wave length): **Teywzi** <sub>KBL</sub> **n tayyugt** (onde chez les Zouara de Lybie)
- **Longueur variable** (variable length): **Teywzi** <sub>KBL</sub> **tamattayt** <sub>MAT</sub> (de mutti: varier <sub>MAT</sub>)
- **Lot** [traitement par] (batch processing): **Aselkem** (de selkem: exécuter <sub>MCF, MW</sub>) **s**
- uâmmuṛ** <sub>KBL</sub> (pl. iâmmuren) // **Aselkem s ugemmun** (tas <sub>KBL</sub>, pl. igemmunen)
- **Lot de travaux** (job batch): **Âmmuṛ** <sub>KBL</sub> **n imuhal** <sub>MW</sub> (sing. amahil)
- **Louer** (to lease): **Kru** <sub>KBL</sub> || **Ifer** <sub>MCF</sub> (Rmq. ayafar: location <sub>MCF</sub> et anayfar: locataire <sub>MCF</sub>)
- **Ludiciel** (funware, gameware): **Ararzan\*** (pl. irarzanen, de urar: jouer <sub>KBL</sub> et aseṛzan: logiciel, v. logiciel)
- **Luminophore** (phosphore): **Amsewṣer** (qui projette une lumière diffuse <sub>MCF</sub>) // **afusfuṛ**

**M**ger yuli mcenned ar ixf useklu,

ur inni ad ig aseklu.<sup>7</sup>

proverbe chleuh

- **Machine** (*machine*): **Tamacint** (pl. timacinin, du lat. machina)
  - **Machine abstraite** (*abstract machine*): **Tamacint tamadwant** <sub>MAT</sub> (de *dwan*: être abstrait <sub>MAT</sub>, Rmq. *tadwant*: abstraction <sub>MAT</sub>)
  - **Machine à commande vocale** (*voice-operated device*): **Tamacint s wenzaḍ** (v. commande) **iheddren** (de *hdeṛ*: parler <sub>KBL</sub>)
  - **Machine à flot de données** (*data flow machine*): **Tamacint s warag** (v. flot) **n isefka** (v. donnée)
  - **Machine à petit grain** (*fine-grained machine*): **Tamacint m uâqqa** <sub>KBL</sub> **amecṭuḥ** <sub>KBL</sub> || **Tamacint m uâqqa** <sub>KBL</sub> **amedri** <sub>MCF</sub> (de *medri, maḍray*: être petit <sub>MCF</sub>)
  - **Machine à gros grain** (*coarse-grained machine*): **Tamacint m uâqqa** <sub>KBL</sub> **ameqwrān** <sub>KBL</sub>
  - **Machine de Turing** (*Turing Machine, abr. TM*): **Tamacint n Turing**
  - **Machine de Von Neumann** (*Von Neumann machine*): **Tamacint n Von Neumann**
  - **Machine d'état fini** (*finite state machine*): **Tamacint n waddad** <sub>MW</sub> (Rmq. *addad* =pression <sub>MCF</sub>, de *aded*: presser <sub>MCF</sub>) **amfaku** <sub>MAT</sub> (de *fakk*: être fini <sub>KBL</sub>)
- **Machine conduite par les données** (*data driven machine*): **Tamacint iteddun** <sub>KBL</sub> **s isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Machine conduite par la demande ou machine à réduction** (*demand driven machine, reduction machine*): **Tamacint iteddun s usuter** <sub>KBL</sub> (de *ssuter*: demander <sub>KBL</sub>) || **Tamacint n wefnaz** <sub>MAT</sub> (de *fnez*: réduire <sub>MAT</sub>, diminuer <sub>MCF</sub>)
- **Machine virtuelle** (*virtual machine*): **Tamacint tuhlist\*** (de *ahales*: mirage <sub>MCF</sub>)
- **Machine hôte** (*host machine*): **Tamacint tasenneftayt** <sub>MCF</sub> (=qui invite <sub>MCF</sub>, de *senneftey*: inviter <sub>MCF</sub> et *naftay*: être invité <sub>MCF</sub>, Rmq. *anaftay*: invité <sub>MCF</sub>)
- **Machine virtuelle Java** (*Java Virtual Machine, JVM*): **Tamacint tuhlist\*** (de *ahales*: mirage <sub>MCF</sub>) **n Java** || **JVM**
- **Machine-outil** (*machine tool*): **Tamacint-afecku** <sub>MW</sub>
- **Macro**<sup>1</sup> (*macro*): **Amyer\*** (de *imyar, imyur*: être grand <sub>MCF, KBL</sub>)
- **Macro**<sup>2</sup> [= macro-instruction] (*macro*, = *macro-instruction*): v. macro-instruction
- **Macroassembleur** (*macroassembler*): **Amyersemllellay\*** (pl. *imyersemllellayen*, de

<sup>7</sup> la cuscute a beau monter jusqu'à la cime de l'arbre, elle ne deviendra jamais un arbre

- amyer*: macro\* et *asemlellay*: assembleur, v. assembleur)
- **Macrogénération** (*macrogeneration*): **Amyer-arew\*** (de *amyer\**: macro et *arew*: enfanter <sub>KBL, MCF</sub>)
  - **Macro-instruction** (*macro-instruction*): **Tamyernaṭ\*** (pl. timyernaḍin, de *amyer*: macro\* et **tanat**: instruction <sub>MCF</sub>, v. instruction)
  - **Magnétisation** (*magnetization*): **Tasedkert\*** (de *sedker\**: magnétiser, v. magnétiser)
  - **Magnétiser** (*to magnetize*): **Sedker\*** (de *ddkir*: acier <sub>KBL, MZB</sub>, magnétique (adj.): **adkiran** <sub>MC</sub>)
  - **Magnétisme** (*magnetism*): **Adkirazri** <sub>MC</sub> (de *ddkir*: acier <sub>KBL, MZB</sub>)
  - **Magnétographie** (*magnetic printing*): **Asiggez\*** (v. impression) **adkiran** <sub>MC</sub> (v. magnétiser)
  - **Maillage** (*meshing*): **Azeṭṭa** (action de tisser <sub>KBL</sub>, de *eẓḍ* <sub>KBL</sub> = *aẓḍu* <sub>MCF</sub> = tisser, tresser)
  - **Maille** (*mesh*): **Tindert** <sub>KBL</sub> (pl. tindar)
    - **Maille de programme** (*program mesh*): **Tindert n wahil** <sub>MW</sub>
  - **Maillé** (*meshed*): **Yezdan** <sub>KBL</sub> (de *eẓḍ* <sub>KBL</sub> = *aẓḍu* <sub>MCF</sub> = tisser, tresser) || **s tindar** <sub>KBL</sub>
  - **Mailto** [lien particulier d'interactivité] (*Mailto*): **Mailto**
  - **Maintenance** (*maintenance*): **Ibeddi** <sub>KBL</sub> (de *bedd*: entretenir <sub>KBL</sub>, *bedd* <sub>KBL</sub> ou *bded* <sub>MCF</sub> a aussi le sens de se tenir debout ou de s'arrêter) || **Tanettuft** <sub>MC</sub> (de *settef*: maintenir <sub>MC</sub>)
    - **Maintenance du logiciel** (*software support service*): **Ibeddi i wzeẓzan** (v. logiciel)
    - **Manette de jeu** (*game paddle*): **Tafettust** (petite main <sub>KBL</sub>, pl. tifettusin) **n wurar** <sub>KBL</sub>
    - **Manipulation** (*manipulation*): **Asqerdec** (de *sqerdec*: carder <sub>KBL</sub>)
    - **Manipuler** (*to manipulate*): **Sqerdec** (carder <sub>KBL</sub>)
      - **Manipuler des bits** (*to manipulate bits*): **Sqerdec ibitten\*** (sing. *abit*, v. bit)
      - **Manipuler des adresses** (*to manipulate addresses*): **Sqerdec tansiwin** <sub>MW</sub> (sing. *tansa*)
    - **Mantisse** (*mantissa*): **Tisigert** <sub>MAT</sub> (pl. tisigar)
    - **Mappe d'images** [HTML] (*image map*): **Tafelwit** (tableau <sub>MAT, MW</sub>) **n tugna** <sub>MW</sub>
    - **Marge** (*margin, edge*): **Tama** (=bord, limite <sub>KBL, MCF</sub>, pl. tamiwin) // **Tanamda** <sub>NA</sub> (pl. tinamdiwin)
    - **Marquage** (*markup*): **Acrad** (de *creḍ*: marquer, tatouer <sub>KBL</sub>)
    - **Marque** (*tag* [HTML], *mark*): **Ticreṭ** <sub>KBL</sub> (pl. ticraḍ)
      - **Marque de bande** (*sticker*): **Ticreṭ n tesfift** <sub>KBL</sub>
    - **Marquer** (*to mark*): **Cred** <sub>KBL</sub>
    - **Masquage** (*masking, disabling*): **Aseggelmes** (de *seggelmes*: masquer\*, v. masquer)
    - **Masque** (*mask*): **Tagelmust** <sub>MCF</sub> (=voile de visage des Touaregs, pl. tigelmas)
      - **Masque de diapositives** (*slide master*): **Tagelmust n tugniwin** (sing. *tugna*: image <sub>MW</sub>) **n tigri** (projection <sub>MAT</sub>, de *ger*: projeter <sub>MAT</sub>)
      - **Masque d'interruption** (*interrupt mask*): **Tagelmust n tesnegzit** <sub>KBL</sub> (v. interruption)

- **Masque de saisie** (capture grid): **Iziki** <sub>CLH</sub> **n tuddma** <sub>KBL</sub> (v. saisie)
- **Masquer** (to mask, to hide): **Seggelm**es (se couvrir la tête avec *tagelmust* <sub>MCT</sub>, v. masque)
- **Matériel** (hardware): **Arrum** <sub>MW</sub> (pl. arrumen)
- **Matériel périphérique** (peripheral equipment): **Arrum n yibenk** (v. périphérique)
- **Matériel de traitement** (data processing equipment): **Arrum n usekker** (v. traitement)
- **Matrice** (matrix): **Isirew** <sub>CLH,MAT,MW</sub> (pl. isirwen)
- **Matrice de codage** (encoding matrix): **Isirew n usettengel** <sub>MCT</sub> (v. codage)
- **Média** (media): **Amedia**\* (de *média*, pl. imediaten) || **Allal** <sub>MW</sub> **n teywalt** <sub>MW</sub> (=moyen de communication)
- **Médias de transmission** (transmission media): **Imediaten**\* (sing. *amedia*, v. média) **n tuzzna** (v. transmission)
- **Méga** (Mega): **Mega** (ex. MegaHertz, Megabit)
- **Mémoire** (memory, storage): **Takatut** <sub>MCT</sub> (pl. *tikatutin*, de *ktu*: se souvenir <sub>MCT</sub>, Rmq. *imekti*: idée venue à l'esprit <sub>MCT</sub>) || **Tacfawit**\* (pl. *ticfawiyin*, de *cfu*: se souvenir <sub>KBL</sub>)
- **Mémoire à bulles magnétiques** (magnetic bubble memory): **Takatut s ttilac** <sub>KBL</sub> (sing. *tililect*) **tidkiranin** <sub>MC</sub> (sing. *adkiran*, v. magnétiser)
- **Mémoire à condensateur** [= mémoire capacitive] (capacitive memory): **Takatut s ukettur** <sub>MAT</sub> (capacité)
- **Mémoire adressable** (addressable memory): **Takatut yettusenkyen** <sub>MCT</sub> (de *senkey*: adresser qlq chose à qlq'un <sub>MCT</sub>)
- **Mémoire à feuillets magnétiques** (magnetic strips memory): **Takatut s tferratin** <sub>KBL</sub> (sing. *tiferret*) **tidkiranin** <sub>MC</sub> (sing. *adkiran*, v. feuillet et magnétisme)
- **Mémoire à laser** (laser memory): **Takatut s laser** (v. laser)
- **Mémoire à lecture majoritaire** (read mostly memory, abr. RMM): **Takatut** <sub>MCT</sub> **s tyuri** <sub>MW</sub> **tamegwtit**\* (de *snig*: majorer <sub>MAT</sub>, *tigwti*: majorité <sub>MAT</sub>, Rmq. *agwet*: être abondant <sub>KBL</sub>)
- **Mémoire analogique** (analog storage): **Takatut tametrant**\* (v. analogique)
- **Mémoire à réseau de bulles magnétiques** (network magnetic bubble memory): **Takatut s uzetṭa** <sub>KBL</sub> **n ttilac** <sub>KBL</sub> (sing. *tililect*: bulle <sub>KBL</sub>) **tidkiranin** <sub>MC</sub> (sing. *adkiran*, v. magnétisme)
- **Mémoire à semi-conducteur** (semi-conductor memory): **Takatut s wazınmenhaɣ** <sub>MC</sub> (v. semi-conducteur)
- **Mémoire associative** (content addressable memory): **Takatut tadrawant**\* (de *drew*: s'associer et *sedrew*: associer <sub>MCT</sub>, Rmq. *tadrut*: association <sub>MCT</sub> et *amadraw*: associé <sub>MCT</sub>)
- **Mémoire à tores magnétiques** (core memory): **Takatut s tgerṭeṭṭac** <sub>KBL</sub> (sing. *tagerṭeṭṭuct*) **tidkiranin** <sub>MC</sub> (sing. *adkiran*, v. magnétisme) || **Takatut s ikruriyen** <sub>MAT</sub> (sing. *akruri*) **idkiranen** <sub>MC</sub>

- **Mémoire cache** (cache memory): **Tazarkatut\*** (pl. tizerkuta, v. antémémoire)
- **Mémoire de commande** (control memory): **Takatut n wenzad**<sub>MC</sub> (v. commande)
- **Mémoire d'entretien** [= mémoire de rafraîchissement] (refresh memory): **Takatut n usismed**<sub>MCF, KBL</sub> (v. rafraîchissement)
- **Mémoire de masse** (mass memory, general storage): **Takatut tufayt** (de *ufay*: être gros, abondant<sub>KBL</sub>)
- **Mémoire de rafraîchissement** (refresh memory): **Takatut n usismed**<sub>MCF, KBL</sub> (v. rafraîchissement)
- **Mémoire de trame** (bit map): **Takatut n tilmi**<sub>MW, KBL</sub> || **Tafelwit** (table, tableau<sub>MW, MAT</sub>) **n ibitten** (sing. *abit*, v. bit)
- **Mémoire dynamique** (dynamic memory): **Takatut tasmussant\*** (de *smuss*<sub>CLH</sub>= *smessu*<sub>MCF</sub>= secouer, remuer et *amussu*: mouvement<sub>MW</sub>)
- **Mémoire externe** (external storage): **Takatut yeffyen**<sub>MAT</sub> (de *ffey*: être externe<sub>MAT</sub>, *uffiy*: extérieur<sub>MAT</sub>)
- **Mémoire fichier** (file storage): **Takatut n ifuyla** (sing. *afaylu*, v. fichier)
- **Mémoire morte** (read only memory, ROM): **Takatut tugrist**<sub>KBL, MCF</sub> (de *gres*<sub>KBL</sub> = *γaras*<sub>MCF</sub>= être figé, être glacé) || **Takatut n tyuri** (lecture<sub>MW</sub>) **kan**
- **Mémoire morte programmable** (programmable read only memory, abr. PROM): **Takatut tugrist tahilant\*** (de *sihel*: programmer<sub>MW</sub>)
- **Mémoire morte reprogrammable** (reprogrammable read only memory, abr. REPRM , erasable PROM, abr. EPROM): **Takatut tugrist taleshilant\*** (de *als*: re\* et *sihel*: programmer<sub>MW</sub>)
- **Mémoire morte électriquement programmable** (electrically programmable ROM, abr. EPROM): **Takatut tugrist tahilant\*** (de *sihel*: programmer<sub>MW</sub>) **s trisiti**<sub>KBL</sub> (Rmq. électricité: *tazarurt*<sub>MC</sub>, de *zrur*: électrifier<sub>MC</sub>, *azruran*: électrique<sub>MC</sub>)
- **Mémoire non volatile** (non volatile memory): **Takatut ur nettayel**<sub>CLH</sub> (de *ayel*: voler (oiseau)<sub>CLH</sub>) || **Takatut ur nettesrifig** (de *srifeg*: v. volatile)
- **Mémoire numérique** (digital storage): **Takatut tumđint**<sub>MAT</sub>
- **Mémoire optique** (optical storage): **Takatut tasekdant\*** (de *sikked*: voir<sub>KBL</sub>)
- **Mémoire partagée** (shared memory): **Takatut tanmilit\*** (de *nmili*: posséder ensemble<sub>MCF</sub>) || **Takatut tubligit\*** (de *bleg*: partager ensemble<sub>MCF</sub>, Rmq. *anablag*: associé, partenaire<sub>MCF</sub>)
- **Mémoire principale** [= mémoire centrale] (main memory, main storage): **Takatut tagejdayt**<sub>MAT</sub>
- **Mémoire privée** (private memory): **Takatut tusligit**<sub>MW</sub> (=privé<sub>MW</sub> = spécial<sub>MAT</sub> =double<sub>MW, MAT</sub>)
- **Mémoire secondaire** [=mémoire auxiliaire] (secondary memory, peripheral storage): **Takatut tamalett** (auxiliaire<sub>MAT</sub>)
- **Mémoire statique** (static memory): **Takatut tudmist\*** (de *dmes*: être immobile<sub>MCF</sub>)

- *Mémoire tampon* (buffer): **Takatut n weħraz** (de ħrez: sauvegarder <sub>KBL</sub>)
- *Mémoire vidéo* (video buffer): **Takatut Video**
- *Mémoire virtuelle* (virtual memory): **Takatut tuhlist\*** (de aħales: mirage <sub>MCT</sub>)
- *Mémoire vive* (random access memory, abr. RAM): **Takatut tuddirt** <sub>KBL</sub> (de dder: vivre <sub>KBL</sub>)
- *Mémoire volatile* (volatile memory): **Takatut taylalt\*** (v. volatile) || **Takatut tamesrafagt\*** (de sriřeg: v. volatile)
- *Mémorisation* (storage): **Aħraz** (de ħrez: sauvegarder <sub>KBL</sub>)
- *Menu* (menu): **Umuy** (liste <sub>MW</sub>, pl. umuyen)
- *Menu déroulant* (drop-down menu): **Umuy ifettin** (de fsi: défaire <sub>KBL</sub>, Rmq. fsi: a aussi le sens de fondre <sub>KBL</sub>)
- *Menu des fichiers* (file menu): **Umuy n ifuyla** (sing. afaylu <sub>NA</sub>)
- *Message* (message): **Izen** <sub>MW</sub> (pl. inzan)
- *Message chiffré* (ciphertext): **Izen awgelhan\*** (de wgelhen: crypter\*, v. crypter)
- *Message en clair* (cleartext): **Izen ufriz** (de frez: discerner <sub>KBL</sub>)
- *Message de courrier électronique* (mail message): **Izen n tirawt** <sub>MCT</sub> **taliktrunant** (v. courrier électronique)
- *Messagerie électronique* (e-mail, electronic courier, electronic mail): v. courrier électronique
- *Messagerie industrielle* (Manufacturing Message Specification, abr. MMS): **MMS** || **Tirawt** <sub>MCT</sub> (v. courrier) **tamgurant** <sub>MW</sub>
- *Messagerie Internet* (Internet messaging): **Tirawt** <sub>MCT</sub> (v. courrier) **n Internet**
- *Messages de USENET* (news): **News** || **Inzan** <sub>MW</sub> (sing. izen) **n UseNet**
- *Mesure de performances* (efficiency measurement): **Asket** <sub>MAT,MCT</sub> (de sket: mesurer <sub>MAT, MCT</sub> et ket: mesurer <sub>MW, MCT</sub>) **n tmellit** (efficacité <sub>MW</sub>)
- *Méta-assembleur* (meta-assembler): **Adfersemlellay\*** (pl. idfersemlellayen, de adfer: méta <sub>MAT</sub> et asemlellay: assembleur, v. assembleur)
- *Métabase* (metabase): **Adferzadur\*** (pl. idferzudar, de adfer: méta <sub>MAT</sub> et azadur: base <sub>MAT</sub>, v. base)
- *Métacompilateur* (metacompiler): **Adfersefsay\*** (pl. idfersefsayen, de adfer: méta <sub>MAT</sub> et asefsay: compilateur, v. compilateur)
- *Métalangage* (metalanguage): **Tadfermeslayt\*** (pl. tidfermeslayin, de adfer: méta <sub>MAT</sub> et tameslayt: langage <sub>KBL</sub>)
- *Métarègle* (meta-rule): **Adferlugen\*** (pl. idferlugan, de adfer: méta <sub>MAT</sub> et alugen: règle <sub>MW</sub>)
- *Méthode* (method): **Tarrayt** <sub>MW</sub> (pl. tarrayin)
  - *Méthode algorithmique* (algorithmic method): **Tarrayt tawarzimt** (v. algorithmique)
  - *Méthode ascendante* (bottom-up method): **Tarrayt s walluy** <sub>KBL</sub> (de ali: monter <sub>KBL</sub>)
  - *Méthode d'accès* (access method): **Tarrayt n wadduf** (v. accès)
  - *Méthode d'analyse* (analysis method): **Tarrayt n tesleř** <sub>MW</sub> (de sleř: analyser <sub>MW</sub>)

- **Méthode de programmation** (programming method): **Tarrayt n usihel** <sub>MW</sub> (de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>)
- **Méthode de recherche** (search method): **Tarrayt n unadi** <sub>KBL</sub> (de *nadi*: rechercher <sub>KBL</sub>) || **Tarrayt n tegmi** <sub>MW, MCF</sub> (de *egmey*: rechercher <sub>MCF</sub>)
- **Méthode de transmission** (transmission method): **Tarrayt n tuzzna** <sub>KBL</sub> (v. transmission)
- **Méthode de tri** (sorting method): **Tarrayt n wefran** <sub>MW</sub> (de *fren*: trier <sub>KBL, MW</sub>; Rmq. *fren* a aussi le sens de *élire* <sub>MW</sub>)
- **Méthode descendante** (top down method): **Tarrayt s uşubbu** <sub>KBL</sub> (de *şşub*: descendre <sub>KBL</sub>)
- **Méthode heuristique** (heuristic method): **Tarrayt taseffagut** <sub>MCF</sub> (de *seffagu*: découvrir, trouver <sub>MCF</sub>, Rmq. heuristique, du gr. *heuriskô*: je trouve ; *afeggi* [pl. ifeggiten]: découverte <sub>MCF</sub>)
- **Méthode mathématique** (mathematical method): **Tarrayt tusnakt** <sub>MAT</sub>
- **Methodologie de programmation** (programming methodology): **Tarrayt** (méthode <sub>MW</sub>) **n usihel** <sub>MW</sub> (de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>)
- **Methodologie informatique** (data processing methodology): **Tarrayt** (méthode <sub>MW</sub>) **tasenselkamt**\*
- **Métrique** (metric): **Imizrir** <sub>MAT</sub> (adj., si relatif à la topologie) || **Asekkat** <sub>MAT</sub> (adj., si relatif à la mesure)
- **Métrologie informatique** (computing evaluation): **Askazal** (de *skazal*: évaluer <sub>MAT</sub>) **n iselkimen** (sing. *aselkim*, v. calculateur) || **Askazal asenselkam** (v. informatique)
- **Mettre (to put)**: **Sers** <sub>KBL</sub>
- **Mettre à jour** (to update): **Mucedđ** (parfaire, compléter, achever <sub>CLH</sub>)
- **Mettre à zéro** (to zero out): **Err ar ulac** <sub>KBL</sub>
- **Mettre en forme** (to edit, to format): **Seggem** (disposer convenablement <sub>KBL</sub>)
- **Mettre en service** (to put in operation): **Selđu** <sub>KBL</sub>
- **Mettre hors service** (to disarm): **Sexsi** <sub>KBL</sub>
- **Mettre sous tension** (to power up): **Sečč** (alimenter <sub>MC</sub>)
- **Mettre sur le Web** (to web): **Sers yeř Web**
- **Micro (micro)**: **Amikru**\* (du gr. *micro*) || **Imzik** (adj., de *imzik*: être tout petit <sub>CLH</sub>)
- **Microcalculateur** (microcomputer): **Amikruşelkim**\* (pl. *imikruşelkimen*, de *amikru*: micro\* et *aselkim*: calculateur, v. calculateur)
- **Microcircuit** ou **circuit intégré** (microcircuit, integrated circuit): **Amikruşennennid**\* (pl. *imikruşennenniđen*, de *amikru*: micro\* et *amennid*: circuit <sub>MW</sub>)
- **Microélectronique** (microelectronics): **Tamikruşelikruşunit**\* (de *amikru*: micro\* et *talikruşunit*, électronique du gr. *elektron*, adj. de microélectronique: **amikruşelikruşunan**\*, Rmq. électronique (nom): *taşarunit* <sub>MC</sub> et électronique (adj.): *azarunay* <sub>MC</sub>)
- **Microforme** (microform): **Talya** (forme <sub>MW</sub>) **timzikt** (être tout petit <sub>CLH</sub>) || **Talya** <sub>MW</sub> **tameđrit** <sub>MCF</sub> (de *međri*, *mađray*: être petit <sub>MCF</sub>)

- **Micrographie** (micrography): **Amikṛudlef\*** (de *amikṛu*: micro\* et *asedlef*: graphisme, v. graphisme)
- **Micro-informatique** (microcomputing): **Tamikṛusenselkimt\*** (de *amikṛu*: micro\* et *tasenselkimt*: informatique, v. informatique)
- **Micro-instruction** (micro-instruction): **Tamikṛunaṭ\*** (pl. timikṛunaḍin, de *amikṛu*: micro\* et *tanaṭ*: instruction MCF, v. instruction)
- **Microlangage** (microlanguage): **Tamikṛumeslayt\*** (pl. timikṛumeslayin, de *amikṛu*: micro\* et *tameslayt*: langage KBL)
- **Micro-ordinateur** (microcomputer): **Amikṛuselkim\*** (pl. imikṛuselkimen, de *amikṛu*: micro\* et *aselkim*: calculateur, v. calculateur)
  - **Micro-ordinateur portable** (handled computer): **Aselkim** (v. calculateur) **n ufus** KBL
- **Microprocesseur** (microprocessor): **Amikṛusekkar\*** (pl. imikṛusekkaren, de *amikṛu*: micro\* et *asekkar*: processeur, v. processeur)
  - **Microprocesseur par tranches** (bit-slice microprocessor): **Amikṛusekkar\*** **s yeḥricen** KBL (sing. *aḥric*: tranche, part KBL)
- **Microprogrammation** (micro-programming): **Amikṛusiheḷ\*** (de *amikṛu*: micro\* et *asiheḷ*: programmation MW)
- **Microprogramme** (microprogram): **Amikṛuhil\*** (pl. imikṛuhilen, de *amikṛu*: micro\* et *ahil*: programme MW)
- **Migration de données** (data migration): **Tunigin** KBL (de *inigi*: partir, partir en voyage KBL, Rmq. *tunigin* est aussi utilisé ici pour le mot *navigation*) **n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Mille** (one thousand): **Agim** MAT
- **Millier** (thousands): **Agim** MAT
- **Millimètre** (milimeter): **Milimitr** MAT
- **Milliseconde** (Millisecond): **Mili-tasint** (*tasint*: seconde MAT)
- **Mini** (mini): **Amzi\*** (de *mezziy*: être jeune KBL)
- **Miniaturisation** (miniaturization): **Aseqmeḍ** (de *seqmeḍ*: rendre étroit KBL, d'où miniaturiser: *seqmeḍ\**, miniaturisé: *uqmiḍ\**, Rmq. miniature: *aqmamaḍ* MAT)
- **MIMD** (Multiple Instruction Multiple Data): **MIMD** || **Aṭas n tinadīn** MCF (sing. *tanaṭ*, v. instruction) **aṭas n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Mini-ordinateur** (minicomputer): **Amzišelkim\*** (pl. imzišelkimen, de *amzi*: mini\* et *aselkim*: ordinateur, v. ordinateur)
- **Minisupercalculateur** (mini-super-computer): **Amzišelkim\*** (pl. imzišelkimen, de *amzi*: mini\*, *afel*: hyper MAT, super\* et *aselkim*, v. calculateur)
- **Mis à jour** (updated): **Yemucced** (de *mucced*: parfaire, compléter, achever CLH)
- **Mise à jour** [=nouvelle version de logiciel] (release): **Lqem** (pl. ileqman, de *leqqem*: renouveler, refaire le plein KBL, a aussi le sens de greffer KBL)
- **Mise à jour** (updating): **Amucced** CLH (de *mucced*: parfaire, compléter, achever CLH)
- **Mise au point** (debugging): v. correction
- **Mode** (mode): **Askar** MAT (pl. iskaren)
  - **Mode autonome** [= mode déconnecté, mode canal, mode hors ligne] (*off-line mode*): **Askar afulman** (autonome MAT)

- **Mode asynchrone** (*asynchronous mode*): **Askar aramtawan\*** (v. asynchrone)
- **Mode connecté** [=mode en ligne] (*on-line mode*): **Askar uqqin** <sub>KBL</sub> (de *qqen*: lier <sub>KBL</sub>, <sub>MCT</sub>)
- **Mode canal** (*channel mode*): **Askar n ubadu** (v. canal)
- **Mode conversationnel** (*conversational mode*): **Askar asdawan\*** (de *sdiwen*: dialoguer <sub>MW</sub>, v. interactif)
- **Mode de partage** (*share mode*): **Askar n tinmili** <sub>MCT</sub> (de *nmili*: posséder ensemble <sub>MCT</sub>) || **Askar n usebleg** <sub>MCT</sub> (de *bleg, sebleg*: partager <sub>MCT</sub>, Rmq. *anablag*: associé, partenaire <sub>MCT</sub>)
- **Mode de réception** (*receive mode*): **Askar n termest** <sub>MW</sub> (de *rmes*: recevoir <sub>MW</sub>) || **Askar n tuttfa** <sub>KBL</sub> (de *ttef*: recevoir <sub>KBL</sub>)
- **Mode de recherche** (*search mode*): **Askar n unadi** <sub>KBL</sub> (de *nadi*: rechercher <sub>KBL</sub>) || **Askar n tegmi** <sub>MW, MCT</sub> (de *egmey*: rechercher <sub>MCT</sub>)
- **Mode de transfert** (*move mode*): **Askar n usiweḍ** <sub>KBL</sub> (v. transfert)
- **Mode de transfert asynchrone** (*Asynchronous Transfer Mode, abr. ATM*): **Askar n usiweḍ aramtawan** (v. asynchrone et transfert)
- **Mode de transfert synchrone** (*Synchronous Transfer Mode, abr. STM*): **Askar n usiweḍ amtawan** (v. synchroniser et transfert)
- **Mode de transmission** (*transmission mode, data communication mode*): **Askar n tuzzna** <sub>KBL</sub> (v. transmission)
- **Mode différé** (*delayed mode*): **Askar amzegran\*** (v. différé) || **Askar awayan\*** (de *away*: retarder <sub>MAT</sub>) || **Askar alalut** <sub>MCT</sub> (v. différé)
- **Mode maître** [= mode superviseur] (*master mode, supervisor mode*): **Askar akerwa** (patron <sub>MZB-MW</sub>) || **Askar anemday** (v. superviseur) || **Askar ayella** (*ayella*: chef <sub>MW</sub>)
- **Mode multitâche** (*multitasking mode*): **Askar agetmahil** (de *aget*: multi <sub>MAT</sub> et *amahil*: travail <sub>MW</sub>)
- **Mode problème** [= mode utilisateur, mode esclave, mode programme] (*problem mode, slave mode*): **Askar n wahil** (programme <sub>MW</sub>) || **Askar n ufatar** <sub>MCT</sub> (=esclave <sub>MCT</sub>, pl. ifataren, Rmq. *esclave* se traduit aussi par *akli* <sub>KBL, MCT</sub>, de *sekkelet*: faire esclave, asservir <sub>MCT</sub>)
- **Mode simplex** (*simplex mode*): **Askar anilayan** <sub>MAT</sub>
- **Mode synchrone** (*Time-Synchronization Mode, abr. TSM*): **Askar amtawan\*** (v. synchroniser)
- **Modèle** (*model*): **Tamudemt** <sub>MAT</sub> (pl. timudmiwin, de *snudem*: modéliser <sub>MAT</sub>)
- **Modèle abstrait** (*abstract model*): **Tamudemt tamadwant** <sub>MAT</sub> (de *dwan*: être abstrait <sub>MAT</sub>, Rmq. *tadwant*: abstraction <sub>MAT</sub>)
- **Modem** [de modulateur-démodulateur] (*modem*): **Anajkas\*** (pl. inajkasen, de *anajmak* et *aksejmak*) || **Anajmak-aksejmak\*** (v. modulateur-démodulateur) || **Modem**
- **Modem acoustique** [= coupleur acoustique] (*acoustic modem*): **Anajkas\* asfeldan\*** (de *sefled*: écouter <sub>MW, CLH</sub>)

- **Modem bande de base** (base band modem): **Anajkas\*** s **uzawag**<sub>MC</sub> n **uzadur**<sub>MAT</sub> (v. bande et base)
- **Modulateur** (modulator): **Anajmak\*** (pl. inajmaken, v. moduler)
- **Modulateur / démodulateur** ( modulator / demodulator ) : **Anajmak-aksejmak\*** // **Anajkas\*** (pl. inajkasen, v. modem)
- **Modulation** (modulation): **Ajmak** <sub>CLH</sub> (=cadence (rythme), de *jmek*: cadencer <sub>CLH</sub>; Rmq. *modulation*, du lat. *modulus*: cadence)
- **Modulation d'amplitude** (amplitude modulation): **Ajmak n terdist**<sub>MAT</sub> (pl. tirdas)
- **Modulation de fréquence** (frequency modulation): **Ajmak n wesnagar**<sub>MAT</sub>
- **Modulation delta** (delta modulation): **Ajmak delta**
- **Modulation par impulsion et codage** (pulse code modulation, abr. PCM): **Ajmak s unettaw** (impulsion <sub>CLH</sub>) **d usettengel**<sub>MCT</sub> (v. codage)
- **Modulation de phase** (phase modulation): **Ajmak n wannuf**<sub>MAT</sub>
- **Module** (deck module): **Azeग्रir**<sub>MAT</sub> (pl. izeग्रar)
- **Module binaire** (binary deck): **Azeग्रir imisin**<sub>MAT</sub>
- **Module chargeable** (load module): **Azeग्रir yettwazdamen**<sub>KBL</sub> (de *zdem*: charger <sub>KBL</sub>, Rmq. *uzdim*: chargé <sub>KBL</sub>)
- **Module exécutable** (run module): **Azeग्रir yettwalkamen** (de *selkem*: exécuter <sub>MCT,MW</sub>, *lkem*: suivre <sub>MCT</sub>)
- **Module translatable** (relocatable deck): **Azeग्रir amnakkaz\*** (de *nkez*: se déplacer <sub>MCT</sub>)
- **Module maître** (master module): **Azeग्रir akerwa** (patron <sub>MZB,MW</sub>) // **Azeग्रir ayella** (chef <sub>MW</sub>)
- **Moduler** (to modulate): **Jmek\*** (v. modulation)
- **Moniteur vidéo** (display unit): **Aferdis**<sub>MW</sub> (unité <sub>MW</sub>, pl. iferdisen) **n ubeqqed**<sub>MZB</sub> (v. affichage)
- **Moniteur** (monitor): **Aseग्रak\*** (=gestionnaire, pl. iseग्रaken, de *seग्रek*: gérer <sub>MW</sub>)
- **Moniteur logiciel** (software monitor): **Aseग्रak aseग्रzan** (v. logiciel)
- **Moniteur matériel** (hardware monitor): **Aseग्रak n warrum**<sub>MW</sub>
- **Moniteur de télétraitement** (teleprocessing monitor): **Aseग्रak n wugugsekker\*** (de *ugug*: télé\*, *uggug*: distant <sub>CLH</sub> et *asegger*: traitement, v. traitement)
- **Moniteur temps réel** (real time monitor): **Aseग्रak s wakud**<sub>MCT,MAT,MW</sub> **ilaw**<sub>MAT</sub>
- **Monnaie électronique** (electronic money): **Aqarid**<sub>MW</sub> (pl. iqariden) **aliktṛunan\*** (du gr. *elektron*) // **Aqarid**<sub>MW</sub> **aṣarunay**<sub>MC</sub> (Rmq. électronique (nom): *tazarunit*<sub>MC</sub>)
- **Monochrome** [adj.] (monochrome, black and white): **Ammayay**<sub>MCT</sub> (de *mayay*: être bicolore [noir et blanc]<sub>MCT</sub>, Rmq. *tammayayt*: couleur bicolore [noir et blanc]<sub>MCT</sub>)
- **Monolithique** [du gr. *monos*: seul et *lithos*: pierre] (monolithic): **Aynazṛut\*** (de *ayen*: mono <sub>MAT</sub> et *azṛu*: pierre <sub>KBL</sub>, pl. iynazṛuten)

- **Monoposte** (*single station*): **Yiwet n teysert** MW
- **Monoprocasseur** (*one processor unit*): **Ayensekkar\*** (pl. iyensekkar, de *ayen*: mono MAT et *asekkar*: processeur, v. processeur)
- **Monoprogrammation** (*mono-programming*): **Ayensihel\*** (de *ayen*: mono MAT et *sihel*: programmer MW)
- **MOS** (*Metal Oxide Semi-conductor*): **MOS**
  - **MOS à canal p** [=PMOS] (*p-channel MOS*): **MOS s ubadu** MCF **p**
  - **MOS à canal n** [=NMOS] (*n-channel MOS*): **MOS s ubadu** MCF **n**
  - **MOS complémentaire** [=CMOS] (*Complementary MOS*): **MOS asemmadan** MAT
  - **MOS à double diffusion** [=DMOS] (*double diffusion MOS*): **MOS s tnezwit** MW (de *nnezwi*: être diffusé MW) **tusligt** MW (=double MW, MAT = privé MW = spécial MAT)
  - **MOS à haute vitesse** [=HMOS] (*high speed MOS*): **MOS s urured** MW **ameqwrn** KBL
  - **MOS vertical** [=VMOS] (*vertical MOS*): **MOS aratak** MAT, MCF (de *rtek*: tomber verticalement MCF)
  - **MOS à appauvrissement** (*depletion mode MOS*): **MOS s zzelt** KBL (de *zled*: être pauvre CLH, KBL)
  - **MOS à enrichissement** (*enhancement mode MOS*): **MOS s usbayur\*** (de *tabayurt*: richesse MW, MCF, *anesbayur*: riche MW)
- **Mosaïque** (*mosaic*): **Âbban** (s.pl., = tissage décoré KBL, **âbban\*** (adj.))
- **Mot** (*word*): **Awal** KBL (pl. awalen, de *siwel*: parler KBL, MCF) // **Tafirt** MCF (pl. tifira)
  - **Mot clé** (*keyword*): **Awal yufraren** KBL (de *ufrar*: se distinguer KBL)
  - **Mot de code** (*code word*): **Awal n tengalt** MCF (v. code)
  - **Mot d'état** (*status register*): **Asekkas\*** (v. registre) **n waddad** MW (Rmq. *addad* = pression MCF, de *aded*: presser MCF)
  - **Mot d'état programme** (*Program Status Word, abr. PSW*): **Asekkas\*** (v. registre) **n waddad** MW (Rmq. *addad* = pression MCF, de *aded*: presser MCF) **n wahil** MW
  - **Mot de passe** (*password*): **Awal n uâddi** KBL (de *âddi*: passer KBL)
- **Moteur** (*engine*): **Amsadday** MC (pl. imsaddayen, de *seddu*: faire marcher KBL, Rmq. *seddu*: a aussi le sens de joindre KBL)
  - **Moteur d'inférence** (*inference engine*): **Amsadday n unalkam** (déduction MAT)
  - **Moteur de recherche** (*search engine*): **Amsadday n unadi** KBL (de *nadi*: rechercher KBL) // **Amsadday** MC **n tegmi** MW, MCF (de *egmey*: rechercher MCF)
- **Multiligne** (*multiline*): **Agetzirig** (pl. igetzirigen, de *aget*: multi MAT et *izirig*: ligne MAT, KBL)
- **Multimédia** (*multimedia*): **Agetmedia\*** (pl. igetmediaten, de *aget*: multi MAT et *amedia*: média\*, adj. **agetmedia\***)
- **Multiplex** (*multiplex*): **Ufti\*** (pl. uftiyen, de *fti*, *sefti*: augmenter, multiplier KBL, Rmq. *uftiyen* se dit d'un repas de grains de blé cuits KBL)
- **Multiplexage** (*multiplexing*): **Asefti** KBL (de *ssefti*: augmenter, multiplier)

- **Multiplexage en fréquence** (frequency multiplexing): **Asefti s wesnagar** MAT
- **Multiplexage temporel** (time division multiplexing): **Asefti akudan** MAT
- **Multiplexer** (to multiplex): **Ssefti** (augmenter, multiplier KBL)
- **Multiplexeur** (multiplexor): **Aseftay\*** (pl. iseftayen, de ssefti: augmenter, multiplier KBL)
- **Multiposte** (multiple station): **Taysert** (pl. tiysar, station MW) **tusgit** MAT
- **Multiprocesseur** (multiprocessor): **Agetsekkar\*** (pl. igetsekkaren, de aget: multi MAT et asekkar: processeur, v. processeur)
- **Multiprogrammation** (multiprogramming): **Agetsihel\*** (de aget: multi MAT et sihel: programmer MW)
- **Multitraitement** (multiprocessing): **Agetsekker\*** (de aget: multi MAT et asekker: traitement KBL, v. traitement)
- **Multivoie** (multichannel): **Agetbadu\*** (s. pl., de aget: multi MAT et abadu: canal MCF)

# N enzel tabarda, isfuređ uyyul .<sup>8</sup>

proverbe chleuh

- **Nanoseconde** (nanosecond): **Nano-tasint** (tasint: seconde<sub>MAT</sub>)
- **Navigateur** (browser): **Iminig**<sub>KBL</sub> (pl. iminigen, de *inig*: voyager<sub>KBL</sub>) || **Amessakwel**<sub>MCF</sub> (pl. imessukal, de *sikel*: voyager<sub>MCF</sub>)
  - **Navigateur Web** (Web browser): **Iminig yef Web** || **Amessakwel**<sub>MCF</sub> **yef Web**
- **Navigation** [sur le Web] (*surfing*): **Tunigin**<sub>KBL</sub> (de *inig*: voyager, voyage<sub>KBL</sub>, Rmq. *tunigin* est aussi utilisé pour le mot *migration*)
- **Naviguer** [sur le Web](*to stroll, to surf*): **Inig** (voyager<sub>KBL</sub>) || **Sikel** (voyager<sub>MCF</sub>)
- **Négation** (negation): **Tabawt**<sub>MAT, MW</sub> (pl. tibawin, *ibaw*: négatif<sub>MW</sub>)
- **Nettoyeur** [= ramasse-miettes ] (*garbage collector*): **Aleqqwad**<sub>KBL</sub> (pl. ileqqwaden, de *lqweđ*: ramasser<sub>KBL</sub>) **n idumman** (ordures<sub>KBL</sub>) || **Asazdag**<sub>KBL</sub> (pl. isazdagen, de *sizdeg*: nettoyer<sub>KBL</sub>)
  - **Nettoyeur de bande magnetique** (*magnetic tape cleaner*): **Asazdag n tesfift**<sub>KBL</sub> **tadkirant**<sub>MC</sub> (v. magnétiser)
- **Neumann** [machine de Von] (*Von Neumann machine*): **Tamacint n Von Neumann**
- **News** (news): **News**

- **Nil** (null): **Ilem**<sub>KBL</sub>
- **Niveau** (level): **Aswir**<sub>MW</sub> (pl. iswiren)
  - **Niveau conceptuel** (*conceptual level*): **Aswir asulyan\*** (de *ssali*: concevoir, v. concevoir)
  - **Niveau d'adressage** (*addressing level*): **Aswir n usenki**<sub>MCF</sub> (v. adressage)
  - **Niveau de langage** (*language level*): **Aswir n tmeslayt**<sub>KBL</sub>
  - **Niveau de fiabilité** (*confidence level*): **Aswir n tneflest**<sub>MAT</sub> (pl. tineflas, de *fles*: avoir confiance, se fier à<sub>MCF</sub>, Rmq. fiable: **anaflas**<sub>MAT</sub> et *taflest*: confiance<sub>MW, MCF</sub>, *sefles*<sub>KBL</sub>: ruiner)
  - **Niveau de gris** (*gray shade*): **Aswir n tkazađ** (*takazat*: couleur grise<sub>MCF</sub>, pl. *tikazatin*, de *ikzat*: être gris<sub>MCF</sub>)
  - **Niveau d'interruption** (*interrupt level*): **Aswir n tesnegzit**<sub>KBL</sub> (v. interruption)
  - **Niveau de mise à jour** (*release level*): **Aswir n umucceđ** (v. mise-à-jour)
  - **Niveau de signalisation** (*signaling level*): **Aswir n tissuknent** (v. signalisation)
  - **Niveau lexicographique** (*lexico-graphical level*): **Aswir amawal\*** (v. lexical)
- **Nœud** (node): **Tikerrist**<sub>KBL, MCF, MAT</sub> (pl. tikerwas) || **Tagellayt**<sub>MCF</sub> (pl. tigellay, de *segley*: nouer, faire un nœud<sub>MCF</sub>)

<sup>8</sup> Nous avons piqué le bât et l'âne s'est mis à ruer.  
94

- **Nœud de réseau** (*network node*): **Tikerrist n uzetṭa** MAT, KBL
- **Nœud de transit international** (*international transit node*): **Tikerrist n usaka** (passage MAT, de *ekk* KBL = *akey* MCF = passer) **agraylan** MW // **Tikerrist n uâddi** KBL (de *âddi*: passer KBL) **agraylan** MW
- **Nom** (*name*): **Assag** CLH (pl. *issagen*) // **Isem** KBL, MCF (pl. *ismawen*)
- **Nom d'agent** (*agent name*): **Assag** CLH **n umeggi** MW (pl. *imeggen*) // **Isem** KBL, MCF **n umeggi** MW
- **Nom de l'expéditeur** (*sender name*): **Assag** CLH **n umceyyâ** KBL (pl. *imciyyâen*, de *ceyyâ* ou *ceggâ*: envoyer KBL)
- **Nombre** (*digit*): **Amḍan** MAT
- **Nombre aléatoire** (*random*): **Amḍan agacuran** MAT (de *agacur*: hasard MW, chance CLH, *aléa* MAT)
- **NON** (*NOT*): **Ur** KBL
- **NON-ET** (*NAND*): **Ur-d** KBL
- **NON-OU exclusif** (*exclusive NOR*): **Ur-neɣ** KBL **amsufeɣ** MAT
- **NON-OU inclusif** (*inclusive NOR*): **Ur-neɣ** KBL **imserreh** MAT
- **Normalisation** (*standardization*): **Aslugen** MAT (de *slugen*: normaliser MAT)
- **Normaliser** (*to standardize*): **Slugen** MAT (adj. *aslugan*\*, Rmq. *alugen*: règle MW, norme MAT)
- **Norme** (*standard*): **Alugen** MAT (pl. *ilugan*, Rmq. *alugen* = norme MAT = règle MW)
- **Norme de cryptage de données** (*data encryption standard*): **Alugen n uwgelhen**\*

- (de *wgelhen*: crypter\*, v. *crypter*) **n isefka** (sing. *asefku*, v. *donnée*)
- **Normes internationales** (*international standards*): **Ilugan** MW (sing. *alugen*) **igraylanen** MW (sing. *agraylan*)
- **Notation** (*notation*): **Tira** MAT (=écriture KBL) // **Azmal** MAT (Rmq. *azamul*: symbole MW, MCF)
- **Notation en virgule fixe** (*fixed-floating point format*): **Tira s ticcirt** KBL **tusbiṭ** (de *sbeḍ*: être immobile, fixé KBL, Rmq. *fixe*: *yemmuten* MAT)
- **Notation en virgule flottante** (*floatated-point notation*): **Tira s ticcirt** KBL **yettiḥliwen** KBL (de *ifliw*: flotter KBL)
- **Notation infixée** (*infix notation*): **Tira tawerawṣilt**\* (=sans affixe, de *awer*: non, sans KBL, MAT et *awṣil*: affixe MM, Rmq. *awṣil* vient de *ewṣel*: allonger, agrandir KBL)
- **Notation polonaise** ou **notation postfixée** (*polish notation, post-fixed notation*): **Tira tapulunit** // **Tira** MAT **tadefferawṣilt**\* (=affixe mis derrière, de *deffer* MCF, *deffir* KBL: derrière et *awṣil*: affixe MM, v. notation infixée)
- **Notation préfixée** (*prefix notation*): **Tira tazdawṣilt**\* (=affixe mis devant, de *dat* MCF, *zdat* KBL: devant et *awṣil*: affixe MM, v. notation infixée)
- **Notation symbolique** (*symbolic notation*): **Tira tazamalt** MW
- **Noyau** (*kernel*): **Iyes** KBL, MAT (pl. *iyyəsan*)
- **Numérique** (*digital*): **Umḍin** MAT (adj., pl. *umḍinen*)

- **Numérisation** (*digitizing*): **Asemɗen\***  
(=numération <sub>MAT</sub>, de *semɗen*: numériser\*,  
*amɗan*: nombre <sub>MAT</sub>)
- **Numériseur** [=digitaliseur] (*scanner*):  
**Anafrad** (=balayeur <sub>MCT</sub>, pl. inafraden, de  
*freɗ*: balayer <sub>KBL, MCT</sub>, Rmq. *to scan* (angl.)  
signifie balayer) || **Scanner**
- **Numéro** (*number*): **Uṭṭun** <sub>MAT</sub> (pl. uṭṭunen)
  - **Numéro d'abonné** (*member identity*): **Uṭṭun n umeltay** <sub>MW</sub> (v. abonné)
  - **Numéro d'appel** (*call number*): **Uṭṭun n tiyri** <sub>KBL</sub> (v. appel)
  - **Numéro d'article** (*item number*): **Uṭṭun n umagrad** <sub>MCT, MW</sub> (v. article)
- **Numéro de page** (*page number*): **Uṭṭun n usebter** <sub>MW</sub>
- **Numéro de séquence** (*sequence number*):  
**Uṭṭun n tlubbayt** <sub>MCT</sub> (v. séquence) **Numéro de série** (*serial number*): **Uṭṭun n umazrar** <sub>MAT, MW</sub> (v. série)
- **Numéro de version** (*version number*): **Uṭṭun n lqem** (v. version)
- **Numéro logique** (*logical number*): **Uṭṭun amezzul** <sub>MAT, MW</sub>
- **Numéro physique** (*physical number*):  
**Uṭṭun aɣaran** <sub>MAT, MW</sub>
- **Nyquist** [théorème de] (*Nyquist theorem*):  
**Asekkud** <sub>MAT</sub> **n Nyquist**

Ô langue qui est de chair,

Qui t'a transformée en os ?<sup>9</sup>

proverbe kabyle

- **Objet** (*object*): **Tayawsa** <sub>KBL</sub> (pl. tiyawsiwin)
  - **Objet fractal** (*fractal object*): **Tayawsa tafersit\*** (de *fres*: tailler, couper <sub>KBL</sub> et de *tafersut*: fragmentation <sub>CLH</sub>, *tifersa*: fragments <sub>CLH</sub>)
  - **Objet importé** (*import object*): **Tayawsa tuktirt** (de *kter*: importer <sub>MW</sub>)
  - **Objet lexical** (*lexical object*): **Tayawsa tamawalt\*** (v. lexical)
- **Objets protégés** (*protected objects*): **Tiyawsiwin** <sub>KBL</sub> (sing. *tayawsa*) **tugdilin** <sub>KBL</sub> (de *gdel*: être protégé <sub>KBL</sub>)
- **Observateur de réseau** (*net watcher*): **Amannay** <sub>MCF, MW, MAT</sub> (pl. imannayen, de *ani*: observer <sub>KBL, MW</sub> et de *aney*: regarder <sub>MCF</sub>, *senney*: viser, voir <sub>MCF</sub>, Rmq. *annay* = observation <sub>MW, MAT</sub> = vue <sub>MCF</sub> et *amasannay*: spectacle <sub>MCF</sub>) **n uzetta** <sub>KBL</sub>
- **Occurrence** (*occurrence, instance*): **Tummant** <sub>MCF</sub> (= apparence, pl. tummanin, de *sumen*: paraître, rendre visible <sub>MCF</sub>)
  - **Occurrence libre** (*free occurrence*): **Tummant tilellit** <sub>MW, MCF</sub> // **Tummant** <sub>MCF</sub> **tadarfit** <sub>MCF</sub> (v. libération)
- **Octal<sup>1</sup>** [système de numération] (*octal numeration*): **Asemɛden** (numération <sub>MAT</sub>) **atamɛdan** (v. octal<sup>2</sup>)
- **Octal<sup>2</sup>** [adj.] (*octal*): **Atamɛdan\*** (adj.=nom, de *tam*: huit et *amɛdan*: nombre <sub>MW</sub>)
- **Octet** [=8 bits] (*byte*): **Atamɛdan\*** (nom=adj., pl. itamɛdanen, de *tam*: huit et *amɛdan*: nombre <sub>MW</sub>)
- **Offset** (*offset*): v. déplacement
- **Ombrage** (*shadowing*): **Asdari** (de *sdari*: mettre à l'abri, cacher de quelque chose <sub>KBL</sub>, Rmq. *ombrage*: effet produit sur un objet par un autre objet qui cache de la lumière) // **Tigin** (de *eg*: faire <sub>KBL</sub>) **n tili** (ombre <sub>KBL, MCF</sub>)
- **Ombrage 3-D** (*3-D shadowing*): **Asdari 3-D**
- **Ombre** (*shadow*): **Tili** <sub>KBL, MCF</sub> (pl. tiliwin)
- **Onde** (*wave*): **Tayyugt** (pl. tayyugin, onde chez les Zouara de Lybie)
  - **Onde porteuse** (*carrier wave*): **Tayyugt tambabit\*** (de *bib* <sub>KBL</sub> = *babbu* <sub>MCF</sub>: porter sur le dos <sub>KBL</sub>)
  - **Onde sinusoïdale** (*sine wave*): **Tayyugt tasinusant** <sub>MAT</sub>
- **Ondes courtes** (*short waves*): **Tayyugin tiwezlanin** <sub>KBL</sub> (de *iwzil* <sub>KBL</sub> = *igzal* <sub>MCF</sub> = être court)
- **Ondes électriques** (*electric waves*): **Tayyugin n trisiti** <sub>KBL</sub>

<sup>9</sup> A yiles ixedmen s weksun, d acu i-k-yerran d iyès <sub>KBL</sub>

- **Onduleur** (*undulator*): **Ablehlah** <sub>KBL</sub> (pl. iblehlahen, de *blehleh*: onduler<sub>KBL</sub>) || **Amdeswal** (pl. imdeswalen, de *mdeswel*: onduler<sub>MW</sub>, Rmq. *amdeswal*: ondulant<sub>MW</sub>)
- **Opérande** (*operand*): **Amhil\*** (pl. imhilen, de *mhel*: opérer<sub>MAT</sub>, v. opérateur<sup>1</sup>)
- **Opérateur<sup>1</sup>** [*métier*] (*operating system manager*): **Anemhal\*** (pl. inemhalen, de *mhel*: opérer<sub>MAT</sub>, Rmq. *mhel*: avancer, évoluer<sub>MCF</sub>)
- **Opérateur<sup>2</sup>** (*operator*): **Amahal** <sub>MAT</sub> (pl. imahalen, de *mhel*: opérer<sub>MAT</sub>, v. opérateur<sup>1</sup>)
  - **Opérateur combinatoire** (*combinational operator*): **Amahal amsuddas** <sub>MAT</sub>
  - **Opérateur de jointure** (*join operator*): **Amahal n tsemyaggert** (v. jointure)
  - **Opérateur distant** (*remote operator*): **Amahal anmeggag** <sub>MCF</sub> (éloigné, de *ugag*: être éloigné<sub>CLH-MCF</sub>) || **Amahal agwemmaḍ** <sub>KBL</sub> (de *gwemmaḍ\**: éloigner<sub>KBL</sub>)
  - **Opérateur Internet** (*Internet operator*): **Amahal n Internet**
  - **Opérateur parallèle** (*parallel fonctionnal unit*): **Amahal amsaday** <sub>MAT, MCF</sub> (de *msidey*: être parallèle<sub>MW, MCF</sub>) || **Amahal amnaway** <sub>CLH</sub>
  - **Opérateur relationnel** (*relational operator*): **Amahal amasyon\*** (de *asey*: relier, joindre<sub>MCF</sub>, *assay*: relation<sub>MAT, MCF, MW</sub>, *amassay*: relatif<sub>MAT, MW</sub>)
  - **Opérateur séquentiel** (*sequential operator*): **Amahal ulkim\*** (de *lkem*: suivre<sub>MCF</sub>)
  - **Opérateur série** (*serial operator*): **Amahal amazrar** <sub>MAT, MW</sub>
- **Opérateur symbolique** (*operational operator*): **Amahal azamal** <sub>MAT, MW</sub>
- **Opération** (*operation*): **Tamhelt** <sub>MAT</sub> (pl. timehlin, de *mhel*: opérer<sub>MAT</sub>, v. opérateur<sup>1</sup>)
  - **Opération duale** (*dual operation*): **Tamhelt tasinit** <sub>MAT</sub>
  - **Opération dyadique** (*dyadic operation*): **Tamhelt tazdisint** <sub>MAT</sub>
  - **Opération monadique** (*monadic operation*): **Tamhelt tayensinit\*** (de *ayen*: mono<sub>MAT</sub> et adique: *asini* <sub>MAT</sub>; ex. p-adique: p-*asini* <sub>MAT</sub>)
- **Opératrice de saisie de l'information** [*métier*] (*punch operator*): **Tanemhalt\*** (v. opérateur) **ittedmen** <sub>KBL</sub> (de *ddem*: prendre, saisir<sub>KBL</sub>) **tilya** <sub>MW</sub> (sing. *talyut*)
- **Optimisation** (*optimization*): **Asekkey** <sub>MAT</sub> (de *sekk*: optimiser<sub>MAT</sub>)
- **Optimiseur** (*optimizer*): **Asekkay\*** (pl. isekkayen, de *sekk*: optimiser<sub>MAT</sub>)
- **Option** (*option*): **Taxtīrit** <sub>KBL</sub> (pl. tixtīriyin, de *xtir*: choisir<sub>KBL</sub>)
  - **Option de compilation** (*compile option*): **Taxtīrit n usefsu\*** (v. compilation)
  - **Option par défaut** (*default option*): **Taxtīrit s lexšas**
- **Optionnel** (*optional*): **Axetran\*** (adj., de *xtir*: choisir<sub>KBL</sub>)
- **Options** (*options*): **Tixtīriyin** <sub>KBL</sub> (sing. *taxtīrit*, de *xtir*: choisir<sub>KBL</sub>)
  - **Options d'affichage** (*display options*): **Tixtīriyin n ubeqqeḍ** <sub>MZB</sub> (v. afficher)
  - **Options d'aide** (*help options*): **Tixtīriyin n tallalt** <sub>MCF, MAT</sub>

- **Options de démarrage du système** (*system start options*): **Tixtiriyin n weskar** <sub>KBL</sub> **n unagraw** <sub>MAT</sub>
- **Options d'installation** (*setup install options*): **Tixtiriyin** <sub>KBL</sub> **n userkeb** <sub>KBL</sub>
- **Ordinateur** (*computer*): **Aselkim\*** (pl. iselkimen, de *selkem*: exécuter <sub>MCT</sub>, v. calculateur)
- **Ordinateur à neurones formels** (*neuronal computer*): **Aselkim s yeskikiyen\*** (sing. *askiki\**, de *askiki*: nervure <sub>CLH</sub>, neurone dérive du grec neuron: nerf) **ilyawiyen\*** (sing. *alyawan\**, v. formel)
- **Ordinateur à tolérance aux pannes** (*fault tolerant computer*): **Aselkim izemren** <sub>KBL</sub> (de *zmer*: résister <sub>KBL</sub>) **i tirzi** <sub>KBL</sub>
- **Ordinateur de bureau** (*desktop computer*): **Aselkim n umahil** (travail <sub>MW</sub>) // **Aselkim n ufellaru\*** (*afellaru\** (bureau), pl. ifellura, de *aru*: écrire et *sufella*: par dessus <sub>KBL</sub>)
- **Ordinateur de 5ème génération** (*5th generation computer*): **Aselkim n tsuta tis semmus** <sub>KBL, MCT</sub>
- **Ordinateur départemental** (*departmental computer*): **Aselkim agezdan\*** (de *agezdu*: département <sub>MW</sub>)
- **Ordinateur de secours** (*backup computer, spare*): **Aselkim n weslak** <sub>KBL</sub> (de *slek*: sauver <sub>KBL</sub>)
- **Ordinateur domestique** (*appliance computer*): **Aselkim n wexxam** <sub>KBL</sub> (de maison)
- **Ordinateur dorsal** (*back end computer*): **Aselkim n usefrek** <sub>MW</sub> **n ifuyla** (v. fichier) //
- Aselkim\* ataram\*** (adj., de *ataram* (nom): en aval <sub>MCT</sub>)
- **Ordinateur frontal** (*front end computer*): **Aselkim awenzi** <sub>CLH</sub> (de *tawenza*: front <sub>KBL</sub>)
- **Ordinateur hôte** (*host computer*): **Aselkim asenneftay** <sub>MCT</sub> (=qui invite <sub>MCT</sub>, de *senneftey*: inviter <sub>MCT</sub> et *naftay*: être invité <sub>MCT</sub>, Rmq. *anaftay*: invité <sub>MCT</sub>)
- **Ordinateur individuel** ou **personnel** (*personal PC, home computer*): **Aselkim n yiwen** [n wemdan]
- **Ordinateur portable** (*handled computer*): **Aselkim n ufus** <sub>KBL</sub>
- **Ordinateur satellite** (*satellite computer*): **Aselkim agensa** <sub>MW</sub>
- **Ordinateur scalaire** (*Von Neumann computer*): **Aselkim afesnan** <sub>MAT</sub> // **Aselkim\* n Von Neumann**
- **Ordinateur terminal** [=terminal intelligent] (*head end computer*): **Aselkim n yixef** (v. terminal) // **Ixf** (v. terminal) **amegzu** <sub>MW</sub> (intelligent <sub>MW</sub>)
- **Ordinateur vectoriel** [=calculateur vectoriel] (*vector processor*): **Aselkim amaway** <sub>MAT</sub> (de *awi* <sub>KBL</sub>: *away* <sub>MCT</sub>: porter, *amaway*: vecteur <sub>MAT</sub> = porteur <sub>MCT</sub>)
- **Ordinogramme** [=organigramme] (*flow chart*): **Unuy** (dessin <sub>MW</sub>) **ameskan** (adj., de *sken*: montrer <sub>KBL</sub>, Rmq. diagramme: *ameskan* <sub>MAT</sub>)
- **Ordonnancement** (*scheduling*): **Amyezwer** <sub>KBL</sub> (de *my*: préfixe de réciprocité et *zwer* <sub>KBL</sub>=*izar* <sub>MCT</sub>= précéder)
- **Ordonnancement de tâches** (*job scheduling*): **Amyezwer n tiwura** (sing. *tawuri*, v. tâche)

- **Ordonnancement des threads** (*thread scheduling*): **Amyezwer n ikalan** <sub>MAT</sub> (sing. *akala*: processus <sub>MAT</sub>) **ifessasen** <sub>KBL, MCT</sub> (sing. *afessas* de *ifsas*: être léger <sub>KBL, MCT</sub>, Rmq. *thread* = processus léger)
- **Ordonnanceur** (*scheduler*): **Aneywas\*** (pl. *ineywasen*, de *syiwes*: planifier <sub>MW</sub>) || **Anazwar\*** (pl. *inazwaren*, de *zwer* <sub>KBL</sub>=*izar* <sub>MCT</sub>= précéder)
- **Ordre** (*order*): **Amizzwer** (de *smizzwer* <sub>MAT</sub>: ordonner, *zwer* <sub>KBL</sub>= *izar* <sub>MCT</sub> = précéder)
- **Ordre de précedence** (*order of precedence*): **Amizzwer**
- **Ordre de tri** (*sort order*): **Amizzwer deg wefran** <sub>MW</sub> (de *fren*: trier <sub>MW, KBL</sub>)
- **Organe** (*unit*): **Agman** <sub>MW</sub> (organe, pl. *igmanen*) || **Aferdis** <sub>MW</sub> (pl. *iferdisen*, Rmq. *aferdis* = unité <sub>MW</sub> = élément <sub>MW</sub> et unité = *tigget* <sub>MAT</sub>)
- **Organe de dialogue** (*communication device*): **Agman n udiwenni** <sub>MW</sub> (de *sdiwen*: dialoguer <sub>MW</sub>, v. interactif)
- **Organigramme** (*flow chart*): **Unuy ameskan** (v. *ordinogramme*)
- **Organisation** (*organization*): **Tuddsa** <sub>MW</sub> (pl. *tuddsiwin*, de *dde*: être organisé <sub>MW</sub>)
- **Organisation de fichiers** (*file organization*): **Tuddsa n ifuyula** <sub>NA</sub> (sing. *afaylu*, v. *fichier*)
- **Organisation internationale de normalisation** (*International Organization for Standardization, International Standards Organization, abr.ISO*): **Tuddsa tagraylant** <sub>MW</sub> **n uslugen** <sub>MAT</sub> **ISO**
- **Organisation Internet** (*Internet Society, abr. ISOC*): **Tuddsa n Internet**
- **Organisation séquentielle** (*sequential organization*): **Tuddsa tulkimt\*** (de *lkem*: suivre <sub>MCT</sub>)
- **Organisation séquentielle indexée** (*indexed sequential organization*): **Tuddsa tulkimt\*** (de *lkem*: suivre <sub>MCT</sub>) **s umatar** <sub>MAT</sub> (Rmq. *amatar*: index <sub>MAT</sub> et indice <sub>MW, MZB</sub>)
- **Orthographe** (*spelling, orthography*): **Inun** (=épellation <sub>MCT</sub>, pl. *inunan*, de *ennen*, *sennen*: épeler <sub>MCT</sub>) || **Tafayneyt\*** (pl. *tifaynay*, de *seffeyney*: écrire en Tifinay, écrire clairement quelque chose <sub>MCT</sub>)
- **OU (OR)**: **Ney** <sub>KBL</sub>
- **OU câblé** (*wired OR*): **Ney agatwan\*** (de *agatu*: câble <sub>MW</sub>)
- **OU exclusif** (*exclusive OR*): **Ney amsufey** <sub>MAT</sub>
- **OU inclusif** (*inclusive OR*): **Ney imserreh** <sub>MAT</sub>
- **Outils** (*tools*): **Ifecka** <sub>MW</sub> (sing. *afecku*)
- **Outils de compression de disque** (*disk compression tools*): **Ifecka n usekkussem** <sub>KBL</sub> (v. *compression*) **n uḍbsi** <sub>KBL</sub>
- **Outils de débogage** (*debugging tools*): **Ifecka n useyti** <sub>MW</sub> (de *seytu*: corriger <sub>MW</sub>)
- **Ouverture d'une session** (*log in, log on*): **Alday** <sub>KBL</sub> (de *ldi*: ouvrir <sub>KBL</sub>) **n tyimit** <sub>MZB</sub> (v. *session*)

**P**ot de terre ne peut devenir pot de verre.<sup>10</sup>

proverbe kabyle

- **PABX électronique** (*Electronic Private Automatic Branch eXchange*, abr. EPABX): **PABX aliktrunan\*** // **PABX azarunay** <sub>MC</sub> (v. électronique)
- **PAE** [=prêt à émettre] (*Clear To Send*, abr. CTS): **Yettraju** <sub>KBL</sub> **asgal** <sub>MW</sub> (de *sgel*: émettre <sub>MW</sub>)
- **Page (page): Asebter** <sub>MW</sub> (pl. isehtar)
  - **Page d'accueil (home page): Asebter n uzayet** <sub>MCF</sub> (=accueil chaleureux <sub>MCF</sub>, de *zayat* <sub>MCF</sub>: souhaiter la bienvenue à qlq'un) // **Asebter n wansuf** (page de bienvenue)
  - **Page d'accueil d'un navigateur Web (default home page): Asebter n iminig** <sub>KBL</sub> (v. navigateur) **yef Web**
  - **Page d'imprimante (printed page): Asebter n tsaggazt\*** (v. imprimante)
  - **Page de texte (text page): Asebter n weḍris** <sub>MW</sub>
  - **Page en cours (current page): Asebter anazzal** <sub>MCF</sub> (pl. inazzalen, de *nazzal*: être courant <sub>MCF</sub>, Rmq. *anezzel*: le fait d'être courant <sub>MCF</sub>) // **Asebter amiran\*** (de *imir*: à l'instant <sub>KBL</sub>, <sub>MCF</sub>, Rmq. *amiran*: actuel <sub>MW</sub>)
  - **Pages par minute (Page Per Minute, abr. PPM): Isehtar i dqiq** <sub>KBL</sub>
- **Pagination** [système de] (*paging*): **Tissubtert\*** (de *asebter*: page <sub>MW</sub>)
  - **Pagination automatique (automatic pagination): Tissubtert tawurmant\*** (v. automatique)
  - **Pagination et segmentation (paging and segmenting): Tissubtert d useqzuzem** <sub>KBL</sub> (v. segmentation)
  - **Pagination mémoire (memory paging): Tissubtert n tkatut** <sub>MCF</sub> (v. mémoire)
  - **Pagination à la demande (demand paging): Tissubtert s usuter** <sub>KBL</sub> (de *ssuter*: demander, solliciter <sub>KBL</sub>)
- **Paginer (to paginate): Sebter\*** (de *asehtar*: page <sub>MW</sub>)
- **Panne (failure, fault): Taruži** <sub>KBL</sub> (de *eřz*: casser <sub>KBL</sub>, Rmq. *tirzi*: défaite <sub>MW</sub>)
- **Panneau (panel): Agalis** <sub>MW</sub> (pl. ighalisen)
  - **Panneau de commande (control panel): Agalis n wenzad** <sub>MC</sub> (v. commande)
  - **Panneau de configuration (configuration panel): Agalis n twila** <sub>MAT,MCF</sub> (v. configuration)
  - **Panneau de contrôle (control panel): Agalis n usenqed** <sub>KBL</sub> (v. contrôle)

<sup>10</sup> *Aḍebsi n wakal ur yettuyal n wuzzal* <sub>KBL</sub>

- **P.A.O** [=Production Assistée par Ordinateur] (*desktop publishing*): **Afares** MW (de *fares*: produire MW) **s uselkim\*** (v. calculateur) // **Afares yullen** (de *all*: assister, aider KBL, MCT) **s uselkim\***
- **P.A.O** [=Publication Assistée par Ordinateur] (*Computer Aided Publishing, abr. CAD*): **Tazright** (édition MW, de *zreg*: être édité MW) **s uselkim\***
- **Paquet** (*packet, pack, package*): **Akemmus** (pl. ikemmas, paquet avec un noeud, baluchon, de *kmes*: faire un baluchon MZB, KBL, MCT, Rmq. *kmes* signifie aussi glisser une offrande (*tawsa* KBL: somme d'argent) dans la main de qlq'un)
- **Parallélisation d'un programme** (*program parallelization*): **Asennemudey** MCT (de *sennemudey*: rendre parallèle MCT) **n wahil** MW
- **Parallélisme** (*parallelism*): **Amsidey** MAT // **Amnawey** CLH (de *msidey* MW, MCT, *mnawey* CLH: être parallèle)
- **Paramétrage** (*parametrization*): **Aseywer\*** (de *seywer*: paramétrer MAT)
- **Paramètre** (*parameter*): **Ayewwar** MAT (pl. iyewwaren, de *seywer*: paramétrer MAT, *ywer*: être mesuré MCT)
  - **Paramètre de sortie** (*output parameter*): **Ayewwar n tuffya** KBL (de *ffeγ*: sortir KBL)
  - **Paramètre d'entrée** (*input parameter*): **Ayewwar n wekcam** KBL (de *kcem*: entrer KBL)
  - **Paramètre d'initialisation** (*starting parameter*): **Ayewwar n uwennez** NA
  - **Paramètre effectif** (*actual parameter*): **Ayewwar asemday** MW
  - **Paramètre formel** (*formal parameter*): **Ayewwar alyawan\*** (v. formel)
  - **Paramètre local** (*local parameter*): **Ayewwar adigan** MAT
  - **Paramètre réel** (*actual parameter*): **Ayewwar ilaw** MAT
  - **Paramétrer** (*to set*): **Seywer** MAT (de *ywer*: être mesuré MCT)
  - **Paramètres d'appel** (*call preferences*): **Iyewwaren** (sing. *ayewwar*) **n tiyyi** KBL (v. appel)
  - **Paramètres de configuration** (*configuration settings*): **Iyewwaren n twila** MAT, MCT (v. configuration)
  - **Paramètres TCP/IP** (*TCP/IP settings*): **Iyewwaren TCP/IP**
- **Parité** (*parity*): **Tayensint** MAT
  - **Parité impaire** (*odd parity*): **Tayensint taryugant** MAT
  - **Parité paire** (*even parity*): **Tayensint tayugant** MAT
- **Parole** (*speech*): **Ameslay** KBL (pl. imeslayen, de *meslay*: parler KBL, Rmq. *tameslayt*: langage KBL) // **Awal** KBL, MCT (pl. awalen, de *siwel*: parler KBL, MCT, Rmq. *awal* est utilisé pour *mot*)
- **Partage** (*sharing*): **Tinmili** MCT (de *nmili*, *namalu* MCT: posséder en commun) // **Tittit** CLH (posséder en commun) // **Asebleg** MCT (de *bleg*, *sebleg*: partager, posséder en commun MCT, Rmq. *anablag*: associé, partenaire MCT)
  - **Partage de temps** (*time-sharing*): **Tinmili n wakud** MCT, MW, MAT
  - **Partage du temps** (*time-slicing*): **Beṭṭu** (de *bḍu*: diviser KBL) **n wakud** MCT, MW, MAT

- **Partie adresse** (address section, address frame): **Urti** (champ <sub>KBL</sub>, pl. urtan) **n tansa** <sub>MW</sub>
- **Partie cachée** (hidden surface): **Tajumma** <sub>MW</sub> (surface <sub>MW</sub>, pl. tijummiwin) **yeffren** <sub>KBL</sub> (de *ffer*: cacher <sub>KBL</sub>) || **Tasna** <sub>MCF</sub> (surface <sub>MCF</sub>, pl. tasniwin) **yeffren** <sub>KBL</sub>
- **Partition** (partition): **Ahric** <sub>KBL</sub> (pl. ihricen, Rmq. partition = *beṭtu* <sub>MAT</sub>, de *bdu*: diviser <sub>KBL</sub>)
  - **Partition adressable** (adressable location): **Ahric yettusenkyen** <sub>MCF</sub> (de *senkey*: adresser qlq chose à qlq'un <sub>MCF</sub>)
  - **Partition commune** (common block): **Ahric anmili** <sub>MCF</sub> (v. partage)
  - **Partition DOS** (DOS partition): **Ahric DOS**
  - **Partition primaire** (primary partition): **Ahric azwaran** <sub>MAT</sub>
- **Partitionnement** (partitioning): **Beṭtu** (de *bdu*: couper, diviser <sub>KBL</sub>) **d ihricen** <sub>KBL</sub> (sing. ahric)
- **Pas à pas** (single step): **Asurif-asurif** <sub>KBL</sub>
- **Passage machine** [=exécution] (run): **Aselkem** (v. exécution) || **Asâddi** <sub>KBL</sub> (de *sâddi*: faire passer <sub>KBL</sub>) **deg wselkim** (v. ordinateur)
- **Passage d'argument** (argument passing): **Asâddi** <sub>KBL</sub> (de *sâddi*: faire passer <sub>KBL</sub>) **n tyirtin** <sub>MAT</sub> (sing. *tiyiret* <sub>MAT</sub>, v. argument)
- **Passage de paramètres** (parameter passing): **Asâddi** <sub>KBL</sub> (de *sâddi*: faire passer <sub>KBL</sub>) **n iyewwaren** <sub>MAT</sub> (sing. *aṣewwar* <sub>MAT</sub>, v. paramètre)
- **Passe-bande** (bandpass, band-pass filter): **Tastayt\* sikk-asnagar** (*sikk*: faire passer <sub>KBL</sub> et *asnagar*: fréquence <sub>MAT</sub>)
- **Passe-bas** (low pass, low-pass filter): **Tastayt\* sikk-ddaw** (*sikk*: faire passer <sub>KBL</sub> et *ddaw*: en dessous <sub>KBL</sub>)
- **Passe-haut** (high pass, High-Pass Filter, abr. HPF): **Tastayt\* sikk-nnig** (*sikk*: faire passer <sub>KBL</sub> et *nnig*: au-dessus <sub>KBL</sub>)
- **Passerelle** (gateway): **Tiqeṭert** <sub>KBL</sub> (pl. tiqeṭtyar)
  - **Passerelle Archie** (Archie gateway): **Tiqeṭert Archie**
  - **Passerelle par défaut** (default gateway): **Tiqeṭert s lexṣas**
  - **Passerelle-routeur** (bridge-router): **Tiqeṭert tameglayt\*** (v. routeur)
- **Pastille** [= puce] (chip): **Aceṛṛun** <sub>KBL</sub> (= tranche, lamelle <sub>KBL</sub>, pl. iceṛṛunen, de *ceṛren*: couper en lamelles, Rmq. chip=tranche, lame)
- **Paysage A4** (A4 transverse): **Agama** (=campagne <sub>MCF</sub>, nature <sub>MW</sub>, pl. igmaten) **A4**
- **PC de bureau** (desktop): **Aselkim\* n ufellaru\*** (pl. ifellura, de *aru*: écrire et *sufella*: par dessus <sub>KBL</sub>)
- **Pénalisation du système** (overhead): **Awzir** (pl. iwziren, bande de terrain au pied des arbres non atteinte lors du labour <sub>KBL</sub>, terme dont le sens est étendu pour signifier overhead)
- **Perforateur** (puncher): **Abeggay\*** (pl. ibeggayen, de *abgay*: action de perforer <sub>CLH</sub>) || **Ameflay\*** (pl. imeflayen, de *flu*: perforer)
- **Perforation** (punch, hole): **Tifli** <sub>KBL</sub> (pl. tifliwin, de *flu*: perforer <sub>KBL</sub>)
- **Performance** (performance): **Tamellit** (efficacité <sub>MW</sub>, pl. timellal, Rmq. *amellit*: efficace <sub>MW</sub>)

- **Péri-informatique** (computer environment): **Tamguri** (industrie MW) **tasenselkamt\*** (v. informatique)
- **Période d'accès** (access cycle): **Tawala** MAT, MW (pl. tiwula) **n wadduf** (v. accès)
- **Périodique** [adj.] (periodic): **Awalan** MAT (pl. iwalanen)
- **Périphérique** (peripheral equipment): **Ibenk** (=bord CLH, pl. ibenkan)
- **Permutation<sup>1</sup>** (permutation): **Tasenfelt** (de *senfel*: permuter, commuter MAT)
- **Permutation<sup>2</sup>** (swapping): **Asemmeskel** MCF (pl. isemmeskilen, de *semmeskel*: échanger MCF)
- **Personnalisation** (customizing): **Aggan** AA (de *sagen*: personnaliser, v. personnaliser)
  - **Personnalisation de la barre d'outils** (toolbar customization): **Aggan n tfeeggagt** KBL (pl. tfeeggagin) **n ifecka** MW (sing. *afecku*)
- **Personnaliser** (to custom): **Sagen** AA (Rmq. *tugna*: personnalité MW=image MW et *tigni* [pl. *tignay*] = silhouette MCF)
- **Personnel informatique** (computer personnel): **Ixeddamen** KBL (sing. *axeddam*: travailleur KBL) **n tsenselkimt\*** (v. informatique)
- **Personnel de service** (operating staff): **Ixeddamen** KBL (sing. *axeddam*: travailleur KBL) **n tanfa** MCF
- **Personnel de maintenance** (maintenance staff): **Ixeddamen** KBL (sing. *axeddam*: travailleur KBL) **n ibeddi** KBL (v. maintenance)
- **Perte** (loss): **Asruhu** KBL (de *sruḥ*: perdre KBL)
  - **Perte de bloc** (block loss): **Asruhu n yihder** KBL
- **Perte de cycle** (loss of cycle): **Asruhu n wallus** MAT
- **Perte de signal** (loss of signal): **Asruhu n tmuli** MW
- **Perte d'information** (loss of information): **Asruhu n talyut** MW
- **Perturbation** (perturbation): **Arway** KBL (de *rwi*: semer la brouille KBL)
- **Petri** [réseau de] (Petri network): **Azetta** KBL, MAT **n Petri**
- **Phase** (phase): **Annuf** MAT (pl. annufen, pour traduire *écart*, ex. *différence de phase*) || **Amecwar** MAT, KBL (pl. *imecwarɛn*, pour traduire *étape*)
  - **Phase d'assemblage** (assembly phase): **Amecwar n usemlili** (v. assemblage)
  - **Phase de compilation** (compiling phase): **Amecwar n usefsu\*** (v. compilation)
  - **Phase de recouvrement** (overlay phase): **Amecwar n taduli** MAT (v. recouvrement)
  - **Phase de transfert de données** (data transfer phase): **Amecwar n usiwed** KBL (v. transfert) **n isefka\*** (sing. *asefku*, v. donnée)
  - **Phase d'exécution** (run phase): **Amecwar n uselkem** MW
- **Photo** (photo): **Caccelan** (pl. icaccelanen, photo, dessin MCF)
- **Photocomposition** [= composition automatique de textes] (*photocomposition*): **Afasudes\*** (de *afa*: photo\* et *sudes*: composer MW) || **Asudes** MW **awurman** (v. automatique) **n yedrisen** (sing. *aḍris*: texte MW)
- **Photographie** (photography): **Tafarui\*** (pl. tifura, de *tafat* KBL ou *afa* MCF: lumière ou *afa*: photo\* et *aru*: tracer KBL, MAT, Rmq. *photographie*)

vient du gr. *phôs, phôtos*=lumière et *graphein*=tracer)

- **Photostyle** [=crayon électronique] (*electronic stylus*): v. crayon électronique

- **Phrase de commentaire** (*note sentense*): **Tawinest** <sub>MW</sub> (pl. tiwinas, Rmq. *tawinest*: anneau métallique fermé <sub>MCF</sub>, pendant d'oreille <sub>KBL</sub>) **n uwennit** <sub>MW</sub>

- **Pièce jointe** (*mail as attachment*): **Tasawit** <sub>KBL</sub> (pl. tisiway) **yernan** <sub>KBL</sub> (de *rnu*: ajouter <sub>KBL</sub>)

- **Pied de page** (*page footer*): **Aɗar** <sub>KBL</sub> (pl. iɗarren) **n usebter** <sub>MW</sub>

- **Pile** [= LIFO] (*stack*): **Akufi** <sub>KBL</sub> (pl. ikufan, espèce de grande jarre servant de réserve de blé, de figes sèches ...) || **Atemmu** (pl. itemma, hutte à fourrage, à paille <sub>KBL</sub>)

- **Pilote** (*handler*): **Anuɗaf** <sub>MCF</sub> (= gérant, surveillant, pl. inuɗafen)

○ **Pilote d'impression fac-similé** (*fax print driver*): **Anuɗaf n tsaggazt**\* (v. imprimante) **n lFax**

○ **Pilote d'imprimante** (*printer driver*): **Anuɗaf n tsaggazt**\* (v. imprimante)

○ **Pilote multimédia** (*multimedia driver*): **Anuɗaf n ugetmedia**\* (v. multimédia)

- **Ping-pong** [aller retour] (*ping pong*): **Ping pong** || **Ddu-uyal** <sub>KBL</sub>

- **Pipe-line** (*pipeline*): **Aselda** <sub>MW</sub> (pl. iseldayen)

- **Piratage** (*hacking*) [= fraude]: **Asyendef** <sub>KBL</sub> (v. pirater)

- **Pirater** (*to pirate*): **Syendef** (tromper <sub>KBL</sub>)

- **Piraterie informatique** (*computer piracy*): **Asyendef** <sub>KBL</sub> (v. pirater) **asenselkam**\* (v. informatique)

- **Piste magnétique** (*magnetic track*): **Tafuyalt** (zone étroite <sub>MZB</sub>, pl. tifuyalin) **tadkirant** <sub>MC</sub> (v. magnétisme)

- **Pixel** (*pixel*, abr. de *P*icture *E*lement): **Pixel** || **Aferdis** (élément <sub>MW</sub>) **n tugna** (image <sub>MW, MCF</sub>)

- **Plage** (*range*): **Tagrumma** (=ensemble <sub>MAT</sub>, pl. tagrummiwin)

○ **Plage d'adresses** (*address range*): **Tagrumma n tansiwin** <sub>MW</sub> (sing. *tansa*)

○ **Plage d'erreurs** (*error range*): **Tagrumma n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*)

- **Plan informatique** (*computer capacity planning*): **Aɣawas** <sub>MW</sub> (pl. iɣuwas) **asenselkam**\* (v. informatique)

- **Plate-forme** (*platform*): **Agwni** <sub>KBL</sub> (pl. igwenna, terrain plat, diminutif: *tagwnit*) || **Tiyerɣert** <sub>KBL, MCF</sub> (sol de maison <sub>KBL</sub>, terrain plat et uni <sub>MCF</sub>, pl. tiyerɣar, de *ɣerɣer*: aménager une plate-forme <sub>KBL</sub>, courir à toute vitesse <sub>MCF</sub>)

○ **Plate-forme du serveur de site** (*site server platform*): **Tiyerɣert n uqeddac** (v. serveur) **n ismel** <sub>MCF</sub> (v. site)

- **Plein-additionneur** (*full-adder*): **Arennay**\* (v. additionneur) **aɕuran** <sub>KBL</sub>

- **Plein écran** (*full-screen*): **Agdil** <sub>MCF, MW</sub> (pl. igdilen) **aɕuran** <sub>KBL</sub>

- **Poids** (*weight*): **Tazayt** (pl. tiɣayin, de *ɣɣay*: être lourd <sub>MAT, KBL, MCF</sub>)

○ **Poids faible** [Bit de ] (*least significant bit*, abr. *LSB*): **Abit**\* (v. bit) **afessas** <sub>KBL</sub> **maɗi**

○ **Poids fort** [Bit de ] (*most significant bit*, abr. *MSB*): **Abit**\* (v. bit) **aɣayan** <sub>KBL</sub> **maɗi**

- **Point (point):** **Ired** MAT (=grain de blé KBL, pl. irden) || **Tatebqet** MCF (pl. titebqqa, de *setbeqqet*: pointiller, faire de petits points MCF)
- **Point à point (point to point):** **Ired-Ired** // **Tiwent tiwent** MZB
- **Point d'accès (access port):** **Ired n wadduf** MZB, KBL (v. accès)
- **Point d'accès au service (Service Access Point, abr.SAP):** **Ired n wadduf** MZB, KBL **yer tanfa** MCF
- **Point d'accès au service de réseau (network service access point):** **Ired n wadduf** MZB, KBL **yer tanfa** MCF **n uzetṭa** KBL
- **Point d'accès au service de session (session service access point):** **Ired n wadduf** MZB, KBL **yer tanfa** MCF **n tyimit** KBL, MZB
- **Point d'accès au service de transport (transport service access point):** **Ired n wadduf** MZB, KBL **yer tanfa** MCF **n umesni** MW
- **Point d'accès au service de présentation (presentation service access point):** **Ired n wadduf** MZB, KBL **yer tanfa** MCF **n tihawt** (v. présentation)
- **Point d'ancrage** [=lien en HTML] (*link*): **Aseywen** KBL (pl. iseywan)
- **Point de branchement (branch-point):** **Ired n wengaz** (saut KBL, v. branchement)
- **Point d'entrée (entry point):** **Ired n wekcam** KBL (de *kcem*: entrer KBL)
- **Point de reprise (restart point):** **Ired n tulsin** KBL (ou **n talest** MCF de *ales*: recommencer KBL, MCF)
- **Point de retour (re-entry point):** **Ired n tuyalin** KBL (de *uyal*: retourner, revenir KBL)
- **Point de rupture (breakpoint):** **Ired n wengaz** (de *neggez*: sauter KBL, Rmq. *aneggez* = saut KBL)
- **Point de sonde (probing-point):** **Ired n usenqed** KBL (de *senqed*: contrôler, sonder KBL)
- **Point de test (checkpoint):** **Ired n usenqed** KBL (v. contrôle)
- **Pointer (to point):** **Swer** MCF (de *wer*: être pointé [une arme sur une cible], Rmq. *pointer* = *senqed* MAT de *taneqqit*: point KBL)
- **Pointeur (pointer):** **Asewwar**\* (pl. isewwaren, de *swer*: pointer MCF)
- **Pointeur de liste (list pointer):** **Asewwar**\* **n tebdart** MAT
- **Pointeur de pile (stack pointer):** **Asewwar**\* **n ukufi** KBL (v. pile)
- **Pointillé (dashed line):** **Ametbaqqa**\* (pl. imetbuqqa, de *setbeqqet*: pointiller, faire de petits points MCF, Rmq. *tatebqet* [pl. titebqqa]: point MCF) || **Ijerrid** MW (ligne MW, pl. ijerriden) **yebbin** KBL (de *bbi* KBL: couper en petits morceaux)
- **Police** [= jeu de caractères] (*font*): **Tasefsit**\* (pl. tisefsayin, de *sefsi*: faire fondre KBL, d'où le mot *fonte*) || **Tabasakt** MCF (pl. tibasakin, de *bsek*: fondre MCF)
- **Police PostScript (Type Manager, abr. ATM):** **Tasefsit**\* **PostScript**
- **Police RTF (rich text edit font):** **Tasefsit**\* **RTF**
- **Police sans sérif (Helvetica font):** **Tasefsit**\* **Helvetica**
- **Police standard (standard font):** **Tasefsit**\* **taslugant**\* (v. standard)

- **Police symbole** (symbol font): **Tasefsit\* tazamalt** MW
- **Police vectorielle True Type** (TrueType font): **Tasefsit\* True Type**
- **Polynôme générateur** (generating polynomial): **Agetful** MAT (pl. igetfulen) **asaraw** MAT
- **Pont-routeur** (brouter): **Tileggwit** MW (pl. tileggwa) **tameglayt\*** (v. routeur)
- **Port [d'accès]** (port): **Tawwurt** KBL (=porte, pl. tiwwura, Rmq. port (bateaux): **asagen** MW)
- **Port d'accès** (access port): **Tawwurt n wadduf** KBL, MZB
- **Port d'imprimante** (print port): **Tawwurt n tsaggazt\*** (v. imprimante)
- **Port parallèle** (parallel port): **Tawwurt tamsadayt** MAT, MCF (de *msideɣ*: être parallèle MW, MCF)
- **Port série** (serial port): **Tawwurt tamazrart** KBL, MW
- **Port série COM** (COM port): **Tawwurt tamazrart** MW, KBL **COM**
- **Port série** (serial port): **Tawwurt tamazrart** MW, KBL
- **Portabilité** (portability): **Azgay** (de *ezg*: aller à, seoir KBL, a aussi le sens de fréquenter, séjourner KBL, Rmq. un programme est dit portable lorsqu'il peut s'exécuter sur des machines hétérogènes)
- **Portabilité de programmes** (program compatibility): **Azgay n ihallen** MW (sing. *ahil*)
- **Portable** (handled computer, notebook): **Aselkim** (v. ordinateur) **n ufus** KBL
- **Porte** (gate): **Tawwurt** KBL (pl. tiwwura)
- **Porte d'accès** (access port): **Tawwurt n wadduf** (v. accès)
- **Porte logique** (logic gate): **Tawwurt tamezzult** MW
- **Portes fermées** (closed shop): **Tiwwura KBL tumdilin** KBL (de *mdel*: fermer sans verrouiller KBL)
- **Portes ouvertes** (open shop): **Tiwwura KBL tuldiyin** KBL (de *ldi*: ouvrir KBL)
- **Portée d'une variable** (range of a variable): **Azrag** MAT (pl. izragen) **n umutti** MAT
- **Position** (position): **Ideg** MAT (=lieu MCF, pl. ideggan) || **Adyar** MAT (pl. idyaren)
- **Positionner** (to set, to position): **Selfu** MAT || **Efk ideg** MAT
- **Positionner un bit** (set bit): **Selfu abit\*** (v. bit)
- **Postage anonyme** (anonymous post): **Aceyyâ** (de *ceyyâ*: envoyer, poster KBL) **udrig** MW (Rmq. *udrig* = implicite MAT, de *dreg*: être caché à la connaissance KBL, MCF)
- **Poste de commande** (control position): **Tadekkwant** KBL (= banquette dans la maison kabyle traditionnelle, pl. tidekkwanin) **n wenzad** MC (v. commande)
- **Poste de travail** (workstation): **Taysert** MW (= station MW, pl. tiysar) **n umahil** MW
- **Poster** (to post): **Ceyyâ** KBL (envoyer)
- **Poster par courrier électronique** (to e-mail): **Ceyyâ s tirawt** MCF **taliktrunant** (v. courrier électronique)
- **Poster un message** (to post a message): **Ceyyâ izen** MW, KBL
- **Postfixé** (postfixed): v. notation polonaise
- **PostScript** (PostScript): **PostScript**

- **Postprocesseur** (*postprocessor*): **Aglez-sekkar\*** (pl. iglez-sekkaren, de *glez*: post<sub>MAT</sub> et *asekkar*: processeur, v. processeur)
- **Post-traitement** (*post-processing*): **Aglezsekker\*** (de *glez*: post<sub>MAT</sub> et *asekker*: traitement<sub>KBL</sub>, v. traitement)
- **Pourcentage** (*percentage*): **Afmiḍi**<sub>MAT</sub> (pl. ifmiḍan)
- **Précédence** (*precedence*): **Amyezzwewer**<sub>MAT</sub> (de *zwewer*<sub>KBL</sub>=*izar*<sub>MCT</sub>= précéder)
- **Précision** (*precision*): **Tiseddi**<sub>MW, MZB, MCT</sub> (de *isdad*: être mince<sub>MCT</sub>, pl. tisedda, Rmq. *tiseddi*: minceur<sub>MCT</sub>)
  - **Double précision** (*double precision*): **Tiseddi tusligt**<sub>MW</sub>
  - **Simple précision** (*single precision*): **Tiseddi tafrarayt**<sub>MAT</sub>
- **Précompilation** (*precompiling*): **Azarsefsu\*** (de *azar*: pré<sub>MAT</sub> et *sefsu*: compiler\*, v. compilation)
- **Prédéfini** (*predefined*): **Azarbadu\*** (adj., pl. izerbuda, de *azar*: pré<sub>MAT</sub> et *badu*: être défini<sub>MAT</sub>, d'où *zarbadu*: prédéfinir\*)
- **Prédictat** (*precondition*): **Tazrawtilt\*** (pl. tizrawtilin, de *azar*: pré<sub>MAT</sub> et *tawtilt*: condition<sub>MW</sub>)
- **Préempter** (*to pre-empt*): **Snegzi** (interrompre<sub>KBL</sub>)
- **Préemption** (*pre-emption*): **Asnegzi** (de *snegzi*: interrompre<sub>KBL</sub>)
- **Préfixe** [= champ] (*tag*): **Adat\*** (pl. adaten, de *dat*<sub>MCT</sub>, *zdat*<sub>KBL</sub>: en devant de)
- **Premier plan** (*foreground*): **Ayawas**<sub>MW</sub> (pl. iyawasen) **amezwaru**<sub>KBL</sub>
- **Préparateur des travaux** (*job initiator*): **Aheggay**<sub>KBL</sub> (pl. imheggiyen, de *heggi*: préparer<sub>KBL</sub>) **n imuhal**<sub>MW</sub> (sing. *amahil*)
- **Préprocesseur** (*preprocessor*): **Azarsekkar\*** (pl. izarsekkaren, de *azar*: pré<sub>MAT</sub> et *asekkar*: processeur, v. processeur)
- **Présentation** (*presentation*): **Tihawt**<sub>AA</sub> (de *smahi*: présenter<sub>AA</sub>, v. présenter)
- **Présenter** (*to present*): **Smahi**<sub>AA</sub> (action de présenter: *asmahi*<sub>AA</sub>, *tihawt*<sub>AA</sub>, Rmq. *amha*: présent<sub>MW</sub>, *hi*: être présent<sub>MW</sub>)
- **Presse-papier** (*clipboard*): **Gef ufus** (à portée de main<sub>KBL</sub>, Rmq. un presse-papier permet de contenir un objet sauvegardé en vue de son utilisation immédiate)
- **Prestataire** (*provider*): **Imefki\*** (v. fournisseur) || **Aseḡḡaw\*** (v. fournisseur)
  - **Prestataire d'accès à Internet** (*service provider*): **Imefki\* n wadduf**<sub>KBL, MZB</sub> **yer Internet**
  - **Prestataire de services** (*service provider*): **Imefki\* n tinfawin**<sub>MCT</sub> (sing. *tanfa*)
  - **Prestataire d'hébergement** (*Internet Presence Provider*, abr. IPP): **Imefki\* n tnezduyt**<sub>KBL</sub> (de *zdey*: habiter<sub>KBL, MCT</sub>) **deg Internet**
- **Prêt à émettre** (*ready for sending, clear to send*): **Yettraju**<sub>KBL</sub> **asgal**<sub>MW</sub> (de *sgel*: émettre<sub>MW</sub>)
- **Prêt à recevoir** (*receive ready*): **Yettraju**<sub>KBL</sub> **tuttfa**<sub>KBL</sub> (de *ttef*: recevoir<sub>KBL</sub>) || **Yettraju**<sub>KBL</sub> **armas**<sub>MW</sub> (de *rmas*: recevoir<sub>MW</sub>)
- **Prétraitement** (*preprocessing*): **Azarsekker\*** (de *azar*: pré<sub>MAT</sub> et *asekker*: traitement<sub>KBL</sub>, v. traitement)

- **Preuve de programme** (program proving): **Anza** <sub>CLH, MW</sub> (pl. anzaten) **n wahil** <sub>MW</sub>
- **Primitive** (primitive): **Tamenzut** <sub>MAT</sub> (pl. timenza)
  - **Primitive système** (system primitive): **Tamenzut n unagraw** <sub>MAT</sub>
- **Principe** (principle): **Amenzay** <sub>MW</sub> (pl. imenzayen) || **Azwir** <sub>MAT</sub> (pl. izwiren)
- **Priorité** (priority): **Tazwart** <sub>KBL, MCF</sub> (de zwer <sub>KBL</sub> = *izar* <sub>MCF</sub> = précéder ; Rmq. on dit en kabyle *efk tazwart i*: donner la priorité à)
  - **Priorité absolue** (absolute priority): **Tazwart tamagdezt** <sub>MW</sub>
  - **Priorité de tâche** (job priority): **Tazwart n tawuri** (v. tâche)
- **Privilège** (privilege): **Taseglut** <sub>KBL</sub> (s. pl.) || **Aglam** <sub>MW</sub> (pl. iglamen, de *seglem*: négliger <sub>MCF</sub>) || **Mehyaf** <sub>KBL</sub> (s. pl.)
- **Probabilités** [théorie des] (probability theory): **Tizri** <sub>MW, MAT</sub> **n tseqqar** <sub>MAT</sub> (sing. *taseqqart*)
- **Problème** (problem): **Agnu** <sub>MW</sub> (pl. igna) || **Ugur** <sub>KBL</sub> (pl. uguren)
- **Procédé** (process): **Askir** <sub>MAT</sub> (pl. iskiren, de *sker*: procéder <sub>MAT</sub>, Rmq. *askar*: mode <sub>MAT</sub>) || **Akala** <sub>MAT</sub> (processus <sub>MAT</sub>, pl. ikalan)
- **Procédure** (procedure): **Tasekkirt** <sub>CLH</sub> (pl. tisekkirin, de *sker*: procéder <sub>MAT</sub>, Rmq. *askar*: mode <sub>MAT</sub>)
  - **Procédure BSC** (Binary Synchronous Communication): **Tasekkirt BSC** (**n teɣwalt** <sub>MW</sub> **tamtawant** (v. synchronisation) **timisint** <sub>MAT</sub>)
  - **Procédure de contrôle de chaînon de données** (data link control procedure): **Tasekkirt n usenqed** <sub>KBL</sub> **n tezwart** <sub>KBL</sub> **n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
    - **Procédure HDLC** (High level Data Link Control Communication): **Tasekkirt HDLC** (**aswad** <sub>MAT</sub> **bu weswir** <sub>MW</sub> **afellay** (maximal <sub>MAT</sub>) **n warruz** (v. liaison) **n isefka** (v. donnée))
    - **Procédure de secours** (back-up procedure): **Tasekkirt tasellakt** <sub>KBL</sub> (de *slek*: sauver <sub>KBL</sub>) || **Tasekkirt** <sub>CLH</sub> **n tedhelt** <sub>MCF</sub> (de *dhel*: aider, assister <sub>MCF</sub>)
    - **Procédure de transmission** (communication procedure): **Tasekkirt n tuzzna** (v. transmission) || **Tasekkirt** <sub>CLH</sub> **n teɣwalt** <sub>MW</sub> (v. communication)
    - **Procédure de type bit** (bit oriented procedure): **Tasekkirt yebnan ɣef ubit** (v. bit)
    - **Procédure de type caractère** (character oriented procedure): **Tasekkirt yebnan ɣef usekkil** <sub>MW, MCF</sub>
    - **Procédure multiligne** (multiline procedure): **Tasekkirt tagetzirigt** (de *aget*: multi <sub>MAT</sub> et *izirig*: ligne <sub>MAT, KBL</sub>)
    - **Procédure SDLC** (Synchronous Data Link Control Communication): **Tasekkirt SDLC** (**aswad** <sub>MAT</sub> **amtawan** (v. synchronisation) **n warruz** (v. liaison) **n isefka** (v. donnée))
- **Processeur** (processor): **Asekkar\*** (pl. isekkaren, de *sker*: traiter, procéder <sub>KBL</sub>)
  - **Processeur d'entrée-sortie** (input-output processor): **Asekkar\* kcem-ffeɣ** <sub>KBL</sub>
  - **Processeur frontal** (front end processor): **Asekkar\* awenzi** <sub>CLH</sub> (de *tawenza*: front <sub>KBL</sub>)

- **Processeur graphique** (*display processor*): **Asekkar\* udlif** (v. graphisme)
- **Processeur maître** (*master processor*): **Asekkar\* akerwa** (patron<sub>MW, MZB</sub>)
- **Processeur matriciel** ou **vectorel** (*array processor*): **Asekkar\* usriw**<sub>MAT</sub> || **Asekkar\* amaway**<sub>MAT</sub> (de *awi*<sub>KBL</sub>: *awey*<sub>MCF</sub>: porter, *amaway*: vecteur<sub>MAT</sub> = porteur<sub>MCF</sub>)
- **Processeur systolique** (*systolic processor*): **Asekkar\* asedras\*** (de *sedres*: contracter<sub>MAT</sub> et *dres*: être rangés en série<sub>KBL, CLH</sub>, Rmq. *adras*: file<sub>CLH, MAT</sub> et *dres*: censurer<sub>MW</sub>; un processeur systolique tire son nom de son fonctionnement semblable à celui du cœur: à chaque unité de temps (chaque contraction), il produit un résultat, lit une donnée et fait un calcul )
- **Processus** (*process, task*): **Akala**<sub>MAT</sub> (pl. *ikalan*)
- **Processus d'arrière-plan** (*background process*): **Akala n ugilal**<sub>MCF</sub>
- **Processus de calcul** (*computing process*): **Akala n usiden**<sub>MCF</sub> (v. calcul)
- **Processus bloqué** (*blocked process*): **Akala akayaf** (entravé<sub>MCF</sub>, de *kyef*: entraver, être gêné dans ses mouvements<sub>MCF</sub>)
- **Processus parallèle** (*parallel process*): **Akala amsaday**<sub>MAT, MCF</sub> (de *msidey*: être parallèle<sub>MW, MCF</sub>) || **Akala**<sub>MAT</sub> **amaway**<sub>CLH</sub>
- **Processus séquentiel** (*sequential process*): **Akala ulkim\*** (de *lkem*: suivre<sub>MCF</sub>)
- **Processus stochastique** (*stochastic process*): **Akala ayilan**<sub>MAT</sub>
- **Produit** (*product*): **Afaris**<sub>MW</sub> (pl. *ifuras*, de *fares*: produire<sub>MW</sub>)
- **Profil utilisateur** (*user profile*): **Amaynu**<sub>MCF</sub> (pl. *imaynuten*) **n useqdac** (v. utilisateur) || **Amayeg** (un côté du visage<sub>KBL</sub>, pl. *imuyag*) **n useqdac**
- **Progiciel** [= produit logiciel] (*firmware, package*): **Afreyžan\*** (pl. *ifreyžanen*, de *fares*: produire<sub>MW</sub> et *aseyžan*: logiciel, v. logiciel)
- **Progiciel de gestion** (*business package*): **Afreyžan n usefreak**<sub>MW</sub> (de *sefreak*: gérer<sub>MW</sub>)
- **Progiciel didactique** (*course package*): **Afreyžan n welmad** (de *lmed*: apprendre<sub>MW, MZB, MCF</sub>, Rmq. *lmed* a aussi le sens de s'habituer<sub>KBL, MCF</sub>)
- **Programmeur des travaux** [=ordonnanceur] (*job scheduler*): v. ordonnanceur
- **Programmation** [= bibliothèque de programmes] (*library*): **Tamkařdit**<sub>MW</sub> (pl. *timkařdiyın*) **n ihallen** (sing. *ahil*: programme<sub>MW</sub>)
- **Programmation** (*programming*): **Asihel**<sub>MW</sub> (de *sihel*: programmer<sub>MW</sub>)
- **Programmation absolue** (*absolute programming*): **Asihel amagdez**<sub>MW</sub>
- **Programmation assistée** [par ordinateur] (*automatic programming*): **Asihel s uselkim**
- **Programmation dynamique** (*dynamic programming*): **Asihel asmussan\*** (de *smuss*<sub>CLH</sub> et *smessu*<sub>MCF</sub>: secouer, remuer et de *amussu*: mouvement<sub>MW</sub>)
- **Programmation linéaire** (*linear programming*): **Asihel imzireg**<sub>MAT</sub>
- **Programmation des mémoires mortes** (*read only memory programming*): **Asihel n tkuta** (sing. *takatut*<sub>MCF</sub>) **tugrisin**<sub>KBL</sub>,

MCF (sing. *tugrist*, de *gres* KBL = *γaras* MCF = être figé, être glacé)

○ **Programmation parallèle** (*parallel programming*): **Asihel amsaday** MAT, MCF

(de *msidey*: être parallèle MW, MCF) || **Asihel amnaway** CLH

○ **Programmation par objets** (*objects programming*): **Asihel s tyawsiwin** (sing. *tayawsa* KBL, MCF)

○ **Programmation quadratique** (*quadratic programming*): **Asihel asnuzmir** MAT

○ **Programmation séquentielle** (*serial programming*): **Asihel ulkim\*** (de *lkem*: suivre MCF)

○ **Programmation structurée** (*structured programming*): **Asihel s temşukt** MAT (structure MAT)

○ **Programmation symbolique** (*symbolic programming*): **Asihel azamal** MW

- **Programmation** [=conception des méthodes de programmation] (*software analysis*): **Tasmihelt\*** (de *sihel*: programmer MW) || **Asali** KBL (v. conception) **n tarrayin** MW (sing. *tarrayt*: méthode) **n usihel** MW

- **Programme** (*program*): **Ahil** MW (pl. *ihallen*, de *sihel*: programmer MW)

○ **Programme amorce** (*initial program loader, bootstrap*): **Ahil n wawel** (de *awel*: amorcer, commencer d'un bout CLH, Rmq. *awel*: bouillir, être très chaud KBL)

○ **Programme croisé** (*cross program*): **Ahil anmidag** MAT

○ **Programme de messagerie électronique** **Eudora** (*Eudora*): **Ahil n tirawt** MCF **taliktrunant** (v. courrier électronique) **Eudora**

○ **Programme de parcours Web** (*Web browser*):

**Ahil n tunigin** KBL (v. naviguer) **γef Web**

○ **Programme d'initialisation** (*initialization program*): **Ahil n uwennez** NA

○ **Programme de service** [= utilitaire] (*utility program*): **Ahil n tanfa** MCF

○ **Programme de test** (*check program*): **Ahil n ukayad** MAT (Rmq. *akayad*: examen MW, MCF)

○ **Programme de traduction** (*translation program*): **Ahil n tsuqilt** AA (v. traduction)

○ **Programme enregistré** (*stored program*): **Ahil insekles\*** (de *kles*: enregistrer MW)

○ **Programme interprété** (*interpretative program*): **Ahil asuylan\*** (de *suyel*: interpréter MAT, traduire MCF)

○ **Programme objet** (*object program*): **Ahil ayawsan\*** (de *tayawsa*: objet KBL, MZB)

○ **Programme portable** (*portable program*): **Ahil yettazgin** (v. portabilité)

○ **Programme principal** (*main program*): **Ahil agejday** MAT

○ **Programme récursif** (*recursive program*): **Ahil** MW **asnalas\*** (v. récursivité)

○ **Programme réentrant** (*re-entrant program*): **Ahil alsekcem\*** (v. réentrant)

○ **Programme résident** (*resident program*): **Ahil amezday** KBL (de *zdey*: résider KBL, habiter KBL, MCF)

○ **Programme standard** (*standard program*): **Ahil aslugan\*** (v. standard)

○ **Programme source** (*source program*): **Ahil aybalu** MW, KBL

- **Programmétrie** (*program measurement*): **Tahlaskit\*** (de *ahil*: programme MW et *sket*: mesurer MAT, MCF et *ket*: mesurer MW, MCF)

- **Programmeur** (programmer): **Amessihel** <sub>MW</sub> (pl. imessuhal)
  - **Programmeur système** (system programmer): **Amessihel** <sub>MW</sub> **anagraw** <sub>MAT</sub>
- **Projecteur de diapositives** (slide projector): **Amagar\*** (pl. imagaren, de *ger*: projeter <sub>MAT</sub>) **n tugniwin** (sing. *tugna*: image <sub>MW</sub>)
- **Projeter** (to design, to image): **Ger** <sub>MAT</sub> (tigri: projection <sub>MAT</sub>, Rmq. *ger* peut signifier introduire <sub>KBL</sub>, dans ce cas l'action est *taguri* <sub>KBL</sub>)
- **PROM** [=mémoire morte programmable] (Programmable Read Only Memory): **Takatut** <sub>MCT</sub> **PROM** || **Takatut** <sub>MCT</sub> (v. mémoire) **tugrist** <sub>KBL, MCT</sub> (de *gres* <sub>KBL</sub> = *γaras* <sub>MCT</sub>= être figé, être glacé) **tahilant\*** (de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>)
- **Propriété** (property): **Ayla** <sub>KBL, MAT</sub> (s. pl., Rmq. *ayla* = attribut <sub>MAT</sub>) || **Arat** <sub>MCT</sub> (=chose ou objet possédé par quelqu'un <sub>MCT</sub>, pl. iraten) || **Tayara** <sub>MAT</sub> (pl. tiyerwan, Rmq. *tayara* = qualité, manière <sub>MCT, MW</sub>, caractère <sub>MCT, MAT</sub>)
- **Protection** (security): **Amesten** <sub>MW</sub> (de *mmesten*: protéger <sub>MW, MCT</sub>, Rmq. *amastan*: protecteur, défenseur <sub>MCT</sub>) || **Asegdel** <sub>KBL</sub> (de *segdel*: protéger <sub>KBL</sub>, de *gdel*: être protégé <sub>KBL</sub>)
- **Protocole** (protocol): **Aneggaf** <sub>MCT, KBL</sub> (pl. ineggafen, de *neggef*: accompagner la mariée, faire partie du protocole <sub>MCT, KBL</sub>)
  - **Protocole datagramme utilisateur** (User Datagram Protocol, abr. UDP): **Aneggaf UDP**
  - **Protocole d'accès** (access protocol): **Aneggaf n wadduf** (v. accès)
  - **Protocole d'anneau à jeton** (token-passing ring protocol): **Aneggaf n uzebg** <sub>KBL</sub> **bu tiddest** <sub>KBL</sub>
  - **Protocole d'automatisation de fabrication** (Manufacturing Automation Protocol, abr. MAP): **Aneggaf n uswurmen\*** (v. automatiser) **n uyaraf** <sub>MCT</sub> (pl. iyarafen, de *γref*: fabriquer, confectionner <sub>MCT</sub>)
  - **Protocole de bout en bout** (end-to-end protocol): **Aneggaf si tterf yer tterf** <sub>KBL</sub>
  - **Protocole de communication** (Binary Synchronous Communication, abr. BSC): **Tasekkirt** <sub>CLH</sub> (v. procédure) **BSC**
  - **Protocole de connexion** (connection protocol): **Aneggaf n tuqqna** <sub>KBL</sub> (de *qqen*: lier <sub>KBL, MCT</sub>)
  - **Protocole de contrôle de messages Internet** (Internet Control Message Protocol, abr. ICMP): **Aneggaf ICMP** || **Aneggaf n usenqed** (v. contrôle) **n yenzan** (sing. *izen*: message <sub>MW</sub>) **n Internet**
  - **Protocole de contrôle de transmission** (Transmission Control Communication, abr. TCP): **Aneggaf TCP** || **Aneggaf n usenqed** <sub>KBL</sub> (v. contrôle) **n tuzzna** (v. transmission)
- **Protocole de liaison Internet** (Serial Line Internet Protocol, abr. SLIP): **Aneggaf SLIP** || **Aneggaf n warruz** <sub>KBL</sub> **n Internet**
  - **Protocole de liaison point à point** (point to point protocol): **Aneggaf n warruz** <sub>KBL</sub> **ired-ired** <sub>MAT</sub>
  - **Protocole de messagerie Internet** (Internet Control Message Protocol, abr. ICMP): **Aneggaf ICMP** || **Aneggaf n tirawt** <sub>MCT</sub> (v. courrier) **n Internet**
  - **Protocole de réseau à commutation de paquets** (High-Level Data Link Control, abr. HDLC): **Tasekkirt** <sub>KBL</sub> (pl. tisekkirin) **HDLC**

// **Aneggaf n uzeɣta** <sub>KBL</sub> **bu ikemmas** <sub>MZB</sub>

(sing. *akemmus*) **imsenfalen\*** (sing. *imsenfel*,  
de *senfel*: commuter <sub>MCF, MAT, KBL</sub>)

○ **Protocole de résolution d'adresse** (*Address Resolution Protocol*, abr. *ARP*): **Aneggaf ARP**

// **Aneggaf n ferru** <sub>KBL</sub> (de *fru*: résoudre <sub>KBL, MAT, Rmq. fru: a aussi le sens de trier <sub>KBL</sub></sub>) **n tansa**  
MW

○ **Protocole de routage** (*routing protocol*):  
**Aneggaf n useglu\*** (v. routage)

○ **Protocole de service réseau** (*network service protocol*): **Aneggaf n uzeɣta** <sub>KBL</sub>

○ **Protocole de transfert de courrier électronique** (*Simple Mail Transfer Protocol*, abr. *SMTP*): **Aneggaf SMTP** // **Aneggaf n tirawt** <sub>MCF</sub> (v. courrier) **taliktrunant** (v. électronique)

○ **Protocole de transfert de documents hypertextuels** (*HyperText Transfer Protocol*, abr. *HTTP*): **Aneggaf HTTP** // **Aneggaf n usiwed** <sub>KBL</sub> (v. transfert) **n zzmamat** <sub>KBL</sub> (sing. *zzmam*) **ifleɣras\*** (v. hypertexte)

○ **Protocole de transfert de fichiers** (*File Transfer Protocol*, abr. *FTP*): **Aneggaf FTP** // **Aneggaf n usiwed** <sub>KBL</sub> (v. transfert) **n ifuyla\*** (sing. *afaylu*, v. fichier)

○ **Protocole d'information de routage** (*Routing Transfer Protocol*, abr. *RTP*): **Aneggaf RTP** // **Aneggaf n useglu\*** (v. routage)

○ **Protocole Internet** (*Internet Protocol*, abr. *IP*): **Aneggaf Internet**

○ **Protocole multivoie** (*multichannel protocol*): **Aneggaf agetbadu\*** (de *aget*: multi <sub>MAT</sub> et *abadu*: canal <sub>MCF</sub>)

○ **Protocole univoie** (*single channel protocol*): **Aneggaf ayenbadu\*** (de *ayen*: uni <sub>MAT</sub> et *abadu*: canal <sub>MCF</sub>)

- **Pseudo-instruction** [= directive] (*pseudo-code*): **Tazunaɣ\*** (pl. *tizunaɣin*, de *azun*: pseudo <sub>MAT</sub> et *tanaɣ*: instruction <sub>MCF</sub>, v. instruction)

- **Publipostage** (*mass-mailing*): **Aznagdu\*** (de *azen*: envoyer <sub>KBL</sub>, *izen*: un message <sub>MW</sub> et *agdu*: peuple <sub>MW</sub>)

- **Puce** [= pastille] (*chip*): **Acerɣrun** <sub>KBL</sub> (= tranche, lamelle <sub>KBL</sub>, pl. *icerɣrunen*, de *cerɣren*: couper en lamelles, Rmq. *chip*=tranche, lame)

- **Puissance de calcul** (*computing power*): **Tanezmert** <sub>MW</sub> (pl. *tinezmarin*, de *zmer*: pouvoir, supporter <sub>KBL, MCF</sub>) **n usiden** (v. calcul)

- **Puits** (*sink*): **Anu** <sub>CLH, MCF</sub> (pl. *unan*) // **Aɣrus** <sub>MCF</sub> (=puits profond, pl. *iɣuras*)

- **Pupin** [bobine de] (*loading coal*): **Tagertɣtɣuct** <sub>KBL</sub> (pl. *tigerɣtɣac*) **n Pupin**

- **Pupirage** (*keyboarding*): **Asenqed** <sub>KBL</sub> (v. contrôle) **n tikli** <sub>KBL</sub> (de *lhu*: fonctionner, marcher <sub>KBL</sub>) **n uselkim** (v. calculateur)

- **Pupitre** (*console, control panel*): **Tadiwent\*** (pl. *tidiwanin*, v. console)

- **Pupitreur** (*console operator*): **Anemhal** (v. opérateur) **n tdiwent\*** (v. console)

- **Purge d'un fichier** (*file scratching*): **Asenger** <sub>KBL</sub> (de *senger*: détruire <sub>KBL</sub>) **n ufaylu** (v. fichier)

**Q**edran ma yezwar s imi,  
tamemt ma tegwra, iwumi ?  
proverbe kabyle

- **Quadruple** (*quad*): **Amakuz\*** (pl. imakuzen, de *kuz*: quatre <sub>MCF</sub>)
- **Qualité**: **Amerkid** <sub>MW</sub> (pl. imerkiden)
  - o **Qualité d'une ligne** (*line quality factor*): **Amerkid n izirig** <sub>MAT, KBL</sub>
  - o **Qualité du logiciel** (*software quality factor*): **Amerkid n useyzan** (v. logiciel)
- **Quantification** (*quantizing*): **Asekket** <sub>MAT</sub> (d'où *sekket*: quantifier\*)
- **Quantité** (*quantity*): **Tasmekta** <sub>MW, MAT</sub> (pl. tismektiwin)
- **Quantum** [pl. quanta] (*quantum*): **Tunt** <sub>KBL, MZB</sub> (pl. tuna, part revenant à chaque famille dans la distribution de viande dans une fête du village) || **Tiremt** (=portion <sub>KBL</sub>, pl. tiram, a aussi le sens de repas <sub>KBL</sub>)
- **Quartet** (*four bits byte*): **Akuzdan\*** (pl. ikuzdanen, de *kuz*: quatre et *amdan*: nombre <sub>MW</sub>)
- **Question** (*query*): **Tuttra** <sub>KBL, MAT</sub> (pl. tuttriwin, de *tter*: interroger <sub>KBL</sub>)
- **Questions fréquemment posées** (*Frequently Asked Questions, FAQs*): **Tuttriwin** <sub>KBL, MAT</sub> (sing. *tuttra*) **i-d-yettuyalen**
- **Queue** [= file d'attente] (*queue*): **Adras** <sub>CLH, MAT</sub> (=file, pl. idrasen, de *dres*: être rangé en file <sub>KBL, CLH</sub>)

- **Raccordement** [= connexion] (*connection*):  
**Tuqqna** <sub>KBL</sub> (de *qqen*: lier <sub>KBL, MCT</sub>)
- **Raccourci** (*shortcut*): **Anegzum** (pl. inegzumen, de *gzem* <sub>KBL</sub>: prendre un raccourci, couper)
  - **Raccourci clavier** (*keyboard shortcut*):  
**Anegzum s unasiw**\* (v. clavier)
  - **Raccourci Internet** (*Internet shortcut*):  
**Anegzum s Internet**
- **Raccourcir** (*to abbreviate*): **Siwzel** <sub>KBL</sub> (Rmq. *tewzel*: état de ce qui est court <sub>KBL</sub>)
- **Racine** (*root*): **Azar** <sub>KBL, MCT</sub> (pl. *izuřan* <sub>KBL</sub>, *izeřwan* <sub>MCT</sub>)
  - **Racine d'un mot** (*word stem*): **Azar n wawal** <sub>KBL</sub>
- **Radiocommunications** (*radio-communications*): **Řadyu-taywalt** <sub>MW</sub> (Rmq. radio: *asađrer* <sub>MCT</sub>)
- **Radiofréquence** (*radiofrequency, abr. RF*): **Taradyu-snagart**\* (pl. *tiřadyusnagarin*, de *radyu* et *asnagar*: fréquence <sub>MAT</sub>)
- **Rafale** (*burst*): **Azayad** <sub>KBL</sub> (= bourrasque de pluie ou de grêle <sub>KBL</sub>, pl. *izuyad*)
  - **Rafale canalisée** (*pipelined burst*): **Azayad** <sub>KBL</sub> **aselda** (pipeline <sub>MW</sub>)
- **Raffinement** (*refinement*): **Anyad** <sub>KBL</sub> (de *enyed*: réduire en poudre <sub>KBL</sub>, par extension *enyed*: raffiner)
  - **Raffinement informatisé d'image** (*Automatic Image Refinement, abr. AIR*):

- Anyad awurman**\* (v. automatique) **n tugna** <sub>MW</sub>
- **Rařrařchir** (*to refresh*): **Sismed** (refroidir <sub>KBL, MCT</sub>; Rmq. *asemmiđ* <sub>KBL</sub> = *tismiđi* <sub>MCT</sub> = froid, *tanemuř* <sub>MCT</sub> = *tasmuđi* <sub>KBL</sub> = fraîcheur, frais: *ařexas* <sub>MW</sub>)
- **Rařrařchissement** (*refreshing*): **Asismed** (v. rařrařchir)
  - **Rařrařchissement de trame** (*frame reprint*): **Asismed n tilmi** <sub>MW, KBL</sub>
  - **Rařrařchissement mémoire** (*memory reprint*): **Asismed n tkatut** <sub>MCT</sub> (v. mémoire)
- **Raisonnement** (*reasoning*): **Azeřzen** <sub>MAT</sub> (de *zeřzen*: raisonner <sub>MAT</sub>)
  - **Raisonnement par cas** (*Case-Based Reasoning, CBR*): **Azeřzen s waddad** <sub>MAT</sub> (Rmq. *addad*: état (situation) <sub>MAT</sub>, et *addad* = pression <sub>MCT</sub>, de *aded*: presser <sub>MCT</sub>)
  - **Raisonnement par récurrence** (*mathematical induction*): **Azeřzen s wallus** <sub>MAT</sub>
- **Rallonge** (*extender*): **Asaywzaf**\* (pl. *isaywzafen*, de *siřwzef*: allonger, prolonger <sub>KBL</sub>)
  - **Rallonge de câble** (*extension cable*):  
**Asaywzaf n ugatu** <sub>MW</sub>
- **RAM** [= mémoire à accès aléatoire] (*Random Access Memory*): **Takatut** <sub>MCT</sub> (v. mémoire) **s waddaf** (v. accès) **agacuran** <sub>MAT</sub> (de *agacur*: hasard <sub>MW</sub>, chance <sub>CLH</sub>, aléa <sub>MAT</sub>)
- **Rangement** (*filing*): **Ajmâ** <sub>KBL</sub> (de *jmâ*: ranger <sub>KBL</sub>)

- **Rangement en mémoire** (*memory store*):  
*Ajmâ di tkatut* <sub>MCT</sub>
- **Rangement en mémoire tampon** (*buffering*):  
*Ajmâ di tkatut* <sub>MCT</sub> *n wehraz* <sub>KBL</sub> (de *hrez*:  
sauvegarder <sub>KBL</sub>)
- **Rangement par interclassement** (*sequencing  
by merging*): *Ajmâ s wezday* (de *zdi*: fusionner  
<sub>KBL</sub>, v. fusion)
- **Ranger** (*to put*): *Jmâ* <sub>KBL</sub>
- **Rapidité de modulation** (*baud rate,  
modulation rate*): *Arured* (vitesse <sub>MW</sub>, pl.  
irurad) *n wejmak* (v. modulation)
- **Rappel** (*recall, reminder*): *Asektu* <sub>MCT</sub> (de *ktu*:  
se souvenir, se rappeler <sub>MCT</sub>, Rmq. *isektan*:  
souvenirs<sub>MCT</sub>, *emekti*: idée venue à l'esprit <sub>MCT</sub> et  
*mmekti*: se rappeler <sub>KBL</sub>)
- **Rappel automatique** (*autocallback, automatic  
callback, callback*): *Asektu awurman\** (v.  
automatique)
- **Rapport** (*ratio*): *Assay* <sub>MW,MAT,MCT</sub> (pl.  
assayen, (de *asey*: relier joindre <sub>MCT</sub>, Rmq. *assay*:  
relation, rapport <sub>MCT</sub>)
- **Rapport d'anomalies** (*exception report*):  
*Assay n tsuraf* <sub>MW</sub> (sing. *tasureft*: exception, v.  
exception)
- **Rapport puissance sur bruit** (*Noise Power  
Ratio, abr. NPR*): *Assay n tnezmart*  
<sub>MAT,KBL,MCT</sub> *yef usxeṛxec* <sub>KBL</sub> (v. bruit)
- **Rapport signal à bruit** (*signal-to-noise  
ratio*): *Assay n tmuli* <sub>MW</sub> *yef usxeṛxec* <sub>KBL</sub>  
(v. bruit)
- **Réactif** (*reactive*): *Udmir\** (pl. udmiren, Rmq.  
*asedmar*: réactionnaire <sub>MW</sub>)
- **Réaction** (*feedback*): *Tasedmirt* <sub>MW</sub> (pl.  
*tisedmirin*, Rmq. *sedmer*: être réactionnaire <sub>MW</sub>)
- **Réaction rapide** (*Quick Reaction, abr.  
QR*): *Tasedmirt taruradt* <sub>MW, MCT</sub> (de *rured*:  
être pressé <sub>MCT</sub>)
- **Réaffecter** (*to reassign*): *Asdukel* <sub>KBL</sub> (de  
*sdukel*: associer <sub>KBL</sub>) *tikkelt nniḍen* <sub>KBL</sub> (= une  
autre fois <sub>KBL</sub>, Rmq. *taklat*: fois <sub>MCT</sub>)
- **Réafficher** (*to unhide*): *Beqqeḍ* <sub>MZB</sub> *tikkelt  
nniḍen* <sub>KBL</sub> (= une autre fois <sub>KBL</sub>, Rmq. *taklat*:  
fois <sub>MCT</sub>)
- **Récepteur** (*receiver*): *Anermas\** (pl.  
*inermasen*, de *rmes*: recevoir <sub>MW</sub>, Rmq. *rmes*:  
prendre, attraper <sub>MCT</sub>)
- **Récepteur synchrone/asynchrone  
programmable** (*Programmable Synchronous  
/ Asynchronous Receiver, abr. PSAR*):  
*Anermas\* amtawan / aramtawan ahilan\**  
(de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>, v. synchrone et  
asynchrone)
- **Réception** (*reception*): *Tarmest* <sub>MW</sub> (de *rmes*:  
recevoir <sub>MW</sub>) // *Tuttfa* <sub>KBL</sub> (de *ṭtef*: recevoir  
<sub>KBL</sub>)
- **Recherche** (*searching*): *Anadi* <sub>KBL</sub> (de *nadi*:  
rechercher <sub>KBL</sub>) // *Tagmi* <sub>MCT,MW</sub> (pl. *tigmayin*,  
de *egmey*: rechercher <sub>MCT</sub>, Rmq. *anagmay*:  
chercheur <sub>MCT</sub>)
- **Recherche arborescente** (*tree searching*):  
*Anadi yef useklu* (arbre <sub>MCT</sub>)
- **Recherche associative** [= recherche par le  
contenu] (*associative searching*): *Anadi  
adrawan\** (de *drew*: s'associer et *sedrew*:  
associer <sub>MCT</sub>, Rmq. *tadrut*: association <sub>MCT</sub> et  
*amadraw*: associé <sub>MCT</sub>) // *Anadi s wegbur* <sub>MW</sub>  
(contenu <sub>MW</sub>)
- **Recherche de Fibonacci** (*Fibonacci  
searching*): *Anadi n Fibonacci*

- **Recherche dichotomique** (binary searching): **Anadi asinsin** MAT
- **Recherche documentaire** (documentary information retrieval): **Anadi n tilya** (sing. *talyut*: information MW)
- **Recherche et remplacement** (finding and replacing): **Anadi d usemselsi** MCF, MAT (de *semselsi*: substituer MCF, MAT)
- **Recherche opérationnelle** (operational searching): **Anadi amahlan\*** (de *mhel*: opérer MAT, *amahal*: opérateur MAT, Rmq. *mhel*: avancer, évoluer MCF)
- **Recherche par position** (location searching): **Anadi s yideg** MAT, MCF
- **Recherche par mot clé** (key retrieval): **Anadi s wawal** KBL **yufraren** KBL (de *ufrar*: se distinguer KBL)
- **Recherche séquentielle** (sequential searching): **Anadi ulkim\*** (de *lkem*: suivre MCF)
- **Reconfiguration** (reconfiguration): **Âiwed** (refaire KBL) **tawila** MAT, MCF (v. configuration)
- **Reconnaissance** (recognition): **Asemmezdey** MCF (de *semmezdey*: reconnaître MCF, de *mazday*: être reconnu, identifié MCF)
- **Reconnaissance automatique de la parole** (automatic speech pattern recognition): **Asemmezdey awurman\*** (v. automatique) **n umeslay** KBL (de *mmezlay*: parler KBL)
- **Reconnaissance automatique des caractères** (automatic character recognition): **Asemmezdey awurman\*** (v. automatique) **n isekkilen** MW, MCF (sing. *asekkil*)
- **Reconnaissance de la parole** (speech recognition): **Asemmezdey n umeslay** KBL (de *mmezlay*: parler KBL)
- **Reconnaissance des formes** (automatic volume recognition, pattern recognition): **Asemmezdey n talyiwin** MW (sing. *talya*)
- **Reconnaissance normalisée** (automatic standard recognition): **Asemmezdey aslugan\*** (de *slugen*: normaliser MAT)
- **Reconnaissance optique des formes** (optical pattern recognition): **Asemmezdey asekdan\*** (de *sikked*: voir KBL) **n talyiwin** MW (sing. *talya*)
- **Reconnaissance vocale** (voice recognition): **Asemmezdey n taywect** KBL (voix KBL, pl. *tuyac*)
- || **Asemmezdey n tamaya** MCF (voix, pl. *timayawin*)
- **Reconnaître** (to recognize): **Semmezdey** MCF (de *mazday*: être reconnu, identifié MCF)
- **Recouvrement** (overlay, overlap): **Ajebber** KBL (de *jebber*: recouvrir KBL) || **Taduli** MAT, KBL (couverture, de *del*: couvrir KBL)
- **Recouvrement arborescent** (overlay tree): **Ajebber s useklu** (arbre MCF)
- **Recouvrement d'erreurs** (error recovery): **Ajebber n inezriyen** CLH (sing. *anezri*)
- **Recouvrir** (to overlap, to overlay): **Jebber** (recouvrir KBL) || **Del** (couvrir KBL)
- **Récurrence** [raisonnement par] (induction): **Aseyzen** (de *seyzen*: raisonner MW) **s wallus** MAT (Rmq. *allus*= récurrence MAT =cycle MAT)
- **Récursivité** (recursion): **Asniles\*** (de *sniles*: réitérer, répéter KBL, par extension rendre récursif: *sniles\**, *asnalas\** (adj.))

- **Redémarrage** (restart): **Askar** <sub>KBL</sub> (de *sker*: démarrer <sub>KBL</sub>) **tikkelt nniden** (=une autre fois <sub>KBL</sub>, Rmq. *taklat*: fois <sub>MCF</sub>)
  - **Redémarrage à chaud** (warm restart): **Askar di tiryi** <sub>KBL</sub>
  - **Redémarrage à froid** (cold restart): **Askar di tasmuḍi** <sub>KBL</sub>
- **Redondance** (redundancy): **Aslag** (de *sleg*: doubler <sub>MW</sub>)
- **Réduction des données** (data reduction): **Afnaz** <sub>MAT</sub> (de *fnez*: réduire <sub>MAT</sub>, diminuer <sub>MCF</sub>) **n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Réduire** (to minimize, to reduce): **Fnez** <sub>MAT</sub> (=diminuer <sub>MCF</sub>)
  - **Réduire la taille d'une police** (to decrease font size): **Fnez tiddi** <sub>MAT, KBL</sub> **n tsefsit\*** (v. fonte ou police)
  - **Réduire une image** (to decrease a picture): **Fnez tugna** <sub>MW</sub>
- **Réentrance** (re-entrance): **Alsekcm\*** (de *lsekcm*: réentrer, v. réentrer)
- **Réentrant** (reentrant): **Alsekcam\*** (pl. *ilsekcamen*, de *lsekcm\**: réentrer, v. réentrer)
- **Réentrer** (to reenter): **Lsekcm\*** (de *ales*: répéter <sub>KBL, MCF</sub>, et *kcm*: entrer <sub>KBL</sub>)
- **Référence** (reference): **Tamselyut** <sub>MAT</sub> (pl. *timselya*)
  - **Référence à un signet** (bookmark reference): **Tamselyut yer wesyal** <sub>KBL</sub> (v. signet)
  - **Référence absolue** (absolute reference): **Tamselyut tamagdezt** <sub>MAT</sub>
  - **Référence circulaire** (circular reference): **Tamselyut tuwnist** <sub>MAT</sub> (Rmq. *tawinest* [pl. *tiwinas*]: anneau métallique fermé <sub>MCF</sub>, pendant d'oreille <sub>KBL</sub>)
  - **Référence de base** (basic reference): **Tamselyut n taffa** <sub>KBL</sub> (v. base)
  - **Référence externe** (external entry): **Tamselyut yeffyen** <sub>MAT</sub> (de *ffey*: être externe <sub>MAT</sub>, *uffiy*: extérieur <sub>MAT</sub>)
  - **Référence indirecte** (indirect reference): **Tamselyut tarusridt** <sub>MW</sub>
  - **Référence relative** (relative reference): **Tamselyut tamassayt** <sub>MW</sub> (de *asey*: relier joindre <sub>MCF</sub>, Rmq. *assay*: relation, rapport <sub>MCF</sub>)
  - **Référence temporelle** (timestamp reference): **Tamselyut takudant** <sub>MAT</sub>
  - **Référence unique** (single reference): **Tamselyut tasuft** <sub>MAT</sub> (de *ussaf*: être unique <sub>MAT</sub>, être solitaire <sub>MCF</sub>, Rmq. *tussaft*: solitude <sub>MCF</sub>)
  - **Références croisées** (cross references): **Timselya** (sing. *tamselyut*) **tinmidagin** <sub>MW</sub> (sing. *anmidag*)
- **Référencer** (to label, to reference): **Mselyu** <sub>MAT</sub> (Rmq. *tamselyut*: référence <sub>MAT</sub> et *selyu*: communiquer <sub>MW</sub>)
- **Réflecteur** [= marque de bande] (sticker): **Ticreṭ** <sub>KBL</sub> (pl. *ticraḍ*) **n tesfift** <sub>KBL</sub>
- **Regénérateur** [= répéteur-régénérateur] (regenerative repeater): **Alsaraw\*** (pl. *ilsarawen*, de *als*: re\* et *asaraw*: générateur <sub>MAT</sub>)
- **Registre** (register): **Aseklas\*** (pl. *iseklas*, de *kles*: enregistrer <sub>MW</sub>, Rmq. enregistreur: *amaklas* <sub>MW</sub>)
  - **Registre à décalage** (shift register): **Aseklas n usekher** (v. décalage)
  - **Registre à transistors** (transistor register): **Aseklas s uzenbu\*** (v. transistor)

- **Registre accumulateur** (accumulator register): **Aseklas asemnennay** (v. accumulateur)
- **Registre associatif** (associative register): **Aseklas adrawan\*** (de *drew*: s'associer et *sedrew*: associer <sub>MCF</sub>, Rmq. *tadrut*: association <sub>MCF</sub> et *amadraw*: associé <sub>MCF</sub>)
- **Registre d'adresses** (base register, address register): **Aseklas n tansa** <sub>MW</sub>
- **Registre de base** (indexing register): **Aseklas n taffa** <sub>KBL</sub> (v. base)
- **Registre de commande** (command register): **Aseklas n wenzad** <sub>MC</sub> (v. commande)
- **Registre de contrôle** (control counter, check register): **Aseklas n usenqed** <sub>KBL</sub> (v. contrôle)
- **Registre de contrôle d'accès** (access control register): **Aseklas n usenqed** <sub>KBL</sub> **n wadduf** <sub>KBL</sub>, <sub>MZB</sub> (v. contrôle et accès)
- **Registre de données mémoire** (memory data register): **Aseklas n isefka\*** (sing. *asefku*, v. donnée) **n tkatut** <sub>MCF</sub> (v. mémoire)
- **Registre de mémoire** (storage register): **Aseklas n tkatut** <sub>MCF</sub> (v. mémoire)
- **Registre de mot** (word register): **Aseklas\* n wawal** <sub>KBL</sub>
- **Registre de pile** (stack register): **Aseklas\* n ukufi** <sub>KBL</sub> (v. pile)
- **Registre de réception** (destination register): **Aseklas n termest** <sub>MW</sub> (de *rmes*: recevoir <sub>MW</sub>)
- **Registre de retenue** (carry register): **Aseklas n tneɣtagt** (v. retenue)
- **Registre de travail** (work register): **Aseklas n umahil** <sub>MW</sub>
- **Registre d'émission** (transmit register): **Aseklas n tsegilt** <sub>MW</sub> (de *sgel*: émettre <sub>MW</sub>)
- **Registre d'entrée/sortie** (input/output register): **Aseklas kcem/ffey** <sub>KBL</sub>
- **Registre de masque** (mask register): **Aseklas n tgelmust** <sub>MCF</sub> (v. masque)
- **Registre d'état** (status register): **Aseklas n waddad** <sub>MW</sub> (Rmq. *addad* =pression <sub>MCF</sub>, de *aded*: presser <sub>MCF</sub>)
- **Registre d'état canal** (channel status register): **Aseklas n waddad** <sub>MW</sub> (Rmq. *addad* =pression <sub>MCF</sub>, de *aded*: presser <sub>MCF</sub>) **n ubadu** <sub>MCF</sub>
- **Registre d'état du processeur** (processor state register): **Aseklas n waddad** <sub>MW</sub> (Rmq. *addad* =pression <sub>MCF</sub>, de *aded*: presser <sub>MCF</sub>) **n usekkar\*** (v. processeur)
- **Registre d'horloge** (clock register): **Aseklas n temrilt**
- **Registre d'index** (Index register, abr. IX): **Aseklas n umatar** <sub>MAT</sub> (Rmq. *amatar*: indice <sub>MW</sub>, <sub>MZB</sub>)
- **Registre masque d'interruption** (Interrupt Mask Register, abr. IMR): **Aseklas n tgelmust** <sub>MCF</sub> (v. masque) **n tesnegzit** <sub>KBL</sub> (v. interruption)
- **Registre tampon** (buffer register): **Aseklas n wehraz** <sub>KBL</sub> (v. sauvegarde)
- **Registre vectoriel** (array register): **Aseklas amaway** <sub>MAT</sub> (de *awi* <sub>KBL</sub>: *away* <sub>MCF</sub>: porter, *amaway*: vecteur <sub>MAT</sub> = porteur <sub>MCF</sub>)
- **Règle** (rule): **Alugen** <sub>MW</sub> (pl. *ilugan*, Rmq. *alugen* = norme <sub>MAT</sub> = règle <sub>MAT</sub>) || **Asaɛef** <sub>MCF</sub> (pl. *isudaɛf*)
- **Règle de grammaire** (grammar rule): **Alugen n tjerrumt** <sub>MW</sub>
- **Règle de précedence** (precedence rule): **Alugen n wemezzwer** (v. précedence)

- **Règle d'inférence** (inference rule): **Alugen n unalkam** (déduction<sub>MAT</sub>)
- **Règles de production** (production rules): **Ilugan** (sing. *alugen*) **n ufares**<sub>MW</sub> (de *fares*: produire<sub>MW</sub>)
- **Réinitialisation** (reset): **Awennez**<sub>NA</sub> (de *wennez*: initialiser<sub>NA</sub>) **tikkelt nniḍen** (= une autre fois<sub>KBL</sub>, Rmq. *taklat*: fois<sub>MCT</sub>)
- **Rejet** (reject): **Tiririt**<sub>KBL</sub> (de *err*: rejeter, a aussi le sens de restituer<sub>KBL</sub>)
- **Relais de trames** (frame relay): **Frame relay** || **Amedwel** (tour<sub>KBL</sub>, forme d'entraide par échange de travail<sub>KBL</sub>) **n tilmi**<sub>KBL</sub>
- **Relation** (relation): **Assay**<sub>MAT,MCT</sub> (de *asey*: relier, joindre<sub>MCT</sub>, pl. *assayen*, Rmq. relatif = *amassay*<sub>MAT</sub>)
- **Relation d'ordre** (ordering relation): **Assa γ n umizzwer**<sub>MAT</sub>
- **Relation symétrique** (symmetric relation): **Assa γ ujjur**<sub>MAT</sub>
- **Relevé** (polling): **Tafrent** (=élection<sub>MW, MCT</sub>, pl. *tifrinin*, de *fren*: choisir, élire<sub>MW, MCT</sub>; Rmq. *fren* a aussi le sens de trier<sub>MW</sub>)
- **Relieur** [=éditeur de liens] (*line editor, linker*): **Amarraz**\* (pl. *imarrazen*, de *arez*: lier<sub>KBL</sub>) || **Amazrag**<sub>MW</sub> (pl. *imazragen*, de *zreg*: éditer<sub>MW</sub>) **n iseywan** (v. lien)
- **Remise à zéro**<sup>1</sup> (*core flush*): **Acraw**<sub>KBL</sub> **n tkatut**<sub>MCT</sub> (v. mémoire)
- **Remise à zéro**<sup>2</sup> [abr. RAZ] (*clear, reset*): **Awennez** (initialiser<sub>NA</sub>) **ar ulac**<sub>KBL, MAT</sub> || **Tiririt**<sub>KBL</sub> **ar ulac**
- **Remplacement** (replacement): **Asemselsi**<sub>MCT,MAT</sub> (de *semselsi*: substituer<sub>MCT,MAT</sub>, Rmq. *imeddzi*: remplaçant<sub>MW</sub>)
- **Remplacement local** (*local replacement*): **Asemselsi adigan**<sub>MAT</sub>
- **Remplacement sélectif** (*replacement selection process*): **Asemselsi afrayan**\* (de *fru*: choisir, trier<sub>KBL</sub>, *tafrayt*: sélection<sub>MW</sub>, Rmq. *fru* a aussi le sens de trier<sub>KBL</sub>)
- **Remplacer** (*to replace*): **Semselsi** (substituer<sub>MCT,MAT</sub>)
- **Remplir** (*to fill*): **čar**<sub>KBL</sub>
- **Remplissage** (*padding, filling*): **Taččert**<sub>KBL</sub> (de *čcar*: remplir<sub>KBL</sub>)
- **Rendement d'un réseau** (*grade of service*): **Tiririt**<sub>KBL,MW</sub> (de *err*: rendre, rapporter<sub>KBL,MCT</sub>) **n uzetṭa**<sub>KBL</sub>
- **Rendez-vous** (*appointment*): **Asihar**<sub>MW,MCT</sub> (pl. *isuhar*)
- **Renouvellement** (*renewal*): **Asiney**<sub>MCT</sub> (de *siney*: renouveler, rendre nouveau<sub>MCT</sub>, de *inyay*: être nouveau<sub>MCT</sub>, Rmq. *amaynut*: nouveau<sub>MW</sub>, *taynayt*: nouveauté<sub>MCT</sub>)
- **Renversement** [= retournement] (*turnaround*): **Tuzzya** (de *zzi*: retourner<sub>KBL</sub>)
- **Répartiteur** (*dispatcher*): **Azuzar**\* (pl. *izuzaren*, de *zzuzer*: répartir<sub>MAT</sub>, répandre, éparpiller<sub>KBL, MCT</sub>)
- **Répartition** (*distribution*): **Azuzer**<sub>KBL</sub> (de *zzuzer*: répartir<sub>MAT</sub>, répandre, éparpiller<sub>KBL, MCT</sub>)
- **Répartition de charge** (*load distribution*): **Azuzer n tezdemt**<sub>KBL</sub>

- **Répartition temporelle** (*time division*): **Azuzer akudan** MAT
- **Répertoire** (*repertory, directory*): **Akaram** (dossier MW, pl. *ikaramen*)
- **Répertoire courant** (*current directory*): **Akaram anazzal** MCF (pl. *inazzalen, de nazzal: être courant* MCF, Rmq. *anezzel: le fait d'être courant* MCF)
- **Répertoire principal** (*home directory*): **Akaram agejday** MAT
- **Répéteur** [=régénérateur] (*regenerative repeater*): **Alsaraw\*** (pl. *ilsarawen, de als: re\** et *asaraw: générateur* MAT)
- **Répéteur-régénérateur** (*regenerative repeater*): **Alsaraw\*** (pl. *ilsarawen, de als: re\** et *asaraw: générateur* MAT)
- **Réponse automatique** (*automatic answering, auto-answer*): **Tirit** KBL (de *err: répondre* KBL, a aussi le sens de *restituer* KBL) **tawurmant** (v. *automatique*) || **Astan** MCF (pl. *istanen, de sten: répondre* MCF) **awurman**
- **Report** [=retenue] (*carry*): **Tanettagt** (pl. *tinettagin, de nteg: sauter, bondir* KBL)
- **Représentation** (*representation*): **Tagensest** MAT (pl. *tigensas, de ggenses: représenter* MAT)
  - **Représentation discrète** (*discrete representation*): **Tagensest tafrarayt** MAT (de *fruri: être discret* MAT, *être émietté* KBL)
  - **Représentation externe** (*external representation*): **Tagensest yeffyen** MAT (de *ffey: être externe* MAT, *uffiy: extérieur* MAT)
  - **Représentation fonctionnelle** (*functional representation*): **Tagensest tamesɣant** MAT
    - **Représentation géométrique** (*geometrical representation*): **Tagensest tanzeggant** MAT (Rmq. *tanzeggat: géométrie* MAT)
- **Représentation graphique** (*graphical representation*): **Tagensest tudlift\*** (v. *graphisme*)
- **Représentation interne** (*internal representation*): **Tagensest** MAT **tagasant** MAT
- **Représentation numérique** (*digital representation*): **Tagensest tumɗint** MAT
- **Reprise** [= redémarrage] (*restart*): **Askar** KBL (de *sker: démarrer* KBL) **nniɗen**
  - **Reprise en secours** (*back-up*): **Talest** MCF (ou *tulsin* KBL, de *ales: recommencer* KBL, MCF) **s weslak** KBL // **Talest s tedhelt** MCF (de *dhel: aider, assister* MCF)
  - **Reprise sur erreur** (*error recovery*): **Ajebber** KBL (v. *recouvrement*) **n inezriyen** CLH (sing. *anezri*)
- **Reprographe** (*hard copy device*): **Allal** (moyen MW, pl. *allalen*) **n wenɣal** MCF (v. *copie*) **n wegdil** MW
- **REPROM** [= mémoire morte reprogrammable] (*REProgrammable Read Only Memory*): **Takatut** MCF (v. *mémoire*) **tugrist** KBL, MCF (de *gres* KBL = *ɣaras* MCF = *être figé, être glacé*) **taleshilant\*** (de *als: re\** et *sihel: programmer* MW) || **REPROM**
- **Requête** (*query, inquiry*): **Tuttra** KBL, (pl. *tuttriwin*)
  - **Requête d'interruption du système** (*System IRQs*): **Tuttra n tesnegzit** KBL (v. *interruption*) **n unagraw** MAT
- **Réseau** (*network*): **Azetta** KBL, MAT (pl. *izedwa, de ezɗ* KBL = *azɗu* MCF = *tisser, tresser*)

- **Réseau à commutation de circuits** (circuit switching network): **Azeṭṭa s usenfel** (v. commutation) **n immenniḍen** <sub>MW</sub> (sing. *ammenniḍ*)
- **Réseau à commutation de messages** (message switching network): **Azeṭṭa s usenfel** (v. commutation) **n yenzan** <sub>MW</sub> (sing. *izen*)
- **Réseau à commutation de paquets** (packet switching network): **Azeṭṭa s usenfel** (v. commutation) **n ikemmas** <sub>MZB</sub> (sing. *akemmus*)
- **Réseau à faisceaux hertziens** (microwave network): **Azeṭṭa s tkatin** <sub>MW</sub> (sing. *takat*) **n Hertz**
- **Réseau à fibres optiques** (optical fiber network): **Azeṭṭa s idedan** <sub>KBL</sub> (sing. *ided*: nerf <sub>KBL</sub>, v. fibre optique) **isekdanen\*** (sing. *asekdan*, de *sikked*: voir <sub>KBL</sub>)
- **Réseau à grande distance** (wide area network): **Azeṭṭa bu 'meccaq** <sub>KBL,MAT</sub> **ameqwrnan** <sub>KBL</sub>
- **Réseau à haut débit** (high performance computing and communications): **Azeṭṭa bu wektum** <sub>MW</sub> **uffay** <sub>KBL</sub>
- **Réseau à intégration numérique** (digital integration network): **Azeṭṭa s useddu** (v. intégration) **umḍin** <sub>MW</sub>
- **Réseau à topologie maillée** (meshed network): **Azeṭṭa s tyessa** (v. topologie) **yezḍan** <sub>KBL</sub> (de *eḍḍ* <sub>KBL</sub> = *azḍu* <sub>MCT</sub> = tisser, tresser) || **Azeṭṭa s tyessa** (v. topologie) **m tindar** <sub>KBL</sub>
- **Réseau à valeur ajoutée** (value added network, abr. VAN): **Azeṭṭa s wazal** <sub>KBL</sub> **yernan** (de *rmu*: ajouter <sub>KBL</sub>)
- **Réseau avec bus à jeton** (token-passing bus network): **Azeṭṭa s wazrug** (v. bus) **bu tiddect** <sub>KBL</sub>
- **Réseau avec bus annulaire à jeton** (token-passing ring network): **Azeṭṭa s uzebg** <sub>KBL</sub> **bu tiddect** <sub>KBL</sub>
- **Réseau commuté** (switched network): **Azeṭṭa imsenfel\*** (de *senfel*: commuter <sub>MCT</sub>, <sub>MAT</sub>, <sub>KBL</sub>)
- **Réseau de calculateurs** (computer network): **Azeṭṭa n iselkimen\*** (sing. *aselkim*, v. calculateur)
- **Réseau de communications** (communication network): **Azeṭṭa n teɣwalt** <sub>MW</sub>
- **Réseau de données** (data network): **Azeṭṭa n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Réseau de Pétri** (Petri network): **Azeṭṭa n Petri**
- **Réseau de transmission** (transmission network): **Azeṭṭa n tuzzna** (v. transmission)
- **Réseau de transport** (transport network): **Azeṭṭa n umesni** <sub>MW</sub>
- **Réseau d'entreprise** (corporate network): **Azeṭṭa n tarḥmist** <sub>MW</sub>
- **Réseau d'information** (information network system): **Azeṭṭa n talyut** <sub>MW</sub>
- **Réseau en anneau** (ring network): **Azeṭṭa igan d azebg** <sub>KBL</sub>
- **Réseau en boucle** (loop network): **Azeṭṭa igan d taneddict** <sub>KBL</sub>
- **Réseau en étoile** [=réseau étoilé] (radial network, star network): **Azeṭṭa igan d itri** <sub>KBL</sub>, <sub>MCT</sub>
- **Réseau en relais de trames** (frame network): **Azeṭṭa n tilmi** <sub>KBL</sub>

- **Réseau hétérogène** (heterogeneous network): **Azeṭṭa ayedḍar** MAT
- **Réseau homogène** (homogeneous network): **Azeṭṭa amsari** MAT,KBL (=homogène MAT, pur KBL, de sari (invar.): sans mélange KBL) || **Azeṭṭa aluzar** MC || **Azeṭṭa amculay\*** (de semculu: rendre uniforme, homogène MCF)
- **Réseau local** (local area network, abr. LAN): **Azeṭṭa adigan** MAT
- **Réseau local industriel** (manufacturing local area): **Azeṭṭa adigan amguran** MW
- **Réseau logique programmable** (Programmable Logic Array, abr. PLA): **Azeṭṭa amezzul** MAT,MW **ahilan\*** (de sihel: programmer MW)
- **Réseau maillé** (mesh network): **Azeṭṭa s tindar** KBL (sing. tindert)
- **Réseau métropolitain** (Metropolitan Area Network, abr. MAN): **Azeṭṭa afelyerman\*** (de afel: hyper MAT, et ayrem= ville MCF, pl. ifelyerman, Rmq. tayerma: civilisation MW)
- **Réseau numérique** (digital communications): **Azeṭṭa umḍin** MAT
- **Réseau numérique à intégration de services** [=RNIS] (Integrated Services Digital Network ISDN): **Azeṭṭa umḍin** MAT s **useddu** KBL n **tinfawin** MCF (sing. tanfa)
- **Réseau privé** (private network): **Azeṭṭa uslig** MW (Rmq. uslig = privé MW = double MW = spécial MAT)
- **Réseau public** (public network): **Azeṭṭa azayez** MW
- **Réseau public commuté** [RPC] (public-switched network): **Azeṭṭa azayez** MW **imsenfel\*** (de senfel: commuter MCF,MAT,KBL)
- **Réseau sans fils** (wireless network): **Azeṭṭa mebla tinelwa** KBL,MZB (sing. tinelli) || **Azeṭṭa mebla idedan** MCF (sing. ided)
- **Réseau téléphonique commuté** (switched network): **Azeṭṭa imsenfel\*** (de senfel: commuter MCF,MAT,KBL) n **tilifun** KBL
- **Résident** (resident): **Amezday** KBL (pl. imezdayen, de zdey: habiter, résider)
- **Résolution<sup>1</sup>** (resolution): **Ferru** KBL (de fru: résoudre MAT, Rmq. fru: a aussi le sens de trier)
- **Résolution<sup>2</sup>** [=définition] (resolution): **Tabadut** (=définition MAT,MW, pl. tibuda, de sbadu: définir MAT, v. définition)
- **Résolveur** (resolver): **Amafray\*** (pl. imafrayen, de fru: résoudre MAT, KBL, Rmq. fru a aussi le sens de trier KBL et amafray: résolvant MAT)
- **Résolveur d'équations** (equation resolver): **Amafray n tigda** MAT (sing. tagda)
- **Ressource** (resource): **Taybalut** MW (pl. tiybula)
- **Ressource critique** (critical resource): **Taybalut tabayakt** MCF (de byek: critiquer MCF) || **Taybalut talayant** MCF (de lyen: critiquer MCF) || **Taybalut tuzyint** MAT, MW
- **Ressource partageable** (multi-user resource): **Taybalut tazduklant** (commune KBL) || **Taybalut tanmilit** MCF (v. partage)
- **Restauration** (restoration): **Tirit** KBL // **Tirawt** MCF (de err: restituer, rendre KBL, MCF)

- **Restauration de contexte** (*context restoration*): **Tirit** <sub>KBL</sub> n **twennaṭ** (environnement <sub>MW</sub>)
- **Retenue** [= report] (*borrow, carry*): **Tanettaṭ** (pl. tinettaṭgin, de *nṭeg*: sauter, bondir <sub>KBL</sub>)
- **Réticule** (*cross-hair*): **Ayerbalan** <sub>CLH,MAT</sub> (pl. iyerbalanen)
- **Retour-arrière** (*backtracking*): **Deffir-uyal** <sub>KBL</sub> // **Tuyalin yer deffir**
- **Retournement** (*turnaround*): **Tuzzya** <sub>KBL</sub> (de *zzi*: retourner <sub>KBL</sub>)
- **Robot** (*robot*): **Aṛubut**\* (pl. iṛubuten, du mot polonais: *robot*)
- **Robot industriel** (*computerized robot*): **Aṛubut amguran** <sub>MW</sub>
- **Robot intelligent** (*intelligent robot*): **Aṛubut amegzu** <sub>MW</sub>
- **Robot mobile** (*mobile robot*): **Aṛubut aziraz** <sub>MAT</sub> (de *zirez*: être mobile <sub>MAT</sub>)
- **Roboticien** (*robotics enginner*): **Ajenyur** <sub>KBL</sub> **di tsenṛubut** (v. robotique)
- **Robotique** (*robotics*): **Tasenṛubut**\* (de *sn*: science de\* et *aṛubut*: robot)
- **ROM** [=mémoire à lecture seule] (*Read Only Memory*): **Takatut** <sub>MCT</sub> (v. mémoire) n **tyuri** <sub>MW</sub> **kan** // **Takatut tugrist** <sub>KBL, MCT</sub> (de *gres* <sub>KBL</sub> = *γaras* <sub>MCT</sub> = être figé, être glacé)
- **Routage** (*routing*): **Aseglu**\* (de *glu*: reconduire <sub>CLH,MCT</sub>, entraîner <sub>KBL</sub>)
- **Routage adaptatif** (*adaptive routing*): **Aseglu asazgay**\* (de *sezg*: adapter <sub>KBL,MAT</sub>)
- **Routage aléatoire** (*stochastic routing*): **Aseglu agacuran** <sub>MAT</sub> (de *agacur*: hasard <sub>MW</sub>, chance <sub>CLH</sub>, aléa <sub>MAT</sub>)
- **Routage automatique** (*automatic routing*): **Aseglu awurman**\* (v. automatique)
- **Routage fixe** (*fixed routing*): **Aseglu usbiḍ** (de *sbeḍ*: être immobile, fixé <sub>KBL</sub>, Rmq. fixe: *yemmuten* <sub>MAT</sub>)
- **Routage par diffusion** (*diffusion routing*): **Aseglu s tnezwit** <sub>MAT</sub> (de *nnezwi*: être diffusé <sub>MAT</sub>)
- **Routage semi-adaptatif** (*semi-adaptive routing*): **Aseglu azin-sazgay**\* (de *azin*: semi <sub>MAT</sub> et *sezg*: adapter <sub>KBL,MAT</sub>)
- **Routeur** (*router*): **Ameglay**\* (pl. imeglayen, de *glu*: reconduire <sub>CLH,MCT</sub>, entraîner <sub>KBL</sub>)
- **Routine** (*procedure*): **Tasekkirt** (pl. tisekkirin, v. procédure)
- **Ruban** (*tape*): **Asaru** <sub>KBL</sub> (pl. isura)
- **Ruban perforé** (*punched paper tape*): **Asaru yeflan** (de *flu*: perforer <sub>KBL</sub>)
- **Rupture de séquence** [=branchement] (*jump, branch*): **Aneggez** <sub>KBL</sub> (de *neggez*: sauter <sub>KBL</sub>, v. branchement)

## Susef ar igenni, a-d-uyalent ar wudem-ik.

proverbe kabyle

- **Saisie** (capture): **Tuddma** <sub>KBL</sub> (de *ddem*: prendre <sub>KBL</sub>) || **Ammaz** <sub>CLH</sub> (de *amez*: prendre, saisir <sub>CLH</sub>) || **Abbaz** <sub>MCT</sub> (de *ebez*: prendre, saisir <sub>MCT</sub>)
- o **Saisie assistée** (aided data: **Tuddma tahilant**\* (de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>) || **Tuddma s uselkim** (v. calculateur)
- o **Saisie centralisée** (centralized data capture): **Tuddma taslemmast**\* (de *slemmes*: centraliser <sub>MAT</sub>) **n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- o **Saisie de données** (data capture): **Tuddma n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- o **Saisie en ligne** (on line data capture): **Tuddma s weskar uqqin** <sub>KBL</sub> (v. mode connecté)
- o **Saisie monoclavier** (one-keyboard data capture): **Tuddma s yiwen** (un <sub>KBL</sub>) **unasiw**\* (*anasiw*: clavier, v. clavier)
- o **Saisie multiclavier** (multi-keyboard data capture): **Tuddma s waṭas** (beaucoup <sub>KBL</sub>) **inasiwen**\* (sing. *anasiw*: clavier, v. clavier)
- o **Saisie à la source** (on-site data capture): **Tuddma segw ybalu** <sub>MW, KBL</sub>
- **Satellite** [= ordinateur satellite] (*satellite*): **Agensa** <sub>MW</sub> (pl. *igensawen*)
  - o **Satellite de communication** (*Communication Technology Satellite, abr. CTS*): **Agensa n teɣwalt** <sub>MW</sub>
  - o **Satellite de diffusion directe** (*Direct Broadcasting Satellite, abr. DBS*): **Agensa n tnezwit** <sub>MW</sub> **tusridt** <sub>MW</sub> || **Agensa n tnezwit** <sub>MW</sub> **tanamaṭ** <sub>MCT</sub> (de *namad*: se diriger vers <sub>MCT</sub>, Rmq. *anamud*: direction <sub>MCT</sub>, *namad*: directement <sub>MCT</sub>)
- **Saut** [= rupture de séquence] (*jump*): **Angaz** (de *ngez*: sauter <sub>KBL</sub>) || **Tiggit** <sub>MCT</sub>
- **Sauvegarde** (*saving, back-up*): **Aḥraz** <sub>KBL</sub> (de *ḥrez*: sauvegarder <sub>KBL</sub>)
  - o **Sauvegarde du contexte** (*context saving*): **Aḥraz n twennaṭ** (environnement <sub>MW</sub>)
  - o **Sauvegarde du fichier** (*file saving*): **Aḥraz n ufaylu** (v. fichier)
- **Sauvegarder** (*to save*): **ḤḤḤrez** <sub>KBL</sub>
- **Scanner** [=numériseur] (*scanner*): **Anafrad** (=balayeur <sub>MCT</sub>, pl. *inafraḍen*, de *fred*: balayer <sub>KBL, MCT</sub>, Rmq. *to scan* (angl.) signifie balayer) || **Scanner**
- **Schéma** (*diagram*): **Azenziy** <sub>MAT</sub> (pl. *izenziyen*)
  - o **Schéma conceptuel** (*conceptual scheme*): **Azenziy asulyan**\* (de *ssali* concevoir, v. concevoir)

- *Schéma d'assemblage* (assembly drawing): *Azenziy n usemlili* (v. assemblage)
- *Schéma de montage* (circuit schematic): *Azenziy n uṛekkeb* <sub>KBL</sub> (de *ṛekkeb*: monter un assemblage de pièces <sub>KBL</sub>)
- *Schéma directeur* (management guidance): *Azenziy anemhal* <sub>MW</sub> (de *sehel*: diriger <sub>MW,MCF</sub>) || *Azenziy asennamad* (= directeur <sub>MCF</sub>, de *sennemed*: diriger <sub>MCF</sub>)
- *Schéma fonctionnel* (block diagram): *Azenziy amesyan* <sub>MAT</sub>
- *Schéma logique* (logic diagram): *Azenziy amezzul* <sub>MAT</sub>
- *Script* (script): *Askript\** (pl. *iskripten*, de l'angl. *script*, Rmq. *script* du lat. *scriptum*: scénario)
- *Script de configuration* (configuration script): *Askript n twila* <sub>MAT,MCF</sub> (v. configuration)
- *Script de passerelle CGI* (CGI script): *Askript CGI*
- *Script pour HTML basé sur Java* (JavaScript <Netscape>): *JavaScript*
- *Scrutation* (polling): *Tafrent* (=élection <sub>MW,MCF</sub>, pl. *tifrinin*, de *fren*: choisir, élire <sub>MW,MCF</sub>; Rmq. *fren* a aussi le sens de trier <sub>MW</sub>)
- *Scrutation par appel* (roll-call polling): *Tafrent s tiyṛi* <sub>KBL</sub> (v. appel)
- *Scrutation automatique* (auto-polling): *Tafrent tawurmant* (v. automatique)
- *Scrutation par passage de témoin* (hub polling): *Tafrent s inigi* <sub>KBL</sub> || *Tafrent s umgaggay* <sub>MCF</sub> (de *geyyet*: être témoin <sub>MCF</sub>)
- *Seconde source* (second source): *Aybalu* <sub>MW,KBL</sub> (pl. *iṛbula*) *wis sin*
- *Secteur* (sector): *Agzum* <sub>MAT</sub> (pl. *igzumen*)
- *Section critique* (critical section): *Tigezmi* <sub>MAT</sub> (pl. *tigezmiwin*) *tabayakt* <sub>MCF</sub> (de *byek*: critiquer <sub>MCF</sub>) || *Tigezmi talayant* <sub>MCF</sub> (de *lyen*: critiquer <sub>MCF</sub>) || *Tigezmi tuzṛint* <sub>MW,MAT</sub>
- *Sécurité* (security): *Tayellist* <sub>MW</sub> (pl. *tiyellisin*)
- *Sécurité cryptologique* (cryptosecurity): *Tayellist n uwgelhen\** (v. cryptage)
- *Sécurité des communications* (communications security): *Tayellist n teywalin* <sub>MW</sub> (sing. *taywalt*)
- *Sécurité des données* (data integrity): *Tayellist n isefka\** (sing. *asefku*, v. donnée)
- *Sécurité des fichiers* (file security): *Tayellist n ifuyla* (sing. *afaylu*, v. fichier)
- *Sécurité informatique* (electronic data processing security): *Tayellist tasenselkamt\** (v. informatique)
- *Segment* (segment): *Iyil* <sub>MAT,KBL</sub> (pl. *iṛyallen*)
- *Segment de code* (code segment): *Iyil n tengalt* <sub>MCF</sub> (v. code)
- *Segment de données* (data segment): *Iyil n isefka\** (sing. *asefku*, v. donnée)
- *Segment de programme* (program segment): *Iyil n wahil* <sub>MW</sub>
- *Segmentation* (segmentation): *Aseqzuzem* <sub>KBL</sub> (de *seqzuzem*: couper en morceaux)
- *Segmenter* (to section, to partition): *Seqzuzem\** (couper en morceaux <sub>KBL</sub>)
- *Sélection* (selecting): *Tafrayt* <sub>MW</sub> (pl. *tifrayin*, de *fru*: choisir, trier <sub>KBL</sub>, Rmq. *fru* a aussi le sens de résoudre <sub>KBL</sub>)

- **Sélection au clavier** (*key selection*): **Tafɣayt s wegdil** <sub>MW</sub>
- **Sémantique** (*semantics*): **Tanamekt\*** (de *anamek*: sens, signification <sub>MAT, MW</sub>)
- **Sémaphore** (*semaphore*): **Tileft** <sub>MCF</sub> (fanion <sub>MCF</sub>, pl. tilfin, *llef*: faire signe de loin <sub>MCF</sub>, Rmq. *ilef* [pl. ilfan]: épouvantail <sub>MCF</sub>= sanglier <sub>KBL</sub>)
- **Semi-conducteur** (*semi-conductor*): **Azinmenhar** <sub>MC</sub> (pl. izinmenharɛn, de *azin*: semi <sub>MAT</sub> et *amenhar*: conducteur <sub>MC</sub>, Rmq. *nher*: conduire <sub>KBL</sub>) || **Azinmalway\*** (pl. izinmalwayɛn, de semi <sub>MAT</sub> et *amalway*: conducteur <sub>MCF</sub>, Rmq. *lwey*: conduire <sub>MCF</sub>)
- **Séparateur** (*separator*): **Anabraz** <sub>MCF, MC</sub> (pl. inabrazɛn, de *brez*: séparer <sub>KBL, MAT</sub>, défricher <sub>MCF</sub>, Rmq. *aberraz* = séparant <sub>MAT</sub>)
- **Séparateur de blocs** (*block separator*): **Anabraz n ihedran** <sub>KBL, MAT</sub> (sing. *ihder*)
- **Séquence** (*sequence*): **Talubbayt** <sub>MCF</sub> (= chose extraite <sub>MCF</sub>, pl. tilubbayin, de *selbey*: extraire <sub>MCF</sub>, Rmq. séquence = secteur = *agzum* <sub>MAT</sub>, ici *agzum* est utilisé uniquement pour traduire le mot *secteur*)
- **Séquence d'appel** (*call sequence*): **Talubbayt n tiɣri** <sub>KBL</sub> (v. appel)
- **Séquence de contrôle de trame** (*frame checking sequence*): **Talubbayt n usenqed** <sub>KBL</sub> (v. contrôle) **n tilmi** <sub>MW</sub>
- **Séquencement** (*sequencing*): **Alkam\*** (de *lkem*: suivre <sub>MCF</sub>, adj. ulkim\*)
- **Séquenceur** [= unité de commande] (*sequencer*): **Analkam** <sub>MCF</sub> (= qui suit <sub>MCF</sub>, pl. inalkamen, de *lkem*: suivre <sub>MCF</sub>)
- **Séquentiel** (*serial, sequential*): **Ulkim\*** (adj., pl. ulkimen, de *lkem*: suivre <sub>MCF</sub>)
- **Sérialisation** (*serialization*): **Asmizrer\*** (de *amazrar*: série <sub>KBL, MW</sub>)
- **Sérialiser** (*to serialize*): **Smizrer\*** (de *amazrar*: série <sub>KBL, MW</sub>)
- **Série** (*series*): **Amazrar** <sub>MW, KBL</sub> (pl. imazraren)
- **Série-parallèle** (*serial-parallel*): **Amazrar-amsaday** <sub>MAT, MCF</sub> (de *msidey*: être parallèle)
- **Serveur** (*server*): **Aqeddac** <sub>KBL</sub> (=domestique <sub>KBL</sub>, pl. iqeddacen, de *qdec*: servir, aider <sub>KBL</sub>)
- **Serveur anonyme** (*anonymous server*): **Aqeddac udrig** <sub>MW</sub> (Rmq. *udrig* = implicite <sub>MAT</sub>, de *dreg*: être caché à la connaissance <sub>KBL, MCF</sub>)
- **Serveur autonome** (*standalone server*): **Aqeddac afulman** <sub>MAT</sub>
- **Serveur de données** (*on line data service*): **Aqeddac n isefka\*** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Serveur de fichiers** (*file server*): **Aqeddac n ifuyla\*** (sing. *afaylu*, v. donnée)
- **Serveur de FTP anonymes** (*anonymous FTP server*): **Aqeddac n FTP udrig** <sub>MW</sub> (Rmq. *udrig* = implicite <sub>MAT</sub>, de *dreg*: être dissimulé <sub>KBL, MCF</sub>)
- **Serveur de messagerie** (*mail server*): **Aqeddac n tirawt** <sub>MCF</sub> (v. courrier)
- **Serveur de messagerie Internet** (*Internet mail server*): **Aqeddac n tirawt** <sub>MCF</sub> (v. courrier) **n Internet**
- **Serveur de noms** (*name server*): **Aqeddac n issagen** (sing. *assag*) <sub>CLH</sub> || **Aqeddac n yismawen** <sub>MCF, KBL</sub> (sing. *isem*)
- **Serveur de noms de domaine** (*Domain Name Server, abr. DNS*): **Aqeddac n issagen** (sing. *assag*) <sub>CLH</sub> **n tayult** <sub>MW</sub>

- **Serveur de proximité** (*proxy server*): **Aqeddac Proxy**
- **Serveur d'impression** (*print server*): **Aqeddac n usiggez** (v. impression)
- **Serveur FTP** (*FTP server*): **Aqeddac FTP**
- **Serveur HTTP** (*HTTP server*): **Aqeddac HTTP**
- **Service** (*service*): **Tanfa** <sub>MCT</sub> (=utilité <sub>MCT</sub>, pl. tinfawin, de *nfu*: être utile <sub>MCT</sub>, Rmq. *tanfa* est différent de *tanafut* qui signifie *cadeau* et qui dérive du verbe *nufet*: donner en cadeau <sub>MCT</sub>)
- **Service à valeur ajoutée** (*value added service*): **Tanfa s wazal** <sub>MW</sub> **yernan** (de *ru*: ajouter <sub>KBL</sub>)
- **Service de bureau** [= travail à façon] (*service bureau*): **Tanfa n ufellaru\*** (*afellaru\** (bureau), pl. *ifellura*, de *aru*: écrire et *sufella*: dessus <sub>KBL</sub>)
- **Service de circuits virtuels** (*virtual call service*): **Tanfa n immenniḍen** <sub>MW</sub> (sing. *amnenniḍ*) **uhlisen\*** (sing. *uhlis\**, de *ahales*: mirage <sub>MCT</sub>)
- **Service de communication** (*telecommunication service*): **Tanfa n teɣwalt** <sub>MW</sub> (de *selyu*: communiquer <sub>MW</sub>)
- **Service de datagrammes** (*datagram facility*): **Tanfa n imeqqunen** <sub>KBL</sub> (sing. *ameqqun*, v. datagramme)
- **Service de messagerie** (*messaging service*): **Tanfa n tirawt** <sub>MCT</sub> (v. messagerie)
- **Service informatique** (*computer facility*): **Tanfa tasenselkamt\*** (v. informatique)
- **Session** (*log*): **Tayimit** <sub>MZB,KBL,MCT</sub> (pl. *tiyimitin*, de *qqim* <sub>KBL</sub>, *ɣam* <sub>MCT</sub>: s'asseoir, rester, Rmq. *aseqqamu* <sub>KBL</sub>, *aseqqimi* <sub>MCT</sub>: conseil (ensemble de conseillers ))
- **Session de travail** (*work session*): **Tiyimit n umahil** <sub>MW</sub>
- **Seuil** (*threshold*): **Amnar** <sub>KBL,MAT</sub> (pl. *imnaɣen*) || **Amder** <sub>KBL</sub> (pl. *imedran*)
- **SGBC** [=Système de Gestion de Bases de Connaissances] (*data knowledge management system*): **Anagraw** <sub>MAT</sub> **n usefrek** <sub>MW</sub> (de *sefrek*: gérer <sub>MW</sub>) **n taffa** <sub>KBL</sub> (v. base) **n tmessunin** <sub>CLH</sub> (sing. *tamessunt*)
- **SGBD** [=Système de Gestion de Base de Données] (DBMS = *data base management system*): **Anagraw** <sub>MAT</sub> **n usefrek** <sub>MW</sub> (de *sefrek*: gérer <sub>MW</sub>) **n taffa** <sub>KBL</sub> (v. base) **n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Signal** (*signal*): **Tamuli** <sub>MW</sub> (pl. *timula*, Rmq. *tamuli*: indication <sub>KBL</sub>) || **Taknut** <sub>MCT</sub> (pl. *tiknutin*)
- **Signal analogique** (*analog signal*): **Tamuli tametrant\*** (v. analogique)
- **Signal anisochrone** (*anisochronous signal*): **Tamuli taragedkudant\*** (de *ar*: an <sub>MAT</sub> et *agedkudan\**: isochrone, v. signal isochrone)
- **Signal de bande de base** [=signal numérique] (*baseband signal*): **Tamuli tumḍint** <sub>MAT</sub> (numérique <sub>MAT</sub>) || **Tamuli n uzawag** <sub>MC</sub> **n uzadur** <sub>MAT</sub> (v. bande et base)
- **Signal isochrone** (*isochronous signal*): **Tamuli tagedkudant\*** (de *agdu*: iso <sub>MAT</sub> et *akud*: temps <sub>MCT, MW</sub>, Rmq. isochrone = *iso* et *khronos*: temps)
- **Signal numérique** (*digital signal*): **Tamuli tumḍint** <sub>MAT</sub>

- **Signal sinusoidal** (*sine signal*): **Tamuli tasinusant** MAT
- **Signalisation** (*signalling*): **Tissuknent\*** (de *taknut*: signal MCF)
- **Signalisation multifréquence** (*multifrequency signalling*): **Tissuknent tagetsnagart** (de *aget*: multi MAT et *asnagar*: fréquence MAT)
- **Signalisation multiniveau** (*multilevel signalling*): **Tissuknent tagteswirt** (de *aget*: multi MAT et *aswir*: niveau MW)
- **Signature** (*signature*): **Azmul** MW (pl. *izmal*, de *zmel*: signer MW)
- **Signet** (*bookmark*): **Asyal** KBL (pl. *isyalen*, de *syel*: faire signe KBL)
- **SIMD** (*Single Instruction Multiple Data*): **SIMD** || **Yiwet n tanaɣ** MCF (v. instruction) **aɣas n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Simplex** (*simplex*): **Tanilayant** MAT
- **Simulateur<sup>1</sup>** (*emulator*): **Amtellal** MCF (=imitateur MCF, pl. *imtellalen*, de *talal*: imiter MCF, Rmq. *atellel*: imitation MCF)
- **Simulateur<sup>2</sup>** (*simulator*): **Aserwas\*** (pl. *iserwasen*, de *serwes\**: simuler, v. simuler)
- **Simulateur de charge** (*load emulator*): **Amtellal n wezdam** KBL (de *zdem*: charger KBL)
- **Simulateur de cohérence** (*coherence emulator*): **Amtellal n tenmezla** MAT (de *anmezzal*: cohérent MAT)
- **Simulateur de mémoire morte** (*ROM simulator*): **Aserwas n tkatut** MCF (v. mémoire) **tugrist** KBL, MCF (de *gres* KBL = *ɣaras* MCF = être figé, être glacé)
- **Simulation** (*simulation*): **Aserwes\*** (de *serwes*: simuler, v. simuler)
- **Simuler** (*to simulate*): **Serwes\*** (=faire semblant MW)
- **Simultanéité** (*concurrency*): **Anbebber** MAT (de *nbebber*: être simultanément MAT, coïncider avec MCF, arriver en même temps MCF; Rmq. simultanément: *Γef tikkelt* (expression kabyle signifiant à la fois, Rmq. *taklat*: fois MCF))
- **SISD** (*Single Instruction Single Data*): **SISD** || **Yiwet n tanaɣ** MCF (v. instruction) **yiwen n usefku** (v. donnée)
- **Site** (*site*): **Asmel** MCF (=lieu, emplacement, place, lieu de résidence MCF, pl. *ismal*, de *amel*: être dans un lieu MCF)
- **Site FTP** (*FTP site*): **Asmel FTP**
- **Site Web** (*Web site*): **Asmel Web**
- **Société de service** (*software house*): **Timetti** MW, MCF (pl. *tmettiwin\**) **n tanfa** MCF
- **Sockets** (*sockets*): **Sockets**
- **Sommet** (*vertex*): **Taqacuct** KBL, MAT (pl. *tiqacucin*)
- **Sortie** (*output*): **Tuffya** KBL (de *ffey*: sortir KBL)
- **Souligner** (*to underscore*): **Derrer** MW
- **Soumission de travaux** (*job entry*): **Asekcem** KBL **n imuhal** MW (sing. *amahil*)
- **Soumission de travaux à distance** (*remote job entry*, abr. *RJE*): **Asekcem n imuhal** MW (sing. *amahil*) **seg 'gwemmaɗ** KBL (de *gwemmaɗ\**: éloigner KBL)
- **Source** (*source*): **Aɣbalu** CLH,MW,KBL (pl. *iybula*)
- **Souris** (*mouse*): **Amumed** KBL (pl. *imumden*) || **Akutay** MCF (pl. *ikutayen*)

- **Sous-programme** (subroutine): **Adahil\*** (pl. iduhal, de *adu*: sous<sub>MAT</sub> et *ahil*: programme<sub>MW</sub>)
  - **Sous-programme fermé** (closed subroutine): **Adahil\* umdil**<sub>KBL</sub> (de *mdel*: fermer sans verrouiller<sub>KBL</sub>)
  - **Sous-programme ouvert** [= macro-instruction] (open subroutine): **Adahil\* uldiy**<sub>KBL</sub> (de *ldi*: ouvrir<sub>KBL</sub>)
  - **Sous-programme réentrant** (reentrant subroutine): **Adahil\* alsekcem\*** (v. réentrant)
- **Soustracteur** (substracter) : **Amakkas** (de *kkes*: enlever<sub>KBL</sub>)
- **Spécialisation** (specialization): **Asmuzzeg** (de *smuzzeg*: spécialiser<sub>MW</sub>)
- **Spécialiser** (to specialize): **Smuzzeg**<sub>MW</sub> (de *muzzeg*: être spécialisé<sub>MW</sub>)
- **Spécification** (specification): **Asefru**<sub>KBL</sub> (de *ssefru*: spécifier, démêler, exprimer<sub>KBL</sub>)
  - **Spécification de messagerie industrielle** (Manufacturing Message Specification, abr. MMS): **Asefru MMS** // **Asefru n tirawt**<sub>MCF</sub> (v. messagerie) **tamgurant**<sub>MW</sub>
  - **Spécification fonctionnelle** (functional specification): **Asefru amesyan**<sub>MAT</sub>
  - **Spécification formelle** (formal specification): **Asefru alyawan\*** (v. formel)
- **Spécifier** (to specify): **Ssefru** (spécifier, démêler, exprimer<sub>KBL</sub>)
- **Spectre** (spectrum): **Aylal**<sub>MAT</sub> (pl. aylalen) // **Timcett** (peigne<sub>KBL</sub>, pl. timecđin)
- **Spoule** (Spool Simultaneous Peripheral Operations On Line, SPOOL): **Spool**
- **SQL** (Structured Query Language, abr. SQL): **SQL**
- **Standard** (standard): **Tizeyt**<sub>MAT</sub> // **Alugen**<sub>MAT</sub> (=norme<sub>MAT</sub> = règle<sub>MW</sub>, pl. ilugan, , adj.: **aslugan\***)
  - **Standardisation** [=normalisation] (standardization): **Aslugen**<sub>MAT</sub> (v. normalisation)
  - **Standardiser** [=normaliser] (to standardize): **Slugen**<sub>MAT</sub> (v. normaliser, adj.: **aslugan\***)
  - **Statique** (nom, statics): **Tadmest\*** (de *dmes*: être immobile<sub>MCF</sub>)
    - **Statique** (adj. static): **Udmis\*** (de *dmes*: être immobile<sub>MCF</sub>)
  - **Station** (dedicated terminal, stand alone device, station): **Taysert**<sub>MW</sub> (pl. tiysar)
    - **Station de travail** (work station): **Taysert n umahil**<sub>MW</sub>
  - **Stockage et retransmission** (store and forward): **Aħraz**<sub>KBL</sub> **d tuzzna**<sub>KBL</sub> (v. transmission)
  - **Stockage de documents** (document storage): **Aħraz**<sub>KBL</sub> **n zzmamat**<sub>KBL</sub> (sing. zzmam)
  - **Structure** (structure): **Tamşukt**<sub>MAT</sub> (pl. timşukin)
    - **Structure d'anneau** (ring structure): **Tamşukt n uzebg**<sub>KBL</sub>
    - **Structure en arbre** [= structure hierarchisée] (tree structure): **Tamşukt n useklu**<sub>MCF</sub>
    - **Structure de données** (data structure): **Tamşukt n isefka** (sing. asefku, v. donnée)
    - **Structure de liste** (list structure): **Tamşukt n tebdart**<sub>MAT</sub>
    - **Structure de programme** (program structure): **Tamşukt**<sub>MAT</sub> **n wahil**<sub>MW</sub>

- *Structure de recouvrement* (overlay): **Tamşukt n ujeber** <sub>KBL</sub> (v. recouvrement)
- *Style* (style): **Ayanib** <sub>MW</sub> (pl. iyunab, Rmq. *ayanib*: crayon, stylo <sub>MCF</sub>, de *yuneb*: être pointu comme une plume <sub>MCF</sub>)
- *Style de police* (font style): **Ayanib n tsefsit\*** (v. fonte ou police)
- *Style de remplissage* (fill style): **Ayanib n taččaṛt** (de *ččaṛ*: remplir <sub>KBL</sub>)
- *Superbloc* (superblock): **Ifleḥder\*** (pl. ifleḥdar, de *afel*: super\* et *iḥder*: bloc <sub>KBL, MAT</sub>)
- *Supercalculateur* (supercomputer): **Afesselkim\*** (pl. ifesselkimen, de *afel*: super\* et *aselkim*, v. calculateur)
- *Superclasse* (superclass): **Tafel-serkemt\*** (pl. tifelserkam, de *afel*: super\* et *taserkemt*: classe <sub>MW</sub>)
- *Superinstruction* (super-instruction): **Tafelnaṭ\*** (pl. tifelnaḍin, de *afel*: super\* et *tanaṭ*: instruction <sub>MCF</sub>, v. instruction)
- *Superminicalcateur* (superminicomputer): **Aflemziselkim** (pl. iflemziselkimen, de *afel*: super\*, *amzi*: mini\* et *aselkim*, v. calculateur)
- *Super-ordinateur* [= supercalculateur] (supercomputer): **Afesselkim\*** (pl. ifesselkimen, de *afel*: super\* et *aselkim*, v. calculateur)
- *Superviseur* (supervisor): **Anemday** (=guetteur <sub>CLH</sub>, pl. inemdayen, de *mdi*: guetter <sub>CLH</sub> et action de guetter: *tamdayt* <sub>CLH</sub>)
- *Support* (support): **Tannalt** <sub>CLH</sub> (pl. tannalin) || **Tasdat** <sub>MCF</sub> (pl. tiyesdad, de *seded*: consolider, soutenir <sub>MCF</sub>)
- *Support d'information* (data support): **Tannalt n talɣut** <sub>MW</sub>
- *Support individuel d'informations* [= carte à mémoire] (individual data support, smart card): **Takarḍa m tkatut** <sub>MCF</sub> (v. mémoire)
- *Suppresseur d'écho* (echo suppressor): **Amakkas\*** (pl. imakkasen, de *kkes*: supprimer <sub>KBL, MCF</sub>) **n weɣlayal** <sub>CLH</sub> (v. écho) || **Amakkas\*** (pl. imakkasen, de *kkes*: supprimer <sub>KBL, MCF</sub>) **n ukuyya** <sub>MCF</sub>
- *Surcharge système* (overhead): v. pénalisation du système
- *Surfaces de Bézier* (Bézier surfaces): **Tijummiwin** <sub>MW</sub> (sing. *tajumma*) **n Bézier** || **Tasniwin** <sub>MCF</sub> (sing. *tasna*) **n Bézier**
- *Surfer* (to surf): **Inig** (voyager <sub>KBL</sub>)
- *Symbole* (symbol): **Azamul** <sub>MW, MZB, MCF, CLH</sub> (pl. izamulen)
- *Symbole graphique* (graphic symbol): **Azamul udlij\*** (v. graphique)
- *Symbole logique* (logical symbol): **Azamul amezzul** <sub>MAT, MW</sub>
- *Symbole mnémonique* (mnemonic symbol): **Azamul agmumḍin** (v. alphanumérique)
- *Symbole monétaire* (monetary symbol): **Azamul aqaridan\*** (de *aqarid*: monnaie <sub>MW</sub>)
- *Synchronisation<sup>1</sup>* (synchronizing): **Amtawi** <sub>KBL</sub> (de *mtawi*: se mettre d'accord <sub>MW, KBL</sub>, Rmq. *amtawa*: accord <sub>MW</sub>)
- *Synchronisation<sup>2</sup>* (synchronization): **Amtawi** <sub>MW</sub> (accord, de *mtawi*: se mettre d'accord <sub>MW</sub>)
- *Synchronisation bit* (bit synchronization): **Amtawi s ubit** (v. bit)
- *Synchronisation caractère* (byte synchronization): **Amtawi s weskkil** <sub>MW, MCF</sub>

- **Synchroniser** (to synchronize): **Semtawi** (de *mtawi*: se mettre d'accord<sub>MW,KBL</sub>, par extension *mtawi*: se synchroniser, adj. *amtawan*\*)
- **Syntaxe** (syntax): **Taseddast**<sub>MW</sub> (pl. tiseddasin)
- **Synthèse**: **Taneyruft**<sub>MAT,MCF</sub> (pl. tineyrufin, de *γref*: confectionner<sub>MCF</sub>)
  - **Synthèse d'image** (image synthesis): **Taneyruft n tugna**<sub>MW,MCF</sub>
  - **Synthèse de la parole** (speech synthesis): **Taneyruft n umeslay**<sub>KBL</sub> (de *mmeslay*: parler<sub>KBL</sub>)
- **Synthétiser** (to synthesize): **Sneyref**\* (de *γref*, *seyref*: confectionner, fabriquer en assemblant<sub>MCF</sub>, Rmq. *taneyruft*: synthèse<sub>MAT,MCF</sub>, *aneyruf*: synthétique<sub>MAT</sub>, *γref* [*ayraf*] est utilisé ici pour traduire *fabriquer* [*fabrication*])
- **Synthétiseur** [de parole] (*synthesizer*): **Aneyraf**\* (pl. ineyrafen, de *sneyref*\*: synthétiser, v. synthétiser)
- **Système** (system): **Anagraw**<sub>MAT</sub> (pl. inagrawen)
  - **Système conversationnel** (interactive system): **Anagraw asdawan**\* (de *sdiwen*: dialoguer<sub>MW</sub>, v. interactif)
  - **Système d'adressage** (addressing system): **Anagraw n usenki**<sub>MCF</sub> (v. adressage)
  - **Système d'affichage** (optical display system): **Anagraw n ubeqqed** (v. affichage)
  - **Système d'aide à la décision** (decision support system): **Anagraw n tallalt**<sub>MCF,MAT</sub> **n weγtas**<sub>MW</sub> (de *γtes*: décider<sub>MW</sub>)
  - **Système d'exploitation** (operating system): **Anagraw n wammud** (de *amed*: exploiter, v. exploitation)
    - **Système de fichiers** (file system): **Anagraw n ifuyla** (sing. *afaylu*, v. fichier)
    - **Système de gestion de bases de connaissances** [=SGBC] (knowledge base management system [KBMS]): **Anagraw n usefreak**<sub>MW</sub> (de *sefreak*: gérer<sub>MW</sub>) **n taffa**<sub>KBL</sub> (v. base) **n tmessunin**<sub>CLH</sub> (sing. *tamessunt*)
    - **Système de gestion de base de données** [=SGBD] (data base management system [DBMS]): **Anagraw n usefreak n taffa**<sub>KBL</sub> (v. base) **n isefka** (sing. *asefku*, v. donnée)
    - **Système de gestion de fichiers** (file management system): **Anagraw n usefreak n ifuyla** (sing. *afaylu*, v. fichier)
    - **Système de gestion de performance des ordinateurs** (computer performance management system): **Anagraw n usefreak n tmellit** (efficacité<sub>MW</sub>) **n iselkimen** (sing. *aselkim*, v. calculateur)
    - **Système d'information** (information system): **Anagraw n talyut**<sub>MW</sub> (information, pl. *tilya*)
    - **Système de messagerie** (message handling system): **Anagraw n tirawt**<sub>MCF</sub> (v. courrier)
    - **Système de messagerie électronique** (Electronic Message System, abr. EMS): **Anagraw n tirawt taliktrunant** (v. courrier électronique)
    - **Système de numération** (numeration system): **Anagraw n usemḍen**<sub>MAT</sub>
    - **Système de reconnaissance de formes** (pattern recognition system): **Anagraw n usemmezdey**<sub>MCF</sub> (v. reconnaissance) **n talyiwin**<sub>MW</sub> (sing. *talya*)
    - **Système de résolution de noms de domaine** (Domain Name Resolver, abr. DNR): **Anagraw**

- n ferru* <sub>KBL</sub> (de *fru*: résoudre <sub>KBL</sub>, a aussi le sens de trier) *n issagen* <sub>CLH</sub> (sing. *assag*) *n tayult* <sub>MW</sub>
- *Système de secours* (*back-up system*): *Anagraw asellak* <sub>KBL</sub> (de *slek*: sauver <sub>KBL</sub>) || *Anagraw n tedhelt* <sub>MCF</sub> (de *dhel*: aider, assister <sub>MCF</sub>)
  - *Système de sécurité firewall* (*firewall security system*): *Anagraw n tyellist* <sub>MW</sub> **firewall**
  - *Système expert* (*expert system*): *Anagraw âbbay* <sub>KBL</sub> || *Anagraw amazzay* <sub>MW</sub>
  - *Système graphique* (*graphic system*): *Anagraw udlif* (v. graphisme)
  - *Système informatique* (*data system*): *Anagraw asenselkam*\* (v. informatique)
  - *Système intégré de production* (*computer integrated manufacturing, abr. CIM*): *Anagraw yettwaselyen* (v. circuit intégré) *n ufares* <sub>MW</sub> (de *fares*: produire <sub>MW</sub>)
  - *Système interactif d'aide à la décision* (*interactive decision making aid*): *Anagraw asdawan*\* (de *sdiwen*: dialoguer <sub>MW</sub>, v. interactif) *n tallalt* <sub>MCF,MAT</sub> *n weytas* <sub>MW</sub> (de *ytes*: décider <sub>MW</sub>)
  - *Système ouvert de documents hypertextuels* (*World Wide Web, abr. WWW*): v. toile d'araignée
  - *Système réparti* (*distributed system*): *Anagraw awzawaz*\* (de *wziwez*: se disperser <sub>MAT,MCF</sub>, être diffusé <sub>MCF</sub>)
  - *Système temps réel* (*real-time system*): *Anagraw n wakud* <sub>MCF,MW</sub> *ilaw* <sub>MW</sub>

# T

enna-yas tzemmut i tqabact: «tḍureḍ-iyi»;

terra-yas: «afus s gem i-d-yekka».

proverbe kabyle

- **Table** (table, map): **Tafelwit** <sub>MW</sub> (pl. tifelwa) || **Tadabut** <sub>MCF</sub> (pl. tiduba)
- **Table d'allocation** (allocation map): **Tafelwit n uherri** <sub>KBL</sub> (v. allocation)
- **Table d'allocation de fichiers** (File Allocation Table, abr. FAT): **Tafelwit n uherri** <sub>KBL</sub> (v. allocation) **n ifuyla** (sing. afaylu, v. fichier)
- **Table de caractères** (character map): **Tafelwit n isekkil** <sub>MW</sub> (sing. asekkil)
- **Table de corrélation** (correlation map): **Tafelwit n tmaqant** <sub>MAT</sub>
- **Table de correspondance** (function table): **Tafelwit n tuqna** <sub>MAT</sub> (Rmq. tuqna: action de connecter, qgen: lier <sub>KBL,MCF</sub>)
- **Table de décision** (decision table): **Tafelwit n weytas** <sub>MW</sub> (de ytes: décider <sub>MW</sub>)
- **Table de descripteurs** (descriptor table): **Tafelwit n ineglamen**\* (sing. aneglam, v. descripteur)
- **Table de fichiers** (file table): **Tafelwit n ifuyla** (sing. afaylu, v. fichier)
- **Table de pages** (page table): **Tafelwit n isehtar** <sub>MW</sub> (sing. asehtar)
- **Table de vérité** (truth table): **Tafelwit n tidet** <sub>KBL, MCF</sub>
- **Table des matières** (table of contents): **Agbur** <sub>MW,MCF</sub> || **Tafelwit n tengawin** <sub>MW</sub> (sing. tanga)
- **Table des segments** (segment table): **Tafelwit n iyallen** <sub>MAT, KBL</sub> (sing. iyil)
- **Table d'index** (index table): **Tafelwit n umatar** <sub>MAT</sub> (Rmq. amatar: index <sub>MAT</sub> et indice <sub>MW, MAT, MZB</sub>)
- **Table traçante** (plotter): **Asunay**\* (de suney: dessiner <sub>MW</sub>) **n izligen**\* (v. traceur de courbes)
- **Tableau** (array): **Tafelwit** <sub>MAT,MW</sub> (pl. tifelwa)
- **Tableau de commande** (control panel): **Tafelwit n wenzad** <sub>MC</sub> (v. commande)
- **Tablette graphique** (graphic tablet): **Tafelwit tudlift** (v. graphisme)
- **Tableur** (spreadsheet): **Tafelwit** <sub>MAT</sub> **taliktrunant** (v. électronique) || **Tafelwit** <sub>MAT</sub> **tazarunayt** <sub>MC</sub> (v. électronique)
- **Tabulation** (tabulation): **Tarigla** (pl. tirigliwin, v. cadrage) || **Tama** <sub>KBL</sub> (pl. tamiwin)
- **Tâche** (task): **Tawuri** (pl. tiwura) (fonction, travail <sub>MW, MCF</sub>)
- **Tâche système** (system task): **Tawuri tanagrawt**\* (adj.=nom= anagraw <sub>MAT</sub>)
- **Tâche utilisateur** (user task): **Tawuri n useqdac** (v. utilisateur)
- **Taille** (size): **Tiddi** <sub>MAT, KBL</sub> (pl. tiddiwin\*)
- **Taille de fichier** (file size): **Tiddi n ifuyla** (sing. afaylu, v. fichier)

- **Taille de police** (font size): **Tiddi n tsefsit\*** (v. police ou fonte)
- **Tambour magnétique** (magnetic drum): **Agennag** <sub>CLH</sub> (pl. igennagen) **adkiran** <sub>MC</sub> (v. magnétisme)
- **Tampon** (buffer): **Tallunt** (espace <sub>MW</sub>) **n wehraz** (de sauvegarde <sub>KBL</sub>)
- **Tas** (heap): **Tirect** <sub>KBL, MAT</sub> (pl. tirac)
- **Tassage** [=dégradation] (thrashing): **Tanhawt** <sub>MW</sub> (de *nhew*: tomber en décadence <sub>MW</sub>)
- **Tassement** (upward relocation): **Tussda** <sub>KBL</sub> (de *ssed*: tasser <sub>KBL</sub>, enfoncer <sub>MCF</sub>)
- **Taux** (rate): **Atug** <sub>MAT</sub> (pl. itugen)
- **Taux d'activité** (activity ratio): **Atug n warmud** <sub>MW</sub>
- **Taux d'erreurs** (error rate): **Atug n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*: erreur, *nnezri*: faire erreur <sub>CLH</sub>)
- **Taux d'erreurs binaires** (Bit Error Rate, abr. BER): **Atug n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*) **imisinen** <sub>MAT</sub> (sing. *imisin*)
- **Taux d'erreurs résiduel** (Residual Error Rate, abr. RER): **Atug agaluzan** <sub>MAT</sub> **n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*)
- **Taux d'utilisation d'un fichier** (file activity): **Armud** <sub>MW</sub> (activité) **n ufaylu** (v. fichier)
- **Taux de transfert de bits d'information** (transfer rate of information bits): **Atug n usiwed** <sub>KBL</sub> (v. transfert) **n ibitten** (sing. *abit*, v. bit) **n talyut** <sub>MW</sub>
- **TDMA** [=Time Division Multiple Access] (détection de signal avec accès multiple): **Addaf** <sub>MZB</sub> **usgit** <sub>MAT</sub> **s bettu** <sub>KBL</sub> **n wakud** <sub>MW</sub> || **TDMA**
- **Technicien** (engineer): **Ajenyuṛ** <sub>KBL</sub> (pl. *ijenyuṛen*) **alemmas** || **Atiknit\*** (pl. *itikniten*, v. technique)
- **Technicien d'exploitation** (run systems engineer): **Ajenyuṛ alemmas n wammud** (de *amed*: exploiter, v. exploitation)
- **Technicien en informatique industrielle** (manufacturing data processing engineer): **Ajenyuṛ alemmas di tsenselkimt\*** (v. informatique) **tamgurant** <sub>MW</sub>
- **Technicien logiciel système** (systems programming engineer): **Ajenyuṛ n usihel** (de *sihel*: programmer <sub>MW</sub>) **n inagrawen** (sing. *anagraw* <sub>MAT</sub>)
- **Technicien de maintenance** (field engineer): **Ajenyuṛ n ibeddi** (v. maintenance)
- **Technique<sup>1</sup>** (adj., technical): **Atiknit\*** (pl. *itikniten*, du gr. *tekhnô*: art, être adroit, Rmq: technicien: *atiknit\**)
- **Technique<sup>2</sup>** (nom, technique): **Tatiknit\*** (pl. *titikniten*, du gr. *tekhnô*: art, être adroit)
- **Technique d'accès** (access technique): **Tatiknit n wadduf** <sub>MZB, KBL</sub> (v. accès)
- **Technique d'adressage** (addressing technique): **Tatiknit n usenki** <sub>MCF</sub> (v. adressage)
- **Technique de compilation** (compiling technique): **Tatiknit n usefsay\*** (v. compilation)
- **Technique de cryptage de données** (data encryption standard): **Tatiknit n uwgelhen\*** (v. cryptage) **n isefka\*** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Technique de résolution de collision** (collision resolution standard): **Tatiknit n ferru** <sub>KBL</sub> (de *fru*: résoudre <sub>MAT, KBL</sub>) **n umberrez** <sub>KBL</sub> (v. collision)

- **Technologie** (*technology*): **Tatiknulujit\*** (du gr. *tekhnô*: art et logos: discours)
  - o **Technologie de groupe assistée par ordinateur** (*group technology*): **Tatiknulujit n wegraw** MAT
  - o **Technologie de l'information** (*information technology*): **Tatiknulujit n talɣut** MW
  - o **Technologie des circuits intégrés** (*Solid Logic Technology, abr. SLT*): **Tatiknulujit n immenniɗen** MW (sing. *amnenniɗ*) **yettwaselyen** (v. circuit intégré)
  - o **Technologie des relais de trames** (*frame relay technology*): **Tatiknulujit n umedwel** (tour KBL, forme d'entraide par échange de travail KBL) **n tilmi** KBL // **Tatiknulujit n Frame Relay**
  - o **Technologie informatique** (*data processing technology*): **Tatiknulujit tasenselkamt\*** (v. informatique)
- **Téléchargement** (*remote loading*): **Azdam** KBL (de *zdem*: charger KBL) **agwemmaɗ** KBL (*distant* KBL) // **Azdam anmeggag** MCF (éloigné, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF)
- **Télécommande** (*remote control*): **Anzaɗ** MC (v. commande) **agwemmaɗ** KBL (*distant* KBL) // **Anzaɗ<sub>MC</sub> anmeggag** MCF (éloigné, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF)
- **Télécommunication** (*tele-communication*): **Taywalt** MW **tagwemmaɗ** KBL (*distante* KBL, de *gwemmedɗ\**: éloigner KBL) // **Taywalt** MW **tanmeggagt** MCF (éloignée, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF)
- **Téléconférence** (*teleconference*): **Agagsarag\*** (pl. *igagsaragen*, de *agag*: télé\* [de *ugag*: être éloigné CLH·MCF] et *asarag*: conférence MW)
- **Télécopie** (*Fac simile, abr. FAX*): **Fax** // **Anyel** MCF (v. copie) **agwemmaɗ** KBL (à distance KBL) // **Anyel** MCF **anmeggag** MCF (éloigné, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF)
- **Télédistribution** (*cable television*): **Tanezwit** MW (de *nnezwi*: être diffusé MW, CLH) **tagwemmaɗ** KBL (*distante* KBL, de *gwemmedɗ\**: éloigner KBL) // **Tanezwit** MW **tanmeggagt** MCF (éloignée, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF)
- **Téléécriture** (*telewriting*): **Tira** KBL **agwemmaɗ** KBL (à distance KBL) // **Tira** KBL **tanmeggagt** MCF (éloignée, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF)
- **Télégestion** (*remote management*): **Asefref** MW (de *sefref*: gérer MW) **agwemmaɗ** (*distant* KBL) // **Asefref** MW **anmeggag** MCF (éloigné, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF)
- **Téléimprimeur** (*teleprinter*): **Amaggaz\*** (pl. *imaggazen*) **agwemmaɗ** KBL (*distant* KBL) // **Amaggaz anmeggag** MCF (éloigné, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF)
- **Téléinformatique** (*remote processing, teleinformatics*): **Tasenselkimt\* tanmeggagt** MCF (éloignée, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF) // **Tasenselkimt\* tagwemmaɗ** KBL (*distante* KBL)
- **Télémaintenance** (*remote maintenance*): **Ibeddi** (v. maintenance) **anmeggag** MCF (éloigné, de *ugag*: être éloigné CLH·MCF) // **Ibeddi** KBL **agwemmaɗ** KBL (*distant* KBL)
- **Télématique** (*compunication, telematics, data communications*): **Tasleyselkimt\*** (de *selyu*: communiquer MW et *aselkim*: ordinateur, v. ordinateur)

- **Téléport** [zone de télécommunication avancée] (teleport): **Tayzut** <sub>KBL</sub> **n teywalt** <sub>MW</sub> **tagwemmat** <sub>KBL</sub> (v. télécommunication) // **Tayzut n teywalt tanmeggagt** <sub>MCF</sub> (v. télécommunication)
- **Télétraitement** (teleprocessing): **Agagsekker\*** (de *agag*: télé\* et de *sker*: traiter, procéder <sub>KBL</sub>) // **Asekker** <sub>KBL</sub> (v. traitement) **agwemmaḍ** <sub>KBL</sub> // **Asekker** <sub>KBL</sub> **anmeggag** <sub>MCF</sub> (éloigné, de *ugag*: être éloigné <sub>CLH,MCF</sub>)
- **Télétype** (teletype, TTY): **Ixf** (= terminal, pl. ixfawen) **n usenqed** <sub>KBL</sub> (v. contrôle)
- **Télévision** (television): **Tilibizyu** (pl. tilibizyuwat) // **TV**
  - **Télévision numérique** (digital television): **Tilibizyu tumḍint** <sub>MAT</sub>
- **Telnet, protocole Internet de connexions hétérogènes** (telnet): **Aneggaf** (v. protocole) **Telnet**
- **Temporisateur** (timer): **Amakud\*** (pl. imakuden, de *akud*: temps <sub>MCF, MAT</sub>)
- **Temps** (time): **Akud** <sub>MCF, MW</sub> (pl. ikuden)
  - **Temps critique** (critical time): **Akud abayak** <sub>MCF</sub> (de *byek*: critiquer <sub>MCF</sub>) // **Akud alayan** <sub>MCF</sub> (de *lyen*: critiquer <sub>MCF</sub>) // **Akud uzγin** <sub>MW, MAT</sub>
  - **Temps d'accès** (access time): **Akud n wadduf** <sub>MZB</sub> (v. accès)
  - **Temps d'amorçage** (start-up time): **Akud n wawel** <sub>CLH</sub> (v. amorce) // **Akud n usekker** <sub>KBL</sub> (de *sker*: faire démarrer <sub>KBL</sub>)
  - **Temps d'attente** (waiting time): **Akud n ugani** <sub>KBL</sub> (de *ggani*: attendre <sub>KBL</sub>)
  - **Temps de calcul** (computing time): **Akud n usiḍen** (v. calcul)
    - **Temps de connexion** (connect time): **Akud n tuqqna** <sub>KBL</sub> (v. connexion)
    - **Temps d'écriture** (write time): **Akud n tira** <sub>KBL</sub> (de *aru*: écrire <sub>KBL</sub>)
    - **Temps de cycle** (cycle time): **Akud n wallus** <sub>MAT</sub> (de *ales*: répéter, réitérer <sub>KBL, MCF</sub>)
    - **Temps de lecture** (read time): **Akud n tyuri** <sub>MW</sub> (de *γer*: lire <sub>KBL</sub>)
    - **Temps de libération** (clearing time): **Akud n tsellullit** <sub>MW, MCF</sub> (de *slellet*: libérer <sub>MCF</sub> et *lallat*: être libre <sub>MCF</sub>) // **Akud n uderfu** <sub>MCF</sub> (de *sedderef*: libérer <sub>MCF</sub>)
    - **Temps de réponse** (response time): **Akud n tririt** <sub>KBL</sub> (de *err*: répondre <sub>KBL</sub>, a aussi le sens de restituer <sub>KBL</sub>) // **Akud n westan** <sub>MCF</sub> (pl. istanen, de *sten*: répondre <sub>MCF</sub>)
    - **Temps de retournement** (turn-around time): **Akud n tuzzya** <sub>KBL</sub> (de *zzi*: (se) retourner <sub>KBL</sub>)
    - **Temps de transfert** (transfer time): **Akud n usiwed** <sub>KBL</sub> (v. transfert)
    - **Temps de transit** (transit time, transfer time): **Akud n usaka** (passage <sub>MAT</sub>, de *ekk* <sub>KBL</sub> = *akey* <sub>MCF</sub> = passer)
    - **Temps de transmission** (transmission time): **Akud n tuzzna** (v. transmission)
    - **Temps d'exécution** (runtime): **Akud n uselkem** <sub>MW</sub>
    - **Temps partagé** (time sharing): **Akud azduklan** (commun <sub>KBL, MAT</sub>) // **Akud anmili** <sub>MCF</sub> (v. partage)
    - **Temps réel** (real time): **Akud ilaw** <sub>MAT</sub>

- **Temps total** (elapsed time): **Akud uyrid\***  
(de *ɣred*: être total<sub>MAT</sub>, être achevé<sub>MCT</sub>,  
Rmq. *ayrud*: totalité<sub>MCT</sub>)
- **Terminaison de circuit** (circuit termination):  
**Iri**<sub>KBL</sub> (bord<sub>KBL</sub>, pl. iran) **n umnenniḍ**<sub>MW</sub>
- **Terminal** (terminal): **Ixf** (extrémité<sub>KBL,MCT</sub>,  
pl. ixfawen)
- **Terminal à écran tactile** (touch screen  
terminal): **Ixf s wegḍil**<sub>MCT,MW</sub> **amaḍes**<sub>MCT</sub>  
(de *sḍes*: toucher<sub>MCT</sub>, *timadest*: le sens  
tactile<sub>MCT</sub>)
- **Terminal bancaire** (bank terminal): **Ixf n  
lbanka** (de l'ital. banca)
- **Terminal graphique** (graphic terminal):  
**Ixf udlif\*** (v. graphisme)
- **Terminal industriel** (manufacturing  
terminal): **Ixf amguran**<sub>MW</sub>
- **Terminal intelligent** (intelligent terminal,  
remote station): **Ixf amegzu**<sub>MW</sub>
- **Terminal point de vente** (point of sale  
terminal): **Ixf n uznuzu**<sub>KBL</sub> (de *zzenz*:  
vendre<sub>KBL</sub>)
- **Terminal virtuel** (virtual terminal): **Ixf uhlis\***  
(de *ahales*: mirage<sub>MCT</sub>)
- **Terminal vocal** [= unité à réponse vocale]  
(voice terminal): **Ixf iheddren** (de *hḍer*:  
parler<sub>KBL</sub>)
- **Test** (test): **Akayad**<sub>MAT</sub> (pl. ikayaden, de  
*sekyed*: tester<sub>MAT</sub>, examiner<sub>MW, MCT</sub>)
- **Test automatique** (automatic testing):  
**Akayad awurman\*** (v. automatique)
- **Tester** (to test): **Sekyed** (tester<sub>MAT</sub>, examiner<sub>MW, MCT</sub>)
- **Tête de lecture-écriture** (read-write head):  
**Taqerḥruct**<sub>KBL</sub> (pl. tiqerḥrac) **ɣer-aru**<sub>KBL</sub> ||  
**Ticenbit**<sub>MZB</sub> (pl. ticanba) **ɣer-aru**<sub>KBL</sub>
- **Théorie** (theory): **Tizri**<sub>MW</sub> (pl. tizeryin)
- **Théorie des files d'attente** (queueing  
theory): **Tizri n idrasen**<sub>MAT</sub> (sing. *adras*) **n  
ugani**<sub>KBL</sub> (de *ggani*: attendre<sub>KBL</sub>)
- **Théorie des graphes** (graph theory): **Tizri  
n wudmawen**<sub>MAT</sub> (sing. *udem*)
- **Théorie des groupes** (group theory): **Tizri n  
yegrawen**<sub>KBL, MAT</sub> (sing. *agraw*)
- **Théorie des langages formels** (format  
language theory): **Tizri n tmeslayin**<sub>KBL</sub> (sing.  
*tameslayt*) **tilyawanin\*** (sing. *alyawan\**, v.  
formel)
- **Théorie des systèmes formels** (systems  
theory): **Tizri n inagrawen**<sub>MAT</sub> (sing. *anagraw*  
<sub>MAT</sub>) **ilyawanen\*** (sing. *alyawan\**, v. formel)
- **Thread** [=processus léger] (*thread*): **Akala**  
<sub>MAT</sub> (pl. ikalan) **afessas**<sub>KBL, MCT</sub> (de *ifsus*: être  
léger<sub>KBL, MCT</sub>, Rmq. *thread* = processus léger)
- **Thread, fil Java** [=processus léger] (*Java  
thread*): **Akala afessas Java**
- **Toile d'araignée** (World Wide Web, abr.  
WWW): **Azetṭa n tissist**<sub>KBL</sub>
- **Tolérance aux pannes** (fault tolerance):  
**Âmmed**<sub>KBL</sub> (de *âmmed*: tolérer, permettre<sub>KBL</sub>)  
**n truži**<sub>KBL</sub>
- **Topographie mémoire** (mapping device):  
**Aktili**<sub>KBL</sub> (de *ktil*: mesurer<sub>KBL</sub>) **n tkatut**<sub>MCT</sub> ||  
**Aglam** (de *glem*: décrire<sub>MW</sub>) **n tkatut**<sub>MCT</sub> (v.  
mémoire)
- **Topologie** (topology): **Tayessa** (= ossature  
<sub>MCT</sub> = squelette<sub>MW</sub>, pl. tiyessiwin)

- **Topologie en anneau** (ring topology): **Tayessa igan d azebg** <sub>KBL</sub>
- **Topologie en bus** (bus topology): **Tayessa igan d azrug** (v. bus)
- **Topologie de réseau** (network topology): **Tayessa n uzeɛta** <sub>KBL</sub>
  - **Tore** (core): **Akruri** <sub>MAT</sub> (pl. ikruriyen)
  - **Tortue** (tortoise): **Ifker** <sub>KBL</sub> (pl. ifekran)
  - **Touche** (key): **Taqeffalt** (bouton <sub>KBL</sub>, pl. tiqeffalin)
  - **Touche de fonction** (function key): **Taqeffalt n tesyent** <sub>MAT</sub> (fonction au sens mathématique)
  - **Touche de raccourci** (shortcut key): **Taqeffalt n unegzum** <sub>KBL</sub> (de *gzem*: prendre un raccourci <sub>KBL</sub>, Rmq. *gzem* aussi le sens de couper <sub>KBL</sub>)
  - **Touche d'échappement** (escape key): **Taqeffalt n usenser** <sub>KBL</sub> (v. échappement)
  - **Touche espace** (space key): **Taqeffalt n tallunt** <sub>MW</sub>
  - **Touche de direction** (arrow key): **Taqeffalt n tnila** <sub>MAT,MW</sub> (de *nil*: diriger <sub>MW</sub>, <sub>MAT</sub>, <sub>MCF</sub>) || **Taqeffalt n unamud** <sub>MCF</sub> (de *namad*: se diriger vers <sub>MCF</sub>) || **Taqeffalt n tihelt** <sub>MCF</sub> (de *sehel*: se diriger vers <sub>MCF</sub>)
  - **Trace** (trace): **Adriz** <sub>MCF, MAT</sub> (pl. iderzan, Rmq. *adriz*: fête <sub>KBL</sub>) || **Adsil** <sub>CLH, MZB</sub> (pl. idsilen, empreinte de pas <sub>CLH</sub>)
  - **Trace de contrôle** (audit trail): **Adriz n usenqed** <sub>KBL</sub> (v. contrôle)
  - **Traceur** (plotter): **Asunay\*** (pl. isunayen, de *suney*: dessiner <sub>MW</sub>)
  - **Traceur analogique** (analog plotter): **Asunay ametran\*** (v. analogique)
  - **Traceur de courbes** (plotter): **Asunay n izligen\*** (sing. *azlig*, v. courbe)
  - **Traceur électrostatique** (printer plotter): **Asunay aliktrudmis\*** (de *alikt*: électro et *udmis\**: statique (adj.), v. statique)
  - **Traceur intelligent** (intelligent plotter): **Asunay amegzu** <sub>MW</sub>
  - **Traceur numérique** (digital plotter): **Asunay umɛin** <sub>MAT</sub>
  - **Traceur à plat** (falt bed plotter): **Asunay s wegwni** <sub>MAT</sub> (v. plate-forme)
  - **Traceur à rouleaux** (roll plotter): **Asunay s wunuɛn** (sing. *unuɛ*, de *nneɛ*: enrouler <sub>KBL</sub>, <sub>MCF</sub>, Rmq. *asaneɛ* [pl. isunaɛ]: bande servant à enrouler <sub>MCF</sub>)
  - **Traceur à tambour** (drum plotter): **Asunay s ugennag** <sub>CLH</sub>
  - **Traducteur** (translator): **Amessuyal\*** (pl. imessuyal, de *suyel*: traduire <sub>MCF</sub>, interpréter <sub>MAT</sub>)
  - **Traducteur d'adresse** (address translator): **Amessuyal n tansa** <sub>MW</sub>
  - **Traducteur de macros** (macro translator): **Amessuyal n timyernaɛin\*** (sing. *tamyernaɛ*, v. macro-instruction)
  - **Traducteur de syntaxe** (syntax translator): **Amessuyal n tseddast** <sub>MW</sub>
  - **Traduction** [du lat. *traducere*: faire passer] (translation): **Tasuqilt** <sub>AA</sub> (pl. tisuqalin, de *suyel*: traduire <sub>MCF</sub>, interpréter <sub>MAT</sub>, Rmq. *asuyel*: interprétation <sub>MAT</sub>)
  - **Traduction d'adresse** (address relocation): **Tasuqilt n tansa** <sub>MW</sub>

- **Traduction automatique** (machine translation): **Tasuqilt tawurmant\*** (v. automatique)
- **Traduction dynamique d'adresses** (dynamic address relocation): **Tasuqilt tasmussant\*** (de *smuss* <sub>CLH</sub> et *smessu* <sub>MCF</sub>: secouer, remuer, *amussu*: mouvement <sub>MW</sub>) **n tansiwin** <sub>MW</sub> (sing. *tansa*)
- **Traitement** (processing): **Asekker\*** (de *sker*: faire, traiter, procéder <sub>KBL</sub>)
- **Traitement de données** (data processing): **Asekker n isefka\*** (sing. *asefku*, v. donnée)
- **Traitement de fichiers** (file processing): **Asekker n ifuyla** (sing. *afaylu*, v. donnée)
- **Traitement de l'information** (data processing): **Asekker n talyut** <sub>MW</sub>
- **Traitement de listes** (list processing): **Asekker n tibdarin** <sub>MAT</sub> (sing. *tabdart*)
- **Traitement de messages** (message processing): **Asekker n yenzan** <sub>MW</sub> (sing. *izen*)
- **Traitement de paquets** (packet handling): **Asekker\* n ikemmas** <sub>MZB,KBL</sub> (sing. *akemmus*)
- **Traitement d'erreurs** (error control): **Asekker n inezriyen** <sub>CLH</sub> (sing. *anezri*)
- **Traitement de textes** (text processing): **Asekker n yedrisen** (sing. *aḍris*: texte <sub>MW</sub>)
- **Traitement des exceptions** (exception handling): **Asekker n tsuraf** <sub>MW</sub> (sing. *tasureft*, v. exception)
- **Traitement d'image** (picture or image processing): **Asekker n tugna** <sub>MW,MCF</sub> (v. image)
- **Traitement d'interruption** (interrupt handling): **Asekker n tesnegzit** <sub>KBL</sub> (v. interruption)
- **Traitement en temps réel** (real time processing): **Asekker s wakud** <sub>MCF,MW</sub> **ilaw** <sub>MAT</sub>
- **Traitement parallèle** (parallel processing): **Asekker amsaday** <sub>MAT,MCF</sub> (de *msidey*: être parallèle <sub>MW,MCF</sub>) || **Asekker amnaway** <sub>CLH</sub>
- **Traitement par lot** (batch processing): **Asekker s uâmmuṛ** <sub>KBL</sub> (pl. *iâmmuṛen*) || **Asekker s ugemmun** (tas <sub>KBL</sub>, pl. *igemmunen*)
- **Traitement par lot à distance** (remote batch processing): **Asekker agwemmaḍ** (à distance <sub>KBL</sub>) **s uâmmuṛ** <sub>KBL</sub> || **Asekker anmeggag** <sub>MCF</sub> (éloigné, de *ugag*: être éloigné <sub>CLH-MCF</sub>) **s uâmmuṛ** <sub>KBL</sub>
- **Traitement séquentiel** (sequential processing): **Asekker ulkim\*** (de *lkem*: suivre <sub>MCF</sub>)
- **Traitement transactionnel** (transaction processing): **Asekker anigaw\*** (v. transaction)
- **Trame** (frame): **Tilmi** <sub>MW,KBL</sub> (pl. *tilmiyin*)
- **Trame de fond** (shading): **Tilmi n lqâ** <sub>KBL</sub>
- **Trame d'information** (information frame): **Tilmi n talyut** <sub>MW</sub>
- **Trame de service** (service frame): **Tilmi n tanfa** <sub>MCF</sub>
- **Tranche de temps** [= quantum] (time slice): **Tunt n wakud** (v. quantum)
- **Transaction** (transaction, movement, motion): **Tanigawt\*** (nom=adj., pl. *tinigawin*, de *aneg*: trans <sub>MAT</sub> et *tigawt*: action <sub>MW</sub>)
- **Transcodage** (transcoding): **Anigtengel\*** (de *aneg*, *anig*: trans <sub>MAT</sub> et *settengel*: coder <sub>MCF</sub>, v. coder, d'où transcoder: **negtengel\***)

- **Transférer** (to transfer): **Siweḍ** (faire parvenir, déplacer <sub>KBL</sub>)
- **Transfert** (transfer): **Asiweḍ** <sub>KBL</sub> (v. transférer) || **Asembwiwel** <sub>KBL</sub> (de *sembiweḍ*: déplacer <sub>KBL</sub>, Rmq. *assembwiwel* traduit ici *transfert* et *déplacement*)
  - **Transfert asynchrone** (asynchronous transfer): **Asiweḍ aramtawan\*** (v. asynchrone)
  - **Transfert de fichiers** (file transfer): **Asiweḍ n ifuyla\*** (sing. *afaylu*, v. fichier)
  - **Transfert série** (serial transfer): **Asiweḍ amazrar** <sub>MAT</sub>
  - **Transfert parallèle** (parallel transfer): **Asiweḍ amsaday** <sub>MAT,MCF</sub> (de *msidey*: être parallèle <sub>MW,MCF</sub>) || **Asiweḍ amnaway** <sub>CLH</sub>
  - **Transfert électronique de fonds** (electronic funds transfer): **Asiweḍ aliktrunan\* n yedrimen** <sub>KBL</sub> || **Asiweḍ aḥarunay** <sub>MC</sub> (v. électronique) **n yedrimen** <sub>KBL</sub>
- **Transformation de Fourier** (Fourier transform): **Abdey** <sub>MCF</sub> (pl. *ibedyan*, de *baday*: se transformer <sub>MCF</sub>, *sebbedy*: transformer <sub>MCF</sub>) **n Fourier** || **Abeddel** <sub>MAT</sub> (de *beddel*: transformer <sub>MAT</sub>, *changer* <sub>KBL</sub>) **n Fourier**
- **Transistor** [= résistance de transfert] (TRANSfer resISTOR): **Azenbu\*** (pl. *izenba*, de *azen*: envoyer <sub>KBL</sub> et *azbu*: résistance <sub>MW</sub>) || **Atranzistuɣ** (pl. *itranzistuɣen*)
  - **Transistor à effet de champ** (field effect transistor, abr. FET): **Azenbu s usemdu** <sub>MW</sub> **n wurti** <sub>MAT</sub>
  - **Transistor unijonction** (double base diode): **Azenbu s uhasil** <sub>CLH</sub> (v. base) **uslig** <sub>MAT</sub>
  - **Transistor MOS** (Metal Oxide Semiconductor transistor): **Azenbu MOS**
- **Transit** (transit): **Asaka** (pl. *isuka*, =passage <sub>MAT</sub> de *ekk* <sub>KBL</sub>= *akey* <sub>MCF</sub>= passer)
- **Transition** (transition): **Asaka** (pl. *isuka*, =passage <sub>MAT</sub> de *ekk* <sub>KBL</sub>= *akey* <sub>MCF</sub>= passer)
- **Transiter** (to send in transit): **Ekk** (passer <sub>KBL</sub>, <sub>MCF</sub>)
- **Translation** (relocation): **Anakaz** <sub>MCF</sub> (pl. *inakazen*, de *nkez*: déplacer <sub>MCF</sub>)
  - **Translation dynamique** (dynamic relocation): **Anakaz asmussan\*** (de *smuss* <sub>CLH</sub> et *smessu* <sub>MCF</sub>: secouer, remuer, *amussu*: mouvement <sub>MW</sub>)
  - **Translation statique** (static relocation): **Anakaz udmis\*** (de *dmes*: être immobile <sub>MCF</sub>)
- **Transmettre** (to transmit): **Azen** (envoyer <sub>KBL</sub>)
- **Transmission** (communication, transmission): **Tuzzna** <sub>KBL</sub> (pl. *tuzzniwin*, de *azen*: envoyer <sub>KBL</sub>, d'où transmettre: *azen*)
  - **Transmission analogique** (analog transmission): **Tuzzna tametrant\*** (v. analogique)
  - **Transmission asynchrone** (asynchronous transmission): **Tuzzna taramtawant\*** (v. asynchrone)
  - **Transmission bidirectionnelle** (duplex): **Tuzzna tasnilant\*** (de *asen*: bi <sub>MAT</sub> et *nil*: diriger <sub>MW,MAT,MCF</sub>, *tanila*: direction <sub>MAT,MW</sub>)

- **Transmission bidirectionnelle simultanée** (full duplex): **Tuzzna tasnilant\* tanbabbari\*** (de *nbebbber*: être simultané<sub>MAT</sub>)
- **Transmission bidirectionnelle non simultanée** [= transmission bidirectionnelle à l'alternat] (half duplex): **Tuzzna tasnilant\* taranbabbari\*** (de *ar*: an<sub>MAT</sub> et *nbebbber*: être simultané<sub>MAT</sub>)
- **Transmission de paquets** (packet transmission): **Tuzzna n ikemmas** <sub>MZB,KBL</sub> (sing. *akemmus*)
- **Transmission en bande de base** (base band transmission): **Tuzzna tusridt** (directe<sub>MW</sub>) || **Tuzzna s uzawag** <sub>MC</sub> **n uzadur** <sub>MAT</sub> (v. bande de base)
- **Transmission en parallèle** (parallel transmission): **Tuzzna tamsadayt** <sub>MAT,MCF</sub> (de *msidey*: être parallèle<sub>MW,MCF</sub>) || **Tuzzna tamnawayt** <sub>CLH</sub>
- **Transmission numérique** (digital transmission): **Tuzzna tumđint** <sub>MAT</sub>
- **Transmission par passage de témoin** (handshaking): **Tuzzna s inigi** <sub>KBL</sub> || **Tuzzna s umgaggay** <sub>MCF</sub> (de *geyyet*: être témoin<sub>MCF</sub>)
- **Transmission simplex** (simplex transmission): **Tuzzna tanilayant** <sub>MAT</sub>
- **Transmission synchrone** (synchronous transmission): **Tuzzna tamtawant** (v. synchroniser)
- **Transmission unidirectionnelle** (simplex): **Tanilayant** (simplex<sub>MAT</sub>) || **Tuzzna tanilayant** <sub>MAT</sub>
- **Transparence** (transparency): **Amseysey** <sub>MCF</sub> (pl. *imseysayen*, de *mseysey*: être transparent<sub>MCF</sub>)
- **Transport** (transport): **Amesni** <sub>MW</sub> (pl. *imesniyen*)
- **Transporter** (to transport): **Mesni** <sub>AA</sub> || **Smatti** <sub>CLH</sub> (*ismattay*: il transporte<sub>CLH</sub>)
- **Transposition d'un logiciel** (software transformation): **Aseglet** <sub>MAT</sub> (de *seglet*: transposer<sub>MAT</sub>) **n useγzan** (v. logiciel)
- **Transputer** [acronyme de **TRANS**istor et **comPUTER**] (transputer): **Azbulkim\*** (pl. *izbulkimen*, de *azenbu*: transistor et *aselkim*: computer, v. transistor et ordinateur) || **Transputer**
- **Travail** (job): **Amahil** <sub>MW</sub> (pl. *imuhal*)
- **Travail à façon** [= service de bureau] (service bureau): **Tanfa** <sub>MCF</sub> **ufellaru\*** (*afellaru\** (bureau), pl. *ifellura*, de *aru*: écrire et *sufella*: par dessus<sub>KBL</sub>)
- **Tri** (sorting): **Afran** <sub>MW</sub> (de *fren*: trier<sub>MW</sub>, <sub>KBL</sub>; Rmq. *fren* a aussi le sens de *élire*<sub>MW</sub>)
- **Tri à bulle** (exchange selection): **Afran s usemmeskel** <sub>MCF</sub> (v. échange)
- **Tri alphabétique** (alphabetic sort): **Afran s ugemmay** (alphabet<sub>MW</sub>)
- **Tri externe** (external sorting): **Afran yeffyen** <sub>MAT</sub> (de *ffey*: être externe<sub>MAT</sub>, *uffiy*: extérieur<sub>MAT</sub>)
- **Tri interne** (internal sorting): **Afran agensan** <sub>MAT</sub>
- **Tri par clé** (key sorting): **Afran s tsarut** <sub>KBL</sub>
- **Tri par comparaison** (exchange sort): **Afran s usnemhel** <sub>MAT</sub> (de *snemhel*: comparer<sub>MAT</sub>)
- **Tri par échange** (quicksort): **Afran s usemmeskel** <sub>MCF</sub> (v. échange)

- **Tri par fusion** (merge sort): **Afran s wezdukel** <sub>KBL</sub> // **Afran s wezday** (de zdi: fusionner, associer <sub>KBL</sub>)
- **Tri par insertion** (insertion sort): **Afran s tguri** <sub>KBL</sub> (v. insérer)
- **Tri par interclassement** (sorting by insertion): **Afran s tguri** <sub>KBL</sub> (v. insérer)
- **Tri par le maximum** (maximum element sorting): **Afran s wazal** <sub>MAT</sub> **afellay** <sub>MAT</sub>
- **Tri par permutation** [ou tri à bulles] (bubble sorting): **Afran** <sub>MW</sub> **s usenfel** (de senfel: permuter, commuter <sub>MAT</sub>)
- **Tri par segmentation** (quick sorting): **Afran arurad** (rapide <sub>MW,MCT</sub>, de rured: être pressé <sub>MCT</sub>) // **Afran s useqzuzem** <sub>KBL</sub> (v. segmentation)
- **Trier** (to sort): **Fren** <sub>MW,KBL</sub> (Rmq. fren a aussi le sens de élire <sub>MW</sub>) // **Sti** (trier, filtrer <sub>CLH</sub>)
- **Trieuse** (sorting machine): **Tamastayt**\* (pl. timastayin, de sti: trier, filtrer <sub>CLH,KBL</sub>) // **Tamacint n wefran** <sub>MW</sub> (de fren: trier <sub>MW,KBL</sub>; Rmq. fren a aussi le sens de élire <sub>MW</sub>)
- **Tube** (tube, pipe): **Tagwmamt** <sub>CLH</sub> (pl. tigwmamin)
- **Tube couleur** (color tube): **Tagwmamt n yini** <sub>MW</sub>
- **Tube à fenêtre arrière** (rear window tube): **Tagwmamt s usfaylu** <sub>MW</sub> **n deffir** <sub>KBL</sub>
- **Tube à fibres optiques** (optic fibers tube): **Tagwmamt s idedan** <sub>KBL</sub> (sing. ided: nerf <sub>KBL</sub>, v. fibre optique) **isekdanen**\* (de sikked: voir <sub>KBL</sub>)
- **Tube à masque** (shadow mask tube): **Tagwmamt s tgelmust** <sub>MCT</sub> (v. masque)
- **Tube à mémoire** (storage tube, direct view storage tube, abr. DVST): **Tagwmamt s tkatut** <sub>MCT</sub> (v. mémoire)
- **Tube à pénétration** (barrier tube): **Tagwmamt** <sub>CLH</sub> **s yimi** <sub>KBL</sub>
- **Tube à rayons cathodiques** (cathode ray tube, abr. CRT): **Tagwmamt n waqqaren** <sub>MCT,MW</sub> (sing. aqqar) **ikaṭuḍanen**\* (sing. akaṭuḍan\*: cathodique, v. cathode)
- **Tube transformateur de standard** (double mode storage tube): **Tagwmamt** <sub>CLH</sub> **tabeddayt** <sub>MCT</sub> (de baday: se transformer <sub>MCT</sub>, sebbeday: transformer <sub>MCT</sub>) **n tizeyt** <sub>MAT</sub>
- **Turing** [machine de] (*Turing machine*): **Tamacint** (du lat. machina) **n Turing**
- **Tutoriel** (tutorial): **Almeḍris**\* (pl. ilmeḍras, de lmed: apprendre <sub>MW</sub>, <sub>MCT</sub> et aḍris: texte <sub>MW</sub>, Rmq. un tutoriel est un texte pédagogique)
- **Tutoriel en ligne** (on-line tutorial): **Almeḍris s weskar** <sub>MAT</sub> **uqqin** <sub>KBL</sub> (v. mode connecté)
- **Type** (type): **Tawsit** <sub>MAT</sub>, <sub>MCT</sub> (pl. tiwsatin, = genre <sub>MW</sub>, sorte <sub>MCT</sub>, espèce <sub>MCT</sub>)
- **Type de fichier multimédia de messagerie** (MIME type): **Tawsit MIME**
- **Type de périphérique** (peripheral type): **Tawsit n yibenk** <sub>CLH</sub>
- **Type de variable** (data type): **Tawsit n umutti** <sub>MAT</sub>

# U

r tettizdig alarma tluy.

proverbe kabyle

- **Unibus** (*unibus*): **Aynazrug\*** (pl. iynezrugen, de *ayen*: uni<sub>MAT</sub> et *azrug*: bus, v. bus)
- **Unité** (*unit*): **Aferdis**<sub>MW</sub> (pl. iferdisen, Rmq. *aferdis* = unité<sub>MW</sub> = élément<sub>MW</sub> et unité = *tigget*<sub>MAT</sub>)
- **Unité arithmétique et logique** [= UAL] (*Arithmetic and Logic Unit*, abr. ALU): **Aferdis asnamɗan**<sub>MAT</sub> **amezzul**<sub>MAT, MW</sub>
  - **Unité d'affichage** (*visual display device*): **Aferdis n ubeqqed**<sub>MZB</sub> (v. affichage)
  - **Unité centrale** [abr. UC, processeur central] (*central processing unit*, abr. CPU): **Aferdis alemmas**<sub>KBL, MCF</sub>
  - **Unité d'échange** ou **unité d'entrée/sortie** (*input-output processor*): **Aferdis ffey/kcem**<sub>KBL</sub>
  - **Unité de commande** (*control unit*): **Aferdis n wenzaɗ**<sub>MC</sub> (v. commande)
  - **Unité de commande de télécommunication** (*data communication control unit*): **Aferdis n wenzaɗ n teɣwalt**<sub>MW</sub> **tagwemmaɗ**<sub>KBL</sub> (v. télécommunication)  
// **Aferdis n wenzaɗ n teɣwalt tanmeggagt**<sub>MCF</sub> (v. télécommunication)
  - **Unité de commande de périphérique** [= contrôleur de périphérique] (*peripheral control unit*): **Aferdis n wenzaɗ n yibenk**<sub>CLH</sub>
  - **Unité de commande de transmission** (*transmission control unit*): **Aferdis n wenzaɗ n tuzna**<sub>KBL</sub> (v. transmission)
  - **Unité de contrôle** [= unité de commande] (*control unit*): **Aferdis n usenqed**<sub>KBL</sub> (v. contrôle)
  - **Unité de décalage** (*shift unit*): **Aferdis n usekher** (v. décalage)
  - **Unité de disques** (*disk drive*): **Aferdis n iɛbsiyen**<sub>KBL</sub> (sing. *aɛbsi*)
  - **Unité de disques magnétiques** (*disk drive unit*): **Aferdis n iɛbsiyen idkiranen**<sub>MC</sub> (sing. *adkiran*, v. magnétisme)
  - **Unité de données de service de présentation** (*Presentation Service Data Unit*, abr. PSDU): **Aferdis PSDU**
  - **Unité de données du protocole d'application** (*Application Protocol Data Unit*, abr. APDU): **Aferdis APDU**
  - **Unité de données du protocole de réseau** (*Network Protocol Data Unit*, abr. NPDU): **Aferdis NPDU**
  - **Unité de données du protocole de session** (*Session Protocol Data Unit*, abr. SPDU): **Aferdis SPDU**
  - **Unité de données du protocole de transport** (*Transport Protocol Data Unit*, abr. TPDU): **Aferdis TPDU**

- *Unité de réponse vocale* (vocal unit): *Aferdis iheddren* (de *hder*: parler<sub>KBL</sub>) || *Aferdis n tririt n wawal*
- *Unité de traitement* (processing unit): *Aferdis n usekker* (v. traitement)
- *Unité de transfert* (transfer unit): *Aferdis n usiwed*<sub>KBL</sub> (v. transfert)
- *Unité d'exécution* (thread): *Akala*<sub>MAT</sub> (=processus, pl. *ikalan*) *afessas*<sub>KBL, MCF</sub> (*afessas* de *ifsus*: être léger<sub>KBL, MCF</sub>, Rmq. *thread* = processus léger) || *Aferdis n uselkem*<sub>MW</sub> (de *selkem*: exécuter<sub>MW</sub>)
- *Unité d'interface* (interface unit): *Aferdis n ugrudem*\* (v. interface)
- *Unité fonctionnelle* (functional unit): *Aferdis amesyan*<sub>MAT</sub>
- *Unité lexicale* (lexical unit): *Aferdis amawal*\* (v. lexical)
- *Unité logique* (logical unit): *Aferdis amezzul*<sub>MAT, MW</sub>
- *Utilisateur* [ou *usager*] (user): *Aseqdac*\* (pl. *iseqdacen*, de *seqdec*<sub>KBL</sub>: utiliser; *qdec*<sub>KBL</sub>: s'occuper de (ver. tr.), servir (ver. tr.))
- *Utilisateur final* (end user): *Aseqdac aneggaru*<sub>KBL</sub>
- *Utilisateur intermédiaire* (intermediate user): *Aseqdac agrawan*\* (de *ager*\*: inter, pl. *igrawanen*)
- *Utilitaire* [= programme de service] (*service routine, tool*): *Ahil*<sub>MW</sub> *n tanfa*<sub>MCF</sub> (de *nfi*: être utile<sub>MCF</sub>, *tanfa*: utilité, service<sub>MCF</sub>, Rmq. *tanfa* est différent de *tanafut* qui veut dire cadeau et qui dérive du verbe *nufet*: donner en cadeau<sub>MCF</sub>)



eilleur de nuits gaspille ses journées<sup>11</sup>

proverbe amazigh Atlas marocain

- **Valeur** (value): **Azal**<sub>MAT, KBL</sub> (pl. azalen)
- **Valeur moyenne** (mean value): **Azal alemmas**<sub>MAT, KBL</sub>
- **Valeur réelle** (actual value): **Azal ilaw**<sub>MW</sub>
- **Validation** (validation): **Aseybel\*** (de *γbel\**: être valide; d'où valider: *seybel\**, v. validité)
- **Validité** (validity): **Aybal**<sub>MAT</sub> (de *γbel\**: être valide)
- **Variable** (variable): **Amutti**<sub>MAT</sub> (pl. imuttiyen, Rmq. *amattay*<sub>MAT</sub> (adj.), de *mutti*: varier<sub>MAT</sub>)
- **Variable aléatoire** (random variable): **Amutti agacuran**<sub>MAT</sub>
- **Variable booléenne** (boolean variable): **Amutti abulan**<sub>MAT</sub>
- **Variable composée** (mixed variable): **Amutti uddis**<sub>MAT</sub>
- **Variable de classe** (class variable): **Amutti n tserkent**<sub>MW</sub>
- **Variable d'événement** (event variable): **Amutti n tedyant**<sub>KBL, MAT</sub>
- **Variable d'instance** (instance variable): **Amutti n tumtant**<sub>MCT</sub> (v. instance)
- **Variable globale** (global variable): **Amutti ajemmal**<sub>KBL</sub> (de *jmel*: réunir, rassembler<sub>KBL</sub>)
- **Variable indéfinie** (undefined variable): **Amutti aranbadu**<sub>MAT</sub> (de *ar*: non<sub>MAT</sub> et *anbadu*: défini<sub>MAT</sub>)
- **Variable locale** (local variable): **Amutti adigan**<sub>MAT</sub>
- **Variable statique** (static variable): **Amutti udmis\*** (de *dmes*: être immobile<sub>MCT</sub>, v. statique)
- **VDI** [= Interface graphique normalisée] (*Virtual Device Interface*, abr. **VDI**): **VDI** || **Agrudem** (v. interface) **udlif\*** (v. graphisme) **aslugan\*** (de *slugen*: normaliser<sub>MAT</sub>)
- **Vecteur** (vector): **Amaway**<sub>MAT</sub> (pl. imawayen, de *awi*<sub>KBL</sub>; *away*<sub>MCT</sub>: porter, Rmq. *amaway*: porteur<sub>MCT</sub>)
- **Vectorisation** (vectorization): **Tasmawayt\*** (de *awi*<sub>KBL</sub>; *away*<sub>MCT</sub>: porter, *amaway*: vecteur<sub>MAT</sub> = porteur<sub>MCT</sub>)
- **Vérification** (verification): **Aselken**<sub>MAT</sub> (de *selken*: vérifier<sub>MAT</sub>, a aussi le sens de certifier<sub>MAT</sub>)
- **Vérificateur** (checker): **Aselkan** (de *selken*: vérifier<sub>MAT</sub>, pl. iselkanen)
- **Vérificateur d'orthographe** (spell checker): **Aselkan n yinun**<sub>MCT</sub> || **Aselkan n tfayneγt\*** (v. orthographe)
- **Vérificateur grammatical** (grammar checker): **Aselkan n tjeṛṛunt**<sub>MW</sub>
- **Verrou** (lock): **Azekṛun**<sub>KBL</sub> (pl. izekṛunen) || **Aseḍru**<sub>KBL</sub> (pl. iseḍra)

<sup>11</sup> *mm-awy idan, mm-zel ussanen* (Tamazight n Watlas)

- **Verrou de protection** (security safety lock): **Azekrun n umesten** <sub>MW, MCT</sub> // **Azekrun n usegdel** <sub>KBL</sub> (v. protection)
- **Verrou de synchronisation** (synchronization lock): **Azekrun n umtawi** (v. synchronisation)
- **Verrou exclusif** (exclusive lock): **Azekrun amsufey** <sub>MAT</sub>
- **Verrou mortel** [=interblocage] (deadlock): v. étreinte fatale
- **Verrouillage** (locking): **Asekkweɣ** <sub>KBL</sub> (de *sekkweɣ*: verrouiller, fermer <sub>KBL</sub>) // **Argal** <sub>KBL</sub> (de *rgel*: boucher <sub>KBL</sub>, enfermer <sub>MCT</sub>, emprisonner <sub>MCT</sub>)
- **Verrouiller** (to lock): **Sekkweɣ** <sub>KBL</sub>
- **Version** (release): **Lqem** <sub>KBL</sub> (pl. ileqman, de *leqqem*: renouveler, greffer <sub>KBL</sub>)
- **Version alpha** (alpha version): **Lqem alpha**
- **Version bêta** (beta version): **Lqem bêta**
- **Version incompatible** (incompatible version): **Lqem amyagwan\*** (de *myagwi*: être incompatible <sub>MAT</sub>, se refuser mutuellement <sub>KBL</sub>)
- **Version mise à jour** (update): **Lqem n umucceɗ** (v. mise à jour)
- **Vidage de la mémoire** (dump): **Aɛeffi** <sub>MCT</sub> (de *eɛfu*: vider <sub>MCT</sub>) **n tkatut** <sub>MCT</sub> // **Asenyel** <sub>KBL</sub> (de *nyel*: être renversé <sub>MCT</sub>) **n tkatut**
- **Vidéodisque** (video disc): **Aɛbsi** <sub>KBL</sub> **vidéo**
- **Vidéographie** (videography): **Taɛarsa\*** (de *aɛris*: texte <sub>MW</sub>) **video**
- **Vidéographie diffusée** (teletex): **Taɛarsa tuggugt** <sub>CLH</sub> (distante <sub>CLH</sub>)
- **Vidéographie interactive** (videotex): **Taɛarsa video tasdawan\*** (de *sdiwen*: dialoguer <sub>MW</sub>, v. interactif)
- **Vidéotex** (videotex): **Taɛarsa\* video**
- **Violation** (violation): **Akukel** (de *kukel* <sub>MCT</sub>: violer les droits de quelqu'un, marcher sur) // **Arkaɗ** <sub>KBL</sub> (de *rkeɗ*: piétiner)
- **Violation de protection** (protection violation): **Akukel n umesten** <sub>MW, MCT</sub> (v. protection)
- **Virgule** (point): **Ticcet** <sub>KBL, MW</sub> (pl. tucçar)
- **Virgule fixe** (fixed point): **Ticcet tusbiɗ** (de *sbed*: être immobile, figé <sub>KBL</sub>, Rmq. fixe: *yemmuten* <sub>MAT</sub>)
- **Virgule flottante** (floating point): **Ticcet yettifliwen** <sub>KBL</sub> (de *ifliw*: flotter <sub>KBL</sub>)
- **Virus logique** (softvirus): **Anfafad** (pl. infafaden, de *nfufed*: se propager, s'infecter <sub>KBL</sub>) **amezzul** <sub>MAT</sub> // **Tawekka** <sub>KBL</sub> (pl. tiwkiwin) **tamezzult** <sub>MAT</sub> (Rmq. *abâuc* <sub>KBL</sub> =microbe)
- **Visualisation** (visualizing, visualization): **Askan** (de *sken*: montrer, faire voir <sub>KBL</sub>)
- **Visualisation graphique conversationnelle** (interactive computer graphics): **Tasenselkimt\*** (v. informatique) **tudlift** (v. graphisme) **tasdawan** (de *sdiwen*: dialoguer <sub>MW</sub>, v. interactif) // **Askan udlif\* asdawan\***
- **Visualiser** (to visualize): **Sken** <sub>KBL</sub> (montrer)
- **Visuel** [= console de visualisation] (*display unit*): **Aferdis** <sub>MW</sub> **n ubeqqeɗ** <sub>MZB</sub> (v. affichage) // **Adiwan\*** **n weskan** (v. console de visualisation) // **Abeqqaqɗ\*** (pl. ibeqqaɗen, de *beqqeɗ*: afficher <sub>MZB</sub>)

- **Visuel graphique** (*graphic display*): **Abeqqad udlif\*** (v. graphisme)
- **Visuel graphique conversationnel** (*interactive graphical display*): **Abeqqad udlif** (v. graphisme) **asdawan\*** (de *sdiwen*: dialoguer<sub>MW</sub>, v. interactif)
- **Vitesse** (*speed*): **Arured**<sub>MAT, MW</sub> (pl. *irurad*, de *rured*: être pressé<sub>MCF</sub>) || **Aterrub**<sub>MCF</sub> (vitesse, rapidité<sub>MCF</sub>, pl. *iterruben*, de *treb*: être rapide<sub>MCF</sub>, Rmq. *anatrab*: homme rapide<sub>MCF</sub>) || **Tazerzert**<sub>HS</sub> (pl. *tizerzar*)
- **Vitesse de modulation** (*modulation speed*): **Arured n wejmak**<sub>CLH</sub> (v. modulation)
- **Vitesse de signalisation** (*signalling speed*): **Arured n tissuknent\*** (v. signalisation)
- **Vitesse de transfert** (*data transmission rate*): **Arured n usiwed**<sub>KBL</sub> (v. transfert)
- **Vitesse d'impression** (*printing rate*): **Arured n usiggez** (v. impression)
- **VLSI** [=Intégration à très grande échelle de composants électroniques] (*Very Large Scale Integration, abr. VLSI*): **VLSI** || **Aseddu**<sub>KBL</sub> **n waṭas isegran** (sing. *isger*<sub>MAT</sub>) **ilikṭrunen\*** (v. électronique)
- **Vocodeur** (*vocoder*): **Amafray\*** (=résolveur, pl. *imafrayen*, v. résolveur) **n tuyac**<sub>KBL</sub> (sing. *tayuct*: voix<sub>KBL</sub>) || **Asettengal**<sub>MCF</sub> (v. codeur) **n tuyac**<sub>KBL</sub>
- **Voie** [= canal] (*channel*): **Abadu**<sub>MCF</sub> (canal, pl. *ibuda*) || **Abrid**<sub>KBL</sub> (voie, chemin, pl. *iberdan*)
- **Voie de retour** (*return channel*): **Abrid n tuyalin**<sub>KBL</sub> (de *uyal*: retourner, revenir<sub>KBL</sub>)
- **Voie de transmission** (*communication channel*): **Abrid n tuzzna**<sub>KBL</sub> (v. transmission)
- **Voisinage réseau** (*vicinity network*): **Tanarga**<sub>MCF</sub> (pl. *tinargawin*, de *narag*: être voisin<sub>MCF</sub>, Rmq. *anarag*: voisin<sub>MCF</sub>) **n uzeṭṭa**<sub>KBL</sub>
- **Vol de cycle** (*cycle stealing*): **Takwerḍa** (de *akwer*: voler<sub>KBL</sub>) **n wallus**<sub>MAT</sub> || **Aḥwaṣ** (de *eḥweṣ*: subtiliser<sub>KBL</sub>) **n wallus**
- **Volatile** (*volatile*): **Aylal\*** (volatile<sub>CLH</sub>, de *ayel*: voler (oiseau)<sub>CLH</sub>) || **Amsrafag\*** (de *srifeg*: prendre son premier envol (pour un oisillon); Rmq. *imesrifeg*: oisillon venant de quitter son nid)
- **Volatilité** (*volatility*): **Asrifeg**<sub>KBL</sub> (v. volatile) || **Taylalt\*** (v. volatile)
- **Volume** (*volume*): **Abley**<sub>MAT, MW</sub> (pl. *iblayen*)
- **Volume des échanges** (*exchange flow*): **Abley n isemmeskilen** (sing. *asemmeskel*: échange<sub>MCF</sub>, v. échange)

# W

in iran tammemt yesber i wuqqus n tzizwa.

Proverbe chleuh

- **Web, présentation hypertextuelle de réseau multimédia** (Web, WWW): **Web**
- **WAV, format de fichier son** (Windows Audio Video, abr. WAV): **Amasal\*** (v. format) **WAV**
- **Webmestre** (Webmaster): **Awebyella\*** (pl. iwebyella, de Web: Web et ayella: chef<sub>MW</sub>)
- **WMF, format d'échange bitmap de vecteurs graphiques** (Windows MetaFile Format, WMF): **Amasal\*** (v. format) **WMF**

# X

edmey lxiř yuƷal iyi d ixmiř.

proverbe kabyle

- **X.21, normes d'accès à un réseau de commutation de circuits** (X.21): **Aneggaf** (v. protocole) **X.21**
- **X.25, protocole de communication à commutation de paquets** (X.25): **Aneggaf** (v. protocole) **X.25**
- **X.32, accès X.25 par réseau à commutation de circuits** (X.32): **Aneggaf** (v. protocole) **X.32**
- **X.400, protocole de messagerie électronique** (X.400): **Aneggaf** (v. protocole) **X.400**
- **X.500, protocole d'annuaire électronique de réseau** (X.500): **Aneggaf** (v. protocole) **X.500**
- **X.500, protocole d'identification sur annuaire** (X.509): **Aneggaf** (v. protocole) **X.509**
- **X.75, protocole de connexion de réseaux X.25** (X.75): **Aneggaf** (v. protocole) **X.75**
  - o **Xmodem, protocole** (X modulator-demodulator, abr. XMODEM): **Aneggaf XMODEM**

# Y

ugar ucerrig tafawet.

proverbe kabyle

- **Y/C (Luminance/Chrominance)** (Y/C [Luminance/Chrominance]): **Y/C**
- **Ymodem, protocole** (Ymodem): **Aneggaf** (v. protocole) **YMODEM**

- **Ymodem-G, protocole** (Ymodem-G): **Aneggaf** (v. protocole) **YMODEM-G**
- **YUV 4:2:2, signal d'image numérisée** (YUV 4:2:2): **YUV 4:2:2**

# Z

zaɛen ggaren awren.

proverbe kabyle

- **Zone** [= champ] (*field*): **Tayzut** <sub>KBL</sub> (pl. tiywezza) // **Urti** <sub>KBL</sub> (pl. urtan) // **Tamnaɛ** <sub>KBL</sub> (pl. timnaɛin) // **Asun** <sub>MAT</sub> (= arrondissement <sub>MW</sub>, pl. isunen)
  - o **Zone code opération** (*operating code field*): **Tayzut n tengalt** <sub>MCF</sub> **temhelt** <sub>MAT</sub> (v. code, v. opération)
  - o **Zone commentaire** (*comment field*): **Tayzut n uwenniɛ** <sub>MW</sub>
  - o **Zone de télécommunication avancée** [= téléport] (*teleport*): **Tayzut n teɣwalt** <sub>MW</sub> **tagwemmaɛ** <sub>KBL</sub> (v. télécommunication) // **Tayzut n wenzaɛ n teɣwalt tanmeggagt** <sub>MCF</sub> (v. télécommunication)
  - o **Zone étiquette** (*label field*): **Tayzut n tebzimt** <sub>KBL</sub>

- o **Zone opérande** (*operand field*): **Tayzut n wemhil** (v. opérande)
- o **Zone réservée** (*reserved field*): **Tayzut yettwattɛfen** <sub>KBL</sub> (de tɛɛf: prendre, retenir <sub>KBL</sub>) // **Tayzut tasenneɣmaɛ** (de *senneɣmed*: réserver <sub>MCF</sub>)
- o **Zone tampon** (*buffer*): **Tayzut n weɣraz** (sauvegarde <sub>KBL</sub>)
- o **Zone texte** (*text area*): **Tayzut n weɣris** <sub>MW</sub>
- **Zoom** (*zoom*): **Zoom**
  - o **Zoom arrière** (*zoom-out*): **Zoom ɣer deffir** <sub>KBL</sub>
  - o **Zoom avant** (*zoom-in*): **Zoom ɣer zdat** <sub>KBL</sub>

L'enseignement de la langue amazighe n'a été autorisé en Algérie qu'au prix du sacrifice d'une année scolaire par quelque 800 000 écoliers, lycéens et étudiants de Kabylie (boycott de l'école pendant pratiquement toute l'année 1994/95 pour réclamer l'introduction de tamazight dans l'enseignement public).

Il s'agit maintenant de fournir aux enseignants dans cette langue un substrat consistant pour leur permettre d'assurer un enseignement de qualité.

S'il existe suffisamment d'œuvres littéraires écrites en tamazight (recueils de poésie, romans, traductions, créations et adaptations théâtrales, etc.), les ouvrages dans le domaine scientifique sont très peu nombreux (mathématiques, génie civil, électricité, physique).

Ce lexique vient enrichir ce domaine en proposant un vocabulaire amazigh pour la quasi-totalité des termes informatiques d'aujourd'hui.

Outre les enseignants, ce lexique intéressera aussi tous ceux, linguistes, chercheurs de diverses disciplines, journalistes, qui utilisent les moyens modernes de communication que l'informatique met à leur disposition.

Afin de faire les propositions les plus judicieuses, l'auteur a puisé dans les différents parlers amazighs : kabyle, chleuh, touareg, mozabite et chaoui. De nombreux néologismes sont proposés, qui sont créés selon les règles de composition et de dérivation attestées par les linguistes en tamazight.

D'autre part, pour chaque entrée du lexique est donné son équivalent en anglais et cela pour prendre en compte les anglicismes que l'on rencontre souvent dans les textes techniques.



*Samiya Saad-Buzefran est habilitée à diriger des recherches en informatique depuis 2008 et est Docteur en informatique de l'université de Poitiers depuis 1998. Elle est actuellement Professeure des Universités au Conservatoire National des Arts et Métiers de Paris et poursuit ses travaux de recherche dans différents domaines dont l'Internet des objets et la sécurité en s'appuyant sur les méthodes de l'intelligence artificielle. Elle a publié plusieurs articles scientifiques dans le domaine de l'informatique et est auteure et co-auteure de livres sur les systèmes d'exploitation (2003), sur les cartes à puce (2013) et sur la gestion des identités numériques (2015).*

*Elle a été Maître de conférences à l'université du Havre, où elle avait la responsabilité du DESS Informatique « Systèmes Répartis à Objets » et Maître-assistante à l'université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou où elle a dispensé jusqu'en 1994 un enseignement sur l'architecture des ordinateurs et les techniques de compilation.*